REFERENCE LIBRARY 14 MAY 1971 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第八五七四號 每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

紐西蘭總理宣稱
紐西蘭與國府無意斷絕外交關係
紐西蘭記者訪問團抵達台北
日外相表示支持中共入聯國

（路透社紐西蘭威靈頓十三日電）總理賀里育頃稱，紐西蘭歡迎與北平談判，但聲明無意與國民政府斷絕關係。賀里育在此間發佈一項聲明稱：「早在一九七〇年十月，加拿大與中共建交時，本人曾說過，紐西蘭沒有尋求與中共建立直接關係。現在仍抱此種態度。」

（中央社台北十三日電）紐西蘭記者團七人，由奧塔哥每日新聞報主筆亞當斯率領，今天下午自漢城飛到台北，訪問四天。這個記者團是由紐西蘭國防部，外交部和工商部資助組成，並由紐西蘭中校來台官所偕同來華，他們將拜會中國軍政首長，參觀軍事和經濟設施，預定十六日離華。

（中央社東京十三日電）日本外相愛知揆一，今天在國會中報告說：由於中共被准進入聯合國而導致中華民國之自動退會或排除中華民國，應被認爲是「一項重要問題」，同時他在國會中公開宣佈說，允許中共成爲聯合國的會員是「自然不過的事」。這是在日本戰後政治史上一位外相公開正式宣佈支持中共進入聯合國的首次，他是在今晨的上院外交委員會上發表其支持北平成爲聯合國會員的聲明。愛知說：「政府尚未決定向今秋聯合國大會提出何種建議或提案。政府可能會遲至十一月才作最後決定。不必贅言的是，准予入會，自動退會或排除一個會員，應被認爲是一項重要問題。」

台省議會聲明
反對中共入聯國 斥國際姑息主義
嚴正表示台澎等島嶼爲中國領土

（中央社中興新村十三日電）台灣省議會今天對於最近國際間對中共姑息氣氛之濃厚，及美國國務院新聞官員對台灣法律地位的曲解，在今天駐會委員會會議中，經全體議員一致決議，代表台灣全省民衆，提出嚴正聲明如次：一，中共對中華民國而言，乃一叛亂組織，對聯合國而言，乃一侵略集團，根本不能代表中國。代表中國爲國際社會的一員，沒有資格作爲中華民國政府乃代表中國的唯一合法政府，因此我們堅決反對任何牽引中共混淆聯合國的企圖，也堅決反對任何有關所謂「兩個中國」的安排。二，台澎原爲中國領土，現仍爲中華民國的一省，在歷史上與法律上的地位，不容任何曲解或誣衊。美國國務院新聞官員萊所發表的台澎法律地位尚未確定的荒謬言論，不僅係對我中華民國政府領土主權的蔑視，亦係對我台灣全體同胞的侮辱，其狂妄與無知，令人極端憤慨，應予嚴正駁斥。三、基於上述立場，我們茲正告國際間自由民主國家，不要爲中共一時的笑臉攻勢所惑，而作出引狼入室的愚蠢行爲。我們更希望美國政府，應當發重中、美兩國的傳統友誼，今後不應再有任何損害中華民國權益與尊嚴的言論或措施。台灣全省民衆誓作政府後盾，爲維護國家主權而奮鬥到底。

（中央社中興新村十三日電）台灣全省二十個縣市議會的議長和副議長今天嚴正表示：台灣，澎湖爲中華民國固有領土的一部份，美國國務院發言人貝萊公開表示「台灣之地位仍未解決」，實嚴重損害我國領土主權。廿縣市議會議長，副議長特聯名代電台灣省府轉請外交部轉行美國總統尼克遜，重申我國主權及傳統友誼，並恪守與中華民國所簽訂的條約，對貝萊此項荒謬言論予以澄清。這項表達全省一千三百萬民衆心聲的代電原文如下：省政府陳主席鈞鑒：頃閱報載，美國國務院發言人貝萊於四月廿八日曾公開表示：「認爲「台灣之地位仍未解決」」，令人不勝駭異。查台灣澎湖爲中華民國固有領土之一部份。

尼克遜將再宣佈 放寬對中共貿易
輸出貨物爲非戰略物資

（路透社美國華盛頓十二日電）預料明日美國國務院宣佈，尼克遜的建議放寬美國對中共貿易的管制，以上是消息靈通人士今天所說的。此項建議包括擬定的非戰略產品之名單。美國公司可不用領取許可而能運往中共的。此等人士稱：「此名單容許運往蘇聯及東歐非戰略貨物的名單，其相類似，此貨物名單，係由各經理商特別組織研究會和國務院共同擬成，包括農產品，醫藥，某種機器與生產工具，但並不包括例如電腦與電子儀器的高級技術的產品」。消息稱：「該種項目包括貿易權，這些，總統將按情形而加以分別。」自從一九五零年初以來，美國與中共之貿易已斷絕，尼克遜總統在四月十四日宣佈，他將採納外步驟以緩和該種控制。尼克遜總統希望在數週內作一決定，但他將會宣佈緩和控制之初步階段。

沈劍虹大使拜會羅傑斯
安排下週進白宮 向美總統遞國書
德温斯基議員呼籲珍重中美盟誼

（中央社華盛頓十二日電）中華民國新任駐美大使沈劍虹，今日拜會美國國務卿羅傑斯，遞交召回前任大使周書楷的函件以及新任大使國書副本。這是沈劍虹于十日抵此以來，對羅傑斯國務卿的首次正式拜會，國務院中國科科長舒史密斯，及禮賓官員在接待外交人員的門口迎候。這位中華民國新任大使于會見羅傑斯國務卿之後告訴新聞記者說，這是一次禮貌上的拜會。他說，他們曾就下週初在白宮呈遞國書一事有所商洽。除了國書以及召回前任大使的函件副本之外，他也曾週交羅傑斯士在下週呈遞國書儀式中的措詞一份。他與羅傑斯士的會談結束之後，曾拜會主管遠東及太平洋事務的助理國務卿葛林，惟葛林適于今日因事他往而未果。今日的拜會係由大使館政治參事陳衡力陪同。

（中央社華盛頓十二日電）衆議員德温斯基昨在衆院會議上發表聲明，勸告尼克遜政府在與北平改善關係的努力中，要記住美國與中華民國之間多年來的密切合作關係。德温斯基形容過去許多年裡美國與中華民國在外交經濟與軍事上的關係是有效的。這位伊利諾州共和黨議員警告美國政府說，美國政府不應當草率地作早熟的判斷，或者對北平外交政策的動機作一廂情願的想法。依德温斯基的建議，美國會將今年一月在台北舉行自由日大會時的若干文獻列入紀錄。其中包括蔣總統，越南阮文紹總統及泰國總理他儂所發表的文告，並有關總統嚴家淦與谷正綱博士等在大會上演說，此外列入記錄者有一九七一年世界自由日宣言及尼克遜總統的文告。

北越軍俘獲南越軍

北越軍五月十二日公佈最近在九號公路林新七一九區，俘獲南越兵士一隊情形。（合衆國際社無線電傳眞）

愉景樓
跑馬地　摩利臣山道　禮頓道　堅拿道西
建築完成　快將入伙
尚餘地下、二、三、四樓　適合酒樓百貨商場

旺景工業大樓
新蒲崗彩虹道大有街交界門牌198號
有入伙紙
尚餘地下C座14,352呎售990,000

勝景工業大樓
柴灣康民道祥利街吉勝街地段60
建至三樓
尚餘四樓A、C座兩單位

偉景樓
牛頭角佐敦谷北道交界
洋樓設計
梗房間隔
顏色潔具
橡膠地板
一廳兩房弍萬餘元起
一廳三房三萬餘元起
1972年入伙
每呎祇售70餘元

已續期至1997年6月

康景樓
新蒲崗康强街爵祿街地段5246
一廳三房
房房皆窗
小型洋樓
地下商場
六層車房
泊車便利
電梯八部
三萬餘起

1971年入伙
每呎祇售80餘元

泰盛置業有限公司 彌敦道546號四樓 TEL K-882637 K-849240

由即日起凡購買珍寶威士忌壹樽，送兩用沙灘袋一個，送完即止。

珍寶
美味清色 威士忌
總代理：仁記洋行
電話：H二三四一六一 H二四二六四七

由即日起凡購買珍寶威士忌壹樽，送兩用沙灘袋一個，送完即止。

東安大樓
九龍新蒲崗大路（德昌街、東安街）

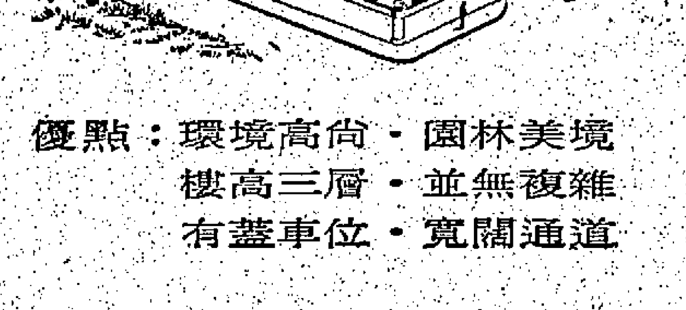
靠近海边
空氣新鮮
面南向海
四面单边
兩梯四伙
售價廉宜
建築完成
即買即住
每層由：三萬餘元起
九折特價七天
洽購處：立信置業有限公司
香港德付道中七十六號地下
電話：H-442234，444864

大新
有限公司
母親節贈券
最後三天
◀惠顧貨品奉送贈券請勿失機會▶
名廠貨品　廉價供應

5131德國8頭水晶掛燈	每枝 $450.00
1300德國5頭掛燈	每枝 $135.00
9386德國3頭掛燈	每枝 $ 95.00
2041德國上落吊掛燈	每枝 $ 40.00
2298德國單火掛燈	每枝 $ 30.00
313 英國全毛毡70"×90"	每張 $ 54.00
308 英國全毛毡60"×80"	每張 $ 46.00
特號毛巾被52"×80"	每張 $ 11.80
52" 瑞士綉花海島棉紡	每碼 $ 24.00
44" 瑞士印花粹地綿綢	每碼 $ 24.00
54" 德國新花海島棉紡	每碼 $ 22.00
英國NORVIC牛筋女裝鞋	每對 $ 44.00
英國WEALTH男裝鞋	每對 $ 49.50
英國NORVIC童鞋	每對 $ 28.50
澳洲名廠泳褲	每條 $ 13.50
英國名廠領帶	每條 $ 8.00
英國MARTEX織花浴巾48"×24"	每條 $ 16.00
英國MARTEX新花浴巾46"×24"	每條 $ 13.50
英國INTERWOUEN男裝絲襪	每對 $ 5.30
英國JOCKEY男裝綫襪	每對 $ 5.50
德國女裝絲襪	三對 $ 10.00

後天星期日　本公司下午一時啓市

園林閣
新九龍塘嘉林邊道21號
花園洋樓
分層出售　分期付欵



優點：環境高尚．園林美境
樓高三層．並無複雜
有蓋車位．寬闊通道
洽購處：忠信行有限公司
忠信置業公司
九龍庇利金街13號地下　電話：K664411 667903
地盤電話：K370666

台灣全省電影電視歌唱紅星大会串
台楓歌唱團
五月十四日起
在環球戲院公演
電影明星 夏台鳳 領導演出
李珮萍　洪小萍　劉麗麗　劉明穎　鄭玉嬌　羅江　莎莉　陳麗銘　倪敏然
挽情商友 甄秀儀 洪鐘　星洲 筷子姊妹 客串演唱
雙燕姊妹．蔡一紅．劉朗
海天台柱 劉鳳屏　麥圓圓　張詩韻　邢韻　田　艾梅麗 配合演出
海天歌廳主辦

六國部長會議解決各項困難
英丹四國可望加入共同市場
英國可在五年後繳納市場基金

（法新社德國波昂十三日電）外長舒爾頌稱，英及其他三國（丹麥，愛爾蘭及挪威）申請加入共同市場事，現已有眉目。渠由布魯塞爾與英談判的會議兩日後返國時，作此評述。布魯塞爾的會議今日黎明前結束。

（路透社比利時布魯塞爾十三日電）法外長舒曼今天於此間稱：英國加入共同市場談判，已獲重大突破，絕無可疑。

（路透社比利時布魯塞爾十三日電）歐洲人士稱，關於英國提供若干款額給共同市場預算此一重要問題，共同市場六國今在此間會議中，作了重大的讓步。六國外長同意，英國可以用五年以上時間，從事工作，直至能夠繳納該組織預算中，英國應付的全部數額。共同市場部長們今日稱，給予英國能否加入共同市場談判中關鍵問題之一。英國繳納預算收額，在英國五年以外的額外時間，究有多久，彼等現仍未作決定，法國目前堅持，英國經過五年的過渡時期後，就應繳納組織預算中，其所佔的全份。英國一直要求額外多予三年。

（法新社比利時布魯塞爾十三日電）談判有關英國加入歐洲共同市場之展望，今日已有重大之改善，因雙方對數項主要問題均表示已獲致進展之情形下結束為期兩日之會談。其中包括對聯邦食糖問題達成實際上之協議，以及英國於五年之過渡期間，對共同市場預算所作貢獻之棘手問題，亦有順利進展。雖然第三項問題，即英國加入後有關紐西蘭之乳產出口命運問題，仍然未決，觀察家稱，此間會議所獲致之結果，將為英、法下週在巴黎舉行高峰會議時製造良好之氣氛。

連續日夜會議 消除重大障礙
英代表與六國代表

（路透社比利時布魯塞爾十三日電）英國與歐洲共同市場六國經舉行十三小時之馬拉松式會談而獲得重大突破障礙之後，使英國加入該市場一事，更為接近，英國首席談判代表李彭資告記者招待會稱，倘余係汝等，余勢將打賭會談成功。雖然仍有困難之談判，仍然在前頭，但此間會談之成功，將為英、法下週在巴黎舉行高峰會議時，構成良好之氣氛。當英國與共同市場談判代表對解決法郎問題達成一項諒解後，今日開始一連串之突破成果。

（路透社布魯塞爾十三日電）今日據此間官方人士稱：英國原則上已接納共同市場有關英聯邦食糖出口問題的建議，但要與英聯邦食糖出產國磋商。這些人士稱，這是英國加入共同市場談判的一個重要關鍵問題，首席談判代表李彭會見六國部長們後，他代表英國接納他們的建議。但他要與有關國家磋商。這些人士說，他說將於六月間舉行下一回合談判時，給與確定的答覆。

（法新社布魯塞爾十三日電）據官方報導稱，英國與共同市場六國，關於在過渡期間讓英國適應歐洲社會的農業制度，已於今日較早時達成協議。他們對英國價格與共同市場農產品價格一致，及關於這歐洲社會的稅制度問題，亦已達成協議。

（路透社比京十三日電）西德之二千萬農民由於馬克浮動而遭受金錢上的損失，將獲得共同市場內部補償。這是共同市場內部所訂立的一個新協商辦法，六國的部長會議已通過。但他們集中研究如何維持共同市場下之一個統一的農業制度。

抵受不住美元風暴打擊 西德財長舒勒辭職
美元再受壓力兌馬克三點五四四

（美聯社西德波恩十三日電）政府發言人渭四宣稱，財政部長舒勒辭職，舒勒職位由經濟部長史勒勒繼任，他仍將兼任經濟部長。

（國際合眾社英國倫敦十三日電）今日倫敦黃金市場之金價再次急升，每安士上漲百分之四十，即每安士為美金四十元八毫五仙，此係自一九六九年尾以來之最高者。該項大需求係在早段時間定價時有傳說來自歐洲及中東之購買。

（路透社西德法蘭克福十三日電）外匯市場灣滿人士稱：因擔心西德財政部長舒勒辭職的公報發表，美元今天遭到壓力。美元開市為三點五四二五至三點五四三五馬克，升至三點五四五三至三點五四五八馬克，然後穩定至三點五四四。

（路透社冰島雷克雅未克十三日電）英國共同市場首席談判代表李彭今日稱，本週布魯塞爾會議舉行之談判，已獲致極大之突破障礙，此舉應使英國能夠保持其原定於一九七三年一月一日加入歐洲共同市場之日期，李氏此行係出席歐洲自由貿易協會部長會議時發表談話。

土國地震死百人 愛特那火山爆發
熔岩奔向一哩內鄉村

（路透社伊斯坦堡十二日電）今日土國西南部受地震摧毀，最低限度死一百人。地震中心似在伊斯坦堡東南三百七十哩的布爾都山城附近。迄目前止，所有屍體已在布爾都城內或其附近掘出。據半官方安納托里亞新聞社稱，最低限度有屍體一百具。今晚傳來消息謂布爾都西三十一哩的耶西洛瓦地區地震災情特重，故死亡總數恐怕大有增高。據報該處數村已全毀。布爾都人口約六萬一千人，最低限度有五十間樓宇被震毀，今日的震波又毀了一間兩層樓的醫院。許多政府樓宇亦被侵毀，其中有省長官署及郵政局，據報其他住屋損毀者百分之七十。

（合眾國際社西西里卡坦尼亞十二日電）歐洲最高的愛特那火山之新裂縫所噴出的熔岩今日流至一哩內的一條農村。該村於一九五〇年曾遭熔岩摧毀。官方曾對村民表示關心。一萬〇九百〇二呎高的愛特那火山於四月三日開始噴爆及冒出濃煙。參觀這壯觀奇景的科學家稱：熔岩緩緩向科納薩村流去時燒毀很多樹木。該村有村民二千人。熔岩於一九五〇年曾將該村及其他三條村落摧毀。官方稱：由於愛特那火山並未有靜止的跡象，而熔岩正加速流下。

馬克採取浮動滙率 未能打擊投機家
西德數十億美元尚無外流跡象

（合衆國際社波昂十二日電）馬克採用浮動滙率之後三天，未能嚇倒國際投機者，但今天在六國共同市場中產生激烈的辯論。馬克價值雖然提高，但美元上湧流入西德的數字，並未從而減少。反之，投機者顯然逆料他們可以等候，其耐力勝過布蘭德政府，法蘭克福，倫敦和蘇黎世市場的小量交投中，美元價值不斷上升。倫敦黃金價格達至十八個月來最高點，共同市場會議代表面臨，在記憶中最困難的談判，試圖補償德國馬克浮動而為農民因保證所造成的損失。

共同市場六國的會談已獲致短期的處理辦法，協助解決。各代表同意在美元價值以下超過百分之二點五時，西德可以考慮征收農業商品入口稅，並資助本國出口產品。（目前已下跌到百分之一或一點五）但法國表示不贊成干涉。西德說：法國希望恢復固定匯率。

（法新社巴黎十二日電）法國財政部長說：歐洲共同市場國家同意採取一定行動，由下月開始在共同市場國家中實施金管措施。戴當在國會辯論之前作上述宣佈，他說：解決該項問題，足以試驗共同市場國家的意志。

南越政治訓練中心 排脫衣舞節目 主任失職撤查

（路透社南越西貢十三日電）南越軍方發言人今天稱：爲政治受訓人員安排一個脫衣舞表演節目，一名中校丟了他的職位。大防政治訓練中心主任范文中校，因犯下一串「錯誤」，業予撤職。發言人稱，錯誤包括私人生意，准許私人投標經營陸軍食物供應，從中圖利，同時批准訓練中心的學員舉行一脫衣舞表演。

南非巴士被沖入河 死五十人

（美聯社南非德班十二日電）在夸馬索城附近阿瑪加河橋上行駛的一輛巴士，今日被泛濫的河水衝下河中。巴士上的五十名非洲人恐怕已遭溺斃。據報乘客約有七十人。當時，巴士正在渡橋，巴士衝下河中，忽然有一名乘客被救起。一名目擊者林氏稱：「這初時巴士跟著過橋，但忽然有一股洪流將巴士衝下河中，巴士在水面打滾，如此迅速沉下，車上的搭客根本無法逃生。」

（法新社德班十二日電）此間一輛巴士今日遭洪水淹沒，相信四十四名搭客已溺斃。到目前為止，已知有十六名搭客逃出生天。當局派出一艘直升機協助拯救的工作。洪水在非洲季候性的大雨過後發生。

西班牙破獲共黨組織

（中央社馬德里十二日電）瓦倫西亞省長辦公室的發言人昨日稱，西班牙第三大城的瓦倫西亞，昨日破獲一個重要的共黨組織，有十四人被捕。發言人說，這個共黨組織，是最近瓦倫西亞大學紛擾的主要煽動者，所有被捕者均係在各大學工作的積極份子。當局發現若干印刷機及大量共黨宣傳品，包括中共刊物。

加拿大總督歡宴英女皇

五月十一日加拿大總督歡宴英女皇，英女皇在席上致詞之鏡頭。英女皇所戴之綠玉項鍊，乃英屬哥倫比亞人民於她蒞臨作十日巡遊時所奉獻。（合衆國際社無綫電傳真）

社論

美議員迫白宮撤退一半駐歐軍隊

美國參議院民主黨領袖曼斯菲爾德星期二對於延長徵兵法案，提出一項修正案，主張美國駐歐軍隊以十五萬人為限。理由是在歐洲的三十萬美軍太多而沒有伸縮性，並指出美國國際收支發生赤字的原因之一，是維持海外駐軍的龐大費用云。此案如果獲得通過，國會將於今年十二月三十一日以後，有權約束總統，倘若總統屆時仍然派遣超過十五萬人的軍隊駐於歐洲，國會即可以限制撥款作為手段，予以拒絕。據參議院人士說，關於此案的表決，將於星期四舉行，亦可能延至下星期。這是關係世局頗大的一件事，非常值得重視。

美國目前駐歐洲的軍隊，共約三十萬人。其中三分之二在西德。計有第七軍的五個師，另三個裝甲團，第四戰術空軍，和第十二戰術空軍，飛機一千六百架，並有七千個戰術核子武器。總兵力二十萬三千五百人，戰鬥兵佔十七萬五千。在英國本土駐有第三空軍，在西班牙駐有第十六空軍，飛機四百五十架。

美國參加北大西洋公約組織，在西歐派駐大軍，不消說是為了防備蘇俄和東歐共產國家（華沙公約組織國家）的武裝侵略。華沙公約組織國家的兵力究有多少呢？根據權威軍事期刊報導，蘇聯陸軍二百萬人，海軍四十六萬五千人，空軍五十萬五千人，波蘭陸軍十八萬五千人，海軍二萬人，空軍五萬五千人，東德陸軍九萬人，海軍一萬六千人，空軍三萬一千人，捷克陸軍十七萬五千人，空軍五萬人。保加利亞陸軍十二萬五千人，海軍七千人，空軍二萬二千人。羅馬尼亞陸軍十七萬人，海軍七千人，空軍二萬五千人。匈牙利陸軍九萬人，空軍二萬二千人。即以陸軍來說，亦達二百八十三萬五千人之多。其中部署於中歐邊境者有兩個師，派駐東德者有二十個師，派駐捷克者有五個師，派駐匈牙利者有四個師，）加上東歐各國的兵力，仍在二百萬左右。更可怕的，蘇聯三十三萬人的戰略飛彈部隊，其中，單就戰術核子武器而言，亦數以萬計。

北大西洋公約組織方面，各國配屬的軍隊，陸軍約有五十八個師，其中，中部戰區負責防守最重要的正面，以駐於西德的美、英、法軍（法軍已脫離北約軍事機構，但根據法德協定，留駐西德協防）為主力，加上西德、比利時、荷蘭、加拿大等國的駐德軍隊，共計二十六個師，五十八萬一千人。空軍有第二及第四兩個聯合戰術空軍，飛機三千二百五十架。南部聯軍有二十九個師，計七十一萬一千人，由第五和第六兩個聯合戰術空軍直接支援，北部聯軍約五個師。美國駐於地中海的第六艦隊為南歐軍的海軍主力。

在負責正面陣線的五十八萬一千人當中，美國軍隊佔百分之四十七以上。倘若依照曼斯菲爾德等議員的意見，撤退一半駐歐美軍，將發生怎樣惡劣的影響？

曼斯菲爾德及其他議員曾經指陳：「西歐的人力，財力並不下於蘇聯東歐集團，應對軍事方面作出更大貢獻」。這並非沒有理由，但美國如果驟然在今年年底以前撤出一半兵力，就未免太過不近情理。

何況，瑞士、西德、荷蘭等國此次實行浮動滙率，瑞士，奧地利貨幣升值，雖有一部份原因為了本身的經濟，但也緩和了美元危機，顯然幫了美國很大的忙。再者當前的另一項現實，法國前幾天購買了二億八千多萬美元的黃金，比利時也購買一億美元。惟西德手裏的美元無多，不足動搖美國的金庫，但幾乎可以把美國一百六十億左右的黃金全部買過來。除此之外，義大利，荷蘭，瑞士，比利時等國的中央銀行，各有數十億美元，大家如果同時向美國兌換黃金，美國如何應付？法國那樣，要求美國兌換黃金，美國不單是世界經濟中心，同時是國際警察，所以絕不能想以經濟手段解決問題。

誠然，自由世界各先進工業國家希望美國縮小其國際收支赤字的幅度，以期保護美元，穩定國際金融情勢，而美國如欲縮小國際收支赤字，撤減海外駐軍實是一項不可少的努力。但這只可逐步設法，並應先與盟國協商。共黨侵略的威脅正在日益增加，自由世界諸國務須和衷共濟，互助合作，否則必被共產集團各個擊破。

蘇籍猶太人被控賣國 另外七人罪名是反蘇
蘇聯審訊劫機案

（路透社蘇聯莫斯科十三日電）蘇聯塔斯社訊：以色列政府人士昨日稱，一名美國學生及一名挪威女學生被捲入列寧格勒的劫機案。在昨日第二宗列寧格勒劫機審訊中，兩名俄籍猶太人被控賣國，另外七人被指控觸犯反蘇組織，兩項罪名，都可判處死刑。九名被告之一，被控與一批猶太人，乘搭往西方。塔斯社稱，莫斯科利用美國學生馬林文和挪威女學生高尼加以色列，內附寫得有一批俄籍猶太人的名單，連帶他們的簽證及請求訓示等情。

蘇聯駐西德大使呈遞國書

五月十二日蘇聯新任駐波昂大使法林（中）向西德聯邦總統海尼曼（右）呈遞國書之鏡頭。左為西德外交部秘書長佛蘭克。（合衆國際社無綫電傳真）

美參議員曼斯菲爾 希望訪問大陸 請日議員安排

（泛亞社東京十三日電）日本執政黨自由民主黨國會議員宇都宮德馬收到美國參議員曼斯菲爾德之來函，請其擔任美國與中共間之牽線人。曼斯菲爾德及美國其他自由派議員（包括參議員莫斯）將於本月杪聯袂訪日，並與日本議員討論中共問題。在來函中，曼斯菲爾德稱，渠與英國途徑，渠請求宇都宮代為安排此行。

（合衆國際社東京十三日電）今天的報導說：美參議員曼斯菲爾，並想到中共去訪問，並與要求親中共的日本自民黨國會議員為他安排訪問事宜。每日新聞今天說：自民黨國會議員宇都宮接獲這位美國參議員的一封信，請他為議員（包括可能可為民主黨總統候選人的馬斯基）於本月較後時間與日本國會議員會議討論中共問題。

曼斯菲爾 要求減少駐歐美軍

（路透社華盛頓十二日電）美參議院民主黨領袖曼斯菲爾今天促早日投票表決他的修正案，即將美國駐歐軍隊削減一半。他對參議院說，他的修正案……

倫敦戲院發生爆炸 瑪嘉烈公主一場驚
英女皇結束訪加返回倫敦

（合衆國際社加拿大溫哥華十二日電）伊利沙白女皇，菲臘親王，和安妮公主，將於今日結束此間的訪問而返英國。他們在此間訪問十日，由第三大城市溫哥華乘飛機抵步之皇族家庭，由倫敦坐車直往溫沙堡。

（法新社英國倫敦十二日電）在倫敦附近一間戲院，今晚發生炸彈驚魂，院方經理部得報一個匿名電話謂有炸彈，乃採取緊急措施，一千四百名觀眾包括瑪嘉烈公主在內，離開戲院。

（路透社北愛爾蘭貝爾法斯特十二日電）今晚軍警在貝法斯特的天主教徒住區和暴徒進行兩小時的追逐打鬥時，軍隊向一批投擲石塊的足球迷，發射膠彈。足球迷約四百人，為觀林菲特隊和特洛斯達隊舉行的全愛爾蘭杯準決賽完畢，被引領經過一個天主教徒住區返家時，他們用投射物擲擊警察，隨即引起騷動。軍隊奉召趕至現場，鎮壓暴動，拘捕三人。

拉丁美洲第一個共黨國家 古巴政策不斷變化 繼續拘捕政治人犯

（世界論壇社訊）卡斯特羅一直是「革命正義」的信仰者，這些年來，這句含混不清的詞句越來越變得清楚。

根據國際特赦運動的統計，目前在古巴約有三萬名政治犯。（卡斯特羅在一九六五年也承認至少有二萬名政治犯。）其中有許多人都為西方不認為係反政治的罪名被扣押。政治犯居然包括想移居離開古巴的人們，買賣黑市外匯的人們及在餐館中出讓排隊得到的座位的人們。

卡斯特羅的仇敵

政治犯也包括卡斯特羅過去的一些私人仇敵。馬托士少校從一九五九年十二月起一直在服二十年的有期徒刑。他並非卡斯特羅的早期同志，但在後期的古巴革命中任重要工作，是一枝武裝縱隊的領袖。他得有教育學博士的學位，卡斯特羅的猜信始終懷疑他是個受中產階級自由主義份子的影響，而他於一九五九年六月竟發表演說攻擊共產黨對於新政權的影響，這使得卡斯特羅對他也不信任。同年十月，卡斯特羅的兄弟勞爾擔任國防部長後，他便被下獄了。

現在，馬托士少校的妻子瑪利亞，露宓沙由國際特赦運動美國分會協助，簽名向和古巴有外交關係的五國政府（包括英國）呼籲，要求它們為這些政治犯交涉。但蘇俄的消息報最近已攻擊該運動的「保障人權活動」實是反共的呼喊。

不過，國際特赦運動的活動必將使那些最初欽佩卡斯特羅者感到沮喪。在巴黎，名作家薩特和西蒙·狄·波娃都在一份公開文告上簽名，譴責古巴政府之拘捕名詩人巴迪拉。他於失業之後，爲了詩批評蘇俄及古巴政府，並曾設法把其中幾首弄出國外。

新聞記者入獄

李瓦杜拉是個新聞記者，他便曾經過罪名入獄，隨後於去年獲准離開古巴。他目前流亡在外，大談古巴犯人必須面向的情況。他指出，古巴完全廢止了人身自由，人們不經審判便受拘押，而他本人在為自己辯護時，只准用五分鐘的時間。這種情形比比皆是。

廣泛地說，古巴的政治犯可分為兩類：「不可救藥的」都被嚴密監禁起來，毫無權利可言；一類「可改造」的，他們都被送到平那斯島，一九六七年又移到卡巴那要塞。罪名被赦或可以「改造」的被准以勞動，妻子可以探視，並可假釋。這類犯人都被分派到農業勞動營。

美國人權已提供古巴流亡份子以政治庇護。古巴當局並無放鬆出境限制的跡象。一個官員說，美國的提出只是「破壞及反革命份子拒絕參加改造」。

「革命正義」的制度也可波及社會性罪犯。根據新的「反懶惰法令」，例如十七歲至六十歲的男性無理由放棄工作十五天，或受到工作委員會的兩次譴責，都被認為犯罪。這個法令旨在對付無故缺席及生產力低落的古巴工人。四月一日這項法令生效時，有九萬多人已簽名要換新的工作。足見情形之嚴重。觸犯「反懶惰法令」者或受改造者，處罰亦嚴重，或受嚴密監察，人人都可能密告他們。

這類立法顯然是以一種道德上的約束來維繫古巴社會，以強迫方式要人們工作。

只知鞭打驢子

卡斯特羅是否鞭打他的騾子太多，而給胡蘿蔔的次數太少？經濟復原尚遙遙無期。卡斯特羅和欽佩他的知識份子之間似乎也有了陰影。假如國際特赦運動的人員飛到哈瓦那，多半是要受到冷淡的。六十年代早期聚集在哈瓦那的青年藝術家和理論家，現在卻像一群鳥似的飛往別地去了。

今日本報新聞精華

各處設禁止上落客貨區
交通當局已在港九若干繁忙地點，設立「禁止上落客貨區」，區內起點與終點均設交通標誌，指示司機人士。（第二張第一頁）

毒馬疑案黎其安作證供
毒馬疑案昨日續由馬伕黎其安作供，彼指證勇記曾找他，帮手毒「愛美鑽」，但為所拒。（第二張第四頁）

日本遊客來港人數大增
旅遊協會發表今年一月至四月，來港遊客總數為二十七萬七千餘人，日本遊客佔八萬三千餘人。當局正針對日遊客的問題，擬作及需要進行調查。（第二張第二頁）

荃灣裁判署設六個法庭
荃灣新建裁判司署大廈落成，建費三百五十萬，設六個法庭，今由工務司移交按察司啓用。（第四張第三頁）

專上校入學報名明截止
八校一年級新生學額共一千名，定六月十九、二十兩日舉行入學試。（第四張第四頁）

越商場例淡貿盆反增加
越南商場例淡貿盆反增，美援外滙輸入貨限制放寬，多採貨可採美匯進口。滿貨來購增加三成，貿易調返近輛頻密。（第六張第一頁）

世界展望

何必受聯合國牽累

據美聯社台北十二日電稱：「中華民國外交部長周書楷於昨日在一項廣播訪問中，強烈暗示：如果中共獲准加入聯合國則國府將退出該世界組織，但他堅決表示將不遺餘力地設法阻止此種事情發生。周書楷稱：不管中共代表坐在甚麼地方，首都也好，聯合國也好——屆時我們將沒有選擇的餘地……我們除了履行那項誓不與彼共存的誓言外，沒有別的選擇。這位現年五十八歲的外長，同時控訴美國向中共採取的行動，企圖使北平與莫斯科鬥爭而讓美國坐收漁人之利。他同時暗示中華民國對於盟國與中共進行的普通貿易不會強烈反對。在四月十四日前曾任國府駐美大使的周書楷，同時討論國府外交政策的修正問題。他說，這些修正將強調拉攏歐洲方面，而且可能在將來與蘇聯接觸。周書楷稱：我們必須阻止聯合國承認中共政權是會員國，我們無論如何不會考慮將我們在安全理事會內或者聯大內的席位讓與。所以如果中共獲准加入時，中華民國是否會退出這個世界組織，周書楷答道：有許多臨時辦法，……我們知道屆時要怎樣做，不過，當前要有相當的時候，我們將勢必過橋。……但我們的基本政策是：我們不能和共黨代表坐在一起。」

作者要說的支持周書楷外長的真知卓見，因為聯合國已變作國聯了，有若「停棺之義莊」，進入聯合國的所謂會員國，不過是「行屍」，受這個「停棺義莊」重重限制，又何必做「行屍」，誤了前程？

周書楷外長的說話，無疑已作好了心理準備，自由中國敢於面對艱難，自力更生！

釣魚台是中國領土

美國妥協份子及尼克遜政府，為了本身一點一滴不名譽利益，不惜可以犧牲自由中國，今日之前，我們眼看到，耳聽聞的，美國是慣於犧牲盟邦，出賣朋友的。現在，尼克遜政府又要出賣我國的領土釣魚台給日本了。據泛亞社東京十二日電稱：「美國現正無中生有，製造藉口幫助日本爭取中國領土釣魚台島，竟謂美方已在使用該島為投彈靶場，將與沖繩同時歸還日本政府。日外務省官員今日故意向外張揚：美國當局已請求日本政府明年在接收琉球群島後，繼續允准美軍使用釣魚台島上兩個投彈場。在未來之日美聯合委員會中提出討論。按：以往從未聞美軍在釣魚台有何投彈場，今日忽然製造事實，無非表示該島為美佔領區之一，在移交沖繩行政權時，自應連帶交給日本而已。」

好的，尼克遜政府可以製造更多事實來將釣魚台或中國其他地區，甚至可以將亞洲別的國家領土。這是自掘墳墓，終有一天，尼克遜政府一定是自己埋葬了自己的。尼克遜政府不正是在南越自掘墳墓嗎？不正是在南美洲自掘墳墓嗎？侵略者肯定是不會有好下場的，特別是侵略中國領土的侵略者，肯定是不會有好下場的。尼克遜及其政府的先行者了。

美艦應撤出台灣海峽

據合衆社香港十一日電稱：「中共總理周恩來稱：美國無權在台灣海峽附近活動！菲律賓一銀行家引述周恩來之言稱，美國艦隊必須撤出台灣海峽。菲律賓銀行總裁加拉格約代表團之一人，在北平由周恩來接見，引述周恩來之言稱，關切地希望尼克遜訪問中國，雖然很忙，也將設法接待他的女兒。加拉格闊補，無人追問周恩來，是否中共會歡迎尼克遜及其女兒，於去大陸度蜜月。」中共態度一貫如此，中共要求美國艦隊撤出台灣海峽，是世人早已知道的。這是中國領海，美國艦隊沒有理由在台灣海峽巡邏的。

第一，美國艦隊巡邏台灣海峽是為了協防台灣，阻止中共進攻台灣，這是「騙人鬼話」；如果中共真的進攻台灣，美國艦隊絕不會與中共正面作戰。第二、美國艦隊巡邏台灣海峽，中共會作戰嗎？美國數十年來有過一天協助自由中國反攻大陸嗎？到了今天才說是了第七艦隊巡邏台灣海峽來協助自由中國對抗共黨，不是鬼話是什麼？第三、美國阻止自由中國反攻大陸，特別是韓戰時期，是美國艦隊巡邏台灣海峽真正作用。所以，作者實在懷疑美國艦隊巡邏台灣海峽。第四、中國需要中國人自己來保護，自由中國朝野人士也不能進行自力更生嗎？中國人不歡迎美國艦隊在台海巡邏也。

自由中國站立起來

即使退出聯合國，即使取消中美協防條約，自由中國都可以在多災多難的面對中共可能之進攻，作者認定自由中國都可以在國際風雨中站起來，團結在於自由中國軍民團結一致，上下一心，臥薪嘗膽，何愁不能？對日抗戰，何嘗有依賴外援？中國並沒有在日本人侵略之前倒下，今日之事，依賴他人，或幻想有奇蹟出現，但並非絕望。生生死死的鬥爭，自由中國一定可以扭轉局勢，站立起來的。

學文

東約秘書長警告 共黨威脅東南亞始終未改變政策
蘇聯表示加強援助河內抗美

（路透社泰國曼谷十三日電）東南亞公約組織秘書長賈斯中將今天說，中共對世界和平持何種態度，仍須研究。他在由倫敦參加東約組織年會之前，向記者指出：「美國與中共來往並無錯誤，但我們須要很小心地觀察中共之態度，滲透、顛覆與宣傳之政策。」他說，東約的首長們說：「中共必須表現出誠意。」

（合衆國際社倫敦十二日電）蘇聯官方刊物說明及其與自由世界和平共存之意向，同時向北越、越共表示，蘇聯將加強援助河內抗美。

日本拉攏中共 積極尋求復交

美駐亞洲大使討論與中共日本關係

（時事社東京十三日電）日中（共）復交議員聯盟十二日下午召開常任理事會，就關於預定本月底訪問中共的宇都宮代表團與中共方面舉行會談時，日本應該採取的基本態度，進行協商。結果決定：（一）試探中共對於日中（共）復交的真意，並要求中共對此採取積極的態度；（二）爲促進兩國政治家交流起見，站在相互主義的立場上，要求中共政治家訪問日本；（三）與中共簽訂新的和約，結束法理上的戰爭狀態。宇都宮代表團定在通常國會閉幕後的本月二十四日左右前往中共訪問。

（時事社東京十三日電）日本國際貿易促進協會，日中（共）文化交流協會及日中（共）友好協會（正統）等十四個團體，十二日成立「日本中共友好展覽會」執行委員會，決定積極籌備於今年十月中旬舉行展覽會。執行委員會除國際貿易促進協會等外，日中（共）復交議員聯盟等有關團體也派員參加。展覽會範圍廣泛，預定在東京、大阪兩地舉行，除產品展覽外，並有圖片展覽，介紹中共實情。

（時事社東京十三日電）日美兩國的超派國會議員協商中國政策第二屆日美會議，定八月十九日在箱根舉行，會期三天。該會議日本方面負責人自民黨國會議員宇都宮德馬，決定呼籲中共要人參加，並於本月下旬，以日中（共）復交議員聯盟代表團團長的身份訪問中共時，將正式向中共方面提出建議。

（泛亞社台北十三日電）中華民國將向日本提出建議，請比照歐洲共同市場，對臺灣實施優惠關稅。本月二十六日將舉行中日貿易會議，此項建議將在會中提出，此間認爲欲加強中日兩國貿易，必須拓展對日輸出，因此有向日方提出對台產品輸入實施優惠關稅之必要。

（合衆國際社菲律賓碧瑤十二日電）美國駐亞洲的大使們，於五月十七日一廿日在菲律賓碧瑤舉行會議，由國務院亞洲及太平洋事務助理國務卿格連主持。此會議的討論題目，是美國對中共之政策，與美國國務院官員舉行會議時，兩個主要議將是對中共之政策，特別是最近北平的「乒乓外交」事件發生之後。該將詳細討論美國對日本的雙邊關係，以及國務院預期在越南戰爭時期結束之後，美國與日本在亞洲扮演什麼角色。他們亦討論各大使駐在的國家在一區域中，或兩國關係上的紛擾問題。爲期三日的會議中的另一重要問題，乃目前越南戰爭後的安全和徹底檢討。太平洋美軍總司令麥堅上將，亦將在座作軍事首要代表，此事強調美國在亞洲軍事任務之重要性。大使們亦將聆聽東亞區外援助計劃官員康納報告國會對援外之態度。援外計劃將被檢討，特別注重區域發展與多國之互助。

阿壽谷戰事激烈 發現共軍兵工廠

寮共指責美機轟炸川壙民房

（合衆國際社西貢十三日電）軍事發言人星期四說：南越步兵部隊在盟軍第一期一月的林山七一〇二〇戰役首次破獲一個龐大防空洞中搜獲共方一個大型兵工廠。美軍傘兵部隊在沿新發現一條共方供應線上搜索其他貯藏洞。

這個龐大到足以供應一團共軍兵工廠在西貢東北三百七十五里，即在現變三十五里長的阿壽谷山邊西北八里被發現。

那道顯然是在兩年前，美軍第一百零一空降師進剿阿壽谷後修建的，並經過修裝的供應綫，相信是由寮國的胡志明小徑直通到阿壽谷。

南越部隊第五十四團步兵於星期三晚間進該共方兵工廠，在現場發現五具被飛機，或大砲打死的共軍屍首，一百箱戰爭物資，兩支高擊射機關槍，來福槍，兩箱機關槍子彈，十箱來福槍子彈，六千枚火箭與二百套北越軍制服。

發言人說，南越其他步兵部隊在該兵工廠附近山頭搜索時發現十條戰壕，一個軍火貯藏洞，包括有五箱火藥炸彈，五十枚火箭，十枚反坦克地雷，與二千五百發來福槍子彈及一具被飛機或大炮擊毀的共軍屍體。

發言人說：駐守阿壽谷以東六里一個山頭的南越部隊星期三早上擊退一支二百五十名的共軍襲擊，共軍遺下十二具屍體，四支來福槍，一個火箭發射器後逃去。南越軍傷亡輕微。

（美聯社西貢十三日電）軍方發言人報導四百名北越軍於週三黎明前向阿壽谷以東之南越軍展開反擊。戰地消息稱：六名南越軍喪生，另四十八人受傷，十二名北越軍在攻擊中遭擊斃。但在阿壽谷以北地區，南越步兵將北越軍一個營地摧毀，並發現北越一個軍火儲藏處。

（法新社西貢十三日電）南越發言人本日宣佈：南越部隊與敵軍在阿壽谷南面陸戰隊兩度激戰。在昨夜，共軍向陸戰隊兩度進攻，第一次在昨日，第二次在黑夜，均被擊退。又美軍發言人報告：在過去廿四小時內，B五二戰略轟炸機，曾三次出擊，第一、二次在廣義省溪山西北十哩處，第三次在鄰近的承天省。

（路透社西貢十三日電）越共昨天在沿海出現的美國直升機巡邏隊，據報炸毀了十艘艦艇。美軍司令部稱：事件中亦有十名游擊隊被擊退。在北部的承天省和越南六哩處，一架美偵察機被擊毀，兩機員喪生，直至今天方報導。

另外一塊空戰發生於沿岸平順省，美國戰鬥轟炸機昨天在該地區內發現的一艘帆船，據報七人喪生。

（法新社巴黎十三日電）寮共新聞社報導：美戰鬥轟炸機於四月廿六日轟炸寮國川壙省蒙康地區，結果導致約四十五人，其中大部份爲老人、婦女及兒童喪生。五天前，美機又再度轟炸同地區的民居及住宅區，炸毀三名居民及七民房。

國府修訂地理教科書

將尖閣羣島列入版圖

（時事社台北十三日電）中華民國政府爲了證明擁有尖閣羣島領有權起見，現正進行修訂各種地理學教科書及地圖。又國防研究院與中國地理學研究所共同出版的「世界地圖集」第一冊（東南亞各國），一九六五年十月初版者，自去年底已開始收回，此外去年八月再版的兩種地圖，最近也開始進行收回工作，目前在書店出售者爲一九六六年出版的地圖而已。一般認爲中華民國政府之所以修訂地圖，是爲了主張對尖閣羣島擁有領有權的緣故。

不是「蝴蝶夫人」

美兵深愛日籍妻子至死不移

廿五年前櫻花戀好事多磨

（時事社東京十三日電）第二次大戰後，第一個與日本小姐結婚的美軍特務排附卡茲，目前心臟病突發，在其臨終前仍對友人談及他的日本籍妻子。這位「戰爭新娘第一號」永井一江出身東京都東村山，一九四五年在東京日比谷公園邂逅當時在駐日美軍中擔任「解讀暗號」工作的卡茲，兩人一見鍾情，終於墮入情網，但好事多磨，由於當時戰爭剛結束，兩國人民的感情仍然存有誤會，有情人欲成眷屬談何容易，因此這對異國情侶的「櫻花戀」，立刻成爲人們議論的話題，美軍內部反對他兩結婚的人也不少。但卡茲對永井一江的愛情，絲毫不受當時惡劣的客觀環境影響，終於他們堅定不移的愛情感動了人們，卡茲爲了辦理結婚手續，曾經過二十四位長官的批准，最後倘獲得效。天下有情人終成眷屬，永井一江也就成了一個月後第一位新娘了。卡茲退伍，同時他們二人結婚第二十五週年紀念亦已期近，但不幸卡茲因心臟病突發與世長辭。但他在臨終前仍向友人說，跟永井一江結婚使他的一生充滿幸福。

中國針灸醫師 應聘診治倫諾

吳惠平院長離台飛金邊

（泛亞社台北十三日電）中國針灸學院院長吳惠平醫生，昨離此飛金邊爲高棉總理倫諾將軍治病。吳氏係應倫諾本人之請，並經中華民國外交部協助而動身者，預定兩週後返台。吳惠平表示：中國古傳的針灸醫術，對人體骨骼，肌肉疾病治療，有很大的功效。據記者自非官方獲悉，倫諾將軍周身是病，而且病情嚴重，就目前所知，肝與腎均有不妥，針灸對心臟或有效力，惟對肝腎之病，恐無甚效用。

應付漢學熱潮 倫敦大學開設「近代中國」課程

（時事社倫敦十三日電）爲了應付英國企業界「中國熱潮」所需，倫敦大學東洋非洲系，定六月一日起開設一個「近代中國」講座。該講座由六月一日至七月二十日，逢星期二舉行一次，講授內容包括中國外交政策、貿易、法律、文化及中文等，故內容相當豐富。英國的大學爲應付「中國熱潮」而開設這種特別課程，此爲首次。

世界華商貿易會議 下月在洛杉磯揭幕

經濟部長孫運璿將參加

（時訊）台北十三日廣播：經濟部長孫運璿定明天（十四日）前往美國作兩星期的訪問。孫部長這次訪問美國的目的，是要參加本月十七日洛杉磯揭幕的世界華商貿易會議，並已在會中發表主要的演說。他在參加會議之後，將再前往紐約，出席在紐約舉行的美國遠東工商會議，並接受邀請在大會中發表專題演說。孫部長在美期間，將與美國政府有關官員及工商界人士會晤，磋商中美經濟合作，及投資問題。

中比兩國加強經濟合作

（時訊）台北電台十三日廣播：中華民國和比利時定下月中旬在布魯塞爾舉行部長級經濟合作會議，洽商如何加強兩國之間的經濟貿易關係。經濟部長孫運璿將率領一個八人代表團前往布魯塞爾參加中比經濟合作會議，並參觀比利時工業建設。中比兩國政府曾經在今年初成立了中比經濟合作混合委員會，加強促進雙方經濟和貿易關係。

太陽神十五號太空人

將於七月廿六日升空之探月太空船太陽神十五號之三位太空人，由左起：沃頓、艾文及史葛。五月十一日於土星五號火箭揭幕後，彼等立在太空船前徽章旁之合照。（合衆國際社無線電傳真）

韓籍男子在日劫機未遂被捕

圖劫持飛機往平壤

（時事社東京十三日電）今晨七時四十分，全日空公司一架由東京飛往仙台的班機（機上服務員四人，乘客四十九人）起飛後不久，乘客中有一男子向空中小姐說：「我身上帶有炸彈，如果不把飛機飛平北壤，我就將飛機炸毀。」機長乃假裝與地面聯絡，於是在羽田機場緊急降落。該男子即以違反劫機防止法而被逮捕。據警方調查，該男子爲鄭棨規，四十八歲，係一精神失常者。

（泛亞社東京十三日電）一名在空中劫機未遂之韓國青年，今日在東京機場遭警方逮捕。迴旋而仍安然在東京機場降落之飛機，爲日本國內航綫之一架客機，該青年於飛機升空後不久，曾脅迫駕駛員，逕飛北韓平壤，否則炸毀全機，但駕駛員未爲所嚇，飛至東京機場緊急降落。

東京又有光化學毒氣

（時事社東京十三日電）東京市內十二日發生光化學煙氣，據市政當局接獲的報告，到當日傍晚爲止，有中學生等二百四十四人，因受光化學煙氣襲擊，致發生流淚或頭痛的現象。去年七月至十月之間，東京曾經發生八次光化學煙氣，有一萬多人感到喘氣或眼痛，如果連同近郊的縣市，受害者多達二萬餘人。又今年發生光化學煙氣還是第一次。

共黨份子活躍 泰請鄰邦合作 制止軍火入境

（泛亞社曼谷十三日電）泰國內長巴博上將稱：泰政府已請鄰邦合作，共同制止軍火彈藥走私至泰援助泰共，政府曾於兩日前在全國搜捕軍火走私分子一百人以上，並即組成一個三十人之專案小組審訊該批被捕者，并研究其他有關之問題。據巴博上將稱：入境之軍火有一部爲走私集團所供應者，但另有一部則爲共黨國家所供應者。記者問駐泰美軍是否有牽入該案，巴答稱：駐泰美軍大部分爲工程隊與技術人員，與軍火走私案無關。

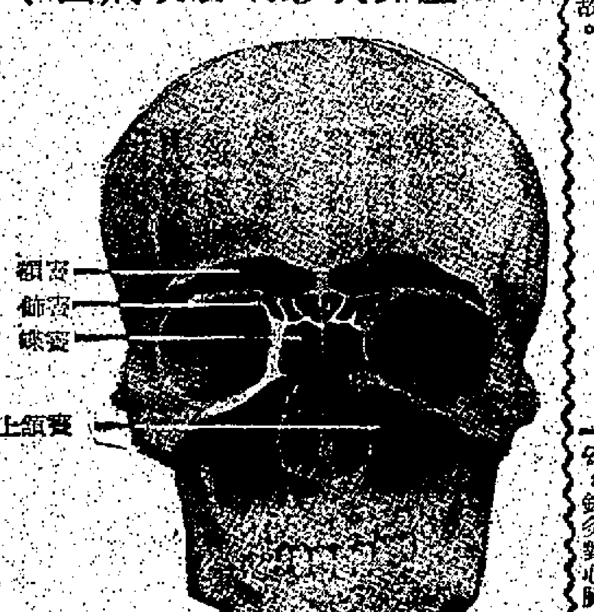
工商界組團訪蘇東歐

（泛亞社東京十三日電）泰總理他儂元帥昨通知即將訪問蘇聯與東歐之泰國工商界訪問團一行卅四人稱：該團可以泰國政府代表之地位，在外活動。他儂稱：任何國家對泰持取友好態度者，泰政府均願與之發生貿易關係。現「蘇聯已對吾人表示友好，亦未捲入泰國之政治問題，故泰國願與蘇擴大貿易關係」。

台貨銷紐 可望增兩倍

（時訊）台北電台十二日廣播：近來台灣紡織品，樹膠製品，機械，和電器機械製品等輸往紐西蘭急劇增加，根據業此者估計，今年台灣貨物銷往紐西蘭總值將由去年美金一百萬以上，增至美金三百三十七百萬美元，比較可望增加兩倍。

（頑症鼻炎影響鼻竇病圖）



鼻病常識 專書贈送

前來診症或付回郵二元或付鈔票示鼻淵丸七彩招紙一張即寄贈二冊內容有急慢性鼻膜炎的認識和自治何謂鼻竇炎怎樣可根治何謂鼻息肉可否根治何謂鼻瘤與鼻癌鼻病中藥能治癒嗎中國之寶慈湯可治癒急慢性傷風鼻膜炎等痛

害波及全身爲患無窮。此病在英美各國極爲重視醫藥界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策但直至目前西醫藥似無特效根治之藥物可以殺滅此種濾過性之病菌所有成藥無論內服或外用均可治癒一時但此種治療之藥物多服更能損害神經有礙健康使病者精神日漸頹喪身體抵抗力日漸減削病勢更爲日漸嚴重後果堪慮。本人十餘年來臨床實驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸綜合治療功效奇著且能徹底根治不易復發能使久病頭昏頭痛患者立刻痊癒舒暢身體日臻健康快慰危者有效起者復元凡海內外久醫不癒之鼻頭危症不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳累函告即可寄藥治療功效神速

（中藥精治）鼻病 殘頑危症

鼻淵丸 陳鍾示

此丸採用中國名藥蒼耳辛夷當歸川芎白芷等藥提煉而成專治一切急慢性鼻竇炎鼻膜炎鼻肥大鼻息肉均能見效有益身體無副作用一服見效忍耐服用十足根治男女老幼咸宜各地藥房均有代售每瓶港幣十二元外埠付回郵一元 試服一天見效

注意：凡在藥房購買本丸至要認明鼻中醫陳鍾示的鼻淵丸切勿誤買同名或近名的別藥

陳鍾示 中醫

香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓後座由四方街上樓 電話八四八〇九五 診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息出診預約

MR. JONES CHAN 454, NATHAN RD. YAU MA TEI KOWLOON HONG KONG

豪華愉快，海上旅程！

華僑日報讀者 台灣寶島觀光團

七月十一日（增加名額，十二天組兩位，八天組一位，登記即截）

八月八日（隨滿隨截）八月十六日（名額有限，請速報名）

(一) 十二天豪華遊覽組 (H·K·$1,190.00)

(二) 八天豪華遊覽組 (H·K·$ 890.00)

(三) 八天學生遊覽組 (H·K·$ 790.00)

本團獨特優點：

- 乘搭新型豪華客輪［台灣號］，享受一流豪華設備；
- 暢遊寶島名勝風光，泛舟日月潭，阿里山上觀賞日出；
- 參觀故宮博物館，欣賞五千年歷代珍貴國寶及稀世藝術品；
- 欣賞台灣山地歌舞及一流夜總會之多姿多采表演節目；
- 享受馳名世界、令人嚮往之北投溫泉浴，一滌旅途之塵勞；
- 酒店住雙人房，私家浴室衛生設備俱全，早午晚三餐供應；
- 費用包括旅程表所載項目及團體入出境証手續費用在內。

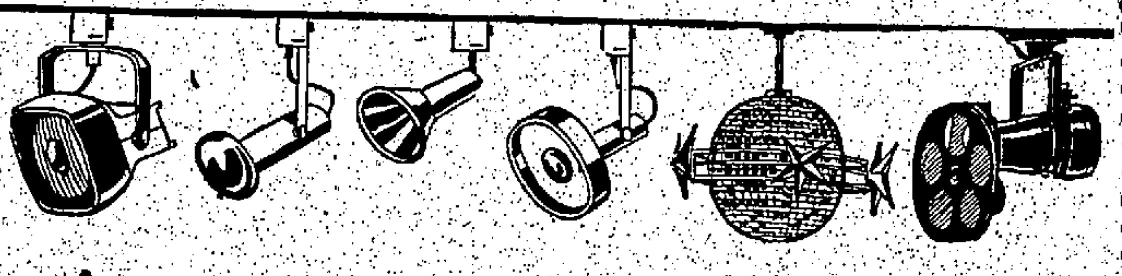
索章報名地址：

香港砵甸乍街華僑日報中區辦事處 （電話：H 231637）

國際大廈1703室七海公共關係公司 （電話：H 455639）

聯合主辦機構：

太古輪船有限公司　華僑日報　七海公共關係有限公司



巧華燈飾

薈萃歐美澳洲四十餘名廠精選獨家經售

新型燈飾五千餘款

適應各種照明設計

每週新貨抵港

HOWAH LAMPS

請駕臨本行港九最大陳列室選購。

香港 灣仔告士打道80—82號 常安大廈

電話：樓下 H—726148 三樓 H—721066

九龍 尖沙咀漢口道28—32號 永安大樓地庫

電話：K—675474 K—675476

巧華洋行有限公司

營業時間：九時半至下午六時半 星期日休息

蔡德芬 耳鼻咽喉科 頸核痰核

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸核痰核 寓灣仔軒尼詩道三一三號 皇后大道中何東行四樓

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

ION ERECTROSTATIC THERAPY

日本 天使靜電健康機

不必打針食藥

恢復青春15年！

消滅病源之寶 慢性病的尅星

長期打針食藥無效者，不可不試，保證百分之一百見效。

姚蘇蓉小姐使用本機時情形

（專治）

風濕症、高血壓、長期失眠、神經衰弱、腸胃病、慢性痛症、便秘、更年期障碍。

（使用本器十天後）

★食慾增進，強化精力，因為內臟神經得到靜電電子促進運動作用。

★睡眠舒適，因腦神經受到靜電電子的鎮靜效果。

★通便正常，皮膚潤滑，這是受到靜電電子新陳代謝之故。

★消除疲勞，精神飽滿，因受靜電電子化血液，賀爾蒙分泌良好的緣故。

總代理 香港泰山電子公司 九龍彌敦道66—70號金冠大廈八樓G座 電話：K六八五四五四 K六六四八八六 K六六〇〇七一 K二〇八四四三

分銷處：
寶豐公司 彌敦道198號 電話：K6 2874
永寧大藥房 彌敦道756號 電話：K8 8003
五洲公司 彌敦道52號 電話：K302561
萬成無綫電器行 太子道379號 電話：K651879

徵求經銷商

「天使靜電健康機」由於治病效果宏大，醫生及各界人士均樂採用，銷數直綫上升。現經續徵求香港九龍新界澳門印尼等地區經銷商，有意者請來函本公司接洽。

150年期 向正英皇道

年底完成 特價八折
分期九折 平過交租

福昌樓

三成入伙

由二萬餘元至五萬餘元
旺舖每尺只售百餘元起

已建至六樓 所餘有限 欲購從速

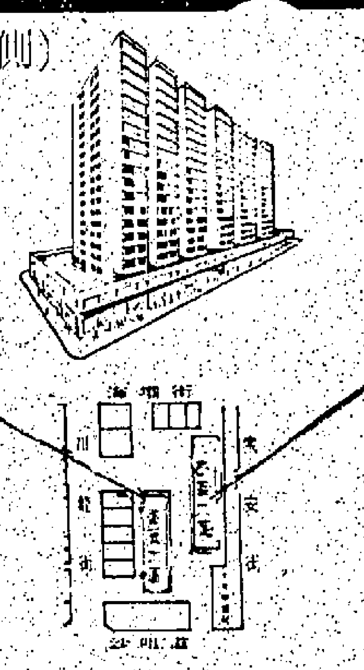
大益 H248276 H621885 經售

滙業聯合發展有限公司

本港唯一隨時可以兌現之信託基金

滙業基金 一九七一年五月十三日市價 每五百單位 港幣五百三十五元九角

荃灣大坡坊（大光明戲院側）



德寶大廈 泰華大廈

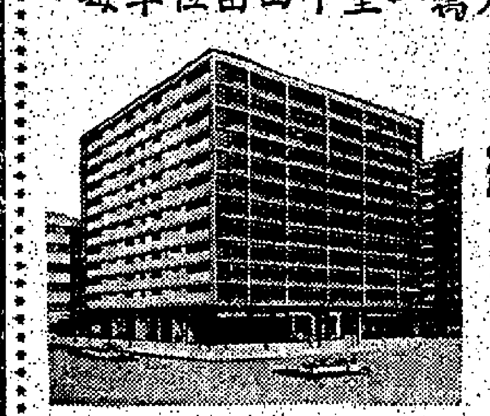
320—570呎
二萬餘元起
首期只付數千

地點旺盛 交通方便
梗房間格 廳房有窗
光猛通爽 居住舒適

華懋置業有限公司 電話H229060

東南工廠大廈 租售

土瓜灣馬頭角道四面單邊
全齊快捷電梯貨客碼頭近鄰
每單位由四千至一萬六千餘呎



已經入伙

租售處：大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 或本地盤 電話：H235889 H239250 K656241

醫王靜電健康器

這樣的人請用—— 痛苦不堪的慢性病

體力衰弱的中年老人
食慾不振長期胃病便秘的人
失眠頭暈神經衰弱的人
面部皺紋粗糙的人
打針吃藥不能恢復健康的人

總代理：大東企業公司 香港大道中卅七號余道生行一〇八室 電話：H二三〇八九〇 二四六六四五

陳列室：九龍尖沙咀樂道13—19安順大廈四樓F座 電話：K六七四三四〇（說明書備索）

一天一次15分鐘

祇要您把脚放上即可使您……長壽！健康！美容！

・日本醫學博士渡邊泰臣發明・

專治：失眠、風濕、神經衰弱、高血壓、胃病、便秘、肝病、頭痛、疲勞、倦怠、虛弱體質、更年期障碍、精力減退、神經痛、生理不順、自律神經失調等症……

・醫王靜電健康器・

牌子最老 產品最好

本公司創立已有廿一年歷史，原址在文咸東街五號，向用景福金舖字號，經營金銀事業，素持成色標準，服務忠誠，歷蒙中外人士信任，茲因擴展業務範圍，已註冊為景福金銀珠寶鐘錶有限公司，定於一九七一年五月十五日（星期六）遷往德輔道中景福大廈新址，是日下午二時開業，由董事長楊志雲主持揭幕典禮，敬備酒會，恭候光臨指導，曷勝榮藉。

恕不發柬

景福金銀珠寶鐘錶有限公司 董事局 仝人 敬約

香港渣甸山 畢喇山徑40—52號

花園洋房「金碧園」快將入伙

佔地三萬餘呎

全座僅十二單位 尚餘數伙

另西班牙式別墅三幢 面積六千呎起

洽購處：
偉傑企業有限公司 九龍彌敦道221B（京華酒店） 電話：660266—7 K663940
利興置業有限公司 香港恒生銀行大廈10樓1005室 電話：H237885 230573

怡華工業大廈

香港仔黃竹坑道334號地段

特價租售

本月入伙

每單位2550呎至萬餘呎

電梯五部・全無柱位
招工容易・先付三成
餘額由銀行貸款

洽購處：怡華置業有限公司 香港中環雪廠街新顯利大厦9.7室 電話：H248429 H241511 H249349

現貨

六層獨立唐樓

砵崙街65—67號分層出售

補妥地價・一梯四伙
年期長久・三萬餘起
一次付款・九五優待

洽購處：上海街三七八得如酒樓K八八三八八一

好景工業大廈

官塘大業街661地段

建築完成 即將入伙
尚餘三層 欲購從速
門戶獨立 光線充足
兩售門內 九五優待

每層由三千餘尺至四千餘尺
樓身高度十一尺至十一尺半

洽購處：中環余道生行八〇三室 電話H二三三八九
九龍觀塘榮業街六十五號地下 朱鈞記金屬製品廠 K八〇五八二六

旺舖出租

旺角區新建成地下大商場出租，樓高十七呎，可作各種商業及貨倉用途，所餘無多，有意者請移玉太子道141號四樓黃先生洽

山光大廈

高尚洋樓・兩梯三伙
戶戶单边・交通方便
兩廳三房・僅十餘萬

開始打樁 指日完成

110年期

跑馬地山光道22—24號

洽購處：
[illegible]利建築工程有限公司 香港干諾道中55號[illegible]大廈十六樓 電話：H-450017—20
聯益建業有限公司 德輔道中通明大厦十二樓 電話：H-247296 H-226535 H-241786

安全旅運社

暑假遊覽團

節目精彩 享受豪華

台灣 九天 八月七、十、十四、廿八日 六月十二、廿六日 七月十七、廿四日
師生特價團 十天 七月廿八日 八月十日

泰馬星 十天 五月廿九日、六月廿六日 七月卅一日、八月二、十五日

日本 8天 暑假酬賓團 七月卅一日、八月四、十六日
10天 本洲聯遊 六月廿六日 七月廿四日 八月七日

社址：香港中環德忌立街業豐大廈二〇八室「電梯按2字」（即娛樂戲院後面）：H222822 H222300
上水分社：石湖墟新財路卅一號二樓 電話N T九〇〇六六三

詳章備索

永德大廈

999年期 分層出售

高尚唐樓價格相宜
信譽保証管理完善

A座住宅單位即日發售

本廈B，C座自出售以來，叨蒙各界紛紛定購及介紹，瞬已全部售罄，謹致衷心謝意。

本廈已建至十八樓，預算年底建築完成，即可入伙。

本公司由即日起，開始出售本廈A座各單位（近跑馬地），有意安居樂業者，請早駕臨本公司接洽。

本廈尚有舖位壹拾四個 壹樓商業用途面積壹萬四仟尺 歡迎洽購

分期付款：除一次過付款外 亦歡迎二至十年分期付款，可按月繳交。

樓下壹樓：百貨商店・茶樓酒家・生活所需・近在咫尺

・印備說明書・歡迎取閱・

洽購處：
永安人壽保險有限公司 電話 H二三四〇九〇九
永安銀行有限公司 電話 [illegible]

九龍新填地街162—170號

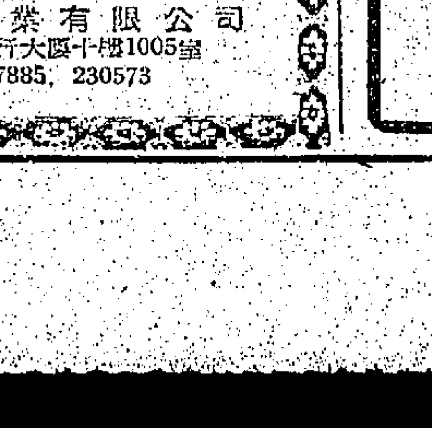
金田樓

即買即住

年期150

住宅：三面單邊 尚餘四伙

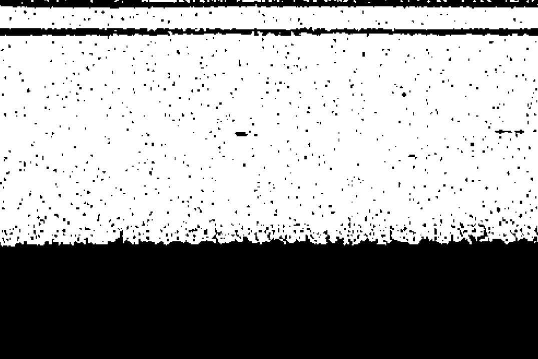
地下旺舖 樓高17呎



洽購處：
偉傑企業有限公司 九龍彌敦道221B三樓 電話：K660266-7，663940
利興置業有限公司 香港恒生銀行大廈十樓1005室 電話：H237885，230573

濼福大廈

九龍尖沙咀諾士佛台14號



香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇

十二年付款 月付122.4元

年期長久 材料上乘

兩房兩廳
實用面積443方呎
售價$88,000元

建至二樓

經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大厦十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建業有限公司 香港萬宜大廈九〇五室 電話：H二三五九二三

REFERENCE LIBRARY 1971 CITY HALL

本港新聞 1

特設新禁區 禁上落客貨

旨在維持交通流暢

（本報專訊）一個比較新鮮之維護交通順暢措施，已在港九若干繁忙要道中，嚴格執行。一種新設計之標誌與巨大交通標誌，現已開始而且陸續、立於當局認為需要之街道旁。高豎交通標誌，設立新禁區（本報記者攝）

名為「禁止上落客貨區」，而上述名詞亦為前所未見者。

下圖所見則爲禁區終止之處。除「終止」之中英文爲白底黑字外，其餘部份則爲藍底紅圓圈加×之標誌。這是新名詞與新禁區，一切駕車人士，不論貨路自用車均應注意，以免誤犯新規。（立）

家有三至六歲兒童 請早參加健康比賽

香港九龍新界每區設冠亞季軍 卅日初賽未報名者須即辦手續

（特訊）華僑日報主辦，香港政府醫務衛生處贊助之兒童健康比賽，定於五月三十日舉行初賽，日來報名參加者相當踴躍。希望家有三歲至六歲的兒童之父母，尚未報名者，從速爲其子女報名參加比賽。參加比賽表格，初賽之前當分別寄與報名者，……除可獲得名貴獎品外，并可……

……參加兒童健康比賽之兒童，……接受健康檢查。

政府廉租屋 迄今未加租

屋宇建設委會所建房屋 每隔二年調整租金一次

（特訊）香港屋宇建設委員會……

五月至九月 提早上下班 好過改時間

（特訊）……

旺角破賭窟 十二人被擒

（特訊）昨晚八時許，九龍旺角區一隊警探，前往奶路臣街六號C×樓作非法采路突擊檢查，結果將屋內十二名男子拘捕。其中一人被控非法開賭，其餘各人則被控以非法聚賭，上述各人將於今晨在九龍裁判司署提堂。（合）

癮顯黨 出現高陞街 老板損二千

（特訊）……

三賊箍暈一路人

（特訊）……

飛仔兇狠打警察

（特訊）……

讀者論壇

載三張四頁

華僑日報四十六年報慶

請各界參加徵文及攝影繪畫比賽

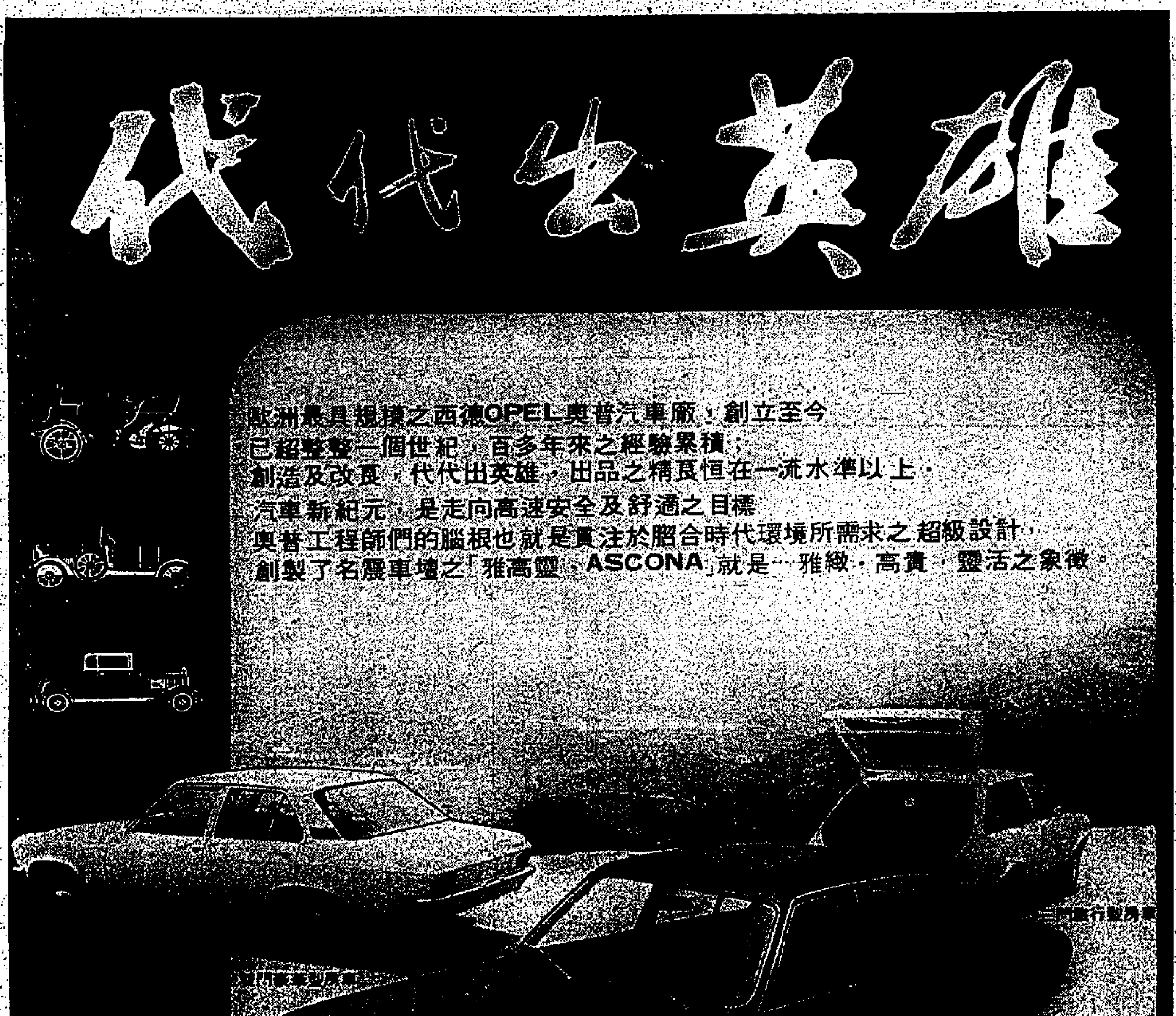
本月十五日截卷希早日送來

……

官塘偉業街189號
金寶工業大廈
僅餘三樓一層租售
有入伙紙 分期付款
利息便宜 首期二成
臨近碼頭 交通方便
洽購電話：H433536 H438640

景翠園
羅便臣道125-127號
110年期
準本農曆年內完成
半山區高級住宅 雅翠園
旭和道14-36號
999年期
準本年八月完成
有大廈專用巴士經常對開
餘樓無多、欲購請速
一流設備·華麗實用·車位充足
地盤辦事處設在旭和道14-36號、電話：H454515
新鴻基 電話：H228205 · H249182

荃灣巴士總站側便TWTL 130地段
安豐大廈
香港貸款公司批准低息貸款
石屎完成
快將入伙
四面單邊
獨立水表
地產猛漲
九五優待
售存不多
欲購從速
正義置業有限公司
德輔道中84號嘉記大廈1204室
電話：H452522 H453265
地盤電話 NT.408782



龍子行
夏季大減價
龍子行
香港大道中三十九號 九龍彌敦道一三四號

Amano
安勉勞計時機
自動·準確
效高·易用
總代理·
誠通有限公司
H.&H. CO., LTD.
3100型記工時機 7500型工咭機
香港至德大廈1402室 電話：H-454241，H-443108

博愛醫院鳴謝友好致賀花籃代金啓事

啓者：本院董事局辛亥年總理於去月十七日舉行就職典禮時，荷蒙各方友好將致賀花籃折作代金，用充善舉，總計共收達五萬多元，德義高風，良深感紉。同寅等現為使該項善款，運用得宜，配合本院將於七月間擴展外科手術醫療服務，業經決定先從其中撥出貳萬四千元，以作購置手術儀器之需，使能永遠利濟病者，此外餘款，當作一切慈善福利用途，庶藉以副諸友好倡助善舉之雅意，謹此敬告，並致謝忱。

博愛醫院

主席 蔡準 台適誠 鄭任安 張敬華 張錦鴻

總理 張志剛 葉中生 趙士海 朱夢譽 鄒偉雄 吳友文 鄧文燮 陳文興 劉皇發 李少白 陳子鈞 劉家賢 麥舜璣 蔡國楨 黃鄭瑋瑛 黃張珍妮 林偉培

敬啓

大機構招請華籍更員
男性五十歲以下，體健無不良嗜好薪金從優，請附近照履歷於本月廿二日前函本報信箱288號

聘請看更一名
某公司聘看更一名年齡四十五至五十歲忠誠實負責有四天休息日有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道110號與余先生洽

請後生
某大商店請後生壹名如身體強健能克苦耐勞者請函華僑日報信箱貳捌陸號洽

（本港新聞 2）

日本遊客來港大增

旅遊協會計劃進行調查 日遊客問題習慣及需要

（港訊）香港旅遊協會目前計劃對來港日本遊客的問題，習慣及需要，進行一項調查。

香港旅遊協會昨日在公佈四月份日本遊客來港人數大增的同時，說明上述調查計劃。

四月份來港遊客的總數，雖然比去年四月份大阪萬國博覽會開幕時期，下降了百分之十二，但這個月內日本遊客來港總數則達一萬六千六百五十三人，較去年四月份的相對數字，上升百分之卅一。

據旅遊協會發言人指出，今年三月日本遊客來港的總數，比去年同月的數字，上升百分之卅八。

該發言人說，有迹象表明，香港旅遊業在日本的遊客市場，勢將繼續發展，因此，旅遊決定對日本遊客的問題，習慣和需要，進行澈底的調查。

此項調查由專家研究網羅，負責主持進行，而且需時數月始能完成。調查結果，將向本港旅遊業界人士廣泛傳遞，以協助彼等提供遊客所需的服務。

該發言人說，例如，日本遊客留港之時間，現已知道平均係二點七日；而該國遊客則係四點二日。進行此項調查後，對改善這種情況的問題和提供更為便利這一類問題的認識，將有所幫助。

四月份來港遊客的總數，包括一萬八千八百一十六名美國人，僅七萬八千八百卅九人。

今年一月至四月，來港遊客的總數為二十七萬七千二百八十二人，與去年同期的二十七萬四千九百廿三人相比，增加僅百分之一。今年頭四個月中，日本遊客總數為八萬三千八百四十八人，美國遊客總數為六萬零二百零四人。

軍人及過境旅客數字，並不包括在上述統計內。

今年舉辦獎券八期 興辦社會福利事業

首期獎券明日開始發售

（港訊）政府獎券管理委員會今年將發售八期獎券，以其純收益興辦社會福利事業。

本年第一期獎券定下（六）月五月星期六上午十時在大會堂音樂廳公開攪珠開獎。

本年八期獎券之開獎辦法，頭四期每隔三個星期一次，餘後三期則每隔兩個星期開獎一次，最後一期則隔三個星期開獎。

此種辦法，乃在於測驗市民之反應。

所有各次獎券，每張售價二元。各期獎券派獎辦法仍照往年辦法，即頭獎一個，獎金佔獎券銷售總額百分之三十；二獎五個，獎金各佔獎券銷售總額百分之二；三獎五十個，獎金各佔獎券銷售總額百分之零點三。頭、二、三獎合計五十五個，另有特別獎，每售出獎券一千張即有特別獎一個，各得獎金一百元。

政府獎券管理委員會昨日假座大會堂招待記者，由委員關??介紹一九七一年獎券計劃，並介紹擔任本年第一期獎券攪珠之香港電台四英人黃法之、??麗妮及方瀅、黃蕙、??小姐。香港電台為主持是期獎券宣傳之機構，??日到有該會委員周啟賢，??何東明等，至於該會主席吳樹熾因業務離港，未克出席。

本報熱心讀者響應 捐助容芳華女士

華僑日報日昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助賦彩讚麗容芳華女士者：無名五十元，胡??三十元，天樂，天健，天生，捐助會牛波勵五十元。李宅捐助保良局一百元。

駐港美領事館解釋 移民領養規定意義

（港訊）香港美國總領事館一位發言人解釋：美國移民法上派委員會一直規定（按照一九三一年以前中國的法律和風俗，凡是領養繼嗣，目的在繼嗣傳代，只限於領養男性。同時假使要領養外族人，一定要本族人中無人可以領養，而且被領養的孩子一定要是同姓的。

領養並不是一種非正式的協議，也不是表示養父母願意負起領養的責任，而是兩個人在天生關係中並不是父子，而在要建立和父子關係時採取的一種法律行為。中國的領養，主要目的是使沒有子嗣的家庭有一個傳代的人，使這個家庭可以世代相傳下去。

因此，雖然也可以領養女性，但並不適合領養的原意，因為女性不能使那個家庭繼續傳代，她在結婚之後成為丈夫家庭中的一分子，不再是自己家庭的人。

一九三一年，中華民國的民法生效之後，規定可以領養女性和外族人。從那一年起至一九五〇年為止，在中國通行的領養，一定要合乎這項民法的規定。現時中國大陸的法律，是從一九五〇年開始實施的，其中並沒有關於領養的規定。一九五六年，香港領養法令頒佈後，適用於本港居住的人士，但是該法令規定不得影響按中國法律和風俗通行的，或者將通行的領養。因此，按風俗習慣通行的領養，仍在香港採用，但是採用時係按香港仍是作為中國的一部分，而在一八四三年制訂時所採用的家庭關係來領養，也就是按大清律例來領養。因此，凡是在香港通行的習慣領養，要按照國移民請求委員會的規定行事。

因此，該項決定適用於一九三一年以前在中國所作的，習慣上的領養，也適用於到現在為止在香港通行的，習慣上的領養。一九三一年到一九五〇年之間在中國通行的領養，以及按香港認養法令在香港通行的領養，不受這項決定的影響。

僭建屋三人獲法官釋放

徙置處聲明復控僭建者 範圍不獨石籬區各徙區皆然

（新亞社）港府徙置事務處，前昨因米勒法官判石籬新區三名僭建木屋者，無罪省釋後，將暫時中止檢控新區僭建木屋居民，但現在徙置事務處已恢復票控非法僭建者，即其他新區僭建者，亦被票控。

當日米勒法官將該三名僭建者省釋之後，米勒法官又謂：「須待到石籬新區調查自行」，徙置事務處已完全失控制新區之權。

僭建者約八百人，其中有兩家是食肆。

徙置處發言人昨日謂：該處將繼續進行控告僭建者，不獨石籬新區為然，即其他新區亦將同樣被控。

該發言人說：徙置處前因米勒法官省釋石籬新區三名僭建者之後，曾一度停止檢控其他僭建人士，現在徙置處已獲得律政司署通知，今後將繼續進行控告一切非法僭建者。

米勒法官日前審訊一宗白牌車案，指出交通事務處無權吊銷白牌車牌照，曾一度引起法律界之爭論。

……關氏指出，該會決定在本年發行獎券時，以中文印發中獎號碼單，並由投標發售獎券之銀行及其他機構分發，使購券者可容易查閱其是否中獎。……本年八期獎券，係為開辦獎券以來之第卅八期至四十五期。本年第一期獎券，將於明日開始發售。

警方與國際刑警隊聯系 追緝澳洲男子及一華女

百元滙豐偽鈔案

（時訊）年前執掌警務處作偽鈔案件中，目前仍正與一名澳洲籍男子正在潛逃。

香港警務處已透過國際刑警隊及澳洲警方，嚴密追緝他們的下落。這位據悉是港澳之間非法經營百元面額偽鈔有關澳洲籍男子，與一名華籍女秘書在大坑道一幢高尚住宅，當警方突擊檢查時發現不知行蹤。而該住宅之一名印尼華人，表示他們已於五月八日匆匆離去，不知其去向，警員並同時發現澳洲男子遺下一個包裹，內有大量偽鈔，隨即傳訊該印尼人往警署問話，其後准許他以五千元擔保外出，隨傳隨到。

此間警方人員，曾（百元偽鈔案）前往澳門，與澳門當局會商。（合）

（澳門特訊）香港警務人員，在近兩年多次來澳，與澳門司法處聯系最近發生的百元偽鈔案，一度商討對追查行使偽港幣事件有關。同時，香港警方在澳門……，因於偽港鈔案件，目前仍在繼續偵查中，被拘涉嫌人陳某，在澳行使百元偽鈔，供稱向港方面交給他，案後入獄，仍在繼續偵訊中。

一日當年

（一九五六年五月十四日）

△三大婦女福利會（港九婦女福利會，香港婦女福利會，九龍婦女福利會，於昨（十三）日母親節日分別舉行紀念的節日，並攜帶禮物看顧各醫院及老人院，放映「慈母頌」影片，並熱心社會及福利工作。

△英國大英聯邦青年週日，本港慶祝青年週代表約一千九百人，在港島約翰大教堂，及天主教大禮拜堂，九龍聖安德烈教堂，聖德肋撒教堂，舉行特別禮拜，慶祝青年週日，港督以女王駐港代表身份，在聖約翰大教堂宣讀女王文告。教司洛士雅雖社會名流多人，亦參加此盛大禮拜。

△西環海旁發生一宗汽車墮海慘劇——今晨凌時，西環海旁汽車墮海，其車牌為HK三三一九號，內載男女各二人，失事地點為干諾道西均益倉第二倉對開海旁。警方接報，即派出大隊員警消防隊，馳往施救，並派出四艘水警輪下海搜索，卒於凌晨一時許將屍體先後撈獲，計男死者鄭??，（男）張愛貞，（女）……

△英國科學家哈哈士大學教授科家研究……英倫……，去冬由英來港，……洲……返港，……將赴印尼，……

青年流行音樂比賽 總決賽十八晚舉行

民歌樂隊競爭必烈 門票分三元五元兩種存票無多

香港青年周報主辦的七一年度青年流行音樂比賽，定於五月十八日晚上八時正，在香港大會堂音樂廳舉行總決賽。是次音樂會入場券之全部收益將撥充華僑日報救童助學金之用。該晚全部節目由麗的銀色電台作實地轉播。

贊助這次音樂比賽的機構，是香港汽水廠（可口可樂），麗的銀色電台，天梭表，安樂音響工程公司，及通利琴行。總決賽的票價分三元，五元兩種，開始發售以來情況良好，座位已無多了，仍未購票的可撥電話H四四〇〇四四查詢或親往中環畢利街二號三樓——香港青年周報社。

評判員為本港知名人士，他們是：前任香港歌劇團（THE HONG KONG SINGERS）主席，現任香港汽水廠市場經理的M. J. MELLON，麗的呼聲播音節目助理總監，作曲家黎草田，明片公司??樂主任，「泰迪羅賓與花花公子」樂隊成員的NORMAN CHENG，還有的就是香港青年周報及新周刊的總編輯主持這次大會的司儀是最受歡迎節目的JOE CHEN。……

這次青年流行音樂比賽元長的初，複賽之後，最後獲得參加總決賽的名單如下：

- 獨唱組——JOANNA YAU，GRACE WOO，ALICE WOO，JANITA CHOU，C. K. LI，ELISA CHAN，ERIC MAK，鍾沛玲與李婉華，共十位。
- 民歌組——BROTHER SISTER & NEIGHBOUR，PETER CHOW，MUSIC DIGGERS，FRANKIE BENNETT，THE SEASONS，ALBERT & AJAX與THE ART，共七隊。
- 流行樂隊組——THE CRYSTAL G，THE SWALLOWS，THE METAL BEADS，THE SUBWAY，THE LOVE，THE UNDERGROUND FIRE，THE FANTASTICS與THE DREAM VILLA，共八隊。

五月十八日晚上的總決賽的優勝者，將會在五月廿九日（星期六）于從勝獎品，屆天的頒獎時間是下午三時至六時，在九龍尖沙咀北京道PURPLE ONION NIGHT CLUB舉行，屆時定必熱鬧一番，讀者樂迷如欲入場門票每張六元。

社聯職員集體捐血

（港訊）香港社會服務聯會之屬下職員，於昨日前往港島灣仔道香港紅十字會，舉行集體輸血。各員在輸血後，都帶着愉快的心情離開紅十字會，因為他們非常高興能参加此有意義的運動。參加是次輸血運動有該會總幹事梁??、副……記者攝）

聯合國兒童基金會 資助本港十四萬元 辦理兒童福利計劃

改善日間托兒所設備

（港訊）聯合國兒童基金會執行委員會，已批准一九七一年至七二年度，撥款十四萬港元協助香港之家庭及兒童福利計劃。

該基金會於上月十……

此項計劃旨在改善日間托兒所的設備，以同時提供訓練以改善社會服務工作人員……

因此新計劃……外工作而出外工作……分別送到六十五間日間托兒所及九間育嬰院撥受照料者，超過一千三百五十名。此外本港尚有十六間康樂中心，以及八間社區或青年中心，本港尚多青年福利心需之夏季活動，此等活動係由志願團體及政府機關舉辦者。……

工作人員提供事業及專科訓練。

該中心將接受聯合國兒童基金會的財政援助，於本年三月一日起為青年工作者，舉辦為期十二個月之訓練課程。

傷殘及健全青年合作營 歡迎各界人士參加

（港訊）香港首項傷殘及健全青年合作營，將由各界人士協助籌辦。

該項為期一星期的合作營，將先後在烏溪沙青年營舉行，第一營由八月二十五日至三十一日；第二營將在八月二十二日至二十八日舉行。

參加的專業人士計有醫生，職業治療專家，教育家及青年工作專家。

該項工作營，乃由香港社會服務聯會及香港社會福利署三千五百元。

據社聯的復康部幹事慶兆慶稱：「我們預算購置價值一萬元的音樂，攝影及體育器材，希望這些器材日後可應用於其他的合作營」。

每一營將有七十人參加，其中三十名為傷殘者。

合作營公開宗辦，歡迎年齡在十五至二十歲青年參加，盧君謂：「我們特別邀請那些並不熟悉傷殘者問題的青年中心的人士踴躍參加。」

參加表格可在各民政司署，夏令營社聯辦事處，各復康機構及青年機構索取。截止日期為本月二十五日。

兒童遊樂場協會 明售旗募福利費

千百學童動員四出獻售

（中國社）兒童遊樂場協會，為擴展兒童遊樂活動，定於明（十五）日舉行售旗，以籌募經費。是日千百學童，分別動員四出向一般市民大眾勸售，請各界善長仁翁，熱心仕女，慷慨解囊，多多益善，購旗行善，使港九各區兒童遊樂場，獲得支持，增強萬千兒童康樂，福自收歸。

灣仔區局部 明凌晨停水

（特訊）港島灣仔區部份地段，將於本星期六（十五日）由凌晨一時至六時止，將暫停供水。

受影響的地區為堅尼地道，秀華坊，船街，厚豐里，石安街，鳳台。

拍賣物業通告

地點：維多利亞拍賣行（中環德忌笠街業興大廈二樓A座101號室）

時間日期：一九七一年五月十四號（星期五）上午十一時正。

物業名稱：「臨屋」清水灣 LOT. 315 DD224 相連別墅A及B兩座，總面積約為一萬三千二百平方呎，坐落海拔三百五十呎，眺望清水灣全景，花園闊地，另再六千呎照准地為園林種植。

"A"座兩層有四客房三浴室，上層客飯廳面積為三千平方呎，現收月租港幣三千元至一九七三年二月止。

"B"座單層有三客房，三浴室，客飯廳，雙跟房，面積約一千五百九十平方呎，現收租金港幣二千三百元至一九七二年三月止。

"A"座及"B"座舖滿地氈，現有水井，本年將有自來水設備，"A"座及"B"座，由不同合約管理，分開拍賣，下錘後應繳交成交數百份之二十，餘款在一九七一年五月卅一日前付清。

年　期：七十五年期，由一八九八年七月一日起，期滿再續二十四年少三日。

有關詳細內容，請詢問：

曾振邦律師樓　香港中環娛樂大廈七樓604室　電話：H-243131

維多利亞拍賣行　香港中環德忌笠街業興大厦二樓A座101室　電話：H-247611

申請入英籍啟事

石家英（SHIH CHIA YING）又名石家英（DANIEL SHIH）現住香港英皇道八百六十號六樓B座，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將真實情況向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

陳素治（CHAN SO CHEE）又名（SUMINA CHAN）現住香港灣仔道三百零五號至三百一十五號大廈北座五樓B座，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將真實情況向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

梁慶祥（LEUNG HING CHEUNG）住香港列拯???道五十一號六樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予歸化英籍者，可用書面呈香港輔政司署將事實報告之此啟。

維多利亞拍賣行廣告

香港茲奉九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 253 OF 1971，准於一九七一年五月十四日即星期五上午十一時正在香港德忌笠街十二號業興大廈二樓A座101室本公司內將存在 NO. 79 SA PO ROAD GROUND FLOOR AND COCKLOFT KOWLOON (LAU SHUN WA TRADING AS FOOK SZE PLASTIC MANUFACTURING FACTORY) 九龍沙埔道七十九號地下及閣樓（劉信華以福士膠廠）之貨物。即時當眾拍賣，價高者得。投得者須即將全部貨款以現金繳足，並須將貨物于即日清拍下貨物之後，如有錯漏，或兇險外之事，買者自理。特此聲明。

一九七一年五月十三日

維多利亞拍賣行啟（湘泰有限公司屬下機構）電話：H二四七六一一

攬勿兒弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 231 OF 1971 准於一九七一年五月十四日即星期五上午十一時正在香港畢打街畢打行五號五字樓本拍賣行內將存在九龍……之傢俬……馬先生（譯音）之……即時當眾拍賣以價高者得。投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並須將貨物於拍定期內清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港攬勿兒弟拍賣行啟　電話H二二〇二二四

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查香港山頂十六號地下及閣樓住生先生現申請將香港山頂四至十四號閣樓加批註在其酒牌之內本局業經收到該申請書經在一九七一年五月十四日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署現存有該刊以備查閱任何人士如反對發此牌照者須預具聲明書乙紙於一九七一年五月二十一日之前寄達本人並可於一九七一年六月十四日之第六十一次酒牌局會議時出席為要特此公告

酒牌局秘書　黃鎮照

告示

香港總督會同行政局根據一九七零年更改街道條例第六節擬發命令道路擴闊及更改路線以改善介於新塘及虎地間之一段青山公路，其詳情載於繪圖第DEC一五一六號內，可於香港中央政府合署西座入口處之政府諮詢處中區辦事處或九龍大埔道北九龍裁判司署大廈五樓新界民政署總辦事處或元朗青山公路元朗理民府辦事處查閱。

凡有反對該項擬進行之工程者，須於一九七一年五月三十日或該日之前用書面將其反對意見送達工務司署向工務司提出。

任何補償之要求必須：

（甲）詳細列明受擬進行工程影響之物業及要求補償者在該物業中之權益；

（乙）詳細列明物業如何為擬進行工程所影響；

（丙）載有金錢上損失之估計或其物業可能因擬進行工程而受到之損害。

凡有要求補償者，必須於一九七一年六月三十日或該日之前用書面將其要求送達工務司署向工務司提出。

一九七一年四月三十日

工務司　盧秉信

聯益互保水火險有限公司股東叙會通告

啟者本公司定期一九七一年五月十九日正午十二點鐘在永樂街一百零五號三樓總寫字樓開股東叙會為省覽一九七〇年年結並公舉當年總理及定期派息希新依時賁臨指示一切幸勿吝玉為盼

一九七一年五月六日

聯益互保水火險有限公司啓

山頂物業出售

啓者茲承業主命招標出售下開物業：

郊區屋地段第壹百零壹號連同上蓋屋宇即香港山頂芬梨徑四號

土地面積：約二萬一千六百五十九方英尺

官批年期：七十五年（可再續）由一八九九年九月四日起計

招標截止日期：一九七一年五月二十四日

有關上開物業之詳細情形出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師行領取

賚臣史篤士及孖士打律師行

香港匯豐銀行大廈五樓　電話：二三八一〇一

一九七一年五月十四日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O. J. ACTION NO. 692 OF 1971 准於一九七一年五月十四日即星期五上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 14TH MAY FRIDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興華大廈（?）四五零（?）本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街門牌二〇九至二一一號富合工業大廈（譯音）十一字樓A座及D座之 UNLIGHT INDUSTRIAL CO. LTD. 各物照法院所定封存物品即當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將貨物出清下錘之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話式式九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

謝

先嚴丘公茂榮府君之喪於昨（十三）日在香港殯儀館出殯辱承

世誼戚友族姻

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

孝男　福鍊 福生　媳　楊梅清 施華英

孝女　新妹 好妹　婿　張參觀

暨　內　外　孫　泣叩

謝

先慈張母司徒太夫人息勞歸主於昨（十三日）在萬國殯儀館出殯辱承

世誼戚友致姻

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

孤哀子　文光 文頌 林

【女】 寶秀 雪芳 文燕　婿　陳淑馨 方惠珠 胡耀松 楊華傑 簡植濱　媳

孫男　世雄 世偉　孫女　淑儀 德儀 美儀

外孫男　楊凱明 楊凱文 簡永勤 簡永業 胡柏富

外孫女　楊美茵 楊秀英　外孫媳　李秀芳

泣叩

香港政府公佈

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）助理電器督察（男性）（機電工程處）

（二）三級工目（電器）（男性）（機電工程處）

（三）式級移民助理員（男性及女性）（人民入境事務處）

（四）二級助理督導員（男性及女性）（監獄署）

有關上述職位詳情請查閱本日英文報紙，此告。

香港屋宇建設委員會公告

為馬頭圍邨商店招租事

該邨現有面向盛德街之商店一間招租，連同居住單位面積共八百六十二方呎左右，可經營士多業。月租連差餉共七百八十二元。

申請表格可向九龍盛德街馬頭圍邨辦事處屋宇事務經理索取，填妥後務於一九七一年五月廿四日（星期一）中午十二時前以掛號信方式寄達該邨經理。

有關申請之書面查詢，概不答覆。申請者之審查次序，將由抽簽決定之。入選者當於一九七一年六月三十日前接到通知，屆時未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書　關體仁

稅務條例（香港法例第一百一十二章）業主在停止以其本人之物業作為居住用途及有限公司在業權發生變更時均須負責將情形通知稅務局長

根據稅務條例第五（二）（丙）款規定，被豁免繳納物業稅之物業宗全用作居住用途時，必須將情形在三個月內以書面通知本人。

根據稅務條例第五款第（四）段規定，任何業主如不擬續以其豁免繳納物業稅之有限公司，如業權或用途有所變更而致影響該項豁免時，必須在發生變更後之三十日內，以書面通知本人。

稅務條例內有條文規定對違例者予以重罰。任何業主如欲獲知更多有關其須繳業務之資料，可致電負責物業稅之評稅主任（香—二四五三〇五）或致函香港稅務局（香港郵箱一三三二號）查詢。

稅務局長　德　輝

交通處佈告

新荃灣裁判司署啓用

新荃灣裁判司署之啓用儀式將於一九七一年五月十四日舉行。屆時將採取下列各項交通措施：

（甲）禁止泊車

由一九七一年五月十四日（星期五）上午九時正起直至同日下午約五時正止不准車輛停泊在介於圓墩圍與荃樂街之西不街與大壩街之兩旁及整個圓墩圍。

（乙）有旗幟與有標貼之車輛之停車措施

有旗幟之車輛及顯示紫色停車標貼之來賓車輛可停泊在新裁判司署之後庭內。

（丙）來賓車輛之停車措施

來賓之車輛可停泊在法庭旁邊或位於西不街，大壩街及圓墩圍之停車場內。

屆時將有警員偵勤及設有交通標誌以指示及協助駕車人士。

交通處處長　薛　璞

香港稅務局

所有人士均應注意稅務條例第五十一款第（二），（六）及（七）段之條文，該等條文規定納稅人之義務如下：——

（甲）第五十一款第（二）段——任何人士如在任何課稅年度內應繳納稅款，該人士必須在該年度課稅基期終止後之四個月以前，用書面通知稅務局長，經已被通知填報該年度報稅表之人士則屬例外。

（乙）第五十一款第（六）段——任何人士於停止從事行業，專業或商業，或停止擔任任何應課薪俸稅之職位或受僱職業時，或不再擁有任何應繳納個人入息稅之入息來源時，該人士必須在此等情形發生之一個月內，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十一款第（七）段——任何應繳薪俸稅，利得稅或個人入息稅之人士，如將離港超過一個月之期間時，該人士必須在離港日期之最少一個月前，用書面通知稅務局長。如因業務或職務上關係必須經常離港，則本段規定並不適用。

（丁）第五十一款第（八）段——任何應繳薪俸稅，利得稅或個人入息稅之人士，在其改變地址時，必須在一個月內將詳情以書面通知稅務局長。

稅務局長　德　輝

香港稅務局

僱主

所有僱主均應注意稅務條例第五十二款第（四）（五）（六）及（七）段之條文，該等條文規定僱主應負之義務如下：——

（甲）第五十二款第（四）段——任何僱主在開始僱用一名僱員，而該僱員為可能應繳納薪俸稅者，則僱主必須在三個月內，用書面通知稅務局長，有關該僱員之詳細情形。

（乙）第五十二款第（五）段——任何僱主如在本港將停止僱用一名僱員，而該僱員為可能應繳納薪俸稅者，則該僱主必須在停止僱用該僱員之最少一個月以前，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十二款第（六）段——任何僱員如即將離港超過一個月之期間，而該僱員為應繳納薪俸稅者，則其僱主必須在該僱員離港日期之最少一個月以前，用書面通知稅務局長。但如僱員因職務上之關係而有經常離港之必要，則本段規定並不適用。

（丁）第五十二款第（七）段——如僱主依照第（六）段規定向稅務局長發出之通知內所涉及之僱員係該僱主行將在本港解僱者，則該僱主得受下列規定之限制：——

除非已獲得稅務局長之書面同意，否則僱主在向稅務局長發出通知之一個月內，不得對該僱員作任何支付，但在該月內，如僱員請求在其應得之款項內代扣支付稅務局長，則不在此限。

根據第五十二款第（四），（五）及（六）段規定用以通知稅務局長之表格可向香港雪廠街政府合署西座十樓稅務局辦事處索取。

稅務局長　德　輝

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞 ③

壽臣山道駕刧貴婦並勒索案 失贓萬餘元控罪共五項 青年認罪獲判感化兩年

（新亞社）一擁有四個姓名之男子，在香港仔黃竹坑壽臣山道飛車截劫名流太太現款珍飾一萬六千餘元後，復行勒索，於約同在北角英皇道麗宮酒樓談數時，爲西區警署探長鄧熾、高級探目梁維禮，偕同大隊探員埋伏，將之拘捕歸案，帶返警署經嚴密調查結果，控以五項罪名，昨日由維多利亞地方法院審訊，被告延聘律師出庭代表認罪，並爲求情稱：被告此次所犯罪孽，完全係爲好將所累，現已深感後悔，懇請予以寬恕輕判，俾得一次改過自新機會，結果法官於審閱感化官對被告身世之調查報告後，判予受感化官感化兩年。

被告男子梁繼成，又名國彬，又名歐偉强，又名張占英，被控五罪：（一）、二月廿七日，在香港仔壽臣山道近竹坑交界處，與其他在逃人等，行劫女子夏麗珍現款七百元，一對鑽石耳環，一枚鑽石戒指，及一個手表。（二）、同時同地，與其他在逃人等，搶行劫AT二三六號私家汽車，而未得車主同意。（三）、二月廿七日，在油蔴地佐敦道，與其他在逃人等，行劫AR七七六號私家汽車，而未得車主同意。（四）、二月十五日，在油蔴地窩打老道麼地道酒樓停車場，搶行劫AT六一八三號私家汽車，而未得車主同意。（五）、二月十九日，[illegible]一個旅行袋，內有兩個公事包，乃屬紹恒所有之物。

本案經過：本年二月廿七日下午二時卅分，原告女子夏麗珍自駕私家汽車，途次香港仔竹坑壽臣山道附近，被告與其他兩名在逃人等同乘另一私家汽車，[illegible]被告等三人，即[illegible]拔刀指嚇，勒令原告[illegible]，被告[illegible]

[illegible]

多次糾黨刧旅行者 兩人判監 管一 兼答 六籐

（新亞社）新界大埔元洲仔新澗灣家仔二人，串同其他飛仔人等，專在大埔沙田各區海旁地區，搶劫遊人，得手即潛行[illegible]

被告少年男子二人：（甲）程偉強，十八歲，住大埔元洲仔，水上人；（乙）鄧來，廿歲，同[illegible]。分別被控六罪：（一）控首被告，一九七〇年十一月廿九日，在大埔淡水湖新娘潭山邊，與其他兩名在逃人等，行劫李永照現款二元及一個手表；（二）控首被告，同時同地，與其他兩名[illegible]男子，行劫女子[illegible]現款一百元及一隻十四K金戒指。以下四罪控次被告：（三）一九七〇年十二月廿二日，在沙田馬料水海灘，與其他兩名在逃人等，行劫女子胡[illegible]現款九元及一條金[illegible]；（四）一九七〇年七月一日，在沙田馬料水海灘，與其他四名在逃人等，行劫一不知名男子現款十五元；（五）一九七一年一月一日，在沙田大埔道馬料水崇基學院附近巴士站，與其他四名在逃人等，行劫男子[illegible]現款十元及一隻金[illegible]；（六）同時同地，與其他四名在逃人等，行劫男子何[illegible]現款廿元。

[illegible]

伊院護士宿舍 女子墜樓殞命

（特訊）昨晚五時許，九龍伊利沙白醫院護士宿舍北座，一年輕女子，自高處墮下，當場頭破血流，四肢斷折，但受傷甚重，伏地不治，中途斃命。醫院當局聞訊，立即搶救，派員到場調查，死者可能在護士宿舍十樓墮下，跌落[illegible]

房頂之平台上。當時死者身穿湖水綠色迷你裙，赤足，年約二十歲，[illegible]警方正調查死者墮樓原因。

另據消息來源指出：死者乃伊利沙白醫院見習護士，月前已是二年級生。據說：昨晨六時正在病房當班，至下午一時下班，直至二時，同房之護士仍見她在床上休息。不料下午五時許，同座之二三樓護士，突聞砰然巨響，循聲之下，目睹一女子伏屍於一樓廚房平台上。

警方公共關係科昨晚發表消息稱：廿二歲護士女學生，昨午五時，被發現傷倒伊利沙白醫院護士宿舍外，被送抵急救室時，已被證實死亡。該女護士生梁淑儀（譯音），其死因並無可疑之處。（合）

涉嫌打架致人傷重斃命 控方無法證實被告 僅控打架判囚三月

（新亞社）一名前任消防員，因與上海人爭執，招致殺身之禍，[illegible]被控誤殺[illegible]，昨日在粉嶺裁判署提堂，判被告入獄三月。

[illegible]

九龍竊案多 昨日又兩宗

[illegible]

福來邨兒童會 十七正式啓用 歡迎區內兒童參加

（港訊）福來邨位於荃灣區，是香港房屋協會之廉租屋宇，建設後，居民約一萬九千多人，小童[illegible]兒童之需要，在邨內永久設一兒童會[illegible]服務。

[illegible]

香港油蔴地小輪船有限公司

長洲　梅窩　坪洲

航線調整班期啓事

本公司由五月十七日起將長洲梅窩坪洲三航線班期加以調整，至於此外其他航線則仍照原定時間行走，茲將上述三航線新訂時間表分列如下：

香港往長洲			長洲往香港		
上午	6.25	直航	上午	5.50	經梅窩坪洲
○ ,,	7.10	經坪洲梅窩	,,	6.00	直航
,,	7.45	直航	○ ,,	6.45	經梅窩坪洲
,,	8.45	直航	,,	7.30	直航
,,	9.00	經坪洲梅窩	,,	8.50	直航
,,	10.00	直航	,,	9.00	經梅窩坪洲
○ ,,	11.00	經坪洲梅窩	,,	10.00	直航
,,	11.15	直航	○ ,,	11.00	經梅窩坪洲
下午	12.45	直航	,,	11.15	直航
○ ,,	1.00	經坪洲梅窩	下午	12.30	直航
,,	1.45	直航	,,	1.00	經梅窩坪洲
,,	3.00	經坪洲梅窩	,,	2.00	直航
,,	3.15	直航	,,	3.00	經梅窩坪洲
,,	4.30	直航	,,	3.15	直航
○ ,,	5.00	經坪洲梅窩	,,	4.30	直航
,,	5.45	直航	○ ,,	5.00	經梅窩坪洲
,,	6.50	直航	,,	5.45	直航
,,	7.00	經坪洲梅窩	,,	7.00	經梅窩坪洲
,,	8.45	直航	,,	7.10	直航
○ ,,	8.50	經坪洲梅窩	,,	8.10	直航
,,	9.45	經坪洲梅窩	,,	9.00	經梅窩坪洲
,,	11.15	直航	,,	10.10	直航

○經芝蔴灣

香港往梅窩			梅窩往香港		
上午	7.10	經坪洲	上午	6.20	經坪洲
,,	9.00	經坪洲	,,	7.15	經坪洲
✲ ,,	9.30	直航	,,	9.30	經坪洲
,,	11.00	經坪洲	✲ ,,	10.30	經坪洲
✲ ,,	11.30	直航	,,	11.30	經坪洲
下午	1.00	經坪洲	✲下午	12.30	直航
✲ ,,	1.30	直航	,,	1.30	經坪洲
,,	3.00	經坪洲	✲ ,,	2.30	直航
✲ ,,	3.30	直航	,,	3.30	經坪洲
,,	5.00	經坪洲	✲ ,,	4.30	直航
✲ ,,	5.30	經坪洲	,,	5.30	經坪洲
,,	7.00	經坪洲	✲ ,,	6.45	經坪洲
,,	8.50	經坪洲	,,	7.30	經坪洲
,,	9.45	經坪洲	,,	9.30	經坪洲

✲三層船（隨時可用他種船替代）

請看下面星期日及公衆假期三層船時間表

香港開		梅窩開	
✲✲上午	7.30	✲✲上午	8.30
✲✲ ,,	8.30	✲✲ ,,	9.30
,,	9.30	,,	10.30
✲✲ ,,	10.30	✲✲ ,,	11.30
,,	11.30	下午	12.30
✲✲下午	12.30	✲✲ ,,	1.30
,,	1.30	,,	2.30
✲✲ ,,	2.30	,,	4.30
,,	3.30	✲✲ ,,	5.00
✲✲ ,,	6.00	✲✲ ,,	7.00

✲✲特別加開可以隨時取消不須另行通告

坪洲線

香港往坪洲		坪洲往香港	
上午	7.10	上午	6.40
,,	9.00	,,	7.35
,,	11.00	,,	9.50
下午	1.00	,,	10.50
,,	3.00	,,	11.50
,,	5.00	下午	1.50
,,	5.30	,,	3.50
,,	7.00	,,	5.50
,,	8.50	,,	7.05
,,	9.45	,,	7.50
		,,	9.50

香港青年週報主催

一九七一年度 青年流行音樂比賽大會

- 決賽門券即日公開發售
- 日期：一九七一年五月十八日
- 時間：下午八時至十一時
- 地點：香港大會堂音樂廳
- 票價：三元・五元兩種
- 售票處：香港——中環東利街二號三樓・香港青年週報社；九龍——尖沙咀北京道七十一號誠信大厦六〇三室・永泰公司
- 詢問電話：H四五七五〇一或H四四〇〇四四
- 大會顧問及評判：高亮・冀南・關維鵬・岑南羚・鄭東漢・陳任・祖儀尼亞・
- 大會司儀：薛家燕
- 大會伴奏樂隊：THE STINGRAYS
- 大會精采餘興節目將包括有：時裝表演・麗的藝員表演相聲諧劇等
- 大會贊助商號：麗的銀色歌合・可口可樂・天梭表・安樂音響・[illegible]
- 大會全部收益均撥作華僑日報救童助學運動之用

聘請主管

駐中華人民共和國意大利商會將於短期內在香港開設代表辦事處，並誠聘請適當合格人選，除須負責管理辦事處外，合格人選須經常於若干時間前往中華人民共和國，並須對於香港與意大利出口工商製品及入口各項問題均具經驗。[illegible]函寄華僑日報郵箱306號轉交。

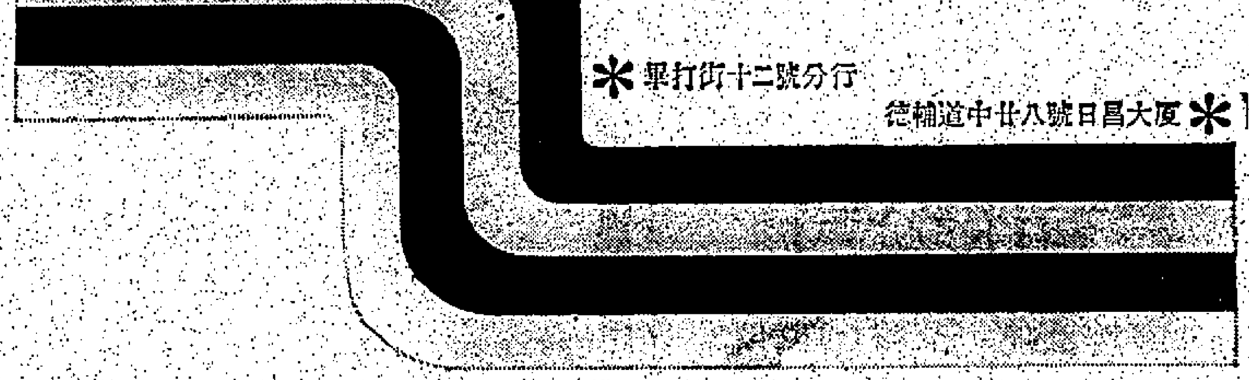
本行總行興建期間暫遷德輔道中二十八號日昌大厦謹訂於本月十四日（星期五）下午四時正在新址舉行酒會恭請

光臨指導

曷勝榮藉

萬國寶通銀行敬約

遷址



敝行皇后大道中八號總行即將改建爲十六層新厦。改建期中暫遷至德輔道中廿八號日昌大厦，繼續辦理一切銀行業務，並在畢打街十二號增設分行。德輔道中新址將於五月十七日正式營業。

畢打街分行將於五月廿四日正式營業。

萬國寶通銀行

新型三層豪華客輪 由五月十五日起 舉辦環島遊覽

五月：由十五日起逢星期六下午二時三十分

六月至九月：逢星期四 下午六時正；逢星期六 下午六時正 下午二時卅分及四時正

十月：逢星期六 下午二時卅分及四時正

由中區港外綫碼頭開行（天氣不佳及公衆假期停止舉行）

票價：三層船頂層豪華座位 成人拾元 小童六元（包括茶點在內）

頭等舒適座位（中下層艙）成人三元 小童一元五角

香港油蔴地小輪船有限公司

一九七一年五月十一日

香港電話有限公司通告

香港電話有限公司將於短期內招標承供英坭製品，爲期兩年，由一九七一年七月一日起計。搗碎英坭製品製造商，有意者可用書面申請投標表格，申請書須於一九七一年五月廿一日之前，送達香港電話有限公司採購主任。

秘書 威爾遜謹啓

香港電燈有限公司

聘請 房廠維修工程師

詳情請參閱今日英文南華早報

香港火油公司

誠聘營業代表若干名，凡工業學校或高中畢業程度，年齡在三十五歲以下，對推銷工作有經驗者優先考慮。應徵者請具履歷附近照寄香港郵箱15064號

座於新蒲崗「現成地下貨倉吉樓」

面積壹萬伍千呎，高十七呎，設有工字鐵閣樓，亦適合車廠及車房用。另九樓工廠全層，面積式萬呎，租售任便。有意請電H 727645 或K 206175 陳君洽

最新款式

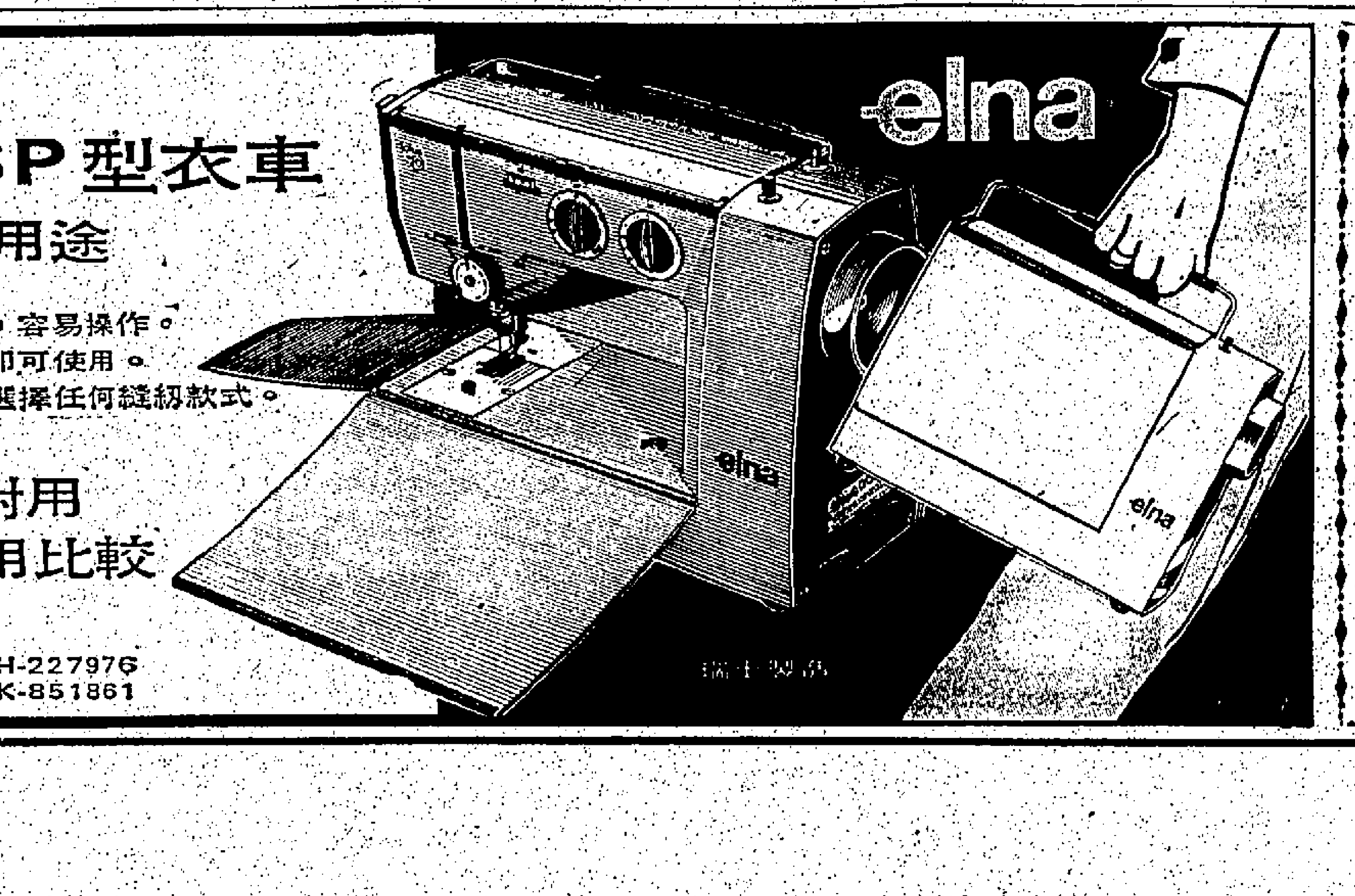
愛拿「蓮花」SP型衣車

提供20多種車衣用途

* 新：手提型衣車，不需附件，容易操作。
* 新：翻開花瓣式衣車箱蓋，即可使用。
* 新：兩個花款轉盤，可隨意選擇任何縫紉款式。

結構精密　美觀耐用

容易保養　歡迎試用比較



總代理：端馬力洋行

香港：恒生銀行大厦商場　電話：H-227976

九龍：亞皆老街120-C號　電話：K-851861

髮廠出讓

官塘中型髮廠設備具齊即可開工面積三千尺縫車36部等有意者請電H 239161 食洽

紫荊廳中享名菜 風景怡人氣氛佳

多采多姿的紫荊乃香港之市花，香港大酒店六搜的紫荊廳乃香港數一數二之大餐廳。

晚膳：一流名廚調製中西名菜，並有菲律賓大樂隊演奏晚膳及跳舞音樂，維多利亞港迷人夜色盡入眼簾。

日間：設有自助午餐，中西各式珍饈，任君選擇。

香港大酒店紫荊廳

定座電話：K六七六〇一一（內線六八〇）

本港新聞

毒馬疑案另證人爆內幕

張勇華找帮手

馬伕黎其安供稱：次被告張勇華曾找他，帮手毒「愛美鑽」，但爲所拒。

（專訊）涉嫌毒馬案，日前繼續在維多利亞地方法院審訊，另一名證人馬伕黎其安昨供指出，次被告張勇華曾找他帮手杜「愛美鑽」，但爲證人拒絕。

證人黎其安昨供稱：彼爲任馬伕，住鑽石山道六十六號七樓二四室，別名叫刀仔，又叫安仔。自一九六九年八月起任馬伕。一九六九年六月，「我可勝」由馬會訓練師抵本港，由彼照料。今年四月的一場賽事中，「我可勝」出賽時流鼻血，事後退休。

檢控官郭偷引導證人作供，問：告訴法官你所知有關涉嫌毒馬之事。答：以我所知，此事在六九至七〇年內發生。問：關于什麼事？答：「愛美鑽」那場賽事。問：此事發生在那一年？答：七〇年，月份記不起。問：那馬在那幾場跑？答：「益能」、「愛美鑽」、「旺利」，其他我記不起。[illegible]

第二場後見到王智容

[illegible]

曾向王智容借五百元

[illegible]

父親上年紀安分守紀

[illegible]

在永富園曾與彭交談

[illegible]

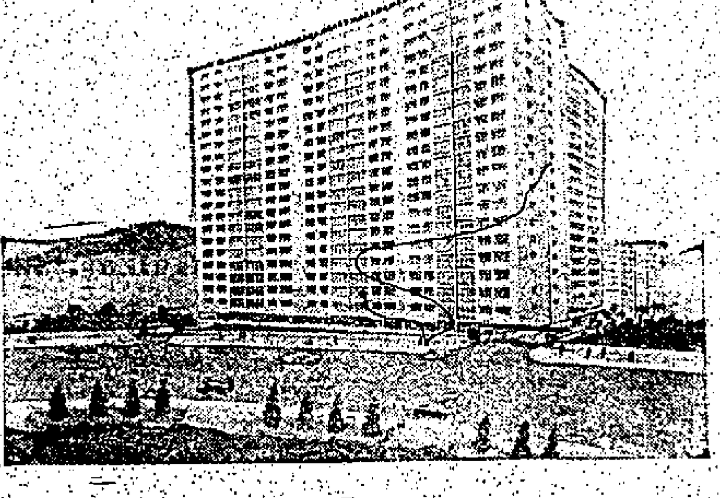
利來？答：是。問：彭利來的車牌號數是什麼？答：不知道，只記得是紅色的。[illegible]

珊瑚閣

CORAL COURT

天后廟道地段7866號

分A及B,C兩座 年期：150年



北角半山區最理想地王

A座面向海景面積1,382方呎。（已售完）
B座面向東南座海景面積1,086方呎。
（尚餘數伙）
C座面向海景面積812方呎。（已售完）
分兩房兩廳及三房兩廳

洽購處：
南康實業有限公司
中環歷山大廈四四三室 電話：H244692、H220250
或馬來亞建築有限公司地盤辦事處 電話：H706192

打字機暑期平賣

全新 手提$199 座枱$770

本公司專營各國名廠打字機（新舊都有）及計算機電子計算機等直接來貨零沽批發價錢廉舊機換新分期付欵精工保養保證滿意

老牌總代理「CONSUL領事牌」「CORONA皇冠牌」一欵式多價錢平

永發打字機公司
中環租庇利街十九號（阿畢大廈）地下
電話：H447766 H439084 晚上H244451

鼻病專藥

[illegible]

一次付欵九折優待
戲院酒樓出售

柴灣中心地王

仁樂大廈

柴灣連城道 環翠道大單邊

每呎只售60餘元
每伙售價$27,000起
入伙前付$8,300
餘款入伙後分12年付款

旺盛地區 戲院酒樓 佰伍年期 兩邊大街 洋樓格式 三面單邊 六部電梯

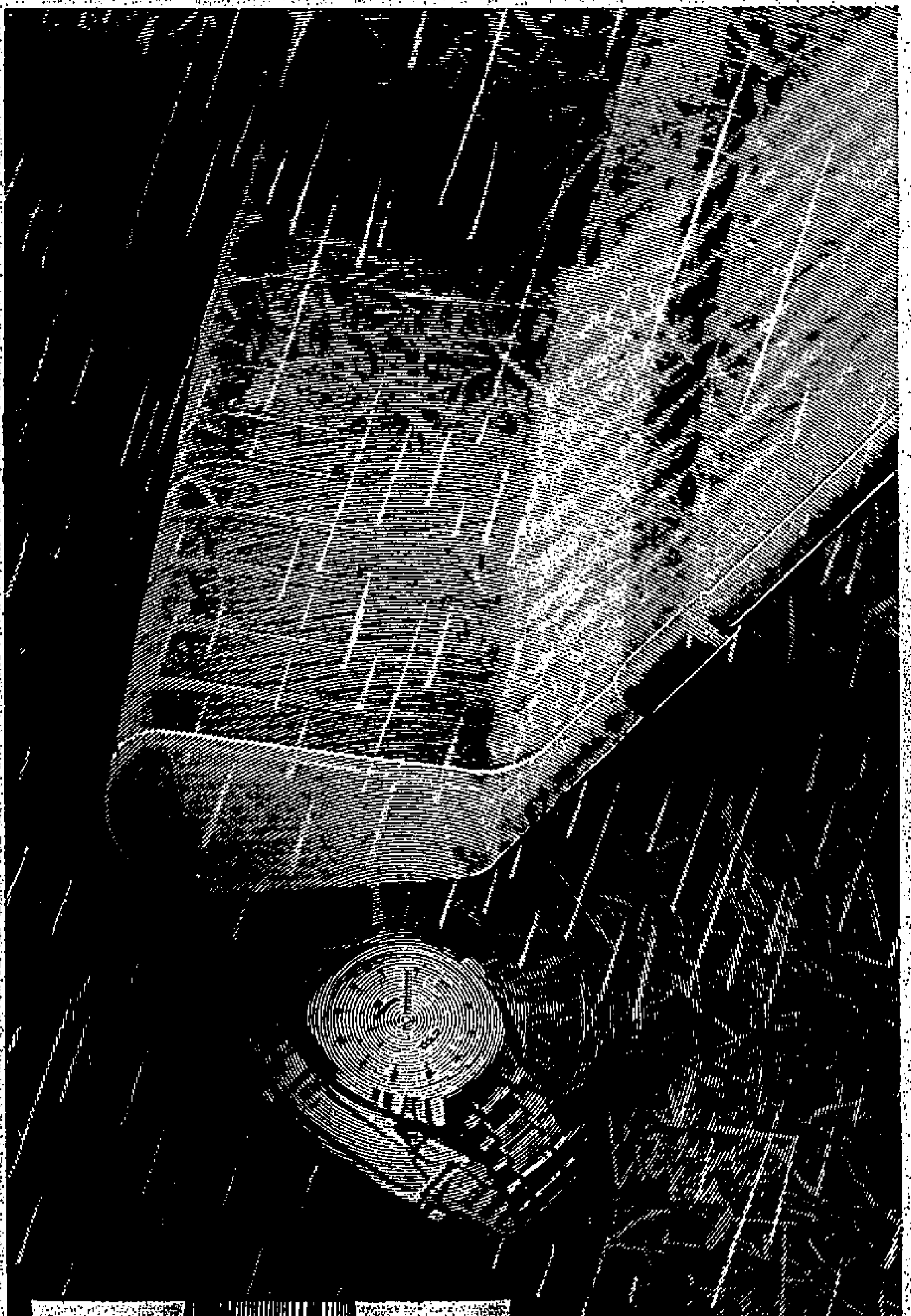
洽購處：仁德置業有限公司
香港永樂街五十七號三樓 電話：H447229

旺舖特平

平過貨倉 賤過住宅

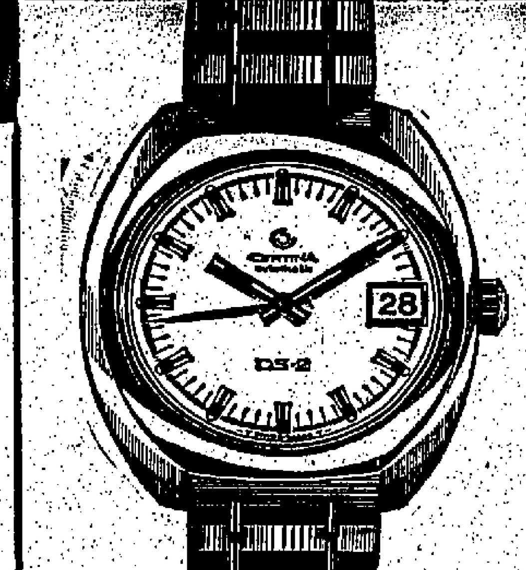
一、九龍新填地街一七二—一七六 永常大樓B座獨立大閘 一千三百尺售二十三萬五千
二、香港中環卑利街七十二號地下一千五百尺售十四萬
三、香港上環水坑口街廿二號 地下九百尺售十九萬五千 二樓八百五十尺售十萬零五千

洽售處：永常有限公司
大道中大廈行四〇三室
H二三八七四一 H二二二五六一



如果你
咁樣做法
佢亦都
絕無問題
因爲——
雪鉄納
DS表
雙重避震
絕對防水

雪鉄納DS乃專爲愛好活動人仕而設計之手表，是世界唯一全面避震而且絕對防水之手表。雪鉄納DS十全十美，堅固耐用，全部機件，均在瑞士製造。



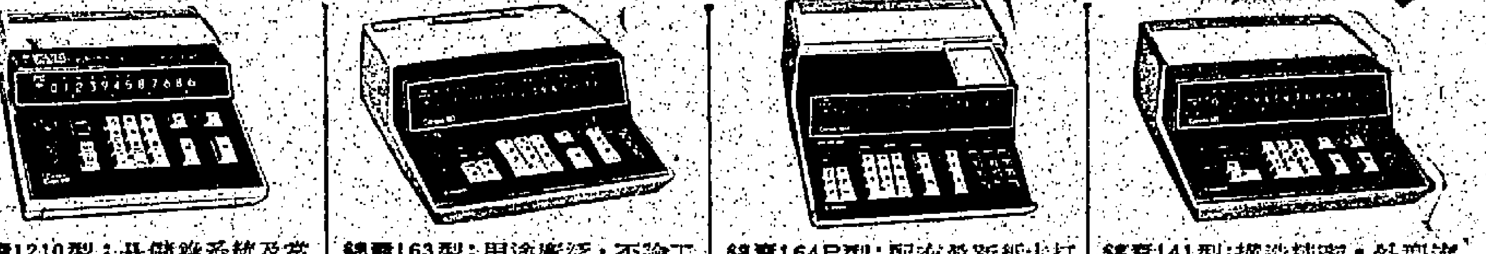
CERTINA

雪鉄納 DS

港九各大表行均售

她能在.04秒內算出
8963375×6834的答案

事實上，用錦囊電子計算機計數，輕而易舉！



錦囊1210型：具儲錄系統及常數架，運用簡易，寂靜無聲，答案快捷準確，標準十二位示數屏，光度柔和，清晰易讀。

錦囊163型：用途廣泛，不論工商業及專門性之運算，無所不能。答數達十六位，附有儲錄系統，常數記錄及開方等架均經精心設計及安排，使操作更爲方便。

錦囊164P型：配有最新紙卡打孔(Punch-Card System)自動計算系統。只要將計算方程式記錄於標準卡紙中，此後任何繁複之運算祇須入數，無須操作。其優點爲絕對避免人爲之錯誤。一卡在手，隨時應用。164P型具有四套儲錄系統，又能用於普通四則演算，答案達十六位。

錦囊141型：構造精密，外型流綫美觀，具有儲錄系統及常數架，十四位，適合一般行業使用。
各錦囊全能電子計算機經銷處均樂意爲閣下或貴公司作免費示範。

錦囊最快！最準！

Canola 錦囊 JARDINES 總代理：怡和有限公司
香港畢打街22號・怡和大厦・電話：H-228011

REFERENCE LIBRARY
14 MAY 1971
CITY HALL

本港新聞

東華三院辛亥年總理杯

男子乒乓球團體賽

即日起接受報名至本月廿九止

（特訊）東華三院青年中心爲提倡乒乓球體育運動及使青年善用餘暇，從事有益身心活動，將於六月五日舉辦「東華三院辛亥年總理杯」青年男子乒乓球團體賽。該項比賽得助人爲副民政司李福逑，會長爲三院主席黃乾亨，副會長爲副主席簡日添、曾治强、區廣甫、顧明、徐國炯、諸兆鈞、林文琰、史樸、楊雲初、馬汝楫、陳劍科、蔣國元、溫仁才、郭一葦、蔡貴命、鄭文燦、顧國安、黃創保、杜式昭、羅德惠，並由社會福利署及灣仔民政司署協助。此次賽會由體育界聞人曾治强副主席爲主任委員，其餘均由乒乓球界人士担任。球隊凡年齡二十五歲以下青年均歡迎報名參加，每隊限由正選三名，後備二名組成，由即日起開始報名至五月二十九日，額滿即止。詳細章程可向該青年中心（香港軒尼詩道一九九號東華大廈頂樓）或各區民政司署索閱。比賽採用世界乒乓總條例及參酌淘汰制，冠軍獎「辛亥年總理杯」，亞軍獎銀座乙座，季軍獎銀碟各乙座，由東華三院辛亥年總理加發，凡參加比賽之球員，均有獎品，並致送紀念品乙份。

孔騰茂堂善長

慨捐善款六拾萬元 供佛聯會興建中學

該校命名佛教孔仙洲紀念中學

興工前銀行利息撥助佛教醫院

（特訊）香港佛教聯合會，辦理社會福利慈善工作，受到各方面大力支持，昨又有大善長孔騰茂堂，慨捐港幣六十萬元，用作響應該會推行佛化教育，將在港島區增建一佛教中學，在進行申請政府撥地興建前，先行將該款送交佛聯會存儲銀行專戶，所收利息年約五萬元，撥充佛教醫院經費。此一善舉，將使佛聯會興學育才及佛教醫院濟助貧病，得助不少。

捐款大施主孔騰茂堂代表孔居士伉儷，昨日上午十一時半，親携捐款六十萬元支票，前赴佛聯會捐交，佛聯會會長覺光法師，副會長黃允畋居士，常務董事大光、茂峯、了知、融明、暢航法師、葉福靄、陳昆庭、力懇孫居士欵接，並設佛上供，黃水、劉光漢，紀念佛恩加此善人。

孔騰茂堂代表孔居士首先致詞稱：香港佛教聯合會，近年興建佛教醫院及推行佛化教育，興建佛教學校，備著成績，至表欽仰，頃承家慈之命，響應佛聯會興學善舉，特撥款捐獻以作興建中學校舍經費，聊盡棉薄之意。孔騰茂堂代表旋將支票捐交佛聯會長代表接受後，當即致謝詞稱：孔騰茂堂諸大善長，一向樂善好施，歷年支持佛教醫院會長並致謝詞，孔騰茂堂諸大善長，一向樂善好施，歷年支持佛教醫院興建，先後已曾捐助逾十萬元之巨，今又響應佛聯會辦學，慨捐鉅款六十萬元，且在建校計劃開始未興工之前，先將善款交到佛聯會存儲收息，指定撥捐佛教醫院經費，既嘉惠學子，復利濟貧病，多方兼顧，尤足敬佩。現會方決定進行向政府教育當局申請在港島區撥地及助款，興建一間有二十四個課室及應有設備之中學校舍，該校建築費除百份之二十以此六十萬元作撥外，其餘百份之八十將由佛聯會向政府申請補助，並以孔騰茂堂慈親孔仙洲居士之德，將該校命名爲「佛教孔仙洲紀念中學」，以誌孔騰茂堂善信崇德報功起見，訓行善之處德，而孔騰茂堂諸位大善長作育英才，藉有依歸，敬祝其萬事如意，闔府吉祥。再三代表會方向其致謝。

佛聯會近年來有佛教醫院外，辦有佛教中學兩間，小學七間，幼稚園一間，收容學生達一萬三千餘名，另在籌劃興建及興辦之中學有三間，小學兩間，現又增加有佛教孔仙洲紀念中學，今後學額大增，於教育福利發展，當更有成就。

香港佛教聯合會，獲孔騰茂堂捐欵六十萬元倡建中學。圖左方爲孔騰茂堂代表孔居士夫婦將支票送交佛聯副會長黃允畋（右）。

九龍扶輪女賓日

北歐百餘社友參加

（特訊）九龍扶輪社昨午假九龍半島酒店，舉行午餐例會，並爲今年之女賓日。

昨日九龍扶輪社之女賓日，殊爲盛況，出席參加之社員及嘉賓與女賓，約有三百餘人，一時衣香鬢影，歡樂一堂。

除此外，北歐各國之百餘名扶輪社員，如來自挪威，瑞士，及加拿大與美國之扶輪社友，因前往澳洲出席國際扶輪會議過港，連同社友夫人們，亦出席此盛會；同時，三四五區扶輪總監張長島夫婦，亦參加此次之女賓日。

來自北歐各扶輪社友及夫人，由瑞士之一名代表非常代表致詞謂：他們都非常歡喜參加此盛會，雖然可能彼此間之地區性及語言不同，但並不感到有任何隔膜。希望世界各國都能如此，互相了解，以至世界和平。

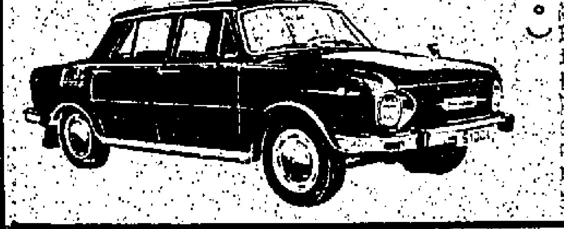
昨日女賓日中，林德光社長並特別安排精彩節目表演，如中國民間舞蹈及歌唱等，並有抽獎助慶，多姿多采。（彬）

九龍扶輪社女賓日，社長林德光（左一）與一部女賓合照。（本報記者攝）

天麗美容品廠

董事大島弘治抵港

天麗美容品在香港，受各界人士歡迎，已使用十餘年，其品質不斷改進，成爲最佳良之品，巳具有信心，故銷售大增，日俱增，爲明確市場需求，促進販賣起見，昨由日本航空公司班機抵港……



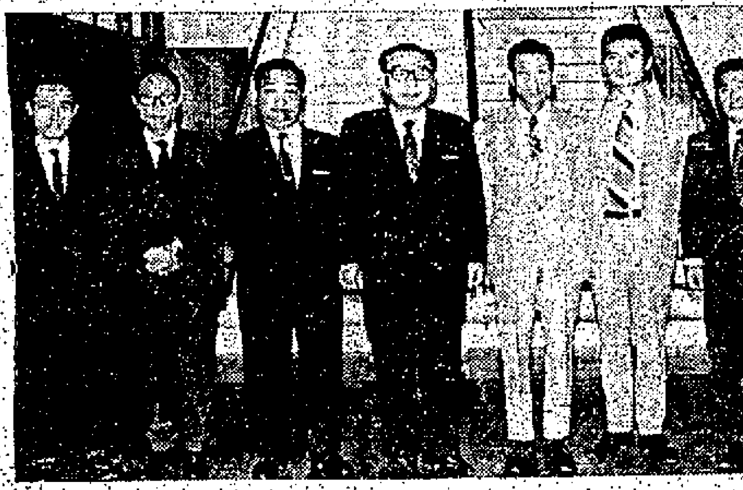
高達牌汽車

何以愈來愈多捷克在市面行走？

路遙知馬力 日久知車好

捷克高達牌汽車自從一九六八年十一月在港銷售以來，由於品質優良，耐用省油，經過兩年的考驗，已達到滿街都見的地步，其增加率令人不敢置信。即使汽車同業亦感驚奇。

……



（圖爲歡迎者與大島上野在機場攝影）

道聯會道德講座

本週請陳道生主講

講題爲人性之善惡

（港訊）香港道教聯合會主辦之道德講座，逢星期日假座大會堂八樓南演講廳舉行宣講，本週日公曆五月廿三日由下午一時至三時請商業電台講座名師之陳道生先生主講，題爲人性之善惡，入場聽衆均派發講義一份，屆時歡迎各界善信蒞臨參聽。

寶島台楓歌唱團 今晚在環球演出

下午三時招待文化界

一賽蘇容一李亞萍好功夫

（港訊）最近在電視亮相的寶島台楓歌唱團，其表演轟動港九每一角落，深獲各界好評。今晚七時三刻，正式在灣仔環球戲院公演。其演唱節目有：舞劇、舞蹈、既悅耳又諧趣，有高度藝術及時代性之演出，更配合海派之靚歌麥吉先生、張明小姐，足以媲美名震香港的歌唱團。還有大名鼎鼎之甄秀儀，洪鐘兩位加入串唱，陣容鼎盛，票價廉收，大堂中十二元，中座八元，特等六元，超等四元，符合與衆同樂的宗旨。

在未上演之前，今天下午三時招待文化界，於今晚七時三刻，九時三刻正式上演。由於該歌唱團上電視演唱，已給港九各界歌迷一個良好的印象，預售票異常暢銷，勢將掀起歌壇界一片狂潮。圖爲該團靚女歌星鄭王嫣小姐。

蓮華佛社吳上師本週

講俱舍宗成實宗

同時幷講菩薩戒罪經

（港訊）蓮華佛社同人定於本週六農曆（廿一）日，在大道中十八號，友邦行四樓三〇六室，請吳潤江金剛上師講（一）俱舍宗（二）成實宗（三）菩薩戒罪經。俱舍宗乃世親初習小乘毘婆沙論，月所有教，間以經量教義，改入經量部，造論有頌偈六百頌，論文八千頌，……

中山紀念會公宴 張發奎將軍

（港訊）香港孫中山紀念會……

孫中山紀念會歡宴張發奎將軍，左起：彭光亞、張發奎、林翼中。後立者區偉林。

珍貴的財物 旦夕之間，損失殆盡

向怡和保險部投保 當可高枕無憂

怡和有限公司 香港怡和大厦

經營人壽 水火 意外 商業 經濟 工程等各類保險

電話：H-228011

華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆辛亥年四月二十日 第三張第二頁
港聞六 中華民國六十年公曆一九七一年五月十四日 星期五

本港新聞

保良局兒童雪玉可愛 善長仁翁紛起助養

寧波同鄉會廿名 王統元夫婦廿五名

各方助養局童現達三百名

（港訊）保良局助養運動，自展開以來，美參熱員鄉友良，加拿大希博士等，均率先響應，本港諸長仁翁，更爭先恐後慷慨解囊，贊助此一有意義善舉。寧波旅港同鄉會正副會長、理監事及理事等，集體助養二十名，其中三名係由苦幹小主席助養者。此外各界熱心善長助養者，有王統元伉儷助養廿五名者，有包先生、助養十名者，有吳漸老太太、八名者有關總理、六名者，太太、四名者有張楠昌、三名者有包宅。兩名者有吳文政夫人、葉潤珍女士、九如山、九龍婦女會、無名氏、陳成行有限公司、徐陳女士、何柴樹秀女士等。

吳漸太太　龍馮惠玲女士　李仁權夫人

第卅九年第廿一回 庸社行友浦灣海浴

庸社行友第卅九年第廿一回旅行節目「浦灣海浴」，亦即本年度第一次游河節目，定一九七一年五月十五日（星期六）舉行，目的地為長洲西端之浦魚灣（如風向不合，將改航別處）。得香港油蔴地小輪公司協助，派大型軍艦，船泊中環統一碼頭西邊之港外碼頭（國際大厦對開），庸社行友由下午一時三十五分開始在碼內集合落船，屆時準二時正開航，開航前兩分鐘鳴笛，請提早落船。落船時須依次入閘，一人一券，務當照收，臨時概不補發。請留意服從行友司理宣佈，一致行動，共維庸社秩序。

太平山獅子會慶賀姚運生、戴立平、陳景福、文洪礎獅兄榮任保良局副主席，文洪礎獅兄榮任寶安商會主席，於宴前合影。（本報記者攝）

私立中英文校協會 宴賀首長顧問榮勳 十六日舉行演講賽頒獎

（國際社）香港私立中英文校協會，定本月十六日（星期日）下午三時假九龍彌敦道新樂酒樓舉行宴會，慶賀該會首長顧問榮勳，並舉行演講比賽頒獎。

太平山獅子會同人 賀獅兄服務社團

姚運生、戴立平、陳景福任保良局副主席，文洪礎任寶安商會主席。

（特訊）太平山獅子會昨（十二）日晚上八時假座京華酒樓舉行聯歡宴會，敬賀該會獅兄姚運生、戴立平、陳景福榮任保良局副主席，文洪礎獅兄榮任寶安商會主席。

增城三會宴賀 湛兆霖 賴恬昌 賴高年

陳百強蟬聯主席 的士同業會大選

（特訊）港九的士同業聯會，於昨（十二）日在九龍自加士街該會會所，舉行週年同人大會，選舉本年度執行委員及首長。選舉結果，現屆主席陳百強榮獲蟬聯主席。

氣象萬千的石門水庫

本報讀者台灣觀光團旅程實錄之八：

台灣素有美麗寶島之稱，它的名勝古蹟與明媚風光，一向令人響往，本文作者係參照本報與七海、太古等三機構合辦之「台灣寶島觀光團」十二天旅程，先行身歷其境，作深入觀光考察，將蒐集所得資料，向讀者優先報導。

八、氣象萬千的石門水庫

在台北一連兩天，有關該地主要的著名風景區，差不多都一一觀光過了，於是我們依照原定的旅程，就在第四天的上午，離開台北，乘車至遠東最大之水利工程

遠東第一水利工程

「石門水庫」參觀。

［作者按：本報讀者「台灣寶島觀光團」第四天的旅程為：上午參觀「石門水庫」，中午至台中，在台中午餐後，乘車至觀中興新村，歷史博物館，省議會，然後再乘車抵日月潭遊覽。］

「石門水庫」距台北市有數十公里之遙，從石門水庫至台北市，有兩條路線可通：其一為往大溪，三峽至台北之北溪線，全程四十五公里；另一為往桃園，路程各有五十二公里。

此一多項目標之水庫，位於大溪溪中游之桃園至石門地方，大溪溪全長七十二公里，流域面積七百六十四平方公里，雨量每年平均二千四百公厘，係台北三縣地界，第三石門處，因雙峰峙，峭壁對時，正適宜建築水庫，乃於民國四十四年興工，五十三年完成，其攔水大壩高出基地岩盤一百三十一公尺，頂長三百六十公尺，體積一百二十五萬立方公尺，成為今日遠東最偉大的第一水利工程。

發電灌溉裨益民生

據說建設「石門水庫」所耗費用，高達新台幣三十二億元，工程之偉大，可見一斑。

「石門水庫」建成後，同時對民生方面具有莫大裨益，最顯著的，莫如控制水源，灌溉農田，發展電力和防止洪水氾濫；此外，它還可供給三十四萬人用水，發電量達十二萬瓩，灌溉農田凡五萬八千公頃，就以上統數字看

山水逕潤氣象萬千

「石門水庫」不但為東南亞第一水利工程，同時亦為台北近郊最具發展潛力的觀光地區。

登臨太坪山頂四望，近可俯瞰大壩溢洪道，發電廠及人工湖，遠可眺望重叠山巒，與桃園縣屬之一片鄉野，內湖與外湖，可供遊客泛舟游泳，山水逕闊，氣象萬千。

聽說水庫當局正積極興建南苑遊樂區，以擴展水陸遊樂設施，竣工之後，石門水庫，將成為劃時代之一大觀光地區，當屬無可置疑的了。

圖為氣象萬千之「石門水庫」。

為徇各界人士要求 增辦八月份觀光團啓事

本報讀者台灣寶島觀光團，由於參加人數踴躍，六、七月份各團經先後宣告滿額，至令向隅者極衆，良深歉仄！現為徇各界人士要求，特於八月十六日增辦一團，即日接受報名，額滿即止，尚祈留意是荷。

華僑日報讀者台灣寶島觀光團謹啓

積善之家，必有餘慶 恤苦憐貧，行善足敬

（助養保良局兒童一名月費五十元請電H七七七〇五九）

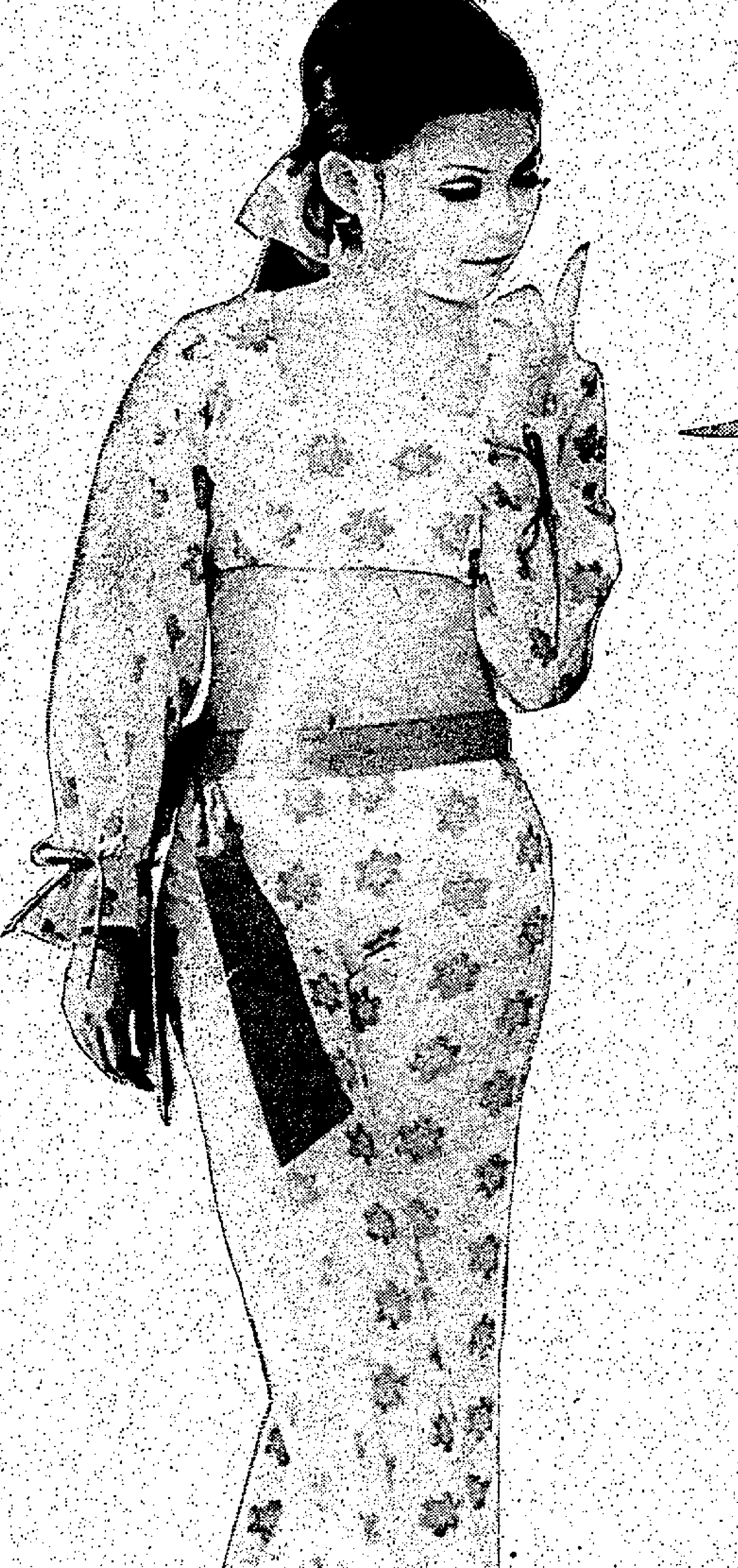
今日潮汐

高潮：上午一時五十五分 下午十一時四十三分。

低潮：上午四時四十四分 下午七時四十四分。

小巴聯商會 執委今就職

（國際社）港九新界公共小型巴士聯合商會，今（十四）日下午八時，假九龍平安酒樓舉行第二屆執行委員就職典禮。



開利宮廷式冷氣機，雪白豪華的外殼，可配襯任何款式的傢俬，牆壁及窗簾，使府上倍添高雅舒適。
開利冷氣機不但外形美觀，且配有超級壓縮機及自動控掣，特別堅固耐用。
開利冷氣機的銅管和分行冷却器，具有高度散熱效用，在數分鐘內將室內熱氣驅除淨盡。並有濾菌作用的隔塵器，使輸出的冷氣，更為清新衞生。
以上所述的一部份優點，已非一般冷氣機能夠比擬，何況開利是冷氣業的始祖，經驗尤為豐富。每具開利冷氣機，都經過精密嚴格檢驗始送達府上，確保滿意。

總代理 開利有限公司 歷山大厦東廊 電話：H-二三一零零七

前目價售整調起日一月六由
仍照舊價發售加送CRC5-56
防銹防潮神奇噴劑

英國「新科技」牌
電子空氣清新機
NU-AIRE air-purifiers
具有下列三大優點
1.清新空氣
2.保健抗病
3.殺菌辟臭
特別能消除冷氣機所發出之氣味

製造陰離子清新空氣消除污濁空氣及臭味消滅空氣中細菌及病毒預防傷風流行性疾病對哮喘有極大裨益最適合一般愛好衞生之家庭、酒店、餐室、醫院、寫字樓及公共場所等應用
香港總代理：新技有限公司
中環華人行六樓503室
電話：H249883 或 H233664
陳列處：合發電器行
中環德輔道中一二三號

瑞士男裝介紹之二 "ZIMMERLI"T恤
瑞士"ZIMMERLI"T恤，質地上乘，棉質可洗耐用，不變樣，裁剪適體，售120元。
淨色：藍、橙、黃、白等色。疏孔透氣。
粗綫條：紅、黃、黑、白、綠等色。直條子。
優雅型：寶藍、白、淺藍、啡等色。
連卡佛獨家經售
連卡佛男裝部
Lane Crawford
香港中區連卡佛大厦地下
九龍彌敦道74號文遜大厦地下
（彌敦道與堪富利士道交界）

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊布達勞總監，昨（十三）發表一九七一年度第十九號通告，及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：五月十六日至廿二日東方隊，廿三日至廿九日香港街坊隊，五月份：南龍護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：五月十七日至廿三日九龍青年會隊，廿四日至卅日尖沙咀隊，五月份：深水埗護士隊。

（三）元朗救傷車當值：五月十五日至十六日元朗隊及護士隊，十七日至廿三日元朗隊及護士隊。

（四）醫療救濟會診療所當值：五月份：西區：中央護士隊，深水埗：九龍青年會護士隊。

（五）足球場當值：五月十六日下午二時十五分政府球場：中區隊。

（六）馬場當值：會員棚：五月十五日堅尼地城隊。新公眾棚：五月十五日香港仔隊。

（七）救傷站當值：五月十五日英皇書院隊。

（八）牙科服務隊當值：五月十六日西區牙醫，西營盤及牙科護士隊。

（九）香港分區海灘泳棚及泳池當值：

大浪灣 五月十五日堅尼地城隊，十六日浙江同鄉會隊，

石澳 東方隊，孔聖隊，

聖士提反 南華隊，銅鑼灣隊，

赤柱 香港仔隊，西南隊，

淺水灣 西區隊，灣仔甲隊，及西區護士隊，灣仔乙隊及西區護士隊。

深水灣：五月十五日香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊，十六日水上漁民福利促進會隊及護士隊。

銀礦灣：五月十六日南華隊及香港青年會護士隊。

南灣：五月十五日中央隊及護士隊；十六日東方隊，孔聖隊及中央護士隊。

中灣：五月十五日灣仔乙隊及英皇護士隊，十六日南華隊，銅鑼隊及英皇護士隊。

維多利亞泳池：五月十五日灣仔甲隊及香港青年會護士隊，十六日香港青年會隊及香港青年會護士隊。

護士海灘總值：五月份香港街坊護士隊。

（十）九龍分區海灘泳棚及泳池當值：

九龍仔泳池 五月十五日旺角隊及九龍青年會護士隊。

摩士公園泳池 十六日深水埗及九龍青年會護士隊。

深水埗隊及窩打老護士隊。尖沙咀隊及窩打老護士隊。

小清水灣海灘：五月十五日尖沙咀隊及窩打老護士隊，十六日深水埗街坊隊及深水埗護士隊。

三星灣海灘：五月十五日深水埗街坊隊及深水埗護士隊十六日九龍隊及深水埗護士隊。

汀九海灘：五月十五日九龍隊及九龍青年會護士隊，十六日九龍青年會隊及護士隊。

五月份：青山十八咪半海灘，十九咪海灘及龍珠海灘，元朗隊，元朗護士隊及上水聯合隊。十一咪半海灘：荃灣隊。

（十一）陞級：香港分區組長梁國華，陞任為五級分區忌謀（訓練組），由五月六日生效。

（十二）委任：香港仔隊隊員林永存，委任為隊書記，由四月卅日生效。

（十三）委任：香港仔隊組長蕭振添委任為隊書記，由四月卅日生效。

（十四）復隊補註冊：深水埗隊隊員洪家榮及蕭潤有由五月四日生效。

（十五）實力減少：（甲）請假：中央護士隊員何笑英請假四個月由五月四日生效。九龍青年會隊隊員胡錦標請假二個月由五月一日生效。大埔隊隊員簡福祥陞任為班長，由五月十日生效。

（乙）辭職：香港仔隊班長陳志强辭職由四月卅日生效。中央護士隊隊員陳潔霞，李鉅清，鄭國賢及林爾香辭職由五月四日生效。

隊長鍾格致救傷見習隊長光鈿辭職用五月十日生效。香港新法書院見習隊十見習生志芮辭職由五月十日生效。

本隊總共有隊員弍千弍百伍拾肆人，現役隊員弍千弍百弍拾人。

華商貿易會議 港代表團赴美

（港訊）九龍總商會出席第八屆世界華商貿易會議香港代表團團員，於昨日上午十一時由香港乘國泰航機經東京、檀香山飛美國洛杉磯，轉往三藩市出席大會，五月十五日再由檀香山返港。此行歷時一個月，會議完畢後團員將順道考察美國各大城市。該團團員名單如下：團長張璧光，副團長謝伯昌，秘書長許夫婦，團員林守仁、梁宗江夫婦，顧問李文山，伍新、郭錦坤夫婦、廖仁輝等十四人。是日到機場歡送者，有九龍總商會全體理監事，同鄉會、九龍總商會、新界上水工商聯會、同人、謝氏宗親總會等團體同人，親友、社團首長，文化新聞界人士，謝氏宗親、同業同人，九龍總商會全體理監事，華商貿易會議港代表團員蒞於機場，情況熱鬧。

華僑日報創刊四十六週年
公開組學生組攝影比賽
依爾福捐贈全部優勝者獎金

華僑日報創刊四十六週年，特舉辦週年攝影比賽，以香港建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之鏡頭，俱可參加。此項比賽分為公開組與學生組，公開組不論職業或業餘攝影家均可參加，學生組則以現在仍在學者為限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最小不得小過8×10英寸並裱在16×20英寸之咭紙上，並須背面貼用中文楷書填寫下列表格，姓名，住址，用何種菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片祇限用依爾福菲林及相紙攝製者。

四、所有參加及入選照片，本報有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十八日。截卷日期：五月廿八日。由華僑日報聘請名家担任評判（如有未詳盡之處，以評判員之決定為最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環德輔道中華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處將發回收據。

七、所有參加照片，請於八月一日至八月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。

獎品例下：

冠軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金三百元，菲林三十卷。

亞軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金二百元，菲林二十卷。

季軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金一百元，菲林十卷。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，依爾福菲林六卷。

（公開組，學生組，獎品相同）

姓名：	
組別：	公開組　學生組（參加任何一組請將其他劃去）
題名：	
住址：	電話：
相機：	菲林：
光圈：	快門：

無綫電視播講 港荷貿易概況
男女影星妙論人生

（港訊）荷蘭與本港之貿易概況，及香港象牙業之發展，本星期六（五月十五日）下午二時在無綫電視翡翠台一節目播映。香港貿易發展局主席與荷蘭有關方面人士，將在節目中討論兩地貿易前景及其發展。

[illegible] ……象牙雕刻，已成為世界象牙市場之一，機器手工精細，雕刻之中心……

……日內瓦時間……將於五月十六日……「無綫電視」……主持人……

大拖車撞貨客車引致傷殘
受害人向高院提出訴訟
協議賠三萬七兩週交款

（特訊）一客貨兩用車司機，昨在高等法院循民事訴訟程序，指訴一大型拖車司機及車主，於六九年一宗交通意外中，導致把身體傷殘。原訴人劉錦學，卅二歲，由張文南大律師代表，被訴人（一）梁明，司機，（二）馮貴明，車主。案由副按察司貝理士聆訊，法官判被訴人賠償原訴人三萬七千元，限十四日內繳交。

原訴及被訴雙方協議，一九六九年一月八日下午一時，原訴人駕駛一輛貨客兩用車在大埔道十咪處向南行，第一被訴人駕駛一大型拖車向北行駛，車尾拖有一私家車。當兩車迎面駛近時，突然大型拖車後被拖的車碰撞貨客兩用車，引致原訴人身體受百分之一的傷殘程度。（輝）

……勝二的百分數，將可獲得獎金……

[illegible]

「十三朵玫瑰花」等。

「談論妙論人生」一節目由劉家傑主持，以一專家撰寫的論題考驗名人和觀眾，對一些問題所採取的態度，使觀眾……

香港商科學院學生
參觀帶模陳列室

約有四十多名香港商科學院學生，在他們導師領導下，分別到國際（泳純）有限公司——帶模陳列室實地參觀。該批商科學院學生，乘課餘之便，分兩批到港九兩地帶模陳列室作實地採訪，目的是增進更多課外智識。

學生們可以看到不少新型商業機器，帶模印字機等，這些都是從書本上學不到的，為了實事求是，增加更多商學上的智識，同學們對新型的機器，都十分有興趣。

所有到場參觀的同學都可獲得紀念品一份——帶模鋼批扣及免費享用太空電話六個月。

附圖為昨香港商科學院學生參觀帶模陳列室實地情形。

今日瑞士見聞

（五）本報記者龐信强

（五）社會現象

瑞士雖然以風光秀麗見著世界，但筆者對其社會風氣更為欣賞。據一位當地人士告訴我們，瑞士並非如外傳是富人集中地，中等生活階級佔絕大多數，人赤貧則很少很少。所以在我們經過的蘇黎世，洛桑，伯恩及日內瓦等城市，絕不見有貧民窟的。

瑞士人公民教育很好，而且勤奮。他們都似乎有一個共同感覺，就是覺得國家細小，必須賴出口為生，故此需要奮鬥圖存。又基於免費教育，國民多數受高等教育，在工商界當要職。而體力勞動工作，多由外來勞工担當，為數不少是意大利人，德人及法人前來瑞士工作。但外來勞工卻帶來新社會問題：例如住屋，醫藥衛生及交通等，而最重要還是外來人士能否跟當地居民和洽相處，是否會破壞傳統與習俗。因此政府雖然在極端缺乏勞工情況下，也立例諸多限制勞工入境，引起部份廠家不滿。

瑞士社會民風淳樸，可以從多方面看出：在車站或公共場所門外，多設報章售賣箱，行人隨意取一份，然後交錢入箱內；行李放在街上，也沒有人盜竊；在酒店居留時，筆者一些貴重東西放在房內，整日出外，結果仍然無損分毫；坐「的士」時，司機絕無苛索濫取，凡此種種都予人好印象。

筆者在日內瓦時候，曾多次參觀當地書店，發覺書列都相當健康，黃色書報不常見，尤其並是PLAYBOY或ADAM之流。在細覽中，似乎美國是文化污染源流，世界很多地方都為美國「文化」所薰陶。

夜總會節目表演，大胆程度跟香港差不多，脫衣舞亦適可而止，較美國為遜色。電影檢查尺度，則比香港寬容。筆者在日內瓦電影所看的一部美國西部牛仔片，香艷肉感鏡頭頗多。

瑞士的女士，一般來說都比較保守，她們家庭觀念甚重，仍以料理家務，為孩子及服侍丈夫為婚道。當然近日受美國風氣影響，亦有前進份子，倡議婦女運動，但究竟只是少少漣漪而已。不過熱褲女郎及迷你大腿不愁無機會欣賞。

拿破崙 拔蘭地

端午節大贈送

端午節期間凡購「拿破崙」拔蘭地兩枝送兩用精美沙灘旅行袋壹個。

最香最醇 人所共知

總代理：仁記洋行
電話：H二三四一六一·H二四二六四七

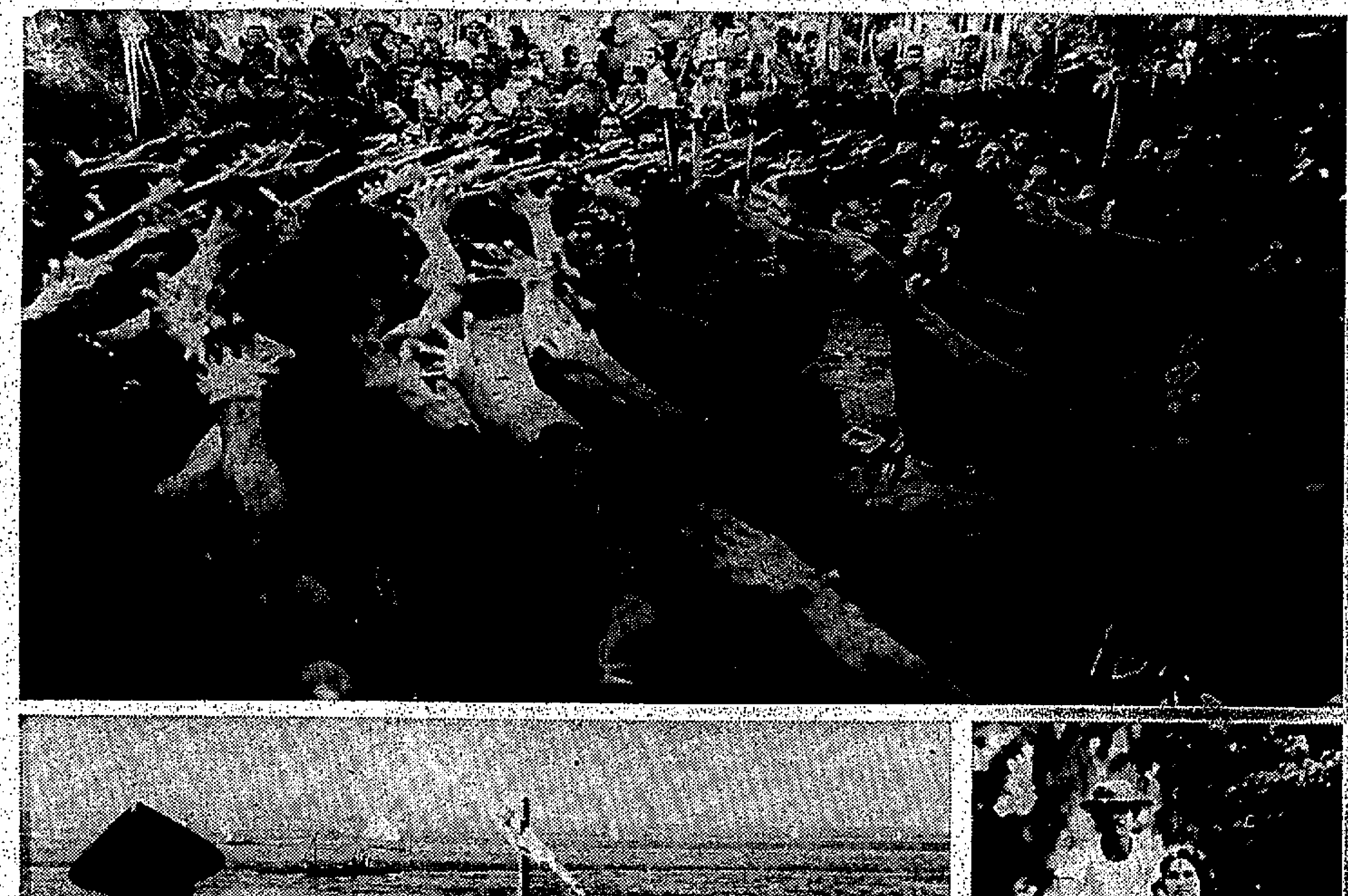
印尼有二千餘個美麗的海島，處處蘊藏着未經開採的天然財富，矚目皆是景色怡人的名勝風光。參加國泰航空公司與亞洲著名旅遊機構合辦的印尼廉美觀光團，閣下既可個別遊覽這個令人神往的世外桃源，亦可獲得集體旅行的特價優待，和節省一切不必要的開銷。旅行團的收費已經包括經濟客位來回機票、酒店住宿、及一般觀光秩序，閣下祇需帶備私人應用的現金，即可到印尼享受一個消費廉宜的歡樂假期。請即向各大旅行社定座或逕洽國泰航空公司。
（電話：H-246171）

八天一港幣$2,160

乘搭國泰噴射客機飛往耶加達，先後遊覽耶加達市區，大象博物館，國家紀念碑，及參觀五彩繽紛的巴蒂克印染廠。團友在耶加達盡情遊覽、購物及到賭場觀光後，即可前往風光如畫的巴里島漫遊，這裡有一望無際的美麗海灘，亦有景色趣異的火山和象穴。閣下可以隨意欣賞由百多名島民合力表演的民族舞蹈，亦可參觀熟練技工製造木刻裝飾品、金器、銀器和各式精緻的藝術製作。八天假期，節目豐富，沿途享受，歷久難忘。

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

遊覽印尼：祇需港幣$2,160



HKG-3085

本港新聞

尖沙咀珠寶工場巨竊案
警追查搜三處樓宇 拘獲三名涉嫌男子

(特訊)尖沙咀加拿分道[illegible]號地下東珠寶工場，於去月十二日發生鉅竊案，[illegible]

賓得影遊及星光郵主辦 摩登大笪地攝影大活動

賓得影遊中心及星光郵大笪地將於本月二十三日(星期日)上午九時半假星光郵大笪地[illegible]

[illegible]

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

我對增加水費不良反應的幾點感想 亞楊

編輯先生：(一)水費一加時，就引起物價急劇上升，「例如」鹹水魚滿當是七、八元，但是一加水費，立即升至十二，三元不等。(二)物價上升，有些中下階級，就會因而住起木屋。(三)當局為什麼不體這些人民將發，好似加了水費之後，自己生活比較安定就完。(四)如果淡、鹹水加價，人民生活不安定，就會引起一切去飲山水及井水等，引起霍亂痢疾、腸熱，及之危險，生天花病，甚至於死亡。一九七一、五、亞楊上。

一人控制巴士我發覺它有十點不利 一乘客

編輯先生：鄙人欲請中華巴士公司當局注意若干事項，關於該公司現時行走中的「一人控制巴士」「ONE MAN BUS」，鄙人發覺其不利之點如下：(一)司機要負責找贖及乘客上落安全，引至行車時間須花多了一些，對乘客非常不便。(二)在沒有特設的巴士站(即在需路停站)，而停留太久，便會阻塞交通。(三)往往車上的乘客數過多，非常危險。(四)在繁忙的地上，往往有很多乘客站立而司機不發覺。(五)有很多乘客上車時給予一張[illegible]而坐車全程，或多過一分錢就算司機看得，也無可奈何。(六)有很多乘客不購票也不知道。(七)司機對於收入的錢數可不可以「作弊」?(八)學童月票不用打孔，這樣就一次可坐多過四次以上。(九)沒有票給乘客，對於報稅就成問題。(十)很多乘客未有養成排隊自行打錢的習慣。以上各點，希望中華巴士公司加以注意或改善。敬祝編安。一乘客上。一九七一年五月十日。

佐敦道碼頭對出車路實在是個陷阱 不平人

編輯先生：在九龍佐敦道碼頭對出的一條車路是不准任何車輛駛入(除了九龍巴士公司的巴士駛入外)在此路的入口處，有交通標誌指定的，但可惜此標誌竪立在不當眼的地方，而且太高，所以有很多車輛，尤以私家車佔多數，駛入此路，因他們多數是送朋友搭船，但在路的另一頭，有敬名警員在立等候抄牌。被抄牌的車輛很多，而這是非常不當的，希望當局加以注意，以免令後有更多駕車人士誤入陷阱了。謝謝，順祝編安。不平人敬上。一九七一年五月九日。

敬請港大解答六個我想知道的問題 求知者

編輯先生：本人現有問題數則，敬請香港大學賜以指導，諸要指教，謝謝：(一)香港大學理科生每年學費若干?雜費若干?(二)新生是否必需在校住宿，住宿費每年若干?(三)學生是否必需在校膳食，膳費若干?(四)清貧學生申請助學金與生活津貼如何申請?(五)香港大學有半工讀學位嗎?(六)有獎學金嗎?如有的話，當何種資歷方能領取，以上數則，尚希早日賜覆為盼。求知者。一九七一年五月八日。

浸會書院亦設有社會工作訓練課程 吳水麗

編輯先生大鑒：日前閱貴報五月六日第二張第一頁有關本港社會工作人員之缺乏及訓練問題一文，茲有少許資料，加以補充。查本港政府所承認之社會工作訓練課程，除文中所講者外，尚有浸會書院。[illegible]一九七一年五月七日。

體育

甲組足球聯賽獨腳戲
電話火拼怡和
下午五時正在花墟球場開仗

(港訊)甲組足球聯賽獨腳戲，怡和對電話今日在花墟球場上演，下午五時開波。預備組于三時一刻先打頭陣。門票一律收兩元四角。[illegible]

(怡和)　(電話)

——甲組足球聯賽——
星島二比零昨擊敗九巴

(特訊)昨日甲組足球聯賽第二循環之星島對九巴在花墟球場上演，比賽結果星島以二比〇擊敗九巴。[illegible]

易地再戰

[illegible]

星島　九巴

華協昨會議 和和盃默賽後舉行
授全權鄧泰全安排

華協會於昨日下午六時在會議室召開第廿五屆馬港[illegible]

總會盾淘汰賽 定十七日揭幕
副會長陳福祥主持開球

(港訊)[illegible]

朴正熙盃未有主
大雨迫使球賽結束
緬甸南韓和氣終場
印尼挫大馬而取季軍

(漢城五月十三日)[illegible]

昨伊館籃球賽
悠悠蟬聯冠軍
南華一球晉級
澳信義不敵占美

[illegible]

足球元老體肉復生
下週夜戰交通處

(港訊)足球元老們近[illegible]

排聯派員出席 世界排協訓練班

世界排球協會及亞洲排球協會[illegible]

足總週報透露
歐洲多支球隊 均欲訪問香港

足球總會昨天週報[illegible]

(倫敦五月十日)英國足球勁旅阿仙奴，五月九日在倫敦乘花車出遊，慶祝其獲雙料冠軍名銜。(合衆國際社無綫電傳真)

(倫敦五月十一日)歐洲重量級拳王爭霸戰，英國巴格尼(右)衛冕成功，在十五回合大戰以點數擊敗西德挑戰者布林(左)。圖為巴格尼(右)出右拳中擊布林(左)頭部之鏡頭。(合衆國際社無綫電傳真)

環島獨木舟比賽
競猜優勝者有獎

(港訊)一九七一年度觀龍杯環島獨木舟錦標賽，將於本週末(十五日)舉行，[illegible]

[illegible](合衆國際社無綫電傳真)

陳斗健身學院
昨晚宴賀蔡準
榮任博愛主席盛況

(特訊)享譽武林之道派陳斗健身學院，於昨(十二)日下午七時，假九龍[illegible]

足總現任主席
武官下屆可能倦勤

近月來，足球界內消息傳出，[illegible]

四海與瑞華表行合辦「名士盛宴」[illegible](康伯樂攝)

足壇多事煩惱特多
炮彈乏力强人無恙
怡和九巴下屆將有變

(特訊)[illegible]

蘇格蘭盃決賽
麗的電視今映

(特訊)今晚十時十五分至十一時四十五分，港九人士將可在麗的中文台[illegible]

REFERENCE LIBRARY 14 MAY 1971 CITY HALL

本港新聞

澳洲商務專員 餞別扶輪會員

（港訊）本港澳門及台灣之三四五區扶輪社會員一百〇二人，即將離港赴雪梨，參加首次在澳洲舉行之國際扶輪社週年大會，會期爲五月十六日至二十日。駐港之澳洲政府高級商務專員白雅頌，於昨晚（十二日）特在其深水灣住所，爲各扶輪會員餞別。

該國際會議將有一萬五千名代表參加，最大之集團將爲美國之五千人，其次爲日本，派出二千人出席。

（右起）澳洲高級商務專員白雅頌、香港東區扶輪社社長阮維揚、凌志揚。

半島電力公司 添購兩發電機

（港訊）爲充實九龍新界電力供應，半島電力公司曾於去年八月向英國大陸國際發電器材廠訂購，該計劃初步於本年五月四日向國際發電器材有限公司購買發電用鍋爐兩個，每個可產電力二十萬瓩，現半島電力公司又向英國通用電器有限公司添購兩個渦輪發電機以助發電之用。該合同已於昨日簽署。圖片說明由左至右：半島電力有限公司主席，英國渦輪發電機製造有限公司商務部董事麥格斯，英國通用電器香港有限公司總經理蒲頓。

讀者文摘副總裁抵港訪問

（港訊）讀者文摘亞洲有限公司本月十日假座佐治行美國會所舉行雞尾酒會，介紹剛抵港訪問之讀者文摘國際公司高級副總裁□□士與各界認識。圖示□□士（中）與本港廣告商交談。

謝伯昌赴美

（國際社）香港昭倫公所，謝氏宗親會以謝伯昌夫婦，譚芷仁宗親等赴美，出席世界華商貿易會議，昨乘中華航空公司班機啓程，到機場歡送者有兩會首長同人數十人。

無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到萊德隆大廈大東電報局領取。收電人姓名地址或掛號：

警廠街九號七二二、寶福昌公司、牛頭角新區四座三五五室鄭明心、國泰旅館三二五號陳校長、九一五號軒尼詩道裕南大廈十三座十樓陳昭、七六八六，三三八號彌敦十七樓C座展、程偉、官塘新區九座四樓三二三號顏源芬、七號德興街五樓A座陳宮、四號柴安街勝合，馬頭圍道七喜大廈二樓P樓吳淑霞、八二號啓德道六樓馮瑞萍。

第七屆護士護理深造班 香麗冰楊賽韞成績優異

本月十二日爲護士節，香港護士們是日假座大會堂茶會慶祝，紀念南丁格爾之仁愛偉大精神，並予以發揚光大，即如一羣於各醫院任職之護士，彼等日夜忠於所事，任怨任勞，披星戴月，長日漫漫，風雨無間亦緊守崗位，爲病者服務。公餘之暇，本可暢叙天倫之樂或尋找娛樂消遣，然彼等亦然犧牲此種享受，按時上課聽講，往各醫院及有關機構學習觀摩，幫助尋求最新智識，使護理方面更完善。於是第七屆之病室行政及臨床教導深造班亦於是日在大會堂舉行畢業典禮，成績美滿且有優異者，來賓濟濟一堂，極一時之盛。

（圖爲東華三院總護長賀愛珍女士（中），及成績優異之香麗冰姑娘（右），楊賽韞姑娘（左））

大會堂節目

五月十四日 星期五

正座

劇院 下午九時 印度電影。

展覽廳 上午九時至下午八時 衛生署舉辦比賽：市政事務署衛生教育組主辦。

高座

八樓展覽館 十二時至下午六時 水彩畫及油畫展覽：譚康華主辦。

北演講室 下午五時至七時 演講：香港攝影學會主辦。

北演講室 下午七時至十時 中大校外課程。（只限會員）

南演講室 上午九時半至十一時半 瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）

南演講室 下午五時至七時 演講：現代藝術家主辦。

北會議室 下午五時至七時 （私人）崇基書院私人會議。

南會議室 下午七時至八時 港大校外課程。（只限會員）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

九龍公園 上午九時至下午六時 兒童圖書室。

香港仔薄扶林圖書館 上午十時至下午八時；上午九時至下午八時；上午九時至下午六時 成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

香港博物美術館

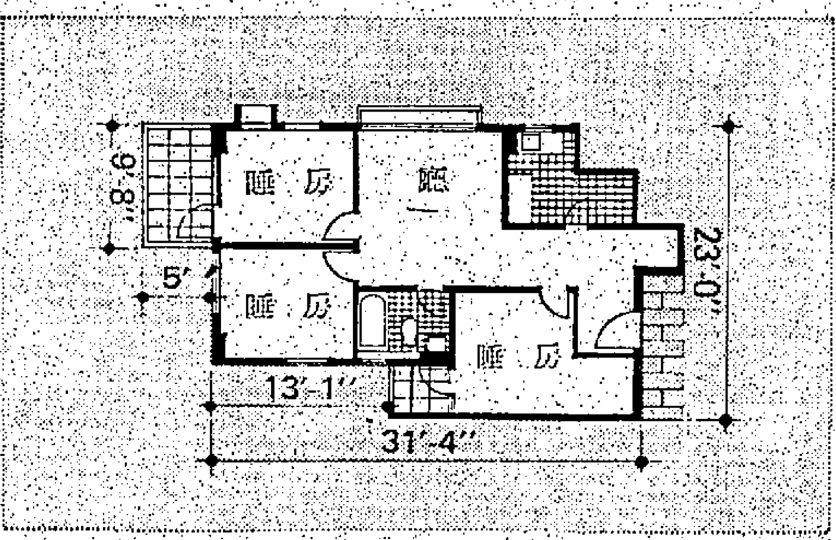
大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、銅鏡、法郎器，古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓） 上午十時至下午六時 七一年設計（香港工業學院工商業設計系）年月藏品陳列：藝術中的側體。

李鄭屋古墓 十二時至下午七時 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

美孚新邨

第五期花園洋樓出售



現代化家庭的理想居所
美孚新邨面海向南三房一廳
分期付款每月供款七百元

美孚新邨材料最好，樓價合理；無論地區環境，設備裝置，以至管理服務，無一不是最上乘的．所以，購買美孚新邨樓宇的人仕十分踴躍，「靚樓」之名亦不脛而馳．

美孚新邨處處爲住客設想，屋內設備齊全．下列各項設備皆預先安置，材料及設計均臻盡善盡美，比其他價格相若的樓宇更勝一籌．不但爲住客節省數千元及減少不必要的消費，而且，祇需搬進應用的傢俬，便可住得舒舒服服．

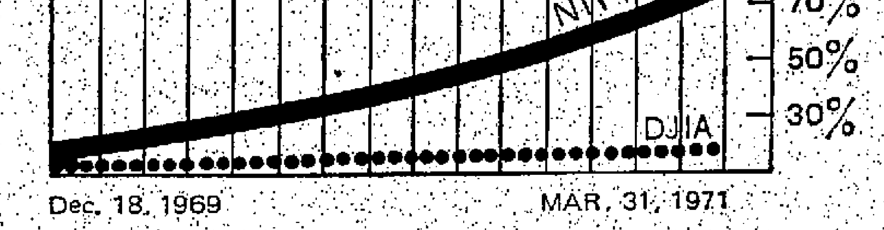
1. **電氣設備**：入牆電線及燈位插蘇齊全，電話，門的呼喚及電視等總線均預作安裝，一經申請，即可應用．
2. **煤氣系統**：美孚新邨第五期由香港中華煤氣有限公司供應，經地下喉管直接輸送至各樓宇內的廚房及浴室，方便清潔．
3. **冷熱水喉**：熱水喉預先安妥，加上熱水爐即可應用．
4. **花盆**：每戶客廳安裝長窗，窗底設有彩色花盆，遠眺海港景色，近賞應時花草，置身其中，誠令人心曠神怡．
5. **晒衣架**：各晒晾騎樓，均裝有晒衣架．
6. **垃圾槽**：每層樓均裝置垃圾槽，便利省時，徹底解決垃圾桶塞滿走廊之嚴重問題，保持大廈清潔美觀．
7. **升降機設備**：名廠自動升降機，每部載重最達1,500磅，可容10人，每分鐘之升降速度300呎，直流電控制，上落平穩快捷．
8. **浴室設備**：名廠華麗浴缸，新式平底寬身設計，寬敞舒適，新型座廁及名廠洗手盆，潔白名貴，浴室內喉管一概隱藏牆內，保持美觀．各浴室增設精工特製鏡箱，以及實用，雅觀的毛巾架．
9. **新式鋁窗**：最現代化的設計，永不生銹，永不必髹油，保持經常光潔如新，而且，鋁製窗架內加鑲強力鋼條，可抵禦時速達160哩之颶風．

美孚企業有限公司
星期日及假日照常營業，時間上午十時至下午六時
營業部及售樓處：
美孚新邨百老滙街2號A寫字樓 電話：K-711351-4
尖沙咀售樓處：天星碼頭 電話：K-676708

利威國際聯合投資基金在15月內增值74%而杜琼斯只上升15.4%

請比較：

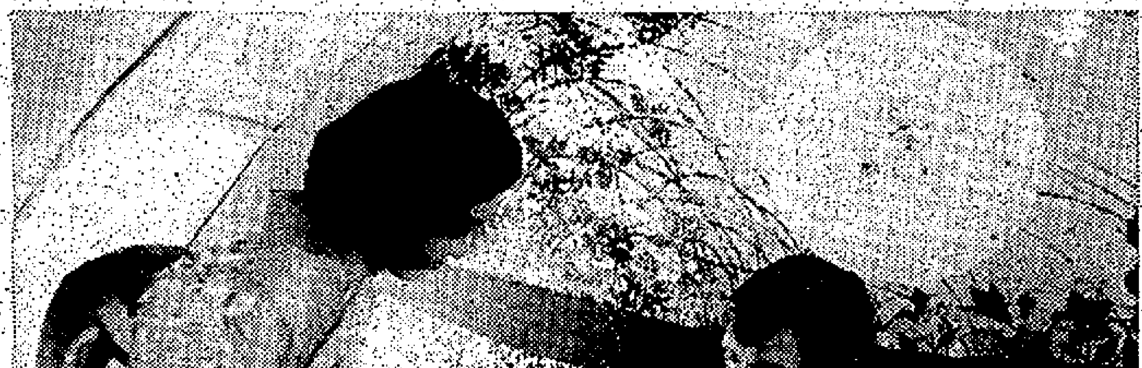
日期	杜琼斯	利威國際聯合投資基金公司	增值%	
Dec 18, 1969 (inception)	784.32	$4.56	—	
Dec 31, 1969	800.52	4.68	+2.6%	1969
Dec 31, 1970	838.92	5.69	+21.6%	1970
Mar 31, 1971	904.37	7.95	+39.7%	1971



詳情請與利威國際聯合投資基金公司洽詢
香港新聞利大廈92室 電話：H-242782

漏水雪櫃救星 T.E.C.牌絕不漏水

近年歐洲各國生活水準提高，工資及運費劇漲，以致工業產品成本增加，尤以雪櫃廠商近年改用縮漿代替隔熱設備，以求減低成本，但在熱帶地區及香港炎夏天氣，因雪櫃內外氣溫相差太大時，形成櫃身冒汗或漏水之毛病，因櫃殼密封，無法修理，增加用戶不少麻煩，現在市面上流行一款最新技術改革經多年研究製造而成，世界性銷量最大之T.E.C 牌雪櫃，最新無需自動溶雪型雪櫃，「ZERO FROST JETCYCLE」其特熱高度性能優越之玻璃，防潮隔熱雪櫃經專家多年試驗證明達到百分之百耐用防雪櫃之救星，此種重大改革，轟動全球，被譽爲漏水雪櫃之救星，同時櫃身流線型設計，容量特大，採用雙重冷卻系統，冷度可達零下卅四度保持食物永久新鮮，有鋼磁性櫃門，優點多，最適合香港天氣，絕無冒汗或漏水之虞，請即選用T.E.C牌雪櫃。保證，本港總代理：六司旋行雪櫃，詳情請你到各大電器行查詢。電話：二八〇二一二八（K公司）七六〇。型號：SM260外無標型雪櫃。



庭園雕琢美 處處顯不凡

歡迎乘搭日航美侖美奐的747噴射客机
當你置身在世界最寬敞的噴射客机中
憩息於充滿日本典雅庭園氣氛的机艙內
你會發現日航從小節做起
處處表現出與衆不同的獨特風格
如一千二百年以來為人津津樂道的好客
傳統身穿和服溫嫻婉淑的空中小姐
美味可口的空中膳食
由日本名藝術家設計庭園式的机艙裝飾
等一絲不苟務求達到十全十美之境
請早日訂位乘搭日航747噴射客机
由六月一日起日航每日有班机由香港飛
經東京前往美國

日航 JAL
747客機
一九七二年冬季奧林匹克運動会專用客机
香港鉄行大厦 電話：H-二三〇〇八一至九

華僑文化

亞洲基督徒聯合會 六屆大會在星召開

港協會將組成代表團八月赴會

亞洲基督徒聯合會，本着：爲推廣亞洲基督徒間的團契，爲推動亞洲之佈道音樂事工；爲在此變動的世界裏，完成基督不變之使命的目的；曾於一九六六年在檳城召開首屆會議；繼後相在日本、中華民國、香港和韓國先後舉行，蒙神恩待使用，卓著果效。現第六屆大會，定本年八月八日至十二日，在新加坡大會堂及衞理公會禮拜堂舉行。邀請亞洲國家，日本、中華民國、香港、印度、印尼、菲律賓、馬來西亞、泰國、緬甸、錫蘭、越南、寮國、沖繩島、澳門、新加坡等國家及地區，推派代表約二百人出席會議。本（六）屆大會一切籌備工作，悉由新加坡基督教會領袖們與愛主弟兄姊妹們同心合意負責策劃推進。講員有：各國教會牧師、佈道家、音樂家、主日學教師……

香港亞洲基督徒聯合會協會，負責人陳龍方、劉耀中等，現已積極籌組代表團前往參加大會，並已於本（五）月八日，會商如何組織代表團，推派代表約二十五人出席會議。該會決定除邀請本港各教會及機構派代表參加外，並歡迎各界愛主弟兄姊妹參加，於大會閉會後，順道訪問馬來西亞。協會並決定今後在本港擴展團契佈道工作，及設青年佈道中心，請主內同道多多代禱云。

旺角攝影會假國際學校 舉行攝影活動及作參觀

旺角攝影會本月份之攝影活動，經於上週日（九日），在活動組安排下，應香港國際學校邀請，在該校舉行。該校攝影組同學及攝影會員，並有若干名之佳麗，特由美容院之魏美英、寶麗小姐，歐王歌后、香港區冠軍、四位美艷動人之金髮女郎。由會長何榮佳，該校校長約二時半抵達該校正門，由該校公共關係主任親迎，並得該校四位攝影組長陪同參觀該校之各部門，尤其設備之攝影室，……

則爲學生之國際學校，成立於一九六七年，今有學生二千餘人，包括美、英、越南及香港等地之學生，其來自美國之政府官員及商務人員之子弟占多數。均設有自動幻燈放映機等，特別注意電影放映教育，及攝影活動。一時五分參觀完畢，在結束前，許多位攝影同學，拍攝中外同學，在校友中亦不少國內外之攝影好手，其中林……

（楊善深近照）

許。今楊又擬於月底再遊意、印度、羅馬、埃及、荷蘭、德、比、丹、法、英及瑞士等地云。

香港潮商互助社 舉辦潮僑象棋賽

（港訊）潮商互助社，爲聯絡社友及同鄉感情，特由康樂部舉辦潮僑象棋賽，凡屬潮籍人士，愛好此道者，均得免費報名參加。報名地址：德輔道西五一號四樓該社辦事處，電話四五八六。時間由五月十三日起至五月廿三日止，上午十一時至下午三時。比賽規則，另行通告。

金蘭觀賀呂祖誕 成立籌委會贈醫施藥

即募得基金八千餘元

元朗屏山唐人新村金蘭觀，於新曆五月八、九日（農曆四月十四、五兩天）慶祝呂祖先師寶誕。是日各界師傅同門善信參加者達數百人，倍增盛況，並設素筵招待。該觀爲擴展醫藥服務，救濟貧病，贈醫施藥，成立籌委會，即席熱心人士捐得基金八千餘元。此舉可稱爲元朗鄉村民衆之福，所助就診者，造福不少云。

學海書樓中大校外部 蘇文擢與梁簡能講學

學海書樓、中文大學校外進修部，合辦週末國學公開講座之中國詩文講座，本週末（十五）下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北翼舉行。由蘇文擢續講「千首詩絕論」。此爲第六講，至本文第三段，用反證手法，說盡之得天下，非爲其才而屬天意也。十六日，由梁簡能接講陳簡齋詩，援引劉克莊後村詩話一云：「元祐後詩人迭起，一種則波瀾富而句律疏，一種則鍛鍊精而性情遠，要之，不出蘇黃二體而已。」……師陳簡齋梅之類，以爲……

楊善深遠遊 舉行畫展

名畫家楊善深，從事藝術多年，前曾赴東南亞、歐洲各地舉行畫展，月前又曾……

（詩）母親節 黃祥光

風化如今漸澆薄，願教教孝重彝倫。薄云大只存滋忘，慈母名成孝道淪。徒說慈親恩似海，且將哀水敬生人。白髮堂前多苦惱，願旅江城負好春。

游元朗 （前人）

屈十餘年前，爲瀟灑芳芬八公點穴，明堂猶存鳥馬，于錦田五岡欣，今芳芳名揚中外，自羨老眼無花，重遇此域，因成此律：

十里郊原草色妍，相攜酒櫓到村前，峰巒迴抱明堂在，春晴碧野好晴天，拾穗每逢休日至，臨流猶對晚涼天，一樽老興何曾減，浪迹江湖不計年。

自況 （前人）

何期溫覺未忘之聲，鳥術經鑿經，算非草野非嚴棄，指點周陵作隣談，曾于一宮窖記取，省分每日不忘三。

正誤：昨載郭黎先生之詩：「交風契合年」句，「風」誤「鳳」；「詞叶琴瑟」句，「瑟」誤「琴」。請合校正。

十二人再聯合畫展 今起在大會堂舉行

展品豐富連展三天歡迎參觀

今日在大會堂高座八樓，有一個充滿新氣息與現實畫風的「十二人畫展」第二次聯展，由畫家……等十二人共同展出，他們都是香港的畫家，去年八月份在大會堂舉行首次作品聯展，以其現實題材及新技法，吸引和留給觀衆新的一般作風……畫展今起至十六止，連展三天，每日上午十時至夜七時，歡迎藝術人士前往參觀指導云。

出版消息

中學生 中學生周刊第五期已出版……

盧展才陳崇興週日 講中庸與周易通銓

……本月九日，在雪廠街……講「中庸」……

敦請毛勤博士主領 龍城浸會培靈佈道

九龍城浸信會……本月十四日至十六日……毛勤博士主領……

贈漢輝世兄 陳紅葉

胡家駐世用英才，銀漢星輝似錦堆，鞏握金鹹多建樹，鵬程萬里步雲梯。

（詩）七八生朝述懷 陳封餘

照眼榴花酒盞傾，料帆隱霧映霞明。性孤漸與人相事，道在猶呼客炎經。出岫有心終感慨，行吟無定老風情。懸弧懸矢家何在？忍聽千山曉角聲！今年家事多拂意，破例不來會耐友，只寄句新年驗。

（旺角攝影會長何榮佳與國際學校負責人及各攝影學生合照）

娛樂圈

張清清易原仍在韓拍片 第一代理發行頭條好漢

日昨有消息傳說，張清清、易原、王戎等一行多衆，已由漢城返回台北，稍後時間，王戎便要來港拍另一部新戲，張清清亦有意來港作度假旅行云。

但據第一公司發表確訊，上述各人此時仍在韓國拍片。劍龍執導的二部武俠片「龍虎門」及「勢不兩立」仍未完工，韓國外景拍完後，返台仍須拍片「女人的眼淚」一張，此外，李蜜、楚天、文娟、揚帆、金峯動在該所拍的歡唱雪的……

新玉女演床上戲 雅德蓮娜夠味道

……附圖爲雅德蓮娜在「斷頭台上艷女魂」一幕演出。

黃楓嘉禾續約兩年 茅瑛傷後不再翻飛

一般作導演的，當他有片子上映前，總是很緊張的，在宣傳上做足工作，還自掏腰包請一些人看午夜場，消夜，吃飯。……

「山東響馬」那兩部片的外景都在那裏拍。……

合家歡片集 戴叔叔欲渡假 不速之客到訪

電視

……戴叔叔欲渡假……「不速之客」……

國貨皇后訪問團 明日來港訪影城

中華民國第一屆

一個令人矚目的美麗團體，即將訪港了。「中華民國第一屆國貨皇后訪問團」，就是這個美麗的團體，她們在團長……

華盛頓戲院 十八日開幕

於本月十八日開幕，該院是由本港戲院業及影片業鉅人江祖貽所經營。……

鍾娜甘瑪朗

這是一名小肉彈，過去是寂寞無名的，但最近上映的「猛虎推花手」和「風流豬生換婚娃」……

男女歌唱比賽 本星期日決賽

拉丁屋夜總會主辦

由拉丁屋夜總會主辦之一九七一年全港男女歌唱比賽，將於本星期日（十六日）夜，舉行決賽。……

歡樂姊妹花 週末加盟東南亞

節目中，這對姊妹花原是姊妹，十三歲的叫……

韓國導演高英男 導文藝片用新招 節奏快減少對白

在去年，韓國各地的戲院，曾統計出票房最高紀錄的影片，是一部由韓國新昌興業公司出品的文藝片「滴滴眼淚都是愛」。它收入的數字，不但壓倒了一切歐美的超級鉅片，還創下了有史以來票房最高的紀錄。……

「勾魂換魄」哀感動人

郭清江擬邀來港 爲我心碎了宣傳

正聲歌唱冠軍林秀雲

國聯公司主人——又是名導演的郭清江，最近有意邀請台灣正聲廣播電台歌唱冠軍林秀雲來港，爲其新片「我心碎了」宣傳。……

爲觀衆練歌 禤素霞

電視短訊

滾石樂隊歌手 米積加結婚

滾石樂隊之歌手米積加，五月十二日與尼加拉瓜美女比安嘉碧瑪絲結婚……（圖爲他們在法國佐比市……合衆國際社無綫電傳真）

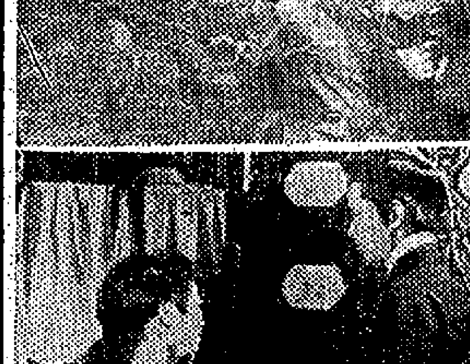
小肉彈甘瑪朗 連演兩部名片

……

「大煞星」 連圖故事

（七）徐標希望小銀以拚何剛，何剛前去往救，首先發現神秘人物乃是孟二爺，而孟二爺正是擴展派來之密探……

（八）臨終時，小銀告訴何剛他的身世……



求愛奇觀 連圖故事

（五）菲律賓的海濱區，一個如花似玉的少女，你只要付出一兩碼絲綢，便可贏得她的終身；而半地的村落，新郎卻要在入洞房之前，要揹盡火的烘灼……

（六）多數地區的求愛方法和婚禮均是香艷而多采多姿的……

「滴滴眼淚都是愛」 圖片選輯

（一）吳玄敏和孫惠安，雖然未正式結婚，但已有身孕……

REFERENCE LIBRARY 1971 CITY

新界版

荃灣新建裁判司署大廈落成 設六個法庭

適應工業市鎮急速發展建費三百餘萬 定今日啓用由工務司主持移交按察司

（特訊）荃灣之新裁判司署大廈，將於今日星期五正式啓用。屆時，工務司盧士信將在一項儀式中，以該大廈移交按察司李比爵士，繼而參觀該大廈。

該大廈位於沙咀道及大河道交界處，其地址係經過審慎選擇，位於新市鎮中心。目前之荃灣裁判司署係設在青山道荃灣巴士總站附近臨時地點。

新大廈之建築費約三百五十萬元，高三層，並有地庫。此大廈內設有裁判司、關押犯人及市民等所需之設備，全部設備均在大廈內。

該裁判司署設有法庭六個，其中兩個之面積較大，另有兒童法庭一個及其他有關連之辦公室等。

犯人既倉及收犯人處設在地窖，至於裁判官室、收銀處及主控官辦事處則設在地下，四個較小之法庭則設在二樓，並有裁判司辦公室、律師休息室。兩個較大之法庭則設在頂樓。

法庭之外面有寬闊公眾大堂，有關環境可通，供作等候地方。此新裁判司署之設計，與觀塘新裁判司署相似，後者將於下月落成。

新界地域童軍會務委會 週年大會選出新員

黎敦義出任會長廖潤琛任主席 歡宴陸鼎堂黎敦義兩署長榮膺

（特訊）香港童軍總會新界地域會務委員會，昨（十三）日下午六時，假座沙田畫舫舉行週年大會，通過一九七○至七一年度年報及一九七一至七二年度委員之委任，並推出職員。

大會由會長陸鼎堂主持。財務及會務報告後，繼推選下年度會長、主席、副主席、司庫及義務秘書。計：會長黎敦義，主席廖潤琛，副主席……，司庫……，義務秘書……；委員：……

香港總監羅徵勤致詞，對陸鼎堂會長及黎敦義兩署長表示祝賀，並稱：童軍運動已有六十年之歷史，今日新界已有一千四百餘個童軍，經訓練培養，成績最有效。……

香港童軍總會新界地域會務委員會昨假沙田畫舫舉行週年大會：（上）會長陸鼎堂致詞；（下）香港副總監白韻庭（右）頒發委任書與主席廖潤琛。

錦秋書院筆試名單

（特訊）錦秋英文書院，今年度招考中一新生，……該校中一新生入學試，業於本月……舉行筆試，筆試及格者計……人，茲將名單列後：

陶勝英，黃金娣，李嘉良，劉錫昌，鍾勝明，梁國生，曹雪芳，尹偉祥，陳品瑜，蔣征平，梁振成，王穎文，黃世雄，鍾錦輝，陳炳業，禮錦輝，黃劍鋒，蔡秀敏，郭志興，黃智華，來帶茂，林毅賢，王珍，王永強，張家蓉，李志鴻，陳志才，梁桂芳，鄧子明，錢自明，羅清財，彭寶蓮，劉國強，盧德貞，賴世強，卓鎮明，黃志美，屈志堅，余乃新，鄭國，雄金國，王翹英，俞徽，徐許飛強，田國柱，梁玉珍，黃紹洪，張東珍，明鏘培，劉淑芳，何松發，施文傑，李育良，陳啓祥，陳瑜，陳妹，……

西貢坑口學體會 舉辦校際籃球賽

冠軍崇真黃劍飛頒獎

（特訊）新界學界體育協進會西貢坑口區分會，假坑口小學籃球場舉行本屆小學校際籃球比賽，參加者計有（男子組）崇真小學，鄉事會小學，聖源學校，西貢公立，南昌學校，（女子組）崇真小學，鄉事會小學等，情形至爲熱鬧。經聯日比賽後，結果（男子組）冠軍崇真，亞軍西貢公立；（女子組）冠軍崇真，亞軍鄉事會。由該會主席黃劍飛主持頒獎，並由林柏棟神父致詞，勉勵各校努力訓練學生，提倡籃球運動，務求達到一定水準。頒獎禮畢，並假西貢東園酒家設宴，以示慶祝。（山）

新界婦孺會謀推進福利 分訪坪洲長洲

與鄉事會婦女界座談交換意見 贈母親節禮金設坪洲兒童樂園

（特訊）新界婦孺福利會各委員在增進聯絡下，於前（十二）日以整日時間分訪離島坪洲及長洲，與當地鄉事委員會首長及會員婦女座談，交換推進婦孺福利意見，分贈兩島婦孺母親節禮物代金，並決定在坪洲倡辦一所兒童樂園，嘉惠當地幼童。

該會會長羅曾覺卿，主席梁秀嫻，副主席邱淑鋼、林淑媛、張蔚蘭、淩桂蘭，委員陳林玉珍、何麗思、孫劉錦娟、佘德有、陳何卿、仇張婉娟、鄧陳蓮枝、楊劉陽等一行，首先於上午十一時抵坪洲鄉事委員會訪問，當由該會主席林樹春、吳清、葉瑞芳、周淑毅、余月慶、梁才福、林自保、王來等及各婦女界歡迎。席間由林樹春主席致歡迎詞，對新界婦孺福利會同人致力新界婦孺福利熱心，表示感佩。梁秀嫻主席致詞則稱：新界婦孺福利會對推進新界地區婦孺福利工作不斷推進，希望坪洲婦女界亦協力支持，團結就是力量，當可不斷推進。最後該會與坪洲婦女界商定在志仁學校附近一幅地，設新界婦孺福利會坪洲兒童樂園，實地勘察預定開辦。

一行繼於下午二時轉抵長洲訪問，亦獲得長洲鄉事委員會主席周理炳、馮北財、鄺炳有、何炳釗、姚啓亨、黃國華、李超人，及當地會員婦女界周宗嫺、馮周玉玲、顏寶月順、謝黃金、李既、何藹綺文、吳黃芬珍、張蕭秀英、陳葉稱蘭、庸英、李娃弟、莊陳錦鳳、鄭李淑貞、陳林財若、黃翠萍、陳娟、何鴻容、陳烈鈞、謝毅、陳王妙容、劉娟香、伍陳卓梅、蔡力玲子、楊鳳芳、黎錦棠等在鄉村俱樂部歡迎，並招待午餐，席間由周理炳主席致詞歡迎，對該會捐建長洲婦孺福利中心，表示謝意。周氏並稱：該中心現已開辦教學班，協助婦女習藝，此外並正進行籌建學前教育中心。梁秀嫻會長於致詞時一致讚揚長洲鄉事會同人致力推進各項福利，新建托兒所及安老院等福利機構，始竭力合作，推進各項福利。

荃灣東區廿六旅童軍 舉行週年旅慶

請理民官鮑文等主禮

（特訊）荃灣東區廿六旅童軍將於下週末廿二日（星期六）下午三時，在荃灣新市第四座葵涌青年服務中心舉行週年旅慶，由荃灣副理民官鮑文、高級教育官梁黃顧及荃灣家倫緩主禮，並由該旅團代表陳浦芳、何永光、莘仲明、許榮等主持頒發各項獎品。該旅將請各旅長、團長、童軍、區內各旅團代表等參加。該旅並表演童軍手工藝、攝影、習作展覽，預料屆時將有一番熱鬧。

西貢潮州同鄉 慶祝天后誕 演潮劇熱鬧

理民府官伊信頒旗

（特訊）新界西貢潮州同鄉會同人爲慶祝天后誕，歷年均舉行熱烈慶祝，由於西貢區近年有長足發展，而當地潮僑亦多，……潮州戲，於十一月上演一連兩日三夜，本年聘請……潮劇團担任演出，主會爲答謝各老信之踴躍，……並請西貢理民官伊信頒旗。……

新界婦孺福利會同人訪離島：（上）在坪洲鄉事委員會合照。（下）在長洲婦孺福利中心留影。

博愛醫院擴建 建築商反應淡

總理謁理民官請助

（特訊）由於政府通知新界元朗區各石礦場停止開採，以致元朗區石屎缺乏，如由別區運往，費用增加，建築成本上漲，以致一般在元朗區內之公私建設大受影響，因此，位於該區之博愛醫院擴建北翼大厦，招標時建築商亦反應冷淡。……

元朗缺乏石屎供應

新界各區推廣康樂 大澳梅窩計劃籌建青年中心

（特訊）新界梅窩及大澳兩離島，年來人口激增，青年中心設立極感需要，……

東普陀了知山蔬筵善信

……

上水火車站上 老婦被輾傷

手足折斷送院急救

（特訊）昨晚八時十分，由羅湖開九龍火車在駛至上水車站閘口側之舖仔附近，適有一名六十歲的老婦走出，該車將該老婦撞倒，手足被輾斷受重傷，事後，被送往石湖墟賽馬會診療所急救後，將送往醫院治療。該老婦名毛容順，六十歲，右腳及右手骨折斷，重傷留醫。

華僑馬經

金羽主編

鄭棣池坐騎多

淑女、大班積極磨練，三與四、銀輝、喜得你勇況保持，這個、人之星，繼續進展……

騎師動態 退休練馬師

截至目前爲止，鄭棣池已勝出頭馬三十八次，平等了郭子猷過去所創的一季最高紀錄，明日賽馬八場，鄭氏坐騎如雲，有刷新紀錄之可能，現在與大家談談其機會。

第二場：「淑女」近週由鄭氏勤操，不難輕取冠軍。

第三場：「大班」報名第二班一哩，同班做過一分三十九秒內的成績，實力夠班，可沒有礙，漸應積極，提防。

第四場：「三與四」跑第九班六化郎四十碼，性能長短……

第五場：「銀輝」、「喜得你」……

第六場：「飛沙」報名第七班一哩半，……

第七場：「這個」跑第二班一哩，……

第八場：「人之星」跑第四班六化郎四十碼，……

淑女熱飛沙冷 三與四這個靚

馬房動態

蘇芬蘭馬房，有七駒報名。第一場，有「珍寶」報名。久未上陣，近況甚佳。第二場，有「光榮」與「淑女」報名。……

何國英策有機會取勝冠軍，馬主彭國琨，練馬師譚文居，圖爲勝利歸來。

催谷捉路

第五第六兩場的催谷必搏之馬 繁華太白金星虎跑快達

老姜

週末第五場的催谷馬，谷得勇的，有下面幾匹：「泰極」新馬跑滿兩場後，已見進步，腳法也成熟了，等待排班後，即開始催谷。……「繁華」此馬勝一班後，上次一哩未作出擊，只算熟於腳法的鍛鍊，腳法已進步，今次才谷，……

綜合研究，這場馬應派新的七一年馬，因爲論催谷得勁，亦是這類馬，故以「繁華」及「太白金星」爲首選，……「虎跑」幾次拚搏時鄭宋谷得起，今次是了，此馬以跑一哩爲最合，……「快達」在上月即開始催谷，……

老敏

連贏專論

倍麗質素超級 神駒潛力豐厚 大班幸運星皆扒冷對像

大吉

第八次賽馬第二天，第三場，第二班一哩，爲連贏位第二組，報名分組出賽馬計有「倍麗」、「神駒」、「全滿」、「幸運星」、「慈心」、「幸運星」、「大會日」、「再勝」、「大班」等九匹，實力均衡，戰情定相當激烈。……

鄭康業策飛輪取勝冠軍，馬主陳興，練馬師林雲亮，圖爲勝利凱旋。

華僑教育

兩所大學建校新計劃
港府經予同意
由一九七二年至七五年　在新計劃中　中文大學須三千四百三十七萬餘元　香港大學須二千一百八十八萬餘元　教職員住宅建築費用則另須一千四百萬元　全部費用皆由香港政府撥給

（港訊）大學及行政助委員會昨天宣佈：香港政府已同意兩所大學由一九七二年至一九七五年之新建校計劃。此新計劃是接續一九六八年初宣佈供給香港大學約二千萬元及供給香港中文大學約七千七百萬元以建教育及行政校舍；及一九六九年初宣佈供給香港中文大學約一千零五十萬元及供給香港大學五百五十萬元，以建教職員住宅之計劃。

在新計劃中，教育及行政校舍所需之費用，包括顧問費及儀器、設備等。香港中文大學需三千四百三十七萬四千元，香港大學則需二千一百八十八萬五千元，合共五千六百二十六萬二千元。

此外，高級教職員住宅之新建築計劃，其所需費用，包括顧問費及傢俬等。香港中文大學需八百四十三萬八千元，香港大學則需五百五十二萬九千元，合共一千三百九十六萬七千元。全部費用皆由香港政府供給。該兩新計劃，將使香港政府撥至一九七五年承担七千零二十二萬九千元。

香港中文大學之主要新校舍包括科學館之擴充部份，一所容納教育學及數所專科中心的大學各科研究中心，一所研究生宿舍及數所學生宿舍。此外，關於興建大學會堂及體育中心，香港政府亦將負担四百萬元之費用，但其條件則爲大學方面須爭得私人捐助同等之數目。

香港大學之新校舍則有行政大樓（諾斯大樓）之擴建，校醫處、保養及修理工場和儲物室。

香港華仁小學 接受入學申請

（港訊）司徒拔道譚雅士台之番禺會所小學，將於本年八月起由耶穌會接辦，並定名爲番禺會所華仁小學，經於日前接受一九七一年至七二年度各級新生申請入學，暫假大道東二百八十一號華仁書院校務處辦理。凡有志申請入學者，應於本月十九日前逕向臨時辦事處函索報名表格，親往查詢者概不受理云。

七一至七二年度教育經費預算
較六九年增一億四千餘萬
擴充學位及增建學校爲重要支出

（特訊）本港一九七一至七二年度之教育預算，比一九六九至七〇年度實際支出教育經費多出一四四、四四二、三三〇元。教育經費之增加，顯示本港教育制度日形擴展，而擴展範圍，包括學位之加增及新校舍之落成等等。

現將一九六九至七〇年度至一九七一至七二年度之經費預算數字列後（均以元爲單位）：

	一九六九至七〇年度實際支出	一九七〇至七一年度核准預算	一九七〇至七一年度修訂預算	一九七一至七二年度預算
個人薪金	八六、九一七、一七〇	九四、一三九、九〇〇	九一、六二二、〇〇〇	一〇二、七四二、三〇〇
其他週年經常費用	二三二、六三一、六七二	二五八、〇八一、三〇〇	二七六、二三〇、〇〇〇	三二三、九四四、六〇〇
其他特別支出	一七、二六六、九二八	三一、二三〇、三〇〇	三〇、一六八、〇〇〇	四四、五七一、二〇〇
合計	三三六、八一五、七七〇	三八三、四五一、五〇〇	三九八、〇〇〇、〇〇〇	四七一、二五八、一〇〇

（琳）

專上校聯合入學試
明日爲報名截止期
六月十九日及二十日舉行入學考試

（特訊）本年度本港八間私立專上院校之聯合招生事宜，經于上月廿日開始辦理，報考手續將于明（十五）日最後截止。

聯合招生入學考試，定六月十九日及二十日兩天，分假九龍衆皆老街珠海書院及大同中學兩處之特設試場舉行，考試科目分甲、乙、丙、丁四組進行，凡擬投考工科各系及理科數理、化學、海洋三系者，必須參加甲組考試，投考文科各系者，須參加乙組考試，投考理科生物系者，須參加丙組考試，投考商科各系者，則須參加丁組考試，各組所考科目如下：

甲組（理工科各系）：公民、國文、英文、數學（高等代數、解析幾何、三角）、物理、化學等六科。

乙組（文科各系）：公民、國文、英文、數學（高等代數、平面幾何、三角）、中外地理、中外歷史等六科。

丙組（生物學系）：公民、國文、英文、數學（高等代數、解析幾何、三角）、化學、生物等六科。

丁組（商科各系）：公民、國文、英文、數學（高等代數、平面幾何、三角）、中外地理、中外歷史等六科。

上述八間私立專上院校及其開設之科系如下：

珠海書院：文科：文史、外文、社會教育、新聞、社會學及社會工作；商科：國際貿易、會計銀行、商業管理；理工科：數理、化學、土木工程、建築工程、海洋及生物等學系。

廣大書院：文科：中文、外文、社會教育；商科：工商管理、經濟、會計、銀行學系。

香江書院：文科：文史、外文、社會教育；商科：經濟、會計、銀行；理科：化學、生物；工科：土木工程、建築工程等學系。

聯大書院：文科：中文、外文、社會教育、新聞、藝術；商科：經濟、會計、銀行、企業管理；工科：土木工程、建築工程等學系。

總明書院：文科：文史、外文、社會教育；商科：經濟、工商管理；工科：土木工程、建築工程等學系。

清華書院：文科：中文、英文、社會教育、音樂、社會工作；商科：經濟、會計銀行、工商管理等學系。

遠東書院：文科：中文、外文、社會教育、新聞、藝術；商科：經濟、會計銀行、工商管理；工科：土木工程等學系。

各院本年度將招收上述八院一年級新生共一千名。（成）

香港仔工業學校 懇親節音樂晚會
副民政司李福逑伉儷致詞頒獎

（港訊）香港仔工業學校於十二日下午七時半，假大會堂音樂廳舉行一年一度的懇親節音樂晚會，是晚被邀嘉賓有：副民政司李福逑伉儷，慈幼會中華區會長馬耀漢神父，慈幼會副會長鄒柱生神父，慈幼會所屬各校院長，畢業生父母代表吳義榮伉儷，該校校董、家長代表李榮賴伉儷、鄧吉輝伉儷，及該校家長、教員等，濟濟一堂。至七時半，晚會開始，首由學生代表陳志明致歡迎詞，副民政司李福逑夫人頒獎，並由該校本年度參加音樂節朗誦、詩歌獎，全港中小學初級組冠軍、全港校際足球賽乙組冠軍、本年度足球聯賽冠軍、十人足球隊冠軍等，李冠福述致詞，勉勵各隊，朗誦節目，演出計有合唱、舞蹈、樂隊演奏及獨奏等節目，演出精彩，不少學生家長代表鄧吉輝致謝詞，晚會至十時許盡歡而散。

中學科學展覽會 十七間學校參加
八月廿六日起舉行

（特訊）本港中學生每年一項具意義的活動，即中學師校科學展覽會，此項展覽會已舉行三屆，備受學生及社會人士重視及歡迎，對中學生表現的好學精神極予讚賞。

今年將繼續舉辦，且早已展開籌備工作，各事進展順利，已定八月二十六日至三十一日一連五天在大會堂展覽廳舉行。此次參加學校較以往有所增加，計有救恩女校、英皇書院、九龍工業學校、香港瑪利諾書院、培正中學、聖心書院、瑪利諾書院、聖若瑟書院、香港華仁書院、英華男校、英華女校、喇沙書院、聖嘉勒女校、高主教書院等共十七間。所有展品均由上述各校學生負責，料屆時有一番盛況。（南）

香港商科語言書院 培養廣告畫專材

（港訊）旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓及旺角興銀行大廈五樓之香港商科語言書院，在配合目前海內外之工商業高度與飛速發展中，正在大力培養各種工商廣告畫專門人材，爲工商業家迅速推廣產品及爭取客戶，廣開市場，故其專業課程內容，尤重於中西美術學之設計與構圖，報刊廣告設計，黑白電版設計，彩色柯式套稿分色設計，室內裝飾設計，傢俬設計，多種廣告設計概論等。

圖爲香港商科語言學院廣告室裝飾設計職業班之學員，在專門教師指導下，研究各種設計透視原理。

循道公會華英中學 校舍建築將告完成
定今秋開課 設中一至中三班級

（港訊）華英中學，爲基督教循道公會華南教區及華英女子中學在廣東佛山設立之著名教會學校，成績優良，校風純樸，被譽爲廣東模範中學之一。該校友於一九六三年組成香港校友會，因感母校教育事業之中斷，復感本港中學學位之不足，乃向循道公會香港教區建議興建新校，該校友會則盡力協助募捐，先捐款二十八萬元，以作倡導。該教區年議會接納該項建議，並經教育司批准撥地及助款，辦理政府津貼華英中學。二、華英中學爲循道公會香港教區之第二間中學，校址在九龍何文田。

九龍城基督徒會主辦不牟利學校
基督書院

招收一九七一年度新生
- 中學：F.1—F.5（會考班）
- 小學：小一—小六
- 幼稚園：高低班

報名日期：由即日起
考試日期：五月十五日上午九時
院址：九龍城龍崗道　電話：K-823154

中華基督教會香港區會直屬 政府津貼 何福堂小學招生

（一）校址：青山市門新墟新區大馬路
（二）班級：小一至小六各級新生
（三）試期：五月廿九日
報名日期：五月十四日起至五月廿六日止
（四）報名手續：須携備：（1）出生證件（2）學歷證件（3）一吋半正面半身照片兩張（4）免收報名費
報名及考試地點在拔臣學校

校監：潘頓牧師

香港商業專科學校
商科證書班新班通告
(BUSINESS STUDIES GROUP CERTIFICATE)

課　　程：速記　簿記　打字　商業信札　商業英文　商業常識　辦公室實務
入學資格：須具備FORM 5或中五之肄業証明書（未備証件者須參加入學考試）
開課日期：六月八日（報名即日開始）
校　　址：北角英皇道一二九號二樓　H 781914
　　　　　尖沙咀柯士甸道八十一號一樓　K 671353

校長：邱在光

政府津貼 聖公會聖米迦勒小學 招生

一、班別：上、下午部新制一年級新生；上、下午部新制二至六年級插班生
二、日期：本年五月十七日（星期一）十八日（星期二）兩天
三、時間：由上午九時至十二時下午二時至五時
四、手續：備最近半身相片兩幀、出生或領洗證及成績表或學生證。
地址：香港北角炮台山道　電話：七〇九四七三

校監：李福枝
校長：何林錫棠

筲箕灣和富道（上街）已建新校舍，設課室二十間，可收容學生六百之眾。十四間課室由循道公會香港區主席、九龍華英中學校友會主席任校監，校長爲英華書院前任校長，永祥爲校務主任。該校定期本年九月一日開課，先設F一至F三，共十二班。

同濟中英文中學
擴建新校舍．招考男女新生

一、中文部：中一至中六、小一至小六
二、英文部：FORM 1—FORM 5
考試：五月十六日上午九時（報名即日開始）
校址：堅尼地道十五號A（即大道東船街直上）
電話：H七二〇六一七

監督兼校長　霍逸樵

崇文英文書院

招中一、二、三、及小學四、五、六、年級男女新生
校址：北角英皇道北角官立小學左隣　電話：六一三三五一
　　　北角渣華道九十六至九十八號　電話：七〇〇四九八
考試：五月廿三日（星期日）上午九時　即日開始報名　校長　黃永年

港九 文理英文書院
一九七一—七二年度中一、小六新生入學試通告

本校定於五月廿三日（星期日）分別在港九兩校舉行男女新生入學試，並於即日開始辦理報名手續。投考須知事項如下：
招考班級：香港：中一（F.1）及小六（P.6）
　　　　　九龍：中一（F.1）
報名手續：1. 填寫報名表　2. 出示前校成績表　3. 繳交1"×1"半身相片二張及考試費二元正
報名處：香港：灣仔莊士敦道廿一號（電話：H七三〇三六〇）
　　　　九龍：新蒲崗采頤街九十六號（電話：K二〇三一七四〇）
辦公時間：上午九時至十二時，下午二時至五時。星期六下午及星期日全日休息

校監：張永賢　校長：張慧冰（香港）　張振國（九龍）

大埔 三育中英文中學招生

（一）班級：英文中學F.1及新制中一新生F.2—F.3及中二至中四插班生
（二）考期：五月廿三日　星期日上午九時在本校
（三）報名：即日開始，除星期六休息外，星期日照常辦公
（四）優待：優待升中生辦法（1）本校爲政府補習升中學位，歡迎就近選讀。（2）如具有合資格有力証件，得申請免試入學。（3）特設暑期升中補習先修班，不收學費。（4）大量獎助學金優先給予升中生申請者。
（五）校址：大埔墟汀角路，地點適中，交通便利。來往上水佐敦道之19、19A及來往元朗大埔間之23號巴士均可直達。由旺角車站乘火車來校只需半小時，月票八元，無擠車之苦，有郊遊之樂。十四座小巴更川流不息，學子稱便。電話○六六四五九
（六）特點：教會主辦絕不牟利師資優良管教嚴寬
（六）注意：學額有限請速報考良機莫失
校監：朱天明　校委會主席：蘇慧川　校長：陸怡然

地利亞修女紀念學校通告
開設美孚新邨分校招生

爲便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校。新校校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化。茲由五月十日至六月七日，接受一九七一年度新生入學申請。

一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1—P.6附設幼稚園初、中、高班
　　　　　　　中學部F.1—F.4分男女生部
二、申請辦法：可在下列各校辦理。報名時必須帶備（一）出世紙或領洗紙（二）最近成績表（三）二吋半身相片兩張（四）回郵信封一個（五）報名費二員

校址：正校：九龍尖沙咀亞士厘道27號　電話：K六六九二四三
　　　分校：九龍尖沙咀林道54號　電話K六七四三二三
　　　分校：九龍荔枝角美孚新邨吉利徑十五至三號　電話：K七一九一七一
（美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老匯街2B1樓）

校監：J. W. EDMONDS

諾貝爾書院
英文中小學　英文夜中小學　招男女生

班級：日夜校P.6 F.1、2、3、4、5（會考班）F.6（大學預科）
考試日期：五月廿二日（星期六）上午九時半或下午三時，自由選擇。
校址：正校：九龍界限街一〇七號（火車橋東便）
　　　分校：九龍太子道三〇二號電話：K370815 K371904
擴充下午英文中學，屆費卅五元。取錄新生，由六月一日起早、午、晚任擇時間，免費升F.1英數補習。
聯校——愈濤升中學校英數補習班（電話K843928）——哥倫比亞英文書院　同時招生　校長梁德參

孔聖堂主辦不牟利．地址：加路連山道

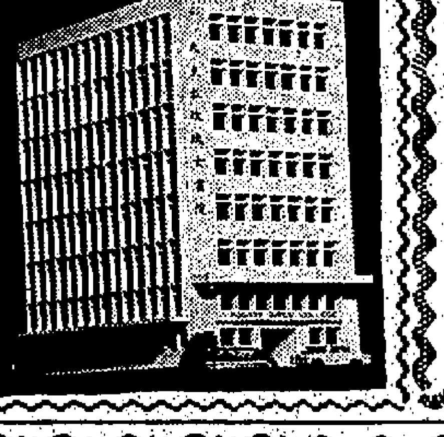
孔聖堂中學暨 政府津貼小學 招生

中　　學：一年級新生及二至五年級插班生　中六預科班生
小　　學：上下午新制，一至六年級（一年級須滿六歲）一年級約有空額四十餘名，其他各級僅餘少數空額。
報名日期：由即日開始
考試日期：中學：六月六日（星期日）上午九時　小學：六月二十日（星期日）上午九時

孔聖堂中學、小學　監督許讓成　校長梁隱盦　校長朱克澄

ROSARY GIRLS' COLLEGE
玫瑰女書院
招考中一(FORM 1)新生通告

其他各級同期接受申請
班級：英文中學部F.1至F.6（預科班）
　　　英文小學部P.3, 4, 5, 6。
報名：即日起可到本校辦理。
考試：五月廿二日（星期六）下午二時半。
校址：香港堅道九十七號。
　　　（3、23、12號各綫巴士直達）
電話：H 244787



香港書業公司 中國文史教材研究所 鄭重啓事

敬啓者，由羅慷烈、陳翊湛編訂之最新版英文中學中文課本，刻已完成，因其中F.4課文二十篇，以全一冊出版，不加割裂，及爲求印刷精美，校對無誤起見，略費時日，須於下週方能送達各校審閱，因日來各方垂詢甚亟，用特先行奉覆。此啓

天主教 聖瑪竇英文書院 擴校招生

招考：英文中學F.1男女新生四班，F.2—F.5（會考班）插班生
　　　英文小學P.1—P.6各級，英文幼稚園初高班
報名：上午八時至下午六時（假期休息）
考期：五月廿九日（星期六）下午二時至四時
校址：（1）灣仔茂羅街2號A，
　　　（2）軒尼詩道274至288號
　　　（3）洛克道546號
電話：H—730062，H—729880，H—774739

名譽董事長　李少峰神父　　校長　吳廣元

香港 聖思定英文中學
中、小學部及幼稚園

招收1971—1972年度秋季男女新生
級　　別：幼稚園：高低班
　　　　　小學部：P1至P6
　　　　　中學部：F1至F5
報名日期：由即日開始（每日上午八時至下午六時）
入學試日期：報名後另函通知
報名地址：香港中環擺花街23—41號本校
電　　話：H 447121

中華基督教會香港區會 政府津貼 銘基書院 招考秋季插班生

班　　別：（FORM 2. 3. 4）插班生
報　　名：由即日起至六月二日止。
考試科目：英文，中文，新數學。
考試日期：六月五日（星期六）下午（FORM 3. 4）
　　　　　六月十九日（星期六）下午（FORM 2）
申請手續：（一）填報名表格（二）交最近學校成績表（三）交正面相片三張。（四）出世紙及報名費1元正。
校　　址：九龍大角咀橡樹街。電話：K923965

校長：MR. J. K. WALLS, M.A.

天主教聖母崗英文中學

招考71至72年度各級男女生
一、宗旨：以我天主教之偉大教旨，及最新教授方法，陶育青年，養成其崇高品德，及良好學問。
二、上課時間：下午一時三十分至六時。
三、學費：本校爲不牟利學校，純以教育爲目的，每月學費如下：F.1$38　F.2$42　F.3$48　F.4$58　F.5$68
四、報名：即日開始，每日下午一時半至六時
五、試期：五月十五日（星期六）下午二時舉行
六、校址：香港北角英皇道徑閣街（巴士公司左便徑閣街直上）
七、電話：H701107
附註：家境清貧者，可申請減費

工人世界

絲織業最近又面臨不景
工作減縮三成
部份工人轉業另謀出路

外國領帶訂單未到 本月工作比前減縮

全盛時期工人數千 近日工人僅三四百

[illegible]

華僑日報四十六週年創刊紀念 工人組徵文啓事

工人組徵文：工人就業過分流動對工業之影響；勞資協調應付當前環境

[illegible]

欲吸收小販入廠事實上有困難
工廠建立福利制度可使工人安心工作
街邊小販有人成功亦有人失敗

小販收入

[illegible]

天時地利

各有不同

勞工新血

[illegible]

的士司機自由工會 上週日開幕就職聯歡

[illegible]

國際職工總會亞洲青工會長會期一連半月 十月在港開會

[illegible]

港九各區交通繁忙 一般職業司機吃香
小巴車主收入可觀

[illegible]

國際勞工組織亞洲區會議 本港代表團由三方面組成
職工會選出梁達誠任勞方代表

本港代表團由三方面之人士所組成，包括工人代表一名，僱主代表一名，及政府代表兩名。

[illegible]

紐約 大世界 麗宮 今第九天 五場請早

紅綠日報評語

洛赫遜 顏芝狄堅遜 泰利沙華拉斯 聯合主演

兒童不宜觀看

晉江 珠江 南洋 高陞 銀都 今天續映

鳳凰公司抗日戰爭激情巨片

皇后 文華 皇都 金門

東方・凱聲 明晚十一點半 午夜場 優先特別介紹

名片先睹為快、請早定座

南華 今續映

樑上君子

長城公司出品 社會諷刺喜劇

傳奇 王葆真 主演

周然 編劇 胡小峰 導演

樂宮・恒星 今天 盛大獻映

兩大巨星 格力哥利柏 李察伊雲

中央 即日特別仍映

永華 今天仍映

鬼太監

樊梨花移山倒海

十萬金山

旅遊小叢書

新界風光 今日南丫

每本五毫

吳灞陵著

羅哈士總統
由小呂宋來港將於十七到 翌開羅省波士頓紐約費城

（特訊）美邦輪船公司代理之「羅哈士總統」輪，由小呂宋來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啟行，開往日本轉羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿等埠。

土打嘉蘭士輪 二十日可抵港
翌開非芝紐西蘭

（特訊）渣甸郵船公司之「土打嘉蘭士」輪，由紐西蘭來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啟行，開往非芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠。

利華達丸 廿五抵港
廿七開加勒比海

（特訊）川崎汽船株式會社之「利華達丸」，由日本來港，將於廿五日抵埗，起落貨物後，廿七日啟行，開往溫哥華、斯托頓、加勒比海各埠。

光榮蓬萊 十八抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「光榮蓬萊」輪由日本來港，將於十八日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

大美士 十七抵港 翌開暹羅

（特訊）多利順洋行之「大美士」輪，由美國來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啟行，開往暹羅。

海皇 M.S. HOI WONG

直航 新加坡 庇能

五月十四日落貨 十五日下午開行

本輪刷新設備冷氣 搭客免上落山 貴客付貨請到本公司營業部 總部大道西一六二號 捷順船務有限公司洽

永安大廈一〇〇三至四號 捷順船務有限公司啟 電話：四三五九七八・四三三六三四

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 泊A2號泡（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 統艙客免上落山）直透新加坡 庇能
本期即日落貨五月十五上午八時至中午十時落客11時開行
下期五月廿九日落貨六月一日上午11時開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 五月十五日落貨 十七日下午開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢 新港 金邊 五月十八日落貨 廿日下午開行

樂興 M.S. MONICA 直往西貢 新港 金邊 五月廿六日落貨 廿八日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5
業務部：H228293. H239858. H221519.

	到	開
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
麥利恰菲利 Makeverett	六月三日	六月四日
湯瑪仕菲利 Thomaseverett	六月十日	六月十一日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山		
湯瑪仕菲利 Thomaseverett	泊A22泡	五月十四日
茂利恰菲利 Murrayeverett	五月十九日	五月廿日
菲爾南杜菲利 Fernandoeverett	五月廿七日	五月廿八日
★不經沖繩		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、錦蘭、庇能、巴生港		
印尼恰菲利 Tamuraeverett	五月卅日	五月卅一日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（☆不經星加坡）		
泰星 Star Antares	五月廿六日	五月廿七日
泰星 Thai	六月廿六日	六月廿七日
往神戶、橫濱		
泰星☆ Thai ☆（經沖繩）	五月廿一日	五月廿二日
寶星 Star Procyon	五月廿八	五月廿九
常備貨箱及板箱搭客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金山		
柯利近郵 Oregon Mail	五月十九日	五月廿一日
阿拉斯加郵 Alaskan Mail	五月廿七日	五月廿九日
常備貨箱搭客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬		
新武士 Samos	五月十五日	五月廿二日

BEN LINE
"BENCAIRN" 邊簡輪
五月十五日開始落貨 十七日開行
往：漢堡，倫敦。
貴客定艙請電話H二三一〇二一
邊行輪船有限公司接洽

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

三藩市輪 "SAN FRANCISCO" 5月12日下午截貨(集派) 5月13日下午截貨(其他)
羅省輪 "LOS ANGELES" 5月18日下午截貨(集派) 5月19日下午截貨(其他)
長堤輪 "LONG BEACH" 5月23日下午截貨(集派) 5月24日下午截貨(其他)

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、買牙加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行
華人貨艙部（歷山大廈弍樓）
電話227011.226390.233870.
夜間服務電話H235085,240086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）
電話：K941754,943692.

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鷲 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

港開	上午班							
	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時
	下午班							
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分
	五時	五時三十分	六時	六時三十分				

澳開	上午班							
	七時三十分（週一）	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分
	下午班							
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分
	五時	五時三十分	六時	六時三十分				

售票處
香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：H二弍六〇八一一至二
總理理運部：永華企業有限公司
香港德輔道中四號（中國大廈一一〇一號）電話：...

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 五月十七日到 十八日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本。

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 五月廿八日到 廿九日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本。

PHILIPPHINE 非列濱 六月七日到 八日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本。

由羅省、舊金山、直航快線
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 五月十日由羅省開 十三日舊金山開 廿九日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 五月廿一日由羅省開 廿三日舊金山開 六月八日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON 季里諾總統輪 六月三日由羅省開 六月五日舊金山開 六月廿三日抵港

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。

富門輪 M.S. "FULL MOON" 五月十九日抵港 二十日啟行
基利輪 M.S. "KEE LEE" 五月廿五日抵港 三十日啟行
建聖輪 M.S. "KEN SHENG" 六月十五日抵港 十六日啟行

以上各輪有裝箱設備

SANKYO LINE 三協海運株式會社
非烈濱綫
直航：小呂宋、宿霧
☆**協東丸** M.S. "KYOTO MARU" 五月十九日抵港 二十日啟行
星馬綫
直航：星加坡。
協啓丸 M.S. "KYOKEI MARU" 六月七日抵港 八日啟行
由日本抵港卸貨
順泰輪 M.S. "CRYSTAL PALM" 五月十六日抵港
協亞丸 M.S. "KYOA MARU" 五月廿六日抵港
順明輪 M.S. "CRYSTAL UME" 六月三日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中勝行六樓

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO. LTD.
香港至波斯灣綫
杜拜、科威特、巴連、哥林沙、達文
圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：五月十八日抵港 十九日開行
第二次：五月廿九日抵港 三十日開行
蒲台洲輪 "POTOI CHAU"
六月六日到 七日開行
香港至紅海綫
亞丁、迦打、蘇丹港、BERBERA、經亞丁、孟買、哥倫坡。
雅利洲輪 "APLICHAU"
五月廿六日抵港 廿七日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：六月十五日到 十六日開行
第二次：六月廿八日到 廿九日開行
香港至印尼綫
椰加達、三寶壟、泗水
長洲輪 CHEUNG CHAU
第一次：五月十九日抵港 二十日開行
第二次：六月三日抵港 四日開行

請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：太來船務有限公司
接洽：環球海運公司

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
金鳳輪 M.S. "GOLDEN PHOENIX"（時速十五浬有冷藏貨位）
五月十七日由曼谷抵港 二十日直往曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等暨一切費用及短欠損壞等，統歸各收貨人負責。
貴客付貨請移玉本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區德輔道中創興銀行大廈十樓912室 電話：225709 234700
曼谷代理：五福有限公司

多利順洋行
德輔道中（大仁大廈九十樓）電話：二二二一二...

船名	往	日期
多倫達 TURANDOT	往：三藩市、羅省、西雅圖、溫哥華、波特蘭	五月十四日落貨 十六日開行
大美士 THEMIS	往：暹羅	五月十七日落貨 十八日開行
海華 HALLVARD	往：日本	五月二十九日落貨 二十九日開行
芬慶 FERNMOOR	往：新西蘭、三藩市、羅省、西雅圖、溫哥華、波特蘭	五月二十九日落貨 三十日開行
皇上威利 KINGSVILLE	往：溫哥華、西雅圖、砵崙、舊金山、朗威	五月廿一日落貨 廿一日開行
寶利華利 BONNEVILLE	往：紐約、波士頓。	五月十四日落貨 十五日開行

太古 CN Co
電話：總行H239451、客票H232862
（收貨）（落貨）
香港——澳洲
吳淞輪 已開始 五月十四下午
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港——基隆
台灣輪 已開始 五月十五下午
（五月十六上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航線
香港——新西蘭、菲芝
山西輪 已開始 五月廿三下午
往：新西蘭、菲芝各埠
香港——新畿內亞
威靈頓丸 五月十一 五月十五下午
往：新畿內亞南太平洋

KIE HOCK SHIPPING CO LTD. (H.K.)
東星輪 M.V. TONG SING
預本月十九日抵港 廿日收貨 廿一日開行
直達：新加坡、馬六甲、巴生、檳城（並兼收檳榔礁及印尼各港貨轉由星輪）
入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
貴客付貨請移玉
祺福船務（香港）有限公司
地址：干諾道中81號 電話H444906 46148 44292

ORIENTAL LINE
金城丸 M.S. "KINJO MARU" 五月二十日由日本抵港
第十六金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.16" 五月廿三日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中92至104號僑商大廈一零〇一室 電話H二四九四二八 H二四四八四〇

天祥洋行
美途號 M.V. "MIRTO"
意大利線 準五月廿一日收貨開往 巴基斯坦、孟加拉、巴林、科威特、（伊拉克）、的黎波里、塞浦路斯、土耳其、希臘、（南斯拉夫、威尼斯）、熱那亞等埠。
澳門代理：祥琦船務公司
歷山大廈三樓 天祥洋行啓 電話：五八〇七

怡和有限公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
代理 美洲輪船公司
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"COLORADO"輪 五月十四日中午開行 已到港收貨
"MICHIGAN"輪 五月二十日到港 廿一日開行
"MONTANA"輪（經檀香山）五月廿六日到港 廿七日開行
往：西雅圖、温高華、朗菲路及砵崙
"WASHINGTON"輪 五月十四日半夜開行 已到港收貨
"ARIZONA"輪 五月卅日到港 卅一日開行

怡和有限公司船務部啓
電話：二三一一二五・九二五二・〇四一〇・二二二二六〇・九二二二

THE SANKO ASIA LINE LTD.
鷹星丸 M.V. "YOSEI MARU"
星加坡、巴生港
五月十三日落貨 五月十五日開往
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
歷山大廈三樓 電話：式〇〇七

"K" LINE 川崎汽船株式會社
宗島丸 M.S. "MUNESHIMA MARU" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多 五月廿一日落貨 廿二日啟行
利華達丸 M.S. "NEVADA MARU"（不經日本）直航：溫哥華、斯托頓、加勒比海各埠 五月三十日落貨 卅一日啟行
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式三七三弍六・式弍三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行：邵氏大廈一〇七室 電話九四六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三樓21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
烈打馬士基 M/V "RITA MAERSK" 泊九龍倉（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。五月十四日落貨 即晚開行
哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK" 泊B11泡 直往：星加坡、椰加達、三寶壟等埠 五月十五日下午落貨 即日中午開行
約翰馬士基 M.S. "JOHANNES MAERSK" 直往：南非角城及西非各埠 五月十五日落貨 十五晚開行
多寶士馬士基 M/V "TOBIAS MAERSK" 直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。五月十七日落貨 十八日開行
捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "PORT LAND"輪 五月十八日由日本抵港
紀邦丸 M.S. "KIHO MARU" 五月廿四日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一零〇一室 電話：H弍四九四二八一九・式四〇五五二

小山海運株式會社 OYAMA LINE
維奧拉輪 M.S. "VIOLA" 五月廿一日由日本抵港 廿三日開往：小呂宋
接貨處：東源公司 文咸東街136至138號三樓 電話：H445098 H445099
江金輪 M.S. "CHIANG CHIN" 五月十六日由日本抵港
光榮蓬萊輪 M.S. "GLORY HORAI" 五月十八日由日本抵港
日隆丸 M.S. "NICHIRYU MARU" 五月廿一日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號六樓 電話：437055.431237

東京船舶
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：印尼等埠 五月卅日落貨 卅一日開行
貴客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
若草丸 WAKAKUSA MARU 直往：日本 五月十八日落貨 十九日開行
光榮丸 M.S. GLORIA MARU 直往：紐約等埠 五月廿一日落貨 廿二日開行
寶瑞丸 M.S. HOZUI MARU 直往：星加坡、東非洲 五月十六日落貨 十七日開行
三池丸 M.S. MIIKE MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 五月十九日落貨 二十日開行
長門丸 M.S. NAGATO MARU 直往：波斯灣等埠 五月十九日落貨 十九日開行
貴客付貨請接洽 華人接貨處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H弍四八〇八室
佐賀丸 M.S. SAGA MARU 直往：紐約等埠 五月十九日落貨 二十日開行
伊勢丸 M.S. ISE MARU 直往：地中海等埠 五月十六日落貨 十七日開行
協瑞丸 M.S. KYOZUI MARU 直往：黑海等埠 五月十六日落貨 十六日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一一（十綫）

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
香港熊 HONGKONG BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。五月十五號到 十六號開
柯利近熊 OREGON BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓。直航砵崙十七天到達 五月廿八號到 廿九號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。六月三號到 四號開
貴客付貨請到敝公司或代理：香港海運有限公司
地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H式三七一九零

Japan Line
加勒比海特快航綫
芝荊快輪 M.S. JAPAN CANELA 本日 PORT OF SPAIN 40 DAY 六月一日落貨 二日開行
直航：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARRANQUILLA, PUNTARENAS, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.
兼收下列各埠貨儎
WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU), FORT-DE-FRANCE POINTE-A-PITRE WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALE, CORINTO, PORT-AU-PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.
溫哥華 及內陸加州各埠 LOADING FOR:
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
高征丸 M/S "KOCHU MARU" 五月十五日抵港 十七日開行
高忠丸 M.S. "KOSEI MARU" 六月三日落貨 五日開行
直航：漢堡，安特衛普，鹿特丹
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON, LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
歐洲定期航綫
海泳快輪 M.S. "OCEAN MERCURY" 五月廿四日落貨 廿五日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS MUKALLA, BERBERA DJIBOUTI MASSAWA HODEIDAH.
紅海定期航綫
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

美國總統輪船公司
林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 往：三藩市、羅省。五月二十日開
門羅總統輪 S.S. PRESIDENT MONROE 往：三藩市、羅省、聖地高 五月廿三日開
太子行三樓 電話H弍二七四九三

REFERENCE LIBRARY

美國波音飛機公司發表 二十九家航空公司購珍寶機二〇四架 汎美擁有最多共廿八架

（美聯社）波音公司宣稱，截至四月卅日止，該公司總共出售七四七珍寶客機二百零四架，已交付之飛機有一百二十二架。

波音七四七飛機，正式啟航後，共飛行一廿二萬九千六百零七小時，航程達一億一千四百一十六萬七千四百哩，載客總人數高達九百八十七萬四千四百六十二名。

目前已經購珍寶機之航空公司共達二十九家之衆，其中二十四家分別已先後開始使用。

在各大航空公司中，以汎美航空擁有珍寶機數最多，總數達廿八架；其次則爲美國航空公司，總數爲十三架；再其次爲環球航空公司，總數爲十二架。（初）

印航年報透露 業務穩步發展 去年收入較前年增百分之十一

（路透）印度航空公司年報透露，去年度（一九六九—七〇）[illegible]增加百分之十一點二；[illegible]之十三點一；[illegible]八，合五百七十三萬八千美元。[illegible]

[illegible]各航空公司均普遍面臨財政困難。（初）

山形觀光團 來港澳觀光

山形縣香港澳門觀光團一行廿二人，昨東日航抵港，下榻美麗華大酒店，在港觀光事宜，委託榮信旅運社代爲安排。開[illegible]。

邊行利物浦線 航行日期縮短

（特訊）邊行輪船公司爲適應貨客之需求，將由本（五）月開始將原有「利物浦」之定期航線時間略爲更改，而成爲一張定期快捷航線，比以前之航行日期縮短約爲七至九天，而此航線將由本月廿六日開行。有關本月之航線如下：

「邊雅利近」之收貨日期：五月廿日，截止收貨：五月廿五日下午六時。開航日期：五月廿六日。

[illegible]行進伽，航期前往各[illegible]。

新武士 十五抵港 廿二開往澳洲各埠

（特訊）福來輪船公司代理之「新武士」輪，由澳洲來港，將於明（十五）日抵埗，起落貨物後，廿二日啓行，開往雪梨、墨爾砵、愛德里、比利士彬等埠。

東急觀光董事 川合周孜抵港

日本東急觀光公司董事兼董事川合周孜，日前由東京直飛東南亞各地考察，昨由曼谷乘馬航班機抵港，下榻香港酒店，接機者有美寶旅行社有限公司總經理邪雅洪等多人。（圖爲川合周孜抵港與接機者邪雅洪等合攝）

截郵時間

（今日空郵）

南韓 九時

泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、越南 十二時

日本、台灣 一時

夏威夷、美國、北中南美洲、非洲、印度 二時

盧森堡、菲律賓、伊朗、伊拉克、澳洲、紐西蘭、飛枝島、新畿內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里蘭卡、加拿大、意大利、奧地利、英國 六時

（平郵）

英國、和歐洲、意大利、瑞士、法國、西班牙 十二時

日本、美國、中南美洲 十二時

黎巴嫩、叙利亞 五時

澳門 二時半、六時、十時半

（明日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十一時

星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、史里蘭卡、加旺

泰國、寮國、開島、沖繩 十二時

日本、台灣 一時

夏威夷、厄瓜多爾 二時

埃及、澳洲、紐西蘭 五時

菲律賓、印度、東非、意大利、南非、英國、奧地利、緬甸、德國、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加拿大、美國、北中南美洲、委內瑞拉、巴拿馬、希臘、荷蘭、羅德西亞、黎巴嫩、塞浦路斯 六時

（平郵）

菲律賓、泰國、寮國、西德、荷蘭、比利時、瑞典、丹麥、挪威 十二時

澳門 二時半、六時、十時半

尚有航訊刊在第五張第二頁

輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋輪船東	23719[illegible]
福來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二八八〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三三八七五
澳洲	二三七〇五六
南安	四三〇六五六
美邦	二三六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六一一一
鐵行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三三〇一一
復新	二三八四五二
渣華	四三〇二五四
利通	二三一七四一

藤田旅團

日本藤田株式會社組成之赤井先生旅行團一行廿九人，昨由日抵港，下榻[illegible]酒店，將往澳門[illegible]，由[illegible]旅行社負責接待。

康福聯歡晚會 名勝電影娛賓

（特訊）康福旅運社昨（十二）日下午六時，假大會堂高座舉行日本、台灣、星馬名勝電影晚會，[illegible]各界人士，工商文化界人士參加，[illegible]。

（圖爲康福旅運社主辦之日本—台灣—星馬泰觀光團團員後職員合映）

多利順總經理榮休

（特訊）多利順行昨在告羅士打大酒樓設宴歡迎最近退休之該行總經理艾信 JORGEN-ETTYEN。艾信已在該行任職二十五年，將於最近離港。（圖自左至右）：王信本、吳文展、艾信偉及寶士[illegible]在酒會中合攝。

日航增加貨運服務

日本航空公司在飛越北極圈之東京—倫敦—巴黎航線每星期經已增加三班貨運服務，使該公司航運人員得星期增加八噸載額。日航高級人員日昨在美麗華酒店舉行一次酒會，向本港一百二十位貨運代理商宣佈此事。

圖示各該人員在酒會中攝（左至右）日航香港貨運營業經理郭居順；日航總公司貨運及郵運營業部經理宗保卓諾；日航總公司貨運營業部總經理中村浜治；日航香港區航務總經理鳥間三郎；日航香港貨運經理別所[illegible]。

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
三池丸	MIIKE MARU	日本	十四	日郵
高征丸	KOSEI MARU	日本	十四	泛洋
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加省	十四	總統
多倫邊	TURANDOT	新加坡	十四	多利順
伊勢丸	ISE MARU	基隆	十四	日郵
金星丸	KINSEI MARU	日本	十四	天祥
加利華	KALEWA	仰光	十四	新興行
邊華麗	BENVALLA	英國	十四	邊行
雷必都	RAPIDO	意大利	十四	[illegible]
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十四	捷成
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	十四	日郵
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十四	太平
寶利華利	BONNEVILLE	新加坡	十四	多利順
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	十四	捷成
德班丸	DURBAN MARU	新加坡	十四	大三
查拿耶	JALAJAYA	新加坡	十四	華林
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	十四	太平
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	十四	日郵
大華山	TAIWAHHSHAN	曼谷	十五	順昌
宏洋丸	KOYO MARU	日本	十五	嘉信
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十五	捷成
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	十五	捷成
東方樂人	ORIENTAL MUSICIAN	美國	十五	港郵
協瑞丸	KYOZUI MARU	基隆	十五	日郵
海隆	HAI LONG	基隆	十五	東海
當芬娜	DON RUFINO	日本	十五	華林
香港熊	H.K.BEAR	三藩市	十五	太平洋
榮昌丸	EISHO MARU	日本	十五	三利
協明丸	KYOMEI MARU	日本	十五	中央
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	十五	大工
夏連那士	HELENUS	曼谷	十五	太古
溫拿基利	WONOGIRI	峇厘巴坂	十五	渣甸
多利杜文	DOLLY TURMAN	高雄	十五	總統
亞馬拿	ASMARA	日本	十五	寶隆
邊簡	BENCAIRN	高雄	十五	邊行
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	十六	日郵
安順	ANSHUN	新加坡	十六	太古
基隆	KEELUNG	基隆	十六	利通
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	十六	怡和
先達雅絲	STRATHARDLE	英國	十六	鐵行
松隆丸	SHORYU MARU	日本	十六	永泰
必先達	PEISANDER	英國	十六	太古
蘇州	SOOCHOW	基隆	十六	太古
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十六	總統
日隆丸	NICHIRYU MARU	神戶	十六	大信
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	歐洲	十六	福來
拜倫	LORD BYRON	日本	十六	大三
長春	CHIANG CHIN	清水	十六	大信
美高羅	BICOLANO	日本	十六	嘉信
波特蘭	PORT LAND	日本	十六	協成
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	十六	捷成
象月	IVORY MOON	美國	十六	大工
順榮	CRYSTAL PALM	日本	十六	中央
羅哈士總統	PRES.ROXAS	馬尼拉	十七	美邦
大美士	THEMIS	東加拿大加省	十七	多利順
協東丸	KYOTO MARU	日本	十七	中央
長門丸	NAGATO MARU	日本	十七	日郵
新武士	SAMOS	澳洲	十七	福來
布利斯托丸	BRISTOL MARU	新加坡	十七	大三
施芝芙吉	RTREEFKERK	歐洲	十七	渣華
美國國寶	AMERICAN LEGACY	美國	十七	美輪
馬天寶	MARTINIQUAIS	歐洲	十七	沙嗒
光榮蓬萊	GLORY HORAI	橫濱	十七	大信
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	十七	鐵行
柏力天勞	PALATINO	意大利	十七	天祥
芝利華	TJIUWAH	澳洲	十七	渣華
陽泰丸	YOTAI MARU	日本	十七	嘉信
峰鷹丸	MINETAKA MARU	日本	十八	東洋
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣新加坡	十八	太來
馬來亞成功	MALAYSIA SUCCESS	紐約	十八	港郵
金城丸	KINJO MARU	日本	十八	東洋
華新	VIRGINIA	金邊	十八	順昌
密執安	MICHIGAN	加省	十八	怡和
美滋	MIRTO	日本	十八	天祥
德斯拉	TAXILA	喀喇蚩	十八	東方
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	十八	大三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷	十八	福來
若草丸	WAKAKUSA MARU	新加坡	十八	日郵
汶萊第一	BRUNEI I	婆羅乃	十八	華通
夏星丸	KASEI MARU	日本	十八	天祥
富門	FULL MOON	日本	十九	中央
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	十九	太來
尼嘉治	NEHAJ	日本	十九	華林
吉雲	GEH YUNG	基隆	十九	港郵
茱莉達	JURATA	日本	十九	天祥
大明丸	TAIMEI MARU	日本	十九	海聯
海國	HAI KUO	基隆	十九	東海
松隆丸	SHORYU MARU	日本	十九	永泰
日隆丸	NICHIRYU MARU	神戶	十九	大信
雅利洲	APLICHAU	台灣	十九	太來
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	十九	緯經
伊利洛克士	EURYLOCHUS	美國馬尼拉	十九	英汛
士打嘉蘭士	STRAAT CLARENCE	新西蘭	二十	渣華
昆連利安	GLENLYON	日本	二十	怡和
師嘉	SHILKA	印度新加坡	二十	菲士商
廣東	KWANG TUNG	馬尼拉	廿一	太古
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	廿三	大工
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	廿三	東洋
安曼娜	AMANDA	印度	廿四	[illegible]
仙力士	JESENICE	的港新加坡	廿五	瑞林
樂興	MONICA	西貢	廿六	順昌

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
基隆·釜山·日本綫				
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	十四	渣華
海興	HAI HING	日本	十四	多利順
利華寶	LEVERNBANK	神戶橫濱	十五	鐵行
台灣	TAIWAN	基隆	十六	太古
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	十七	怡和
海隆	HAI LONG	基隆	十七	東海
非洲綫				
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	西非	十四	川崎
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	十七	日郵
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	西南非	十七	捷成
拜倫	LORD BYRON	東非	十七	大三
阿里士泰財士	ARISTARCHOS	南非	廿一	大三
士打高麗	STRAAT KOREA	南非	廿二	渣華

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十四	太平
華盛頓	WASHINGTON	溫哥華西雅圖	十四	怡和
烈打馬士基	RITA MAERSK	紐約	十四	捷成
山君丸	YAMAKIMI MARU	紐約	十四	山下
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	十四	太平
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	十四	總統
探險家	EXPEDITOR	紐約	十五	和捷
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	十五	總統
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	紐約	十五	港郵
寶利華利	BONNEVILLE	紐約波士頓	十五	多利順
多倫邊	TURANDOT	洛杉磯委內瑞拉	十六	多利順
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙文那紐約	十六	大工
香港熊	H.K.BEAR	加州	十六	太平洋
溫拿基利	WONOGIRI	加勒比海	十七	渣甸
多利杜文	DOLLYTURMAN	墨西哥灣	十七	總統
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十七	總統
查拿耶	JALAJAYA	加州溫哥華	十八	華林
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約	十八	美邦
美國國寶	AMERICAN LEGACY	加洲	十八	美輪
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約蒙特里爾	十八	捷成
密執安	MICHIGAN	加州	十九	怡和
香港榮華	H.K.GRACE	紐約	二十	港郵
洛杉磯	LOS ANNELES	美國	二十	太平
富門	FULL MOON	加州溫哥華	二十	中央
德斯拉	TAXILA	洛杉磯溫哥華	二十	東海
吉雲	GEH YUNG	長堤拉丁美洲	二十	港郵
芬摩	FERNMOOR	加州委內瑞拉	廿一	多利順
奧勒干郵	OREGON MAIL	西雅圖溫哥華	廿一	福來
京士威利	KINGSVILLE	溫哥華	廿一	多利順
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	廿一	美汛
士打高麗	STRAAT KOREA	南美	廿二	渣華
宗島丸	MUNESHIMA MARU	東加拿大	廿二	川崎
光榮丸	GLORIA MARU	紐約東加拿大	廿二	日郵
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	廿三	和捷
門羅總統	PRES.MONROE	加州	廿三	總統
台中	TAI CHUNG	瓜那路	廿三	順利
歐洲綫				
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	十六	泛洋
雷必都	RAPIDO	意大利	十六	[illegible]
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	十六	捷成
汎亞角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊簡	BENCAIRN	倫敦漢堡	十七	邊行
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
伊勢丸	ISE MARU	歐洲	十七	日郵
夏連那士	HELENUS	利物浦	十八	太古
美國國寶	AMERICAN LEGACY	歐洲	十八	美輪
美滋	MIRTO	意大利	十九	天祥
茱莉達	JURATA	歐洲	二十	天祥
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	二十	日郵
馬天寶	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	二十	[illegible]
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	二十	福來
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	廿一	英汛
昆連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	緯經
那拉	NARA	歐洲	廿二	沙嗒
美國精兵	AMERICAN LEGION	歐洲	廿四	美輪
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿四	寶隆
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	廿五	太古
尼嘉治	NEHAJ	的港	廿五	華林
邊雅利勤	BENALLIGIN	利物浦	廿六	邊行
汎海峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
威利吉	WAALEKERK	歐洲	廿六	渣華
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	歐洲	廿八	美輪
邦加奧吉	BUNGA ORKID	倫敦漢堡	三十	萬邦
希多	HECTOR	利物浦	卅一	太古
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	卅一	邊行
立端安巴	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	卅一	福來
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	一日	怡和
安來利馬士基	CORNELLA MAERSK	漢堡歐洲	一日	[illegible]
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	二日	寶隆
大利士文	TALISMAN	漢堡歐洲	二日	寶隆
些詩雅	CIRCEA	歐洲	四日	沙嗒
澳洲綫				
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	南太平洋	十四	太古
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十五	太古
蘇州	SOOCHOW	澳洲	十八	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	澳洲	十九	鐵行
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
新武士	SAMOS	澳洲	廿二	福來
士打嘉蘭士	STRAAT CLARENCE	新西蘭	廿三	渣華
捷途	CHITRAL	澳洲	廿三	鐵行
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿四	太古
印·巴·中東綫				
太陽貿易	SOLAR TRADER	仰光	十四	新興行
長門丸	NAGATO MARU	波斯灣	十七	日郵
三池丸	MIIKE MARU	仰光	十八	日郵
協瑞丸	KYOZUI MARU	紅海	十九	日郵
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	廿二	捷成
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	仰光	廿二	大三
長崎丸	NAGASAKI MARU	紅海	廿三	大三
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	中東	廿三	大三
海水	OCEAN MERCURY	紅海	廿六	泛洋
[illegible]星	STAR ANTARES	波斯灣	廿七	福來
雅利洲	APLICHAU	紅海	廿八	太來
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣	三十	太來
依素瑪	IZHMA	印度	三十	菲士商
捷龍	SWIFT DRAGON	波斯灣	卅一	[illegible]
民城	KOTA RAKYAT	紅海	二日	太平
阿曼城	KOTA AMAN	波斯灣	二日	太平
邊利怡美利	MAKEVERETT	加城仰光	四日	福來
東南亞綫				
第三永大丸	EIDAI MARU 3	新加坡	十四	海聯
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十五	順昌
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	十五	捷成
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	十五	捷順
多宇治	TOWUTI	印尼	十五	通裕
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	十五	天祥
寶利	PALMARES	雅加達泗水	十五	亞非
銀星丸	GINSEIMARU	新加坡巴生港	十六	天祥
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	十六	中央
松鷹丸	SHOYO MARU	新加坡	十六	大三
芸備丸	GEIBI MARU	婆羅乃	十六	明仁
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十七	順昌
當芬娜	DON RUFINO	馬尼拉宿務	十七	華林
基隆	KEELUNG	西貢	十七	利通

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

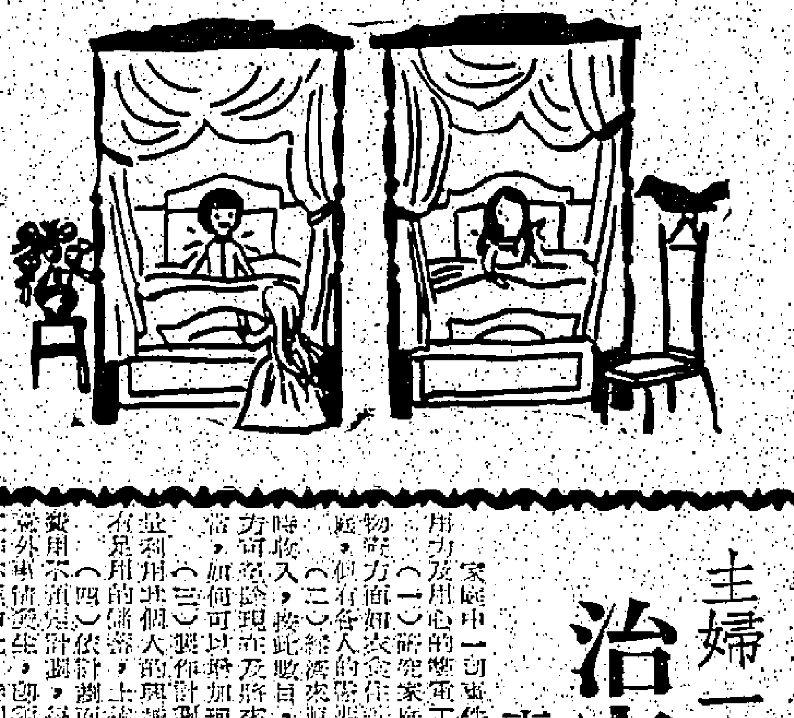
兒童天地

第一四九三期

雪花皇后（下）

·童話·　美琪·

加達在女巫家住得很舒適，她忘記了自己離家的目的，忘記了好朋友加利。她每天就是吃、玩、聽女巫講故事。一天，她發現女巫帽子上的鮮花，於是想到了家門前所種的花，她很想念她的好朋友。[illegible]



勿妨碍別人安寧

·唐姨姨·

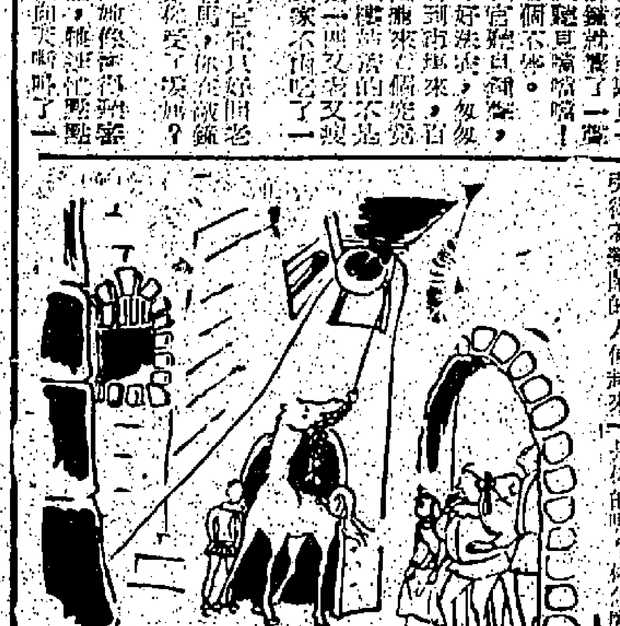
小朋友：

在上星期日那天，由於不用上學，所以我打算這一晚可睡遲一點……[illegible]

外國故事：正義的大鐘（下）

·雯兒·

一個老人家在鎮中午睡，那街上一個人也沒有，那老馬偶然走到市場的鐘樓下，看見大鐘上的[illegible]



動物趣談：有趣的袋鼠

·地球·

[illegible]

為甚麼手錶裏鑽石多就表示好？

[illegible]（地球）

康樂家庭

主婦一職非易事
治家計劃首重週全
事事親力親為務求家人快樂健康

家庭中一切重要工作的管理，端賴主婦，一家的幸福，亦多賴主婦理家得法……[illegible]

（一）研究家庭的需要……
（二）經濟來源的處理……
（三）預作計劃……
（四）依計劃……
（五）計劃結果的檢討……
（六）完成計劃……

[illegible]

今午示範夏日食譜三款

港燈用戶中心　主婦可免費前往學習

[illegible]

華僑日報四十六週年創刊紀念
舉辦婦女組徵文
提高婦女界對寫作的興趣

六月五日為華僑日報四十六週年創刊紀念，特舉辦婦女組徵文，目的在提高婦女界對寫作的興趣，歡迎女教師、女工友及家庭主婦惠稿，五月廿二止截，郵寄編部。

徵文題目任擇其一：
（A）家庭教育要多與社會和學校接觸。
（B）切實工作不要愛慕虛榮。

字數限二千五百，來稿請用原稿紙謄寫，及不可一紙兩面，另紙附地址或學校或工作單位（如有）。

獎金方面：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干名，每名獎金四十元，入選之冠、亞、季軍作品將於六月五日本報慶特刊刊登。

村女裝：這是一套由佛羅倫斯人設計的新裝，那是褐色羅紋及黑色鑲白邊，上面繡以小花的短背心。（合衆國際社）

孩子胃口為何欠佳？

[illegible]

潘賢華　葉寶清　新婚之喜

潘賢華與葉寶清於本月十一日在跑馬地中華基督教會舉行婚禮，乾坤兩宅當晚假座大酒家款宴親友。圖為新郎新娘合影。

明德青年中心辦中級裁剪班新生

[illegible]

杜白莉新出品潔體噴霧

[illegible]

日流行咖啡浴　功效美容減肥

[illegible]（合衆國際社）

婦兒衛生　任卓琪

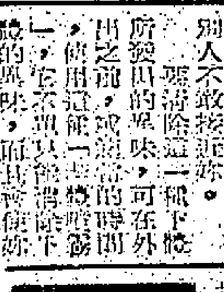
貞操問題流鼻血與帶下

[illegible]

婚姻與社會

革除婚儀陋習

[illegible]



華僑日報主辦　醫務衛生處贊助　兒童健康比賽

一、兒童健康比賽係由華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助。
二、凡在香港、九龍及新界居住，年齡滿三歲至六歲（至本年五月三十日止計算）之兒童，不分性別，皆可參加。
三、下列各項為比賽之評判標準：
甲、高度及體重（以香港大學與醫務衛生處於一九六三至六四年聯合舉行調查研究之結果作標準）。
乙、一般健康情況（包括儀表及態度等等）。
丙、曾受下列各種免疫注射或接種者更佳：（子）卡介苗；（丑）天花；（寅）小兒麻痺症；（卯）百日咳；（辰）白喉。（政府醫院及私家醫生之證書皆可）
四、參加比賽之兒童，只須剪下華僑日報所刊兒童健康比賽表格，填寫清楚，附半身相片三張，寄交荷李活道一一〇號華僑日報收，信封面寫明「兒童健康比賽」。
五、有資格參加比賽之兒童，將由華僑日報通知檢查日期時間，前往指定檢查站，接受健康檢查。
六、檢查區分香港區、九龍區及新界區，如參加人數過多，將分初賽及複賽，然後決出各區冠軍、亞軍及季軍各一名，另優異獎九名。
七、初賽及複賽由本港醫生主持。
八、初賽及複賽地點：（一）香港區——大道東鄧肇堅醫院；（二）九龍區——寶打老道九龍醫院；（三）新界區——荃灣楊震兒童保健院。
九、初賽定一九七一年五月三十日（星期日）舉行。
十、複賽定一九七一年六月十三日（星期日）舉行。
十一、複賽入選者將參加總決賽。
十二、總決賽定一九七一年六月二十日（星期日）假座大會堂舉行（用時另行詳細公佈）。
十三、總決賽將由評判委員會評定名次（委員名單屆時另行公佈）。
十四、獎品（瑞興百貨公司捐贈全部禮券）：
甲、香港、九龍及新界三區，各區設冠軍、亞軍及季軍各一名，另優異獎九名。
乙、全港總冠軍、亞軍及季軍各一名（由三區優勝者選出）。
全港總冠軍：大銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券五百元。亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券四百元。季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元。
各區冠軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元。亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券二百元。季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券一百元。
各區優異獎：每名瑞興百貨公司禮券五十元。

華僑日報主辦
香港醫務衛生處贊助

兒童健康比賽參加表格

姓名：	
年齡：	性別：
住址：	
家長或監督人：	姓名　簽字

參加者請將此表格剪下，填妥後連同參加者半身相片兩張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封面請寫明「兒童健康比賽」。

本港新聞

香港浸會學院全體員生為籌建
大禮堂及新圖書館
將隆重公演巡按使

本月卅一日至六月二日，一連三天在大會堂演出，鍾景輝導演並任主角。

（港訊）香港浸會學院全體員生為籌建大禮堂及圖書館，已定於本月卅一日至六月二日一連三晚，在大會堂音樂廳隆重公演果戈里名著五幕舞台喜劇「巡按使」。由鍾景輝導演並擔任主角。

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 1971 CITY HALL

歐洲安渡金融危機

西德馬克即使穩定於一較高匯率，預料轉變程度亦不很大。浮動幣值並不意味馬克每天或每週劇烈波動。美甫渡經濟延緩時期，反通貨膨脹開始生效，不會採取激烈措施以遏美元的國際流通，因美經濟遲滯長期化對世界都無好處，但美將採額外措施和緩美元過渡外流。

[illegible]

金融不穩定的根源

十年來美國推行許多限制方式，促成對美元信心的疑問，但大多猜疑只基於假設。利率差別與新聞報道喧染誇大則是最近貨幣危機的起因。

[illegible]

外商資金需求與日調出連減少

業內銀根鬆弛

活期拆息跌過六厘大關，成五厘八七五。港存歐元尚無急激調返，主因在美匯低歐元利息同堅，與人心鎮定，但調返勢正持續。港市進出押匯大致平穩。

（合衆國際社波恩十二日電）馬克採用浮動匯率之後三天，未能嚇倒國際投機者。[illegible]

銀行界人士又指稱：現時銀行一般業務大致尚屬平穩，出入口押滙生意[illegible]

（特訊）連日來本港外商銀行對資金之需求及[illegible]

國際棉花價續上升

紗市交投尚欠活態 一般做價持續站穩

（特訊）昨日（十三）棉紗市，交投尚欠活躍，棉織廠向紗廠訂購[illegible]

（法新社巴黎十二日電）法國財政部長戴當說：歐洲共同市場國家同意擬定流動資金管制措施，七月開始在共同市場國家中實施。戴當在國會開會之前作上述透露，他說：解決該項問題，足以試驗共同市場國家的意志。

（美聯社華盛頓十二日電）美國參議院外交關係委員會一位委員今日說，金本位是國際貨幣制度中的一件故事，「難以保持的。」他並建議設法召開一次國際經濟會議，來檢討國家之間貨幣問題的處理事宜。

台十六項管制貨品 即實施不結匯出口

包括遊客華僑寄運出口各物品

（特訊）台北航訊：國際貿易局公告「不結匯出口貨品辦法」即日起實施。該項辦法規定：（一）凡屬於管制出口類或價值超過美金一百元（或等值其他外幣）之樣品，贈品，廣告品或出口郵包。（二）捐贈國外之器材用品或救濟物資。（三）投資國外之設備器材及附件或零件。（四）出國工作所需之機具。（五）在國外修造船舶，須由國內運供之器材用品。（六）運交海外基地海員或工作人員之用品。（七）運交駐外機構或國外僑校之用品。（八）委託國外加工之原料。（九）運往國外沖印或宣傳放映之影片。（十）外籍旅客[illegible]

美匯輸入放寬

越市例淡 買盤反增

端節貨增三成 貨款調返漸衆

（特訊）南越商家向港購辦貨品繼續增加，因爲美元外匯輸入貨品的限制放寬後，很多貨品都可以申請美援外匯輸入，本港對南越供應便利的買盤經已續到港，但由於南越方面的入口商競爭劇烈，港貨去銷[illegible]。據本港辦庄消息：南越商家向港購辦貨品，計有食料雜貨，紡織品，電器，西藥，中藥材，中式成藥，文具，衣着，日用品，棉紗布匹，化工原料，塑料，洋紙，小五金半製成品等。端午節貨品付運亦告頻密，今年端午節貨品去銷估計比去年增加三成左右。至於南越的貨款調返，近來亦漸增加，但非大額的貨款，因爲南越商家向港購辦貨品，大多數是開信用證，只有少數貨款採取記賬方式運往而已，故在端午節前，南越的貨款調返遠不及星洲及印尼那麼多。

[illegible]

澳西洋銀行 外滙價復掛

（特訊）澳門[illegible]

東京股市勢反覆 道瓊斯指數下降

全日成交一億八千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（十三）日接日本野村證券株式會社[illegible]比上日上升八三點一〇，比上日上升〇點二九。全日成交額共一億八千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三一七
味之素	三〇五
松下電器	五七九
錦[illegible]機	二七七
三越百貨	三六二
東海保險	三四一
三菱地所	二〇五
日本郵船	一〇八
鹿島建設	三二一
大和房屋建設	八八二
名糖產業	四四〇
鐘淵化學	三一八
武田製藥	三二六
富士菲林	四〇〇
國民收銀機	七四〇
資生堂	一〇三〇
日本石油	一一二
小松製作	二三六
日立製作所	一二三
日本電器	二二六
富士通訊	四〇〇
新力收音機	三三二一
東京電化	八三〇
三井造船	八六
三菱重工	八四
本田汽車	二〇八
豐田汽車	四一九
東洋工業	二一五
山葉汽車	六九四
麗確相機	三四五
永大產業	八八四
大日本印刷	二八五
日本樂器	五五〇
櫻山製作	六一〇
法國製床	三八八
丸井百貨	五六〇
野村證券	二五五
三井不動產	五七九
大和國地	八三一
三光汽船	五三八

瑞法郎升 馬克堅俏

全港銀行今年三月份統計 存款增幅保持巨大 超過一百六十億元

貸款一〇三億元增幅有相當 海外存帳高達七十六億六千萬元

（特訊）今（一九七一）年三月份本港各中西銀行存款繼續增加，達到一百六十億一千五百萬元的新高紀錄；同時對工商各業貸款亦告總增。[illegible]

香港各銀行資產負債對照表（單位：百萬港元）

時間	一九七一年三月	一九七一年二月	一九七一年一月
星報銀行家數	七十三	七十三	七十三
（一）鈔票流通額	二、四六九	二、四七四	二、九二四
（二）存款額			
一、活期	四、六四二	四、四九五	四、四六〇
二、定期	六、六八八	六、七六〇	六、四七四
三、儲蓄	四、四八五	三、三九四	四、二八二
合計	一六、一一五	一五、六四九	一五、二一六
（三）應付債款			
一、對本港銀行	一、三五五	一、三七〇	一、三七八
二、對海外銀行	二、三八九	二、四一四	二、四九九
（四）其他負債	二、八七四	二、八三八	二、七三九
負債合計	二五、二〇三	二四、七四四	二四、七四九
資產			
（一）現金鈔票（紙硬幣）	四二一	三九六	五五〇
一、本港銀行	一、四二六	一、四三六	一、四〇五
二、海外銀行	七、六六六	七、五三〇	六、九八九
（二）對工商貸款透支	一〇、三六四	一〇、一一六	一〇、〇一四
（三）投資			
一、本港投資	八六〇	八五〇	八四一
二、其他投資	一七	一七	一七
（四）其他資產	四、四五六	四、四四六	四、九三三
合計	二五、二〇三	二四、七四四	二四、七四九

砂糖市況繼續轉穩

新到歐糖拆家收現順利

無形減輕糖市壓力

（特訊）昨日砂糖市，繼續轉穩，由於近日運到的歐洲砂糖，拆銷商購入期貨收現尚屬順利，對糖市壓力無形中減輕。據拆糖業人士指出，現時拆銷商收現的歐洲砂糖，轉手售出，普遍低過成本，例如捷克幼砂糖以每担五十五元購入期貨的，現在轉手售出每担只售五十三元五角，雖然近期內未能拉回成本，但亦不會再跌。捷克粗砂，存倉貨源漸沽疏，價亦轉穩，每噸以八百〇五元成交二十噸。捷克幼砂，新到碼頭交貨有沽出，藤包內有膠袋庄的，每担以五十二元五角成交十噸。東德幼砂，貨勢亦告扭轉，倉內交貨略有花包的，每噸以七百七十元成交十五噸，成後要價七百八十元。大陸榴花粗砂及中粗砂，[illegible]

國際原糖前（十二）日收市價，倫敦市場現貨每噸仍爲四十四鎊點八〇，五月期貨每噸仍爲四十四鎊點九五，八月期貨每噸四十五鎊點四五，比前升〇點五〇鎊，紐約八號原糖現貨每磅四點九五美分，[illegible]

英國失業情況

世界最糟

西德工資雖晉 失業比英爲少

（特訊）倫敦消息：英國職工大會秘書長菲特聲稱，英國的失業情況是工業世界中最糟的一個國家。他列出一些比較統計數字。他說：這些數字指出其他國家已增加工資，但失業卻減少。他說，在一九六九至七〇年，西德工資增加了百分之十二點一，而失業卻略爲減少。日本，意大利，比利時，丹麥和荷蘭亦類似。他說，英國工資增加了百分之十四點七，但失業不是減少，而是增加了百分之五點六。英國目前的失業人數已接近八十萬元。（愛明）

港股市呈先揚後抑 交易值再創新紀錄

全日開做總值六千七百八十六萬元，港證成二三三七萬元，遠證成三三八四萬元，金證成一〇六五萬元。

[illegible]

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
渝化大同	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌企業（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海保險	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門公司（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港電燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記先股	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
連卡佛公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
銅業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新英華	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利家	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大利公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南國	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計						一、五五八、九八四股

育 教 僑 華

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

經濟及公共事務科 （廿八）

Economic and Public Affairs

Lesson 28

9th May, 1971

Answers to Exercise 27.

I. (a) State why and how a limited liability company is formed. What are the different kinds of shares in respect to their rights in the company ?

Answer:- The limited liability company is the main skeleton of business organization nowadays. It is a joint-stock company whose shareholders are only liable for the debts which can be paid because it bears several advantages.
1. All members enjoy limited liability.
2. with the co-operation of the Board of Directors, ambitious projects can be attempted.
3. A large amount of capital can be raised for larger undertakings because those who have no time to take an active part in the company can also invest.
4. Expansion is easy. The use of reserves and issue of shares add in new capital.

All companies which want to obtain limited liability must be registered with the Registrar General in the Colony. A Memorandum of Association, denoting the company's name, address, objects, registered capital and division os shares, together with the Articles of Association indicating the internal administration of the company must be submitted to the Registrar General for approval. Then, a limited company is legally formed when the Certificate of Incorporation is normally granted by the Registrar of Companies.

The capital of a limited company is divided into shares which may vary in value . There are several kinds of shares.

(1) Ordinary Shares
- i. common shares.---- These obtain no fixed rate of dividend (profit gained from a share). Holders only get their profit after all other all other charges have been deducted. The rate of dividend varies according to the prosperity of the company.
- ii. deferred shares.---- When the common shares carry a fixed rate of dividend, the degerred shares take what remains after all charges and shares have been deducted.

(2) Preference Shares. These shares have a fixed rate of dividend and are paid in full before the ordinary shareholders, if the business is profitable.
- i. cumulative preference shares----- The shareholders receive a fixed rate of dividend together with any arrears of dividends from the previous years. These can be collected before payment is made to the ordinary shares.
- ii. participating preference shares---- The shareholders receive a fixed rate of dividend and in addition a bonus.

(3) Debentures. These are issued by a company so as to obtain further capital by borrowing from the public . Thus debenture holders are creditors of the company and receive a fixed rate of interest (slightly lower than the rate of dividend of preference shares) from the Company.

(b) What is meant by Monopoly ? State its advantages and disadvantages.

Answer:- Monopoly is a system by which an absolute right is granted by the Government to supply a certain product or service. Thus a monopolist is the only producer and he meets no competition. He controls price and total output of product as long as it is profitable.

Advantages:-
1. Planning of production can be made so as to equate supply and demand. This in the long run will stabilize trade and reduces the degree of risk.
2. Costs of production can be reduced because other companies can specialize in other products since competition is prohibited. Thus, they all work at full capacity.
3. It is very practical for public utilities such as gas, electecity, water supply etc to be run by monopolists because it will only be a wasteful if competition exists.
4. More economical distribution of product is made possible . e.g. One milkman serving one street is much cheaper than two-or more.

Disadvantages:-
1. Consumers is liable to pay higher price and enjoy smaller amount of service or products provided by the monopolists.
2. Consumers' freedom of choice is eliminated.
3. The products produced may be poor in quality and below standard.
4. There may be a lack of introduction of modernized productive method because competition does not exist.
5. Resources of Society may not be fully utilized and remain idle under monopoly

II Choose the most suitable answer in each of the following :-

Answer

1. The financial year of the Hong Kong Government begins on
   c. 1st April.

2. All emergency ordinances in Hong Kong are signed by
   d. the Governor.

3. The work of checking the smuggling of taxable goods is the responsibility of the
   d. Department of Commerce and Industry.

4. Price index is a figuare showing
   b. the cost of living.

5. A written order drawn up by a creditor and accepted by a debtor for the agreement of payment return within a certain period is called
   e. a bill of exchange

6. When a merchant loans from a bank for the purchase of foreign goods, the goods, if arrive, will be kept immediately in the store in the name of
   a. the bank.

7. The main purpose of a national insurance scheme is
   c. to provide social security.

8. Under British justice, a person is supposed to be innocent unless
   c. he is proved guilty.

9. The purpose of the Habeas Corpus Writ is to protect a person
   a. from being illegally detained.

10. Laws concerning divorce, breach of contract, loan, trespass and nuisance, etc. are known as
   b. civil laws

T E S T

Section I Choose the most suitable answer in each of the followings

1. Descriptive economics is that branch of economics that
   - a. explains the principae of economics
   - b. describes the operation of economic institutions.
   - c. describes the economic condition in a certain place.
   - d. describes the trading condition in a place.
   - e. applies to solve actual economic problems in a particular time.

2. The term "free enterprice" means that
   - a. people are free to set up any firm if they want to.
   - b. all firms are free from taxation.
   - c. people need not get their firms registered.
   - d. people are free to engage in illegal business.
   - e. employees can be fired without any compensation.

3. A census is conducted
   - a. in alternate year.
   - b. in every five years.
   - c. in every eight years.
   - d. in every ten years.
   - e. whenever it is considered necessary.

4. The advantages of perfect competition are
   - i. to keep price down to a reasonable price.
   - ii. to make price rise because of competition
   - iii. to encourage efficiency.
   - iv. firms have power to control over the equilibium price
     - a. i, ii, iii, iv
     - b. i.
     - c. ii.
     - d. i, iii.
     - e. ii, iii.

5. Secondary Production consists of
   - i. rice farming
   - ii. textile industry.
   - iii tourism.
   - iv. fishing.
   - v. heavy industry.
     - a. i, ii, iii, v
     - b. i, iii, v.
     - c. i. iii.
     - d. ii, v.
     - e. ii, iii. v.

6. School medical Service in Hong Kong means to provide all school shildren with
   - a. free medical service.
   - b. free X-ray checking.
   - c. free injection and vancination.
   - d. aided medical service.
   - e. increased charge in medical service.

7. Exucation TV will be put into practice in
   - a. September 1971
   - b. January, 1972.
   - c. September 1972
   - d. January 1973.
   - e. September 1973.

8. A new fresh water like will be constructed near
   - a. Green Island
   - b. Grass Island
   - c. High Island
   - d. Tsing Yi Island.
   - e. Stonecutter's Island.

9. The policeman can arrest any one without warrant, if
   - i. he reasonably suspects him of having committed a crime.
   - ii. he sees a person committing a crime.
   - iii. he dislikes him.
   - iv. he wears ragged clothes.
   - v. he is informed of an indactable offence having committed.
     - a. i,ii,iv,v.
     - b. i, ii, iv.
     - c. i, ii, v.
     - d. ii, iii, iv.
     - e. ii, iv, v

10. The principle sourses of Public Revenue are
   - i. loans
   - ii. grants.
   - iii. taxes.
   - iv. miscellaneous payments.
     - a. i, ii, iii, iv.
     - b. i, ii, iv.
     - c. i, ii, iii.
     - d. i, iii, iv.
     - e. ii, iii, iv.

11. One of the followings is not the reason of inflation.
   - a. an sudden increase in supply of currency notes.
   - b. a shortage in supply goods.
   - c. there are more than one bank in a state
   - d. rumour of a depressiation in value of money.
   - e. where there is fear of outbreak of war.

12. Endorser is the one
   - a. who draws money out with a cheque.
   - b. who pays with a cheque.
   - c. to whome one pays with a cheque.
   - d. to whom a cheque is entitled.
   - e. who signs his name att the back of a cheque.

13. The clearing House is an institution
   - a. that is responsible for the sanitation of a city.
   - b. where gambling takes place.
   - c. where people can borrow money with low interest rate.
   - d. where the bank staff do their money counting.
   - e. where banks exchange their cheques.

14. One of the certificates that enables exports in Hong Kong is
   - a. Comprehensive Preference Certificate
   - b. Standard Preference Certificate.
   - c. Commonwealth Preference Certificate.
   - d. Common Certificate of Origin.
   - e. Commonwealth Standard Certificate.

15. The main functions and duties of the Governor in the Colony are that
   - i. he is the Commander in chief of armed forces.
   - ii. he is the law-maker.
   - iii. he is the presiding officer of Executive Council.
   - iv. he is the Chairman of the Urban Council
   - v. he ensures and maintains peace and order in the Colony.
     - a. i, ii, iii, iv, v.
     - b. i, ii, v.
     - c. i, ii, iii, v.
     - d. i, iii, iv, v.
     - e. i, iii, v.

16. One of the followings is not the funcion of Urban Council.
   - a. makes by-laws dealing with public health
   - b. manages multi-storey car parks and City Hall.
   - c. operates the ward system.
   - d. controls public finances.
   - e. carries out inspections to ensure proper sanitation.

17. The indirect tax is
   - a. salaries tax
   - b. profits tax.
   - c. interest tax.
   - d. licences.
   - e. stamp tax.

（未完轉入第六張第三頁）

華僑教育

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中國歷史科 （廿九） —熊文江—

清朝時代（2）

上期預習答案

（僅供參攷之用）

甲部

（一）選擇題

1 B　2 B　3 B　4 B　5 A　6 C　7 A　8 A　9 C　10 C

（二）填充題

1A 耿精忠　2B 尚可喜　1A 高壓手段　2B 懷柔政策　3A 明史　3B 南山集　4A 古今圖書集成　4B 四庫全書　5A 顯元　5B 王夫之

乙部

問答題

1. 明神宗萬曆年間，滿清領袖努爾哈赤建立「後金」，屬於中國明朝之邊疆。後金建國之初，對明廷表面頗爲恭敬，但到萬曆末年，則公然叛明。天啓年間，連陷關外七十餘城。至「寧遠之役」（1626年），爲明將袁崇煥所敗，因傷至死。

努爾哈赤死後，皇太極繼位，以寧遠城守備堅固，不易攻取，於是先向蒙古、朝鮮進攻，取得領地，擴張疆域，至崇禎九年（1636），改國號爲清。此時明廷邊將大將袁崇煥被殺害死，而有各防將如盧象昇、孫承宗等亦先後戰死；洪承疇、祖大壽，亦相繼降清，於是關外重鎮，多落清人之手。

皇太極死，子福臨繼位，是爲清世祖。臨福時僅六歲，由叔父多爾袞攝政。第二年，改元順治，派兵侵明，是時明末流寇猖獗，李自成陷北京，明思宗自縊殉國。時明山海關守將吳三桂，聞其愛姬陳圓圓爲李自成部下所擄，一怒之下，請清兵入關，申討李自成。此時清人在正伺機關外，待機而動，既得吳三桂之請，於是揮軍入關。清人入關，吳三桂合討李自成，自成敗走，西走長安。清人迎福臨（清世祖）至北京，佯作以之爲國君。李自成爲清人所追迫，離西安，奔湖北，卒爲村民所殺。清人繼續剿平張獻忠，於是北方各省，全爲清人所有。其後南明在南方各地反清復明，輾轉南下，勢成弩末，至桂王被害則分封「三藩」之後，清人遂入主中國矣。

2. 清人初入關之時，因急求統一，於是重用降將，於是吳三桂，耿仲明，尚可喜，皆以營清人奔走征戰，獲得封王。吳三桂封爲平西王，尚可喜封爲平南王，耿仲明封爲靖南王。史家稱爲「三藩」。

三藩變亂之由來，主要是朝廷有意削藩，其時尚可喜年老，上疏請撤藩，康熙允之。抑其時耿仲明已死，其子耿精忠嗣藩，因知尚可喜撤藩，與吳三桂均感不安，於是二人亦上疏撤藩，以試探康熙意旨，康熙亦許之，於是吳三桂首先發兵作反，移檄天下，在衡州稱帝，國號周。尚可喜之子尚之信，及耿精忠響應，而雲南、貴州、四川、湖南、廣西各地亦響應，一時聲威大震。吳三桂曾親到湖南督戰，與清兵相持，可惜吳三桂此時年已老邁，顧忌特多，不揮兵北上，給予清軍整頓機會。且尚之信、耿精忠，作戰不力，先後投降，吳三桂形成孤立，結果憂憤而死。其孫吳世璠繼位，退守雲南。康熙二十年，清人三路進兵，攻克雲南，世璠自殺而死。三藩之亂，擾攘八年，於是乃告平息。

三藩作亂之失敗原因，計有下列三點：

（一）三藩本屬漢奸，曾爲滿清賣力，難號召民衆支持。

（二）耿精忠，尚之信先後投降，吳三桂孤立無援。

（三）清初兵力頗盛，康熙亦屬英明君主。

3. 清人入主中國，其統治漢人之政策，包括「懷柔政策」與「高壓手段」兩方面。

懷柔政策，包括下列幾項措施：

（一）禮葬明帝——爲明思宗發喪，令官民守喪三日，並葬殉難太監王承恩於崇禎思陵之旁。

（二）錄用明臣——明代遺臣，令其與滿人一體辦事，凡明代遺民有清望者，皆徵辟錄用。

（三）仿行科舉——天聰三年，舉行儒生考試，入關以後，以科舉考試，籠絡士人。

（四）除明苛稅——廢除明代之遼餉、練餉、剿餉等，並令大兵所過之地，免錢糧之半，未經過者，免三分之一。

（五）禁止圈地——清初入關，曾將近京畿之民田民房，圈給旗人，其後下令禁止，將所圈地歸回原主，以安撫民心。

高壓手段方面，則有下列六項措施：

（一）誅鋤明裔——順治二年，殺明新昌王，三年，殺明魯王等十一人，於是明代宗室，潛伏不敢張聲。

（二）殺戮降臣——清初入關，重用降臣，但順治以後，借故將其殺戮，以絕其作叛反清焉。

（三）摧殘士氣——清初仿行科舉，但士大夫有反清如故者，順治年間，下令禁止結黨立社，違者治罪。如蘇州金人瑞等千餘人被斬，江南黨紳士被枷鎖，斯爲著明例子也。

（四）興文字獄——清初文字獄，慘酷之極，最著者有莊廷鑨之「明史獄」，株連被處死者凡七十餘人。「南山集之獄」，戴名世被寸磔，誅戮有關者甚衆。

（五）厲行薙髮——清初入關，即下令薙髮，以分定順逆人物，兵到江南，更申令：「留頭不留髮，留髮不留頭」。爲薙髮之事，被殺戮者不知凡幾。

（六）駐防要塞——清人在各要城市，分別派滿蒙旗兵駐紮，稱爲駐防，目的是鎮壓漢人作叛而已。

試題預習

甲部

（一）選擇題

1. 清初經學大師輩出，其中有以著「日知錄」鳴世者，該學者爲（A戴震，B王夫之，C顧炎武）　（　）
2. 清朝屢開博學鴻詞科，其目的，不外是（A增補科舉取士，B消耗士人精力，C整理前代典籍）。　（　）
3. 清代著名之戲曲「桃花扇」，是由（A汪琬，B孔尚任，C汪中）所撰著者。　（　）
4. 明清兩代，以八股文取士，其最大流弊是（A士人務除，不求實際，B沉迷制藝，民智閉塞，C雖工詩賦，闇於吏治）。　（　）
5. 西洋教士（A湯若望，B利瑪竇，C艾儒略），曾任清廷之欽天監，其天文曆法極爲清聖祖所賞識。　（　）
6. 外人最先與清廷交涉而訂立條約者是（A俄國人，B英國人，C意大利人）。　（　）
7. 鴉片戰爭，發生於道光二十年，至道光（A二十一年，B二十二年，C二十三年）而媾和。　（　）
8. 洪秀全創立（A上帝會，B耶穌會，C瑞公會），藉宗教宣傳而建立反清勢力。　（　）
9. 太平天國革命，以（A廣州，B南京，C北京）爲京都，改名曰天京。　（　）
10. 甲日甲午戰爭，發生於公元（A1890年，B1894年，C1896年）。　（　）

（二）填充題

1. 清代武功，以康熙，_A_及_B_三朝爲最盛。　1A ______　1B ______
2. 清聖祖世宗之時，平定天山南北路之_A_及_B_兩部。　2A ______　2B ______
3. 清初學者，主張經世致用以顧炎武、黃宗羲及_A_、_B_家爲最著。　3A ______　3B ______
4. 鴉片戰爭，發生於公元_A_年，中英講和後，訂立_B_條約。　4A ______　4B ______
5. 道光三十年（1850年），洪秀全在_A_起義，於是產生_B_。　5A ______　5B ______

乙部

問答題

1. 試簡述清初之武功及其疆域。
2. 試簡述鴉片戰爭之由來及其結果。
3. 道光年間，太平天國革命如何產生？爲甚失敗？又其影響如何？

大專聯會暑期活動 急需義務工作人員

盼有有興趣青年踴躍報名

（新亞社）本港大專聯會社會服務組主辦暑期活動，計劃在推行多項工作……[illegible]

……[illegible]

香港眞光十五日舉行 卅六周年紀念感恩會

並舉行遊藝會 籌紀念堂經費

（港訊）香港眞光中學，爲慶祝眞光創校九十九周年，及該校在港創辦三十六周年校慶，訂本月十五日上午九時半，在大坑道校內舉行紀念感恩會，而該校家長教師會及畢業同學會……[illegible]

港大副校長 樂品淳飛星 出席高教會議

（特訊）香港大學副校長樂品淳，於昨日下午時夫人由港飛星加坡，出席今（十四）日起一連兩天在星洲舉行之東南亞高等教育協會執行委員會議，……[illegible]

華僑日報 四十六週年 創刊紀念 舉辦

學生兒童徵文徵畫比賽啓事

啓事者：六月五日爲本報創刊四十六週年，爲紀念斯慶，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開，工友，婦女及大專，中學，中小，幼稚園學生徵文及自由畫，歡迎全港公開及學生投稿比賽。茲將學生組徵文及徵畫題目及辦法刊列如下，請各校同學踴躍參加。

大專學生徵文

A 學生運動面面觀

B 深入社會正確認識社會

辦法：歡迎大專學生（UPPER SIX亦可參加）投稿，字數限三千，五月廿二日截止，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼。

冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優異獎若干個，獎金各四十元。

高中組學生徵文

A 對香港節節目的建議

B 普及康樂活動鼓勵青少年參加

辦法：歡迎中四至LOWER SIX那同學參加，字數限二千，五月廿二日止截，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，優異獎若干，獎金各三十元。

中小組學生徵文

A 利用郊外旅行充實知識

B 寫日記的好處

辦法：歡迎F3及以下同學參加，（小學五六年級亦可）字數限一千五百，五月廿二日止截，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍五十元，亞軍四十元，季軍三十元，優異獎若干，獎金各二十元。

自由畫比賽

高級組（小五至F1）

A 我的家庭生活 B 我的暑日生活 C 我所喜愛的工作 D 街景或農村風光 E 自由畫

初級組（小一至小四）

A 風景 B 我最喜愛的小動物 C 我們旅行去 D 我的家庭 E 自由畫

幼稚園組

A 我最喜愛的遊戲 B 哥哥妹妹 C 我愛小動物 D 自由畫

繪畫

高級、初級、幼稚園組，各組冠軍各一名，獎金均爲冠軍五十元，亞軍四十元，季軍卅元。三組各取優異獎共一百名以上，致送獎品。

畫紙尺度限勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。即日起收件，至五月廿二日止截，以郵戳爲憑，逾期不錄。

所有各組徵文作品，應附另紙寫明地址、校名及班級，以便通訊。

中文大學科系選擇指導

中文大學學生會撰稿

社會工作系

「社會工作系」是中文大學的一個具有社會服務訓練意義的學系。本系的目的，在於訓練一羣具有社會正義感的社會工作者，去幫助社會及居民解決社會問題。有一點要特別提出的，本系的課程是在三年級開始，因此各同學須投考中文大學的社會科學院或文學院之各系，修習一般的社會科學，然後在二年級升三年級時，申請修讀「社會工作系」。

本系之課程，因同學在一、二年級時已修習一般的社會科學，例如「社會學」、「經濟學」、「哲學」、「心理學」……，所以本系的課程從三年級開始，……[illegible]

三年級

主修科目

社會工作原理及實務

人類生長及發展

實習（一）

副修科目（由系主任指導選讀一科）

選修科目（由系主任指導選讀一科）

四年級

主科科目

社會個案工作或

社會小組工作

社區工作

社會工作行政及研究

社會政策及社會服務

實習（二）

副修科目（由系主任指導選讀一科）

選修科目（由系主任指導選讀一科）

……[illegible]……（完）

（接第六張第二頁）

一九七一年度

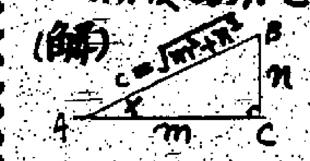
中文中學會考試題預習專欄

數學科（廿九） 張正邦

普通數學預習題解答

試卷二　甲部

（一）已知 $\cot x = \frac{m}{n}$，試求 $\sin x$ 及 $\cos x$ 之值。



（解）$\sin x = \frac{n}{\sqrt{m^2+n^2}}$，$\cos x = \frac{m}{\sqrt{m^2+n^2}}$

答：$\sin x = \frac{n}{\sqrt{m^2+n^2}}$，$\cos x = \frac{m}{\sqrt{m^2+n^2}}$

（二）計算 $(a^2-b^2)\cos 360^\circ - 4ab\sin 270^\circ + \cot 270^\circ$ 之值。

（解）原式 $= (a^2-b^2)\cdot 1 - 4ab(-1) + 0$
$= a^2-b^2+4ab$
$= a^2+4ab-b^2$

答：$a^2+4ab-b^2$

（三）設 x 為一銳角，若 $\sin x = \cos 40^\circ$，求 x 之值。

（解）$\because \sin x = \cos 40^\circ$
$\therefore x + 40^\circ = 90^\circ$
$x = 50^\circ$

答：$x = 50^\circ$

（四）用45°與60°之函數表明 $\sin 15^\circ$ 及 $\cos 15^\circ$ 之值。

（解）$\sin 15^\circ$
$= \sin(60^\circ - 45^\circ)$
$= \sin 60^\circ \cos 45^\circ - \cos 60^\circ \sin 45^\circ$
$= \frac{\sqrt{3}}{2}\cdot\frac{1}{\sqrt{2}} - \frac{1}{2}\cdot\frac{1}{\sqrt{2}}$
$= \frac{\sqrt{3}-1}{2\sqrt{2}}$

$\cos 15^\circ$
$= \cos(60^\circ - 45^\circ)$
$= \cos 60^\circ \cos 45^\circ + \sin 60^\circ \sin 45^\circ$
$= \frac{1}{2}\cdot\frac{1}{\sqrt{2}} + \frac{\sqrt{3}}{2}\cdot\frac{1}{\sqrt{2}}$
$= \frac{1+\sqrt{3}}{2\sqrt{2}}$

答：$\sin 15^\circ = \frac{\sqrt{3}-1}{2\sqrt{2}}$，$\cos 15^\circ = \frac{1+\sqrt{3}}{2\sqrt{2}}$

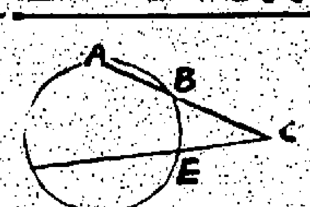
（五）設三角形三角之正弦之比為 4:5:6，而其最小角所對之邊為2公分，三角形周界為 $7\frac{1}{2}$ 公分，求其他二邊各為若干公分。

（解）$\sin A : \sin B : \sin C = 4:5:6$
$a:b:c = 4:5:6$
$b = \frac{5}{4+5+6} \times 7\frac{1}{2}$ 公分
$= 2\frac{1}{2}$ 公分

$c = \frac{6}{4+5+6} \times 7\frac{1}{2}$ 公分
$= 3$ 公分

答：其他二邊各長 $2\frac{1}{2}$ 公分及3公分。

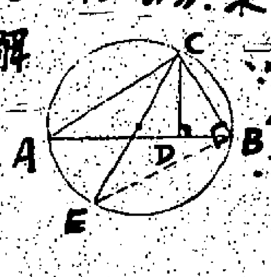
（六）在圖一中，兩割線AC及DC，已知AB = 5公分，BC = 7公分，又 DE : EC = 4 : 3，求DE之長。



（解）設 DE = 4x 公分，EC = 3x 公分
$\because DC \times CE = AC \times CB$
$\therefore (4x+3x)\cdot 3x = (5+7)\times 7$
$x = 2$
$\therefore DE = 4\cdot 2$ 公分 $= 8$ 公分

答：DE = 8公分

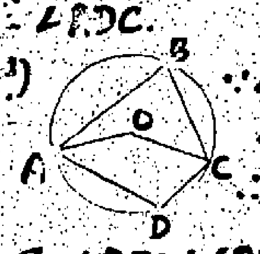
（七）在圖二中，CE為直徑，CD⊥AB，已知AC = 9公分，BC = 8公分，CE = 12公分，求CD之長度。



解：$\because$ △ACD 相似於 △ECB，
$\therefore \frac{CD}{CB} = \frac{CA}{CE}$
$\therefore CD = \frac{CA}{CE}\times CB$
$CD = \frac{9}{12}\times 8$ 公分
$= 6$ 公分

答：6公分

（八）ABCD為圓內接四邊形，O為圓心，已知∠AOC = 130°，求∠ADC。

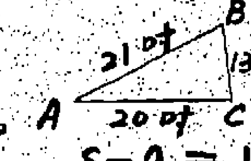


（解）$\because \angle AOC = 130^\circ$
$\angle ABC = \frac{1}{2}\angle AOC$
$\therefore \angle ABC = 65^\circ$
又 $\angle ABC + \angle ADC = 180^\circ$
$\therefore \angle ADC = 115^\circ$

答：115°

（九）三角形三邊長13吋，20吋，21吋，求此三角形之面積。

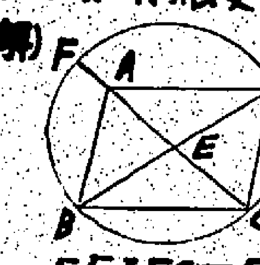
解：$S = \sqrt{s(s-a)(s-b)(s-c)}$



$s = \frac{1}{2}(13+20+21) = 27$ 吋
$s-a = 14$ 吋
$s-b = 7$ 吋
$s-c = 6$ 吋
$S = \sqrt{27\times 14\times 7\times 6}$ 平方吋
$= 126$ 平方吋

答：126方吋

（十）平行四邊形ABCD之對角線AC，BD長8公分，10公分，因BCD與CA相交於F，求AF。



（解）AE = EC，BE = ED
$EF \times EC = ED \times EB$
$EF = \frac{ED\times EB}{EC}$
$= \frac{5\times 5}{4}$ 公分
$= 6\frac{1}{4}$ 公分
$AF = FE - AE$
$= 6\frac{1}{4} - 4$ 公分
$= 2\frac{1}{4}$ 公分

答：$2\frac{1}{4}$ 公分

下期續

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

經濟及公共事務科 （二十八）

18. The highest court in Hong Kong's jurisdiction is the
   a. District Court.
   b. Supreme Court
   c. Majestracy.
   d. Full Court.
   e. Justices of the Peace Court.

Section B　answer questions 1 , 2 , and 3 in essay form.

1. Either
   a. State the factors which may determine the location of industry. What are the advantages and disadvantages?
   Or
   b. Describe the characteristics of imperfect competition. What various forms of imperfect competition are there ?
   Or
   c. Explain briefly the operation of transaction of shares and stocks in a stock exchange. To what extent the economic market benefitted by the Stock Exchange ?

2. Either
   a. What is meant by limited liability company ? State their different kinds of shares
   Or
   b. What is bank credit ? What factilities can a bank offer to the public ?
   Or
   c. Briefly explain the administration of New Teritories. In what ways does it differ from that of the Urban area ?
   Or
   d. What is a "budget" ? Describe the stages in the preparation of the Colony's annual budget.

3. Either
   a. Distinguish between Housing Authority and Housing Society. Explain how they affect the urban renewal.
   Or
   b. What is a Community Chest ? Show how it is operated in Hong Kong. What are the advantages and disadvantages ?
   Or
   c. What are the factors that contribute to the problem of juvenile deliquency in HONGKONG ? What effort has been made in stamping it out ?

世界對美元信心恢復
美電昨續扳企
美鈔亦升收市為六〇一・二五
港金反覆收市三〇二・一式五

（特訊）九九金因倫敦金價報升，參頭有吸，以高價三〇二・五開出，收市報三〇二・一式五，美元報企，美鈔收市為六〇一・二五，美電收市六〇二・二五，（自由英鎊每鎊兌二・四一八二美元，倫敦金價每盎報四〇・四五美元）。

九九金上午開市三〇二・五，先報上三〇二・七五，為全天之最高價，息價去二角，收市報三〇一・六二，最低成三〇一・五。午後再以三〇一・二開出，其後成三〇一・八七，後成三〇二・一式五，收市為三〇二・一式五。

美鈔開市六〇〇・二，最高六〇〇・七五，最低六〇〇・一二五，收市六〇一・二五，美電開市六〇二・二，最低六〇二・〇二五，最高六〇二・五，收市六〇二・二五，收市六〇一・一・五。

價昨日稍轉掛低，賣出價每英鎊於二・四一八二美元，前為二・四一七〇美元，即較前多兌〇・〇〇二美元；買入價每英鎊於二・四一八四美元，前為二・四一七二美元，即較前多兌〇・〇〇二美元。

外匯牌價續有調整
瑞德微高美加比低
倫敦美元告羅士回降十二小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及比利時法郎，外匯牌價昨（十三）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價中，更動者計有美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及比利時法郎等項，瑞士及西德馬克同告掛高，美加及比利時法郎則微見掛低。美元牌價：最高賣出價每百美元於六〇五・二〇港元，前為六〇五・六〇港元，即較前少兌〇・四〇港元；最低買入價每百美元於五九八・二〇港元，前為五九八・六〇港元，即較前少兌〇・四〇港元。

加拿大元牌價：最高賣出價每百加元於六〇〇・二〇港元，前為六〇〇・六〇港元，即較前少兌〇・四〇港元；最低買入價每百加元於五九三・二〇港元，前為五九三・六〇港元，即較前少兌〇・四〇港元。

瑞士法郎牌價：最高賣出價每百法郎於一四七・〇〇港元，仍無變動，最低買入價每百法郎於一四五・七〇港元，前為一四五・二〇港元。

西德馬克牌價：最高賣出價每百馬克於一七二・〇〇港元，前為一七一・七〇港元，即較前多兌〇・三〇港元。

比利時法郎牌價：最高賣出價每百法郎於一二・二二港元，前為一二・二五港元，即較前少兌〇・〇三港元；最低買入價每百法郎於一二・〇〇港元，前為一二・〇五港元，即較前少兌〇・〇五港元。

倫敦美元告羅士牌價……

澳洲製造恤衫
勝在衫領堅挺

（港訊）澳洲製衣商派拉蒙恤衫廠（PARAMOUNT）營業部經理麥吉地（VINCE MCGINTY），於日前抵港，考察推銷市場及尋覓代理商。

派拉蒙恤衫之恤衫素以品質上乘而知名，合潮流而適合辦公男士穿着，其特有之一幅過恤衫領，堅挺而耐用，可稱「百萬金元衫領」。

麥氏指出製造恤衫非難事，但要衫領製造得好，並非易事；他深相其廠之衫領恤衫，在本港銷路會增長。他認為本港商業界之衣着乃亞洲最講究者；其最近於之「澳洲在東京」展銷活動，已開始見效。本港乃麥氏之東南亞旅程之一，任何商家如欲成為派拉蒙廠代理，可先向駐港澳洲商務專員接洽。

圖：麥占地在文華酒店談及「百萬金元衫領」之好處。

香港金融行情表
（五月十三日）

九九金（最高）三〇二・八七五　（最低）三〇一・六二五　（收市）三〇二・一二五

項目	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇〇	六〇二・二五
美單	一〇〇〇	六〇一・七五
美鈔	一〇〇〇	六〇一・二五
英鎊	一	一四・四八
加拿大圓	一〇〇	五九三・五〇
法國法郎	一〇〇	一〇八・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四五・〇〇
西德馬克	一〇〇	一六八・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	九三・三五
荷蘭盾	一〇〇	一六八・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四・〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	一六六・七〇
菲律賓披索	一〇〇	八四・六二五
紐西蘭圓	一〇〇	五九二・〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五・八〇
台灣圓	一〇〇	一四・五五
泰國銖	一〇〇	二八・三五
印度勞啤	一〇〇	四六・五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五三・〇〇
澳門紙	一〇〇	九八・〇〇
西貢紙	一〇〇〇	一六・三〇
金邊紙	一〇〇〇	四二・〇〇
南非特	一〇〇	七九五・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一五・〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

肉食走勢不同
雞隻供市價企
猪肉報定牛肉尚堅

（特訊）雞隻因供應稍減，而呈堅企，鵝鴨和猪肉報定，牛肉尚堅。特大上雞每斤六元四角，上項每斤六元，大雞項每斤五元四角，中雞每斤五元二角，鵝每斤五元，大谷鴨每斤三元五角，米鴨每斤三元六角，正元則吹米鴨每斤三元二角，半頭大鵝每斤三元六角。黑中期和當中期每斤四元四角及四元二角，猪肉上肉每斤四元四角，腿肉每斤四元六角，赤肉每斤五元六角，肉柳每斤六元二角，腩肉每斤五元，唐排每斤五元六角，赤排每斤五元六角及二元六角，牛肉每斤四元四角及二元四角及二元六角，牛肉每斤五元八角及六元。

大陸供應突告減縮
生猪市交投趨緊湊
大盤成交祗四千八百頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十四）大陸猪供應突告減縮，只得四千八百餘頭，比較上日減沽近二千頭，交投較前暢旺。據此間生猪商指出：昨日猪市供應減少，上日存欄亦多，因此市況甚為緊湊，但一般售價仍與前日相若。大陸猪來源計由湖南、湖北、江蘇、浙江、江西及廣州等地運來，成交四千八百餘頭，其中大猪二千三百餘頭，每擔成交二百一十五元，內地新界猪一百九十元。猪花一百餘頭，以五百元至二百元沽出。新界八百五十餘頭，其中大猪二百七十元，中猪二百六十元，二百五十元；豬花二百二十五元。

泰鐵條過剩
將解禁出口

（路透社曼谷訊）泰國經濟部長於日前出席國會時宣佈，經濟部已決定解除鐵條出口禁令。泰國因鐵條生產過剩，內銷市場已呈飽和，因此國會已決定取消鐵條出口禁令，以保護國內鐵條業，但出口亦必須獲得出口准證。

英美商場利率
近勢變動微
紐約即期拆息做五厘半

（特訊）英美商場各項主要利率，近日略有變化，但無太大變動，乃仍有漸趨堅挺的跡象。據電訊消息，倫敦商場各項主要利率如下：銀行票據利率三個月期者七厘〇六至七厘一八七五；三個月期者七厘至七厘二五，國庫券利率三個月期者七厘二五；商業票據利率三個月期者七厘半至八厘，六個月期者七厘七五至八厘。

同日紐約商場各項主要利率如下：聯邦基金利率四厘半至四厘六二五，即期拆息五厘半至五厘七五。商業票據利率：一百八十天期者五厘，三十天期者三厘至三厘二五；九個月期者四厘二五，一百八十天期者四厘二五至四厘三七五；國庫券利率：一至六天期者三厘七五至三厘八七五；二十四天期者三厘二五至三厘四；一至三十天期者五厘至五厘二五，六十天期者三厘七五至三厘八五。

紐約證券即日快報
開市交投仍續呈平穩
半小時內合共成交二四四萬股

（特訊）據美國培基證券分公司撥獲紐約有限公司香港分公司撥獲紐約即日（當地日期五月十三日星期四）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情仍屬平穩。開市後半小時內合共成交二百四十四萬股，道瓊斯工業股平均價跌〇・五六，上漲股票路股指數下跌〇・一五，下跌股票四百一十九種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	八六・六二五
克萊斯勒汽車	三〇・三七五
拜耳好彌影機	四七・二五
波音飛機	二五・一二五
寶麗來影機	三四・二五
柯林無綫電	一八・二五
奇異電器	七四・六二五
美國電話電報	四六・三七五
通用電器	一二三・二五
美國照相	三三・一二五
東方航空	二三・二五
柯達照相	八一・七五

美國鋼鐵	三四・五
通用電器	二二一・二五
康寧玻璃	二五四・五
愛德光學	四七・〇〇
萬國商業機器	三四三・七五

紐約股市平慢
價位變動輕微
成交一五一四萬股

（特訊）據美國匯豐證券分行昨接獲紐約電報導紐約股市如下：紐約股市變化甚微，全日結果則有輕微的上升，交投比較亦見減少。投資者採取謹慎的態度，部份股票分析家相比較，認為美國對於近期國際貨幣之比，在對於近期國際貨幣問題，仍使投資者採取觀望態度，因而使大位上升的趨勢受到阻礙。另一位分析家指出：此乃一種調整性的市道，他表示此乃大位市作調整性的市況。一部份人則認為四月份之前作用之失業人數增加，使到市場人士多少感到不安，但入息上升，上股份一種均勢平衡，是較安全。道瓊斯工業股指數收市報九三一・八〇，下跌〇・九〇；公用事業股平均價於一二六・二一〇，上升〇・二〇，上漲股票六六一種，下跌股票六六八種，本日全日共成交一千五百一十四萬股，下跌股票四百三十四種。

五月十二日

道瓊斯指數	△九三七・八〇
工業股	△一二二・五〇
鐵路股	△一二九・一八
公用事業股	一二五・二一
成交股數	一千五百一十四萬

股票	收盤價
美國電話	四七・八七五
波音飛機	二三・八七五
寶麗來影機	七・八二五
克萊斯勒汽車	三〇・二五
高德勒斯維	三三・〇一
陶樂拉斯	四三・二五

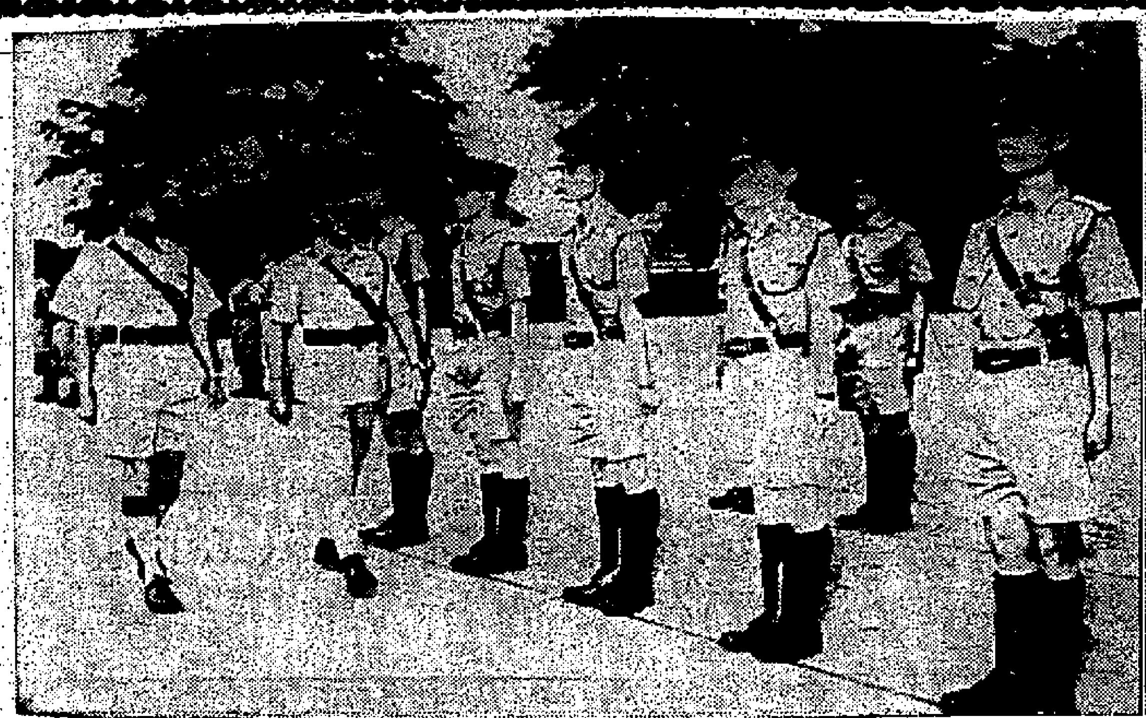
新澤西石油	八一・〇〇
聯合飛機	四〇・七五
美國聯合化學	三八・七五
杜邦化學	一四八・五〇
柯達照相	八一・七五
萬國收銀機	三一・一二五
萬國電報電話	二三・二五
通用汽車	三八・七五
通用電器	一二三・二五
萬國商業機器	三四三・七五
施樂公司	一〇五・八七五

入口米商四家開盤
食米市情持續暢旺
成盤與照價提用共量逾六千包
泰來途成本復增執主不肯低沽

（特訊）昨日（十四）米市，續呈暢旺，提入口米商四家開盤，其中六家是大陸米，成盤數量五千四百餘包。據米業人士指出：入口米來途成本復增，因此存倉的低價米，入口米商不肯沽出，雖然泰國米都是高價訂入，但存倉米可以因為，但無形中亦是要的。大陸米四千五百包，泰國米每担七十三元，九龍貨（九龍貨）每担六十六元，洪字新米每担六十元，九龍貨每担六十元，新米每担六十八元，泰國紅谷每担七十元，紅三喜新米每担六十四元五角，紅三喜號米每担四十五元，新米每担六十七元，金鳳新米每担五十元，梅花新米每担七十元五角，紅三喜舊米每担六十元，青龍新米每担四十七元，金谷仔米每担五十元，天字舊谷仔米每担五十八元，紅鱷魚米每担四十六元八角，金魚谷仔米每担五十五元，青鳳米每担五十三元，澳洲袋鼠米每担六十二元。

智利下令
鑛產國有

（路透社聖地牙哥十二日電）智利國會今日批准，以有濃厚馬克思主義色彩的雅德總統，下令全國銅礦和其他礦產國有化政策，目前智利銅礦大多操在美國人手中。



輔助警察結業頒獎
↑日前在金鐘道輔助警察總部舉行一項頒授典禮，由助理警務處長主持檢閱儀式，並頒獎與十五名學員。圖為林主持頒獎證書與學員。

維多利亞聯青社舉辦啞渡假營
↑維多利亞聯青社日前在烏溪沙青年新村舉辦之聾啞少年渡假營，圖為英聯邦啟聾學校代表、社友及聾啞青年合影。

天德聖教萬緣勝會
↑天德聖教總會為啟建萬緣勝會，會理事長及胡錦綿等贈旗錦緞委員。

汽車教授商會開幕
↑汽車教授商會日前在其會所開幕，圖為主禮人、胡鴻烈議員、楊勵賢議員、李福和議員及首長會議員等於開幕時合影。

中西英文書院運動會
↑中西英文書院第四屆田徑運動大會，圖為頒獎禮由主席張兆鏞、冠軍女子組冠軍黃月梅、乙組冠軍胡惠珍、甲組冠軍向麗卿。

東方・凱聲

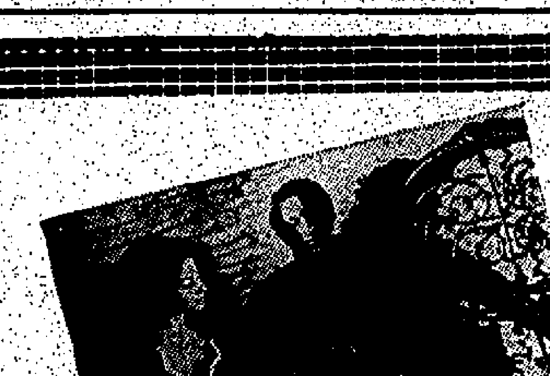
今天 五場 盛大 獻映 加開十二點半

霍士公司最新出品 緊張刺激 神秘奇情 巨片！

勾魂神魄

勾換最奇最氣陰最怖 魂神魄！氛森恐！

與「魔鬼」一「怪嬰」一「天妖」一「捉師」一鼎足而三！



自認最大胆 看恐怖片者 請來一試！

神巫父女殺裸女燃 人不見血！獨施術 痴情艷婦換魔犬受 魄奪情郎！命行兇

全部艷麗七彩

積姬 蓮 貝茜 巴巴 拉柏 金絲 却佐 眞斯 阿倫 艾 路達

四大巨星合演

請早定座。。。。

避免嚇壞・兒童不宜

東南亞 雙周刊 第四四八期

隨西班牙葡萄牙之後 英人向南美及太平洋之活動

彭耀祖

當十六世紀中葉，西（班牙）葡（萄牙）兩國船艦縱橫海上，兩國在遠洋，尤其在南美洲及東方獲得了不少權益，英人之活動遠遠落於西、葡之後──大概落後了半個世紀，即是英國由十六世紀末葉至十七世紀之初，西、葡兩國拒絕任何國籍船艦停泊在彼等所發現之殖民地水域，而該等殖民地又是物產豐饒之區，英（吉利）荷（蘭）兩國以不能分得一杯羹，見獵心喜，食指大動，於是起而截劫西、葡那些滿載貨物的船艦。及後，英人深覺不如自己直接去找殖民地，終於在大西洋及太平洋展開探索殖民地活動，一五八八年六月英國的海上英雄德來克 FRANCIS DRAKE 擊破西班牙之無敵艦隊，從而破壞她們的貿易航路，奠定了英國在海上活動之基礎。

初，德來克氏在一五七七年九月以金頭號 GOLDEN HEAD 爲旗艦，率領四隻小船自英國出發，由於長期間在海上與風浪搏鬥，四隻小船先後被波濤吞沒，祇餘下金頭號一隻航行海上，德來克氏毫不灰心，繼續航行經過南美，出太平洋沿智利海岸北航，航行了十餘天到達瓦爾巴來梁島 VALPARAISO，在附近一帶巡航，擄獲得無數財產，滿載而歸，然因所獲過重，航速減低，因而影響到戰鬥力，德來克以爲若經由大西洋航路也許會遇上西班牙船艦，而會被刼掠的危險，如不變更航線所獲財物恐不能運抵英倫，經考慮後，乃決定從南美向西渡太平洋經印度洋繞過好望角，平安無事到達英國，其時爲西曆一五八〇年九月朔日。自啓航以至返國在海上航行整整三年。

德氏冒險航行歸國之後，一躍而爲舉國所崇拜之海上英雄，西班牙則以德氏自遠東滿載而歸，認以侵奪西班牙利益爲理由，向英提出嚴重抗議，並要求英國當局拘捕德氏移交西班牙法辦。其時英女皇爲伊利沙白一世，不但拒絕西班牙要求，反而親御舟下大晤士河，登上金頭號宣慰德氏爲國勤勞，獎勉有加，並勉德氏仍須爲國效力，德氏於感恩之餘，願爲國家而冒萬難。

德氏之光榮與功績，鼓動了全國，喜愛海上生活而又愛冒險的英人，爭先恐後地願到太平洋上探險，而嘉溫迪西 COUAN DAISE 便是許多冒險者之一，彼原爲薩弗克郡之地主，平時未嘗有駕舟經驗，他率領 DESIRE 及 CONTNT 號兩艘小船於一六八六年由英啓程，爲着避免西班牙人之刼掠，一直向南美之南端航行，越過合恩角 CAPE HORN，出太平洋，在加利福尼亞州附近海域上與西班牙船聖安納號相遇，激戰五小時餘，結果將西班牙船擊沉，於是橫渡太平洋，到達了東印度（即今日印尼諸島）再繼續向西行，越過好望角經聖赫勒那島 ST. HELENA，安然歸國，但 CONTENT 終於沒有回來，想已中途遇難了。

自是以後，冒險的航海家繼續出現，其中之一名浩金斯氏 HOPRINS 他在嘉溫迪西周航全世界之後的第三年乘小型船從英國出發，在關羅附近與西班牙船相遇，戰敗被擄，押起西班牙監禁八年，期滿復押兩年，始得回家。

一個農人之子摩根氏，自幼即離家當水手，後來負領艦隊以西印度加麥加島 CAMAICA 爲中心，活動於南美一帶，在許多冒險家中以丹普爾氏其他航海家所採取之航路，先繞過南美，出太平洋，經馬來羣島，從帝汶島西端一直往西航行，一六八八年一月四日在南緯十六度五十分地方到達澳洲新荷蘭德海岸，轉向西北行到達蘇門答臘，從此回航，歸國後執筆寫航海記，一六九七年出版，由於此書之出版，許多貴族請其再向南太平洋探險，丹氏遂於一六九九年一月再乘船向太平洋出發，繞過好望角向東航行，八月到達澳洲西岸，然後又沿澳洲西岸向東北內陸繼續探險，所過之處均爲不毛之地，海岸多礁石，潮流湍激，飲水困難，留此一月，即離大陸，九月向帝汶島航行，探查新幾內亞東北岸，發現新不列顛島 NEW BRITIAN IS.，後又再訪帝汶，一七〇一年回到本國，在歸途中在智利的胡安·飛南蝶斯島上救出被遺棄於島上之亞力山大塞爾卡克，此人因與船長爭執，致被棄於荒島上，經多年孤單寂寞之艱困生活，始被救出，文學家德孚 DEBOE 以其口述經過，另以想像，寫成魯濱孫漂流記。

丹氏回國後，不復航行，以貧困不遇終其生。

上文便是十六、七世紀英人隨西、葡之後向海洋活動的概略。

東馬來西亞區域中之 砂撈越工、鑛業及國際貿易

梁少峰

工業

沙撈越近百多年來是殖民地，宗主國對殖民地政策是：以殖民地爲原料供給地，本國工業品之消費市場，以是之故，對於殖民地工業並不加以扶助，使其發展，近幾年沙撈越加入馬來西亞，甚獲得獨立，但由於資本之累積及技術之發展落後，故經濟重心仍爲農業，工業則僅限於民生日用品製造與本地外銷農林原料品的加工，製成半原料品輸出，祇有羅東的煉油廠是重工業，將原油提煉爲各種油類，以供當地需要及外銷，目前當地外銷加工業以鋸木、碾穀粉、椰油及椰乾、胡椒粉等當地生產的農林品簡易加工後輸出國際市場。

至於當地民生日用必需品製造業，及機械修理、造船與修船工業等，以在首府古晉及詩巫、美里、林夢等地爲多，計爲：（一）食品類等：釀酒、榨油、醬油、汽水、餅粉、餅乾、碾米；（二）機械類：小型鋼鐵廠、造船及修船、機器修理、車輛修理、電器修理；（三）其他日用品工業：木器傢具、籐器、陶器、化工、製冰、香烟、印刷及火柴等，其規模較大的如夾板製造廠、水泥廠等刻在進行將達完成。沙撈越如想工業化，還需要一段頗長時間的努力。

鑛業

沙撈越鑛藏經探測而獲知的，有鋁礬土、原油及黃金、煤及磷酸鹽的藏量不多，其餘尚有何種鑛藏，仍有待於採測，故現在已進行開採者爲鋁礬土其產量自一九六〇年以後即一路降落，一九六三年以後僅得六〇年產量之一半，且自一九六五年以後即中止生產。當時雖係受印尼與馬來西亞對抗，地方治安不靖所影響，但現在印馬對抗已中止，該鑛迄未恢復生產。

其次爲原油之開採，其產量近年來亦見直線下降，最高產量爲一九六〇及六一年，均達五萬九千餘長噸，至六七年降爲四萬五千餘長噸，減少了百分之二十五左右。

第三黃金之產量亦趨向減少，一九六一年最高產量達四千一百餘安士，六七年降至二千五百餘安士，數年來減少了百分之四十左右。

第四錫有少量生產，不佔重要地位。

從生產值而言，原油於一九六五年值馬幣（以下數字均爲馬幣）二百十七萬七千三百十二元；六六年爲一百九十萬四千元；六七年降至一百八十四萬四千四百八十八元。鋁礬土六五年值二十八萬二千六百零六元，自此以後中止生產。黃金六五年值三十一萬七千三百六十四元，六六年值三十一萬八千五百零三元，六七年值三十萬七千五百十九元。錫六五年值四萬六千五百九十六元，六六年值五萬六千二百元，六七年二萬八千二百九十元。綜觀沙撈越各鑛生產都是逐年下降的。沙撈越之鑛業如是其不振，大抵由於資本與技術與人力均感缺乏，而不能從事於大量生產。

商業及對外貿易

商業除零售商業外──零售商如日用品、食料等經營者多爲華族，較大之商業則爲輸出入業，沙撈越輸出貨物以木材、橡膠、胡椒、碾穀粉、椰乾等土產爲主；輸入則爲機器設備、運輸器材、紡織品爲多。至於貿易之對象：出口以新架坡、日本與澳洲爲盛；進口則因原油價值較大，婆羅乃佔進口貿易約百分之四十爲最大，其次爲星架坡、英國、西馬來西亞、中國大陸等等爲多。沙撈越之國際貿易，通常都是入超，其近幾年之貿易價值大略如下：先看輸出：一九六五年爲馬幣四億二千三百七十萬元，六六年爲四億六千三百六十萬元，六七年爲五億零二百九十萬元；輸入方面一九六五年爲四億八千四百八十萬元，比對入超六千一百一十萬元，六六年爲五億二千五百七十萬元，入超六千二百一十萬元，六七年爲五億三千六百七十萬元，入超三千三百八十萬元。沙撈越每年國際貿易均見逆差，乃由於日用輕工業製品及機器等商品均仰賴輸入所致，如輕工業發展起來，國際貿易當可獲得平衡。

經濟開發計劃

馬來西亞立國以來，因印尼之反對，做成印馬經濟對抗現象，馬來西亞之國防費用亦見增加，而又逢國際膠價長期低落，故經濟財政均感困難。惟馬來西亞中央政府仍以全力推進經濟建設計劃，以打破對橡膠過分之倚賴，而建立多元經濟之基礎。尤其是對東馬地區經濟開發事業極爲重視，使其經濟得以加速發展，惟經濟開發除資本外，適當人才亦爲重要，每因此客觀因素關係，致各項經濟開發計劃未能如期達成。且經濟開發首重交通，現沙撈越開發預算年數用於道路及橋樑之建設。因之，祇有先開闢道路，興建橋樑方能將內陸商品運到海港輸出，以及自外國輸入機器進行天然資料之加速開發，上述計劃如達到完成，沙撈越之經濟當大有進展。

越南北部芒街及越中清化之陶瓷業

魯湜

芒街是個邊境市鎮，和中國廣東省之東興縣治祇有一江之隔，過了橋便是中國之境。芒街接近中國，因是很容易受到中國的影響，芒街從來就是陶器業，生產一些用粘土造成的粗糙的用品供給本區居民。但是芒街陶器得以出名的原因，是由於約在五十年前設立了一所瓷碗製造工場。據德蘭（VERTRENNE）在一九三九年印度支那經濟公報第一期「芒街的瓷器」一文中說：大約在一九〇〇年，一部分原籍中國的陶工爲了想逃稅而來芒街，設立了一批陶窰，專門生產瓷器。陶工也是由中國廣東來的中國人，沿着河邊，其他的陶器工場也漸漸多起來。

一九一〇年，芒街已有六間陶器工場和三百名中國工匠，每年生產達二百萬公斤以上。（數字係據巴波汀在一九一二年印度支那經濟公報發表之「越南東京的土產陶器」所列之數字）。

第一次世界大戰後，這一行業更爲發達，在芒街市內就有十二個工場，在河對岸有一個工場，一九二九年到一九三〇年間，芒街的各個陶器工場在全印度支那的銷售量達到差不多二千萬公斤。

在經濟恐慌時期，法國統治者曾和陶器工場的主務商，要他們在一九三六年完全停止四個工場的生產。但是生產量仍然很高，一九三八年，仍然進行生產的九個工場生產了一千八百萬公斤陶器。以前，芒街各個陶器工場祗生產碗和瓷碟。到一九三八年，這些工場還生產了瓶、盆、茶壺、茶杯、小石灰缸、水烟觸和高達一公尺以上的大瓶。

芒街的陶器業，具體來說就是由中國人經營的各個瓷器生產工場已經超過了個體生產的範圍，但他們的生產關係是工場主與領取工資的手工匠之間的關係，工場之勞動組織，儘管我們沒有具體材料，但也可以知道不是個體手工業的形式了。一九三八年芒街九個仍然繼續開工的陶器工場中的陶器手工所總人數有二千人以上，每一工場有一百五十到三百名工匠，芒街的燒窰通常有二十格，每格闊達十平方公尺左右，大約可裝下三千多隻碗碟。

芒街也是屬於越南北部地區的地方，我們談過關於北越陶瓷手工業的文章，現在再將面談談越南中部──即以前所稱爲「中圻」一帶的陶瓷手工業。

越南中部之清化、宜安、河靜、承天、廣義、平定、慶和、平順等處都有陶器業，但以清化和平定爲主要產區，同時也是越南重要產區之一。根據羅伯乾所說：離現在一百年前，河南省（越南省名）金榜縣丁舍鄉（是一個以造瓦提出名的鄉村）的一個手工業工匠來到英山府，準備定居下來從事陶器業，因爲此地木柴便宜，但英山居民對陶工很壞，他祇好回頭定居在順化城附近。多原籍丁舍鄉和土河鄉的陶工都跟着這位工匠來到清化開業。這些人漸漸培養了很多本地的陶工。他們住在楊江兩岸，那裏附近的土質好，可以利用楊江這條水道來輸送木柴，粘土和貨物。

德溪各個手工所生產的主要商品是大水缸和魚醬（廣東人叫「魚露」）缸，比永安縣香更地方出產的缸（名叫「咸缸」）……清化的很多缸和甕被運到北部平原來出賣。此外還出產花瓶、小埕、盆、茶壺、臼、石灰瓶等。附近還有專門製造水烟觸的陶工。

除了德溪一帶之外，清化還有很多別的但較次要的陶器業鄉村。在龍穴鄉附近有一個名叫土方（屬東山縣）地方就缺少耕地，幾乎所有居民都從事於陶器業，出產粗糙的瓦甕，據當地居民傳說，土方鄉在嘉隆年間（阮朝王號西歷十九世紀初葉）便有了陶器業，由婆亭（屬河東省）的一個陶工還到這裏居住將技術教給了本地居民。紹化府也有陶器業，出產有瓦甕、茶盤、飯碗、盆，特別是挑水用的水杓。在營縣像在土方一樣，每一鄉大約有二十五戶從事陶器業，但全鄉祇有幾個燒窰（土方鄉有三個）由全鄉陶工共同使用（詳見羅伯乾著：「安南清化一省的地理研究」第二卷第四四五頁，一九二九巴黎版）。

在清化，還有在煉河傍離開煉渡約十公里的四美（屬紹化府）地區的瓷器。一九一〇年，有一個名叫阮文洪的南定人到四美開採粘土和開窰生產碗碟，質量也不亞於芒街出產的瓷碗和瓷碟（見巴波汀在一九一二年印度支那經濟公報發表之越南東京的土產瓷器）。這裏的工匠由阮文洪聘自芒街，部分是華僑，部分是越族人。通過上面那些資料，可以得到由阮文洪經營的四美陶器業起碼已超出個體生產範圍的。

移往中南半島後 泰族所建立的速古泰及阿瑜陀耶王朝

蔡民醒

泰族逐漸向南移入中南半島，其時東埔寨擁有廣闊的土地，地廣人稀，可以習且生息其間，日月推移，泰族人口亦日見增加，勢力亦強，西曆一二五七年泰族之首領──後稱爲王──睿哲英明能幹，奪取東埔寨之速古泰 SNKOTHOI 立爲國都，即暹羅史所謂速古泰王朝，王逝世後，傳至其第三子坤藍甘亨 PRAKAMHLMY，亦即我國元史所稱之敢木丁，彼爲一勇敢而有謀略的軍人，復長於政治與文學，在先王及兄在位時，幾次領兵討伐附近各小邦，即位後除併有各小邦之外，並征服緬甸、越南邊地及馬來半島，領域之廣，數倍於今日之泰國。因仰慕中國文化，係於元代之盛威，曾於元朝至元卅一年及大德四年兩次前來中國朝見，及返國時帶領中國陶瓷匠及織匠多人到泰，中國製瓷陶及織布之法由此輸入泰國，又效法中國，設「擊鼓鳴寃」制，使民間向官府直接申訴。小乘派佛教由錫蘭傳入泰國，王又創定暹文字母，流用至今。終王之一生，文治武功彪炳泰國，故被尊稱爲「大帝」。王卒於一三一七年，其子立，國勢漸衰，其時在昭披耶河（湄南河）之三角洲上有一個屬於泰族的部落，自十四世紀後半葉漸漸興起，尋且勢力漸見充實，可與速古泰王朝相抗衡，初設部落於西曆一三五〇年其領袖烏東，自號爲烏東王 PHYA UTHONG 建都於華富里 LOPBURI，速古泰王朝出兵討之，不克，後來屢次發兵，不特不能征服烏東王，反而爲烏東所敗，速古泰王朝由於屢敗，國力益衰，此時烏東王亦遣使聘中國，在中國古籍中之羅斛即爲該國，而速古泰被稱爲暹，速古泰不能抗拒烏東之壓迫，降爲藩屬，最後烏東竟併速古泰，至此，中國史籍並稱之爲暹羅，至烏東王遷都於阿瑜陀耶 AYUTHIA 稱阿瑜陀耶王朝，而華人則稱之爲「大城王朝」。

阿瑜陀耶王朝之創立者烏東王，他於一三五一年正式登極，自上尊號曰拉瑪鐵菩提 RAMA TBODI，至此，泰族統一的國家，便由此而形成了。

西歷一三九三年泰王拉瑪通出兵攻眞臘，是役眞臘敗，淪爲藩屬，西歷一五六八年緬甸莽應龍 BUYANG NOUNG 出兵攻阿瑜陀耶，戰於泰緬邊界 SUPAN BURI，泰兵分職未能抵禦敵攻勢，泰王后素里育台 SURIYOTHAI，勇敢如男子，領兵抗之，力戰不敵，被緬甸大將斬爲兩段，兵失統帥，乃敗，此役泰史記之甚詳，並極力讚頌王后之英勇，泰軍既敗，緬軍遂陷首都，擄泰王，國遂亡於緬甸。後嗣王馬恩那郎位，敗退緬軍，宣佈獨立，不再爲緬藩屬，展其才幹，治理國政，緬甸再不敢犯。

初，一五一一年，當葡萄牙人佔據馬六甲之後，拉瑪鐵菩提二世統治泰國時，泰人曾與葡人發生貿易關係，在各種歐人中，以與葡萄牙人之交往最爲密切，葡人亦曾以百餘名武裝隊伍參加抗拒緬人入侵之戰，屢建奇功，泰國對之極爲重視而歡迎之，以故葡人除得到自由貿易外復准傳教，及建築教堂等之權利。此一時代爲泰國最遭外力侵入，而葡人亦於是時授泰人以製造火槍、及建築砲壘等技術。

英人來泰通商較葡人爲晚，大約在十七世紀初葉，英人始通泰國，荷蘭大約亦在是時到達，葡、英、荷三國均獲准自由在國內各地貿易。

一六五七年泰國宮廷發生兩次政變，納雷 NARAI 王子取得政權，當即位之初，人心不服，政權依附於人，局勢才安定下來，納雷平時對於歐洲事情，知道多少，且感興趣，適其時有一希臘人名費爾公 CONSTANTINE PHAULKON，其在本國原爲一間酒店之少東，天賦聰慧，又有志航海，因而飛海外，隨英國海船至泰，一時納之於英國事工程，曾爲公得機器興，本其才能，深得泰王嘉許，不次升擢，官至昭不耶 CHAO PHRYA（官階中之最高者）並賜爵威猜陸 LUANG WIJAIYEN，因此，政治、工程、軍事等，泰王均與之磋商，泰國與法國在外交方面，均見進展。不久，有法國教士來泰，與威猜陸頗相得，機托其介紹，進覲泰王，泰王既深信威猜陸，以優遇，教士請王准許建築教堂傳教，亦獲批准。

在外交方面，威猜陸因結識法國大臣康柏克，王從之，並遣泰官乃排爲駐法公使，法國在泰取得租借之權益，乃出於威猜陸之助力，法人賜以爵位竟其爲法效力，而其本人亦欲借法之助有所圖謀，泰人至此深知威猜陸引狼入室，另具野心，以其出身泰國民族，於是具有民族意識之泰族，乃欲殺之，以絕後患，其時泰王之同乳兄弟帕佩拉查 PRA PHEAJA，在泰廷中有相當權勢，又得泰王信任，會泰王病重，委帕佩拉查攝政，帕佩拉查誅殺威猜陸，而泰王納禮亦於其時逝世，王位由帕佩拉查繼承，隨即下令驅逐法教士，並撤銷以前所訂法泰條約中所給予法國之權益。再八十年，即一七六三年，緬王派兵大舉攻泰，三年陷其首都阿瑜陀耶，泰王逃亡不知所終，大城王朝遂亡。

豪華·快樂·全門

豪華 快樂 今天五場獻映

豪華快樂今天五場 加早場12點半 明天六場 加早場12點半 午夜場11點半 金門下期加入

電影國際公司榮譽發行香艷刺激巨片

膺選世界十大性感男星 伊利奧高

繼「風流軍醫俏護士」及「兩對鴛鴦一張床」第三部主演傑作：

「午夜牛郎」女星： 白蘭達蕙嘉露

性感艷星： 安姐譚堅絲 合演

大胆揭露社會問題

妻子分娩後，何故性冷感？丈夫不滿足，應向外發展？

既愛情婦，又愛兒女，如何選擇？

終日被美女包圍，是否分分鐘可換嬌娃？

夫婦來看增進愛情

醫生既多情又風流，到處拈花惹草！

妻子全心照顧兒女，忽略性愛問題！

艷婦擺脫無能丈夫，拆散別人家庭！

全部特藝七彩

多情醫生換嬌娃

兒童不宜觀看

丈夫是個肉陣大滾友，妻子三次四次要自殺

華僑晚報 分類廣告 每天元半

想王羽睇王羽 愛王羽捧王羽

麗麗國仙民寶寶金龍美龍
都華賓樂樂石聲陵城麗宮華

十全院線 報喜

新聲下期加入 午夜場

香港榮華公司榮譽發行

王羽 雷鳴 容蓉 魏蘇 苗天 佟林 主演

名導演鬼見愁 辛奇 導演

楊祖光 監製

兒童不宜觀看

寫動亂時代的悲壯故事 | 寫兒女英雄的俠骨柔腸

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選播，鄭鴻迎春，用水要節省，江湖笙歌，敢山裝，鋼琴獨奏，十八分，歌唱選播，朝三暮四（丁倩），三十分，時代曲選唱，可愛的早晨，桃花開花滿江紅，姑娘十八一朵花（劉韻），初戀女，你我的心（魏民），情意相投（鄭玉玲，潘民），姑娘，呼拉拉（張露），昨夜你對我笑，寂寞難耐（劉韻）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「雙貝推薦」，十三分，天氣報告，十五分，節目預告，「世界動態」，三十分，天氣報告及節目預告，「古根問處」，時代曲選唱，陽光村，桃花源（方逸華），四十三分，森天真，一個女人，五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，常務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員時別報告，每日公衆報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歡聲」時代曲，烏溪花香（陳今佩），倩人小唱（合唱），村姑娘（陳上泰），愛情迷你裙，情侶郎（金華），甄秀儀，戀愛是苦杯，重溫綺夢在沙田（康平），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場價格概況報導」，十分，「爐邊閒話」，十八分，歐唱選唱，步步向上，祇要你的情況，模糊的眼睛，昔日情（任約翰），三十分，音樂世界。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「歸來」第一回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新迎」二八〇調，三十分，米高瑪的故事「大勇若拙」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居民本地及外來生活價格及長沙灣居民本地及外來生活價格」，「時代歡聲」時代曲，青山對青山（合唱），忘記你不容易（雷山），玫瑰花（陳愛明），人生是舞台，有個姑娘有美麗（合唱），愛神的箭，跟你開玩笑（崔萍），小叮噹，秋水伊人（張露），「紫藤花下的秋天」第二回。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，十三分，「中調西曲」時代曲，讓我告訴你（鄧小萍），不堪回首幾多回，愛的呼喚（林英娜），嘆卡奴（鄧小萍），五月十七（舒雲），我要跳舞（崔萍），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫亦情牽「黎機」第十回大結局，三十分，粵曲選唱，錢姑娘小小（張瑛，陳彩鳳）。

三時，粵語新聞簡報，我爲你選唱「時代曲及曲」，三十分，午間安詳民間故事「巧婦慧心」，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，梁山伯與祝英台（任劍輝，芳艷芬），碎笑賴猛（新馬），三十分，「漁歌」第十五回。

五時，常務處公共關係科直接報導交通情況，陳曾資報導（合唱），想他他要來心亦醉（陳曾資），昨夜的情意，美麗的回憶，五十分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十五分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四十八分，音樂小曲，秋水伊人，聲來人不來，十分，達人的晚上，姑娘快回來，何處飄零（王菲莉），「空中問答」，二十分，歐洲選唱，哈拉拉，三十分，「一週報導」，四十五分，「一週攝影」。

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，晚風，自由的花朵（方逸華），誰是有情郎（潘秀瓊），十五分，「香港經濟文摘」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，粵語新聞簡報，十五分，「夜夜此時聽」，四十五分，「爐邊閒話」，五十分，「民族之光」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「世界紀香」，四十五分，漁民天氣預告，五十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，「本台藝員演唱」，三十分，「愛曲夜眠」。

十一時，報時，粵語新聞簡報，三十分，時代曲，聽我歌唱，你在那裏，不堪回首來聽婚，不堪回首幾多回，大眼睛的姑娘（張伊麗），心上人（鍾玲玲），流逝的時光，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，報時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，熙官的人生，音樂，銀塘吐豔，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，平貴回窯（文千歲，尹飛燕）。

四十五分，音樂選播。

下午八時，「夜語新談」二八〇調，五分，時代曲選唱，夕陽西沉，暗淡的月（葉麗儀），我的眼淚（鄧小巫），寒（霜約瑤），二十分，音樂選播，三十分，時代曲選唱，想你想我想你，我的小花（陳芬蘭），我沒有明天，我又想起你（馬小英），雪花和我，馬果伕之歌，夢樣的幸福，我相逢（白光），浪良心的人（鄧麗君）。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，紅菱艷（徐小鳳），鄉村姑娘（姚莉），玫瑰姑娘（徐小鳳），八個娃娃（姚莉），野薔薇花（青山），十五分，請音妙韻，弱柳迎風，美人梳妝，東風第一枝，三十分，新聞簡報，天氣報告，五十分，絕代佳人，到處來，早天雲，滑音岩銘。

七時，新聞簡報，清音雅趣，十五分，天氣報告，繼播出清音雅趣，時代曲，姑娘生來愛唱歌（顧嫣萍），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，人生的路（姚蘇蓉），日月潭風光，青山之春（尤雅），何日再回到夢中（紀秀娟）。

八時，新聞簡報，「綜合話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，何處是歸程，露妮（小咪），湖上情歌（婉曲），春花曲（神祕合唱團），三十分，歐西曲，時代曲，甜姐兒（鍾玲玲），我要你猜（潘秀瓊），金縷衣（包娜娜）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱（祝婚），婦女雜誌。

十時，每日菜點，三十分，繼播時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣狀況，小說「手足情仇」，三十分，倫理小說「愛情賭局」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，市倩小說「蒜春三月」。

一時，新聞報告，漁民天氣報告，天氣報告，十三分，時代曲，人生長恨水長東（任劍輝、姚蘇蓉），愛你三百六十年（沈殿霞），愛的神話（金燕），三朵花（金燕），心中流淚（沈殿霞），初戀（櫻花），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「一寸相思」，三十分，時代曲，一天一天（劉家昌），安妮，愛情甜如蜜（陳芬蘭），只記得日時光（劉家昌），愛的痕跡（陳芬蘭），讓我谷兩鬧（婉曲），我不能沒有他（葉麗儀），你哭吧愛人（婉曲），人間天上。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，想他他（李香琴），你可知道我想你（鄭錦昌），不要淚流少（劉鳳屏），遙遙路影（鄭錦昌），三十分，歷代名將「杜秋娘」，抹不乾的眼淚。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼播出「曲寄心聲」，三十分，天氣報告，重播文藝小說「金沙狂想曲」。

六時，新聞簡報，港九時事，三十分，俱樂部「小劇場」，五十八分，七十年代「夏日風暴」，「綜合話界你知」。

七時，新聞報告，天羅地網之「星辰斷星」。

八時，新聞簡報，「夢馬河殘」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，短篇喜劇。

十時，播唱小說「狂子好逑」，三十分，文藝小說「綜合話界你知」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，留不住的你（陳依齡），往事茫茫（劉家昌），一顆星（趙曉君），我在遠方（陳小萍），我不在乎（余天），夢斷俏天（陳小萍），良辰美景（余天），夜間粵曲唱，今「公子牙收妖」。

十二時，五十九分，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，浮雲音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中國交響。

七時，新聞簡報，天氣報告，三十分，天氣預測，（國粵）各位早晨。

八時，新聞簡報，天氣報告，馬場動態，漁民天氣報告。

九時，時代曲，由關音（孫華），鳳洗（潘秀琼），你不要哭（蓓蕾），我愛和你去飄，加多一點點（何靜），情人的黃襯衫（孫華），追尋（蓓蕾），收意的懷念（潘秀琼），貧花容易栽花難（蓓蕾），綠島小夜曲（孫華），三十分，我管不住自己（蓓蕾），獨行俠（潘秀琼），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，怨情（鄭錦昌），千嬌百媚（白英），陪我歌唱（陳寶珠），光陰月不永（鄭錦昌），空等待（白英），我的世界（陳寶珠），何日花開花落運。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，（國粵）歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，港九東京交易所今日上午股市行情報道，（國粵）你歌唱。

十二時，新聞簡報，報道本星期六第八次香港賽馬，十分，音樂的約會，三十分，報道本星期六第八次第二天賽馬，排位及負重情況，（國粵）音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，港九東京交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂時間。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，青夢鄉（舒雲），秋水伊人（劉韻），永遠相愛不分離（黃淑儀），沒有不變的愛情（黃淑儀），一片痴心的草地（舒雲），負心的人（林淑容），寂寞明月想着他（舒雲），愛人你變了（美儀）。

三時，新聞簡報，三十分，綜合歐西流行曲，香港證券交易所今日下午股市行情報道，港東交易所今日下午股市行情報道，（總統綜歌）祝壽祝婚點唱節目。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（總統年青人時間）。

七時，新聞簡報，（總統年青人時間）。

八時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育漫談，四十五分，時代曲，一朵花（王幸玲），五十分，電播座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告，馬場動態，漁民天氣報告，名曲點唱。

十時，新聞簡報，天氣報告，重播寫正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，初級日語會話，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，五十五分，空中問答。

九時，粵劇名曲選，十五分，時代曲，三十分，兒童故事，聽衆點播小說「千面金剛」。

十一時，通俗故事「西遊記」，三十分，股市行情報導，三十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，天氣報告，下午節目報告，零五分，長篇小說「青紗燈」，三十分，時事漫談。

一時，中篇文藝小說「人世滄桑一夢如」，三十分，時代曲點唱，四十五分，股市行情報導，三十五分，南音演唱。

二時，股市行情報導，三十分，時事漫談。

三時，股市行情綜合報導，零五分，戲劇人生「金蝶」。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，三十分，金台節目報告。

五時，「多條的安排」，零五分，兒童園地「名人的童年」，「狐狸的藏刀」。

六時，奇情故事「一見傾心」，三十分。

七時，奇情武俠小說「梅花針」，三十分。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，賽馬節目，「一吻的務」。

九時，名家小說「龍與凰」，三十分，粵曲。

十時，短篇越劇「江郎才盡」，三十分。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，四十五分，曲中情，五十八分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，漁民天氣預測，二十分，潮陸半歌曲，五十分。

八時，潮語益智漫談。

九時，新聞報導，天氣報告，潮州曲「李元霸」。

十時，街市行情，三十分，日談，四十分，湖語祝壽祝婚，五十分，社會服務。

十一時，越劇精選「紅樓夢」（下），（中文電視下午節目報告）。

十二時，潮曲唱「送別十里亭」（上），三十分，潮語天地，（天氣報告），今台下午節目報告，四十五分，時代曲。

一時，明清故事「血染綺花屏子紅」，三十分，潮語偵探小說。

二時，潮州曲，三十分，現代潮曲。

三時，潮語廣播劇。

五時，（金假報告），三十分，粵劇。

六時，新聞報導，十五分，黃梅調，三十分，社會服務，四十分，「夏令營營」。

七時，新聞報導，天氣報告。

八時，潮劇小說。

九時，時代曲，三十分。

十一時，新聞報導，天氣預測，十五分，潮語夜話，四十五分。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五十分，時代曲，十五分，戲劇，中學教育「名曲世界的月光曲」。

十時，中國文，四十五分，流行音樂，十五分，英語會話。

十一時，一事一長，一智，十分，社會服務。

十一時十五分，時代曲。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，節目預告，綜合性點唱節目，三十分。

九時，天氣報告，長篇粵曲，唐伯虎點秋香（天蓮、崔妙芝、新牛，日安，陳芸，新白雪仙）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，天仙配之槐蔭會。

十一時，塞事重重（李寶瑩，文千歲），十分，時代曲，歌當的懷念（張露），我恨你恨到底（劉家昌），往事只能回味（劉家昌），如人的口紅（張露），只有我和你（劉家昌），我的小貝比（張露），我要回到你身邊（鍾玲玲），戒烟歌（胡美芳），南風（凌波），四十五分。

十二時，曠聽時，蝴蝶夢（任劍輝，芳艷芬），流血的金鎖匙，五十分，漁民天氣。

一時，聽衆點播武俠小說，三十分，「祖國音樂」，美麗的姑娘，漁人採戈，馬拉湖姆曲，一曲一嘆千金。

二時，時代曲，追夢一人，舞伴淚影（尤雅），揭紅鑽，三個閨女。

四時，粵語流行曲，「你為我」，少女的春天。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古裝奇情，三十分。

八時，時代曲，三十分，流行天氣，粵曲。

九時，飄飄舞影，三十分，歷史故事。

十時，濃酒消息，三十分，海洋天氣，粵曲。

十一時，輕音樂，三十分，黃柳桃。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時，今日節目，十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「龍虎」。

二時，今日節目，十五分，英語長片。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十分，卡通片集，四十五分，火石卡通片。

六時零五分，何博士片集，三十分，新聞節報及節目預告，「牧牛人家」片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十分，「南海小姐」片集。

八時零五分，世界新聞。

九時，天氣報告，綜合性節目，二十五分，環球大武士。

十時十五分，世界勵志，四十分，英語長片。

十二時零九分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「日語講座」，三十分，「古往今來」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「紀錄片精選」，三十分，卡通片，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「東南西北」片集，四十五分，粵語長片「八俠英雄傳」，由曹達華、鄭惠森、陳錦棠主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童故事」。

五時，「體育世界」。

六時，粵語長片「孤鳳啼痕」，由張活游、白燕主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「閤府統請」，三十分，「雙星報喜」。

九時，「合家歡」。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「血戰孤城」，由露絲蓮主演。

六時，「北加風情」片集。

七時，「一世紀」片集，八時，歌舞節目。

九時，「神探」片集，十時十分，最後新聞（完）。

電台一週　第七十四期

今年首期政府獎券將由港台派四新秀攪珠開獎
黃法之　黃哲堅　李麗妮　方慧冰
六月五日週六在大會堂主持

去年第一期政府獎券，由港台派員主持攪珠，結果獲得一良好之開始，使去年全年各期獎券，全部銷數達成一新紀錄。按：政府獎券收入，除獎金外，乃撥作辦理各項社會福利基金之用，是故獎券銷售愈多，貢獻大衆福利愈大。

港台秉承負主持政府獎券攪珠，均採取所謂「新舊對照」政策，即每次攪珠工作，均儘可能派遣電台新入行之新人物與新面孔擔任，使觀衆前往大會堂參觀攪珠時，均有一新耳目之感，而至於所謂資歷，即在港台從事廣播藝術多年之人員，則委以輔助及擔任攪珠後餘興之演戲或訪問工作。

間或有在電台從事廣播多年之人員，以每次均未有被派出擔任攪珠而向電台當局表示不滿者，電台當局輒給予答覆曰：「汝等既自命爲富有經驗之廣播員，則汝等在觀衆面前在藝術上應有實際之表現，非徒推動獎券或擔任攪珠所能應命汝等或觀衆感覺滿足也。是乎？況在攪珠後擔任節目餘興之節目，既可得發揮之機會，亦可能是在攪後擔任之，其重要性實與擔任攪珠工作之新秀，不遑多讓。」電台當局提出此問題，似尚未語予兵法之所謂「下駟對上駟」之策略乃爾。

按：今年第一期政府獎券（即第三十八期），定於五月十五日開始在市面上發售。港台每次派員主持攪珠，均承本港所有報界及廣播機構大力支持。其每次所獲得之成就，均不敢獨自邀功，以爲己力。願各界人士本愛護與提攜之心情，給予港台此次主持攪珠以熱烈之贊助及宣傳，則社會福利事業幸甚，貧苦無依大衆幸甚。港台攪珠，必有餘興。

港台主持今年第一期政府獎券之四新秀合照。

左起：（一）黃法之（AVA WONG）——黎明即起，爲聽衆服務之節目宣佈員及新聞報告員。

（二）黃哲堅（LANDY WONG）——踏破綺羅，不避寒暑，不怕艱苦，隨同港台前往港九新界各地擔任司儀及演出，角色大小不拘。

（三）李麗妮（LILY LEE）——日間播演「咪」前，陪家披星戴月，在廣播劇製備工作中總是一位純潔的少女，在廣播劇中總是一位勤勞自強的工作者。

（四）方慧冰（PANSY FONG）——午夜始得休息，就寢時已是翌日淩晨之節目宣佈員及新聞報告員。

今夜電話說心聲　何陰璇李瑞靄答聽衆

港台中文台，逢星期五晚十時半播出的「電話說心聲」節目，今晚邀請油蔴地區民政主任何陰璇，及徙置事務處新區主任李瑞靄到港台，與聽衆在電話中討論。歡迎聽衆在節目時間內打電話到港台，播音室之電話號碼爲K—三六五一五一號，K—三六五一五二號。

「不堪回首幾多回」紫藤花下的秋天
逢星期一至星期五　十二時半至一時播出

繼「春水東流」之後播出的「紫藤花下的秋天」，是現代青年作家寒濤的作品，且獲得中國文藝協會選爲廣播劇。故事是描寫紫藤花村的少年陳君德和少女郭紫菌的戀愛，紫菌的父親與君德的父親之間多年前的一段恩恩怨怨，相當曲折離奇，引人入勝，非聽到最後一回，是無法知道的。本月十三日星期一播出。

當愛好收聽「不堪回首幾多回」的聽衆留意，參加播演本故事的有：佈演陳君德的鍾偉明，佈演郭紫菌的曾勵珍，佈演紫菌母親的李安求，佈演君德父親的陳炳球，佈演半父的劉一帆，佈演李文輝的……，佈演君德的李麗妮。

「午間劇場」週日播出「罪與罰」下集大結局

港台中文台，逢星期日下午二時播出的「午間劇場」節目，今次播映的是世界名著，俄國作家陀思妥耶夫斯基於一八六六年完成的「罪與罰」。此書是陀氏作品流傳最廣之一部，今仍被列爲暢銷書。情節複雜，曲折引人入勝，是一個血淚交織的故事。窮大學生拉思柯尼可夫，同時是一個可憐的兒子，他與娼妓的弱女，分兩集播出，上星期日已播出上集，本星期日（十六）播下集大結局。劇中主要人物由鍾志明，何楚雲，林友榮，李麗妮等聯合演出，聽衆屆時留意收聽。

「爐邊閒話」周炎主講

五月十七日（星期一）第七八六講：吳國的歷代則。十八日（星期二）第七八七講：幽默聯語。十九日（星期三）第七八八講：閱兵與瑞獅。二十日（星期四）第七八九講：打油詩談趣。廿一日（星期五）第七九〇講：好勇鬥狠。星期一至星期五，早九時十分播，晚九時半重播。

動人的中國旋律　星期一播第五輯

港台中文台，逢星期一晚十時播出的「動人的中國旋律」節目，由中國同文合唱團擔任，內容以中國民歌及藝術歌曲爲主，此節目播出以來，甚受聽衆歡迎。下星期一（十七）晚播第五輯，內容是以一首混聲合唱開始，此外，有獨唱，二重唱，三重唱等。全輯共有七首歌曲，計有：（一）混聲合唱「渡過大空」（二）胡佳小姐獨唱「……」（三）謝斌林，廖榮時男聲二重唱「……」（四）……（五）……三位女聲混合唱「美麗的姑娘」（六）謝斌林獨唱「暗淡的雲天」（七）混聲大合唱「十大姐」。

袁效良播舊語新談　一話一言皆有所本

第二八一講：清規戒律（五月十七）古代僧侶和尚的清規，印度高僧增訂戒律。

第二八二講：過則勿憚改（五月十八）孔子曰：無友不如己者，過則勿憚改。

第二八三講：成人之美（五月十九）孔子曰：君子成人之美，不成人之惡。

第二八四講：中規中矩（五月二十）孟子曰：不以規矩，不能成方員。

第二八五講：平治天下（五月廿一）孟子曰：堯舜之道，不以仁政，不能平治天下。

龍翔劇團一連四晚演出　獲得空前成功備受讚譽
幕後幾位功臣堪稱勞苦功高

香港電台龍翔劇團，於本月四日至七日一連四晚，應大會堂當局邀請，在該合音樂廳演出，獲得空前成功，備受各方面讚揚。成功因素，固然由於演員方面技藝精湛，有極純熟演出，然而，各幕後工作人員，亦居功至偉。台前幕後，一心一德，攜手同向藝術之境邁進，全心全意爲市民娛樂而努力，在各幕後功臣中，舞台指導陳寶珍女士，音樂名家盧家熾，名編劇家陳榮嫦，與及稱得上是龍翔褓姆之翁泊生等，均可謂居功至偉。

舞台指導

已故粵劇名伶陳天縱之愛女，演得乃父衣缽眞傳，鑽研粵劇，擔任舞台指導一職。由於陳幼承庭訓，劇團演員，得以從基本訓練開始，至於對劇藝之各種要求，一切唱造工夫，都得陳氏之功。

音樂名家

香港音樂界前輩盧家熾氏，現任香港電台國樂隊領導人。龍翔劇團成立初期，所有演員唱造都屬門外漢，多得盧氏教導指導，才能有今日之成就，而且循序漸進。在最近一連四晚演出中，各演員用心學習，能領會得到，配合得非常圓滿，而盧氏的指引之功，實不可沒。時日有此成就，成功非偶然，名師出高徒，有若干段唱得好細膩，非常悅耳動聽，亦拜盧氏細心指點之賜。該劇中的一場「打神」及「情探」，現均正灌成唱片面世，並且大受顧曲周郎所歡迎。

名編劇家

陳榮嫦，龍翔劇團成立之初，所有演出劇目，大部份是陳手編撰，尤其是最近一連四晚所演出各劇目，均爲陳氏編撰之戲寶。陳氏編撰工作，不嫌其煩，敢於加刪改修訂，務求本劇各演員，都能適應各人角色，唱做，同時，也能顧到每一演員，都有發揮所長之機會，龍翔劇團演出之成功，陳氏亦爲功臣之一份子。

龍翔褓姆

香港市政局議員翁泊生先生，自龍翔劇團成立之初，即被聘請爲該劇團主任。龍翔劇團成立，以公衆娛樂演出，並協助安排演出場所，三年來致力於龍翔劇團爭取演出機會，先後在港九新界各地演出超過一百餘場，爲港九市民帶來不少歡樂享受。而龍翔劇團演員因而獲得臨場經驗，演出一場比一場好，及有今日之成就，皆拜翁氏之賜。

龍翔劇團成立至今剛滿三年，爲紀念，於昨（十三）日該劇團首次在尖沙咀九龍公園演出時，劇團主事人特向翁氏獻贈錦旗一面，題曰「龍翔褓姆」，以表謝忱。

「無綫亦情牽」節目　下週一播新劇「鬼」

港台中文台，逢星期一至五，每日下午二時播出的「無綫亦情牽」節目，十七日（下星期一）起播出一個新故事，係由張君默原著，鍾志明編劇之「鬼」。全劇分八回播出。內容大要：少女劉家洛秋洪，相信世上有鬼。一夜，在通宵咖啡館中，遇英俊作家阮思良。阮對秋洪之信鬼性格，感到好奇，亦佯爲相信，藉此找到小說題材。秋洪到墳場去，二人相陪，招鬼來。思良行縱神出鬼沒，秋洪疑他爲鬼。一日，二人在墳場遇着，思良只是在墳場拜祭他的女友，那女子是被他遺棄而自殺的。思良後悔，不想再害秋洪，故斷然離開她。然而秋洪往往無法自制，思良早有妻，但思良和秋洪發展了超友誼之關係。其後秋洪接受安排，但思良又有了其他女友，秋洪極悲憤，至此才悟世上無鬼，只有阮思良才是眞正的鬼。劇中主要演員有鍾志明，曾勵珍等。

空中論壇明晚播　誰應獲得公共援助

港台中文台明（十五）晚六時十五分播出的公共事務節目「空中論壇」，邀請港九各區街坊會協進會上任會長曾紹松先生，香港失明人聯誼會主席，明愛中心家庭服務部陳秀媚小姐，救世軍代表劉文健先生，路德會何耀力牧師，社會福利主任梅勵傑先生等，出席討論「何人應獲得政府公共援助」問題及發表意見，由歐陽稔德主持。

初試新聲節目第三期　明午舉行第二次初賽

港台中文台主辦之「初試新聲」有獎歌唱比賽節目，旨在提高聽衆對歌唱之興趣及欣賞水準，歡迎聽衆寫信到電台報名參加。第三期第二次初賽定明（十五）日下午五時，在港台播音室舉行，歡迎參觀。是項比賽錄音將於下星期四（廿日）晚十時播出。此次比賽參加者之姓名及其演唱歌曲如下：

（一）送我一枝玫瑰花　劉淑珊小姐

（二）一寸相思未了情　李明閑小姐

（三）我要你忘了我　劉盈玉小姐

（四）水長流　林淑儀小姐

（五）去你吧　余錦濤先生

（六）藍色的憂鬱　黃天龍先生

兒童節目「我們的工業」播　火柴的歷史與火柴的製造

港台中文台小訪員，訪問坪洲大中國火柴廠時攝。此訪問節目，係港台中文台於本星期四上午九時半及下午五時播出之兒童節目「我們的工業」，以戲劇化方式介紹本港的工業產品，使小朋友認識本港工業一般情況。今期播放小訪員參觀設在坪洲的大中國火柴廠，訪問有關「火柴的歷史」及「火柴的製造」的詳細內容。將分兩次於本月廿日，及下月三日播出，請小朋友留意收聽。

專題探討　兩歲以下兒童營養不足情形

香港大學小兒科部，最近對嬰孩作出一項調查，而初步結果，顯示本港兩歲以下的嬰孩，很多都是營養不良，並可直接減低他們以後的智慧。該份報告同時指出：造成營養不良的原因，是嬰孩在哺乳期內的需求時，除了對嬰兒須有適當的照顧之外，更必須有適當的營養。嬰兒出生後，除須有母乳或牛奶之類，須有其他輔食品來補充營養。究竟本港兩歲以下兒童營養不足之情形如何及怎樣預防與補救呢？香港電台今期「專題探討」節目，訪問香港大學小兒科部主持此次調查的負責人，及社會福利署營養專家，講述預防及補救之方法。詳細內容，請留意收聽星期日（十六日）下午一時半播出的「專題探討」節目便知。

香港 皇后 皇聲 樂聲 皇都 九龍 文華 新聲 國華 聯邦 國寶 寶聲 荃灣 蘭宮

今天續映五場

茅瑛武功 果屬不凡　成報天天談影強調

高遠搏命打鬥 更見生猛　白鷹太監絕招 盡在本片　內行貼士 不可不知

皇后 皇都 寶聲 四場

鬼怒川
THE ANGRY RIVER

茅瑛 高遠 白鷹 領銜主演

星洲檢查　滿城風雨　本港順利通過　兒童不宜觀看

鄒文懷 監製　黃楓 編導　雷偉文 張亦飛 馮毅 姜南 韓英傑 主演

嘉禾貢獻 最佳影片

仙樂
今天五場仍映　彩色義俠打鬥
大煞星
王羽 容蓉 雷鳴 歐威 佟林
今十一點半早場
唐伯虎點秋香
鄧碧雲・李寶瑩

華僑日報出版
香港法律彙編
全套 四百元
長期預訂八折

國泰
映期無多
兩部名片 一場映完
七彩肉感 大膽色情
不設防的女人
伯父風流 蕩婦嬌
兒童不宜觀看
東瀛浴室春光

紐約 大世界 麗宮
明晚午夜場：11點半獻映
李察波頓 天皇巨星
突擊隆美爾
以寡敵眾 全憑機智 血戰灘頭 毀敵炮壘
Raid on Rommel

樂聲・新聲
今天五場獻映 嘉禾公司七彩武俠巨片
鄒文懷監製・黃楓導演
茅瑛 高遠 白鷹 領銜主演
鬼怒川
今晚午夜場：樂聲 新聲

豪華・快樂・金門
今天五場 明天六場
伊利高 奧
金門今天四場
白鷹 焦姣 宗華 主演
太監鬼
步步驚險 處處機關
多情醫生換嬌娃
I LOVE MY WIFE
明午夜場：萬花天體會
今早：藏春閣
快樂今午夜場：X1敢死潛艇

麗聲・京華・皇宮
今天請早　滿狂
聯公司美艷香新潮眼趣色喜劇
風流處處覓
Pussycat, Pussycat I Love You

紐約・大世界・麗宮
今天第九五場請早
"PRETTY MAIDS ALL IN A ROW"
猛虎摧花手
明晚午夜場

聯邦 K719314
天天五場
鬼怒川
茅瑛 高遠 白鷹

新華・利舞臺・海運
新華海運五場　利舞臺加開十一點 四場
野戰雄獅
THE LOST COMMAND

新舞台・國民・國都
H708861　H721504　K862123
今天五場
鬼太監
白鷹 焦姣 宗華 主演
明晚午夜場：芳華虛度
連滿　浪子修女
胡燕妮 鄧光榮 狄娜 羅馬
明晚午夜場：三十六殺手

皇后・文華・皇都
今天四場獻映
茅瑛 高遠 白鷹
鬼怒川
三院明晚午夜場：萬花天體會

普慶・珠江
今天續映
鳳凰公司出品 抗日戰事鉅片
烽火孤鴻
朱虹 鮑方 江漢 石磊 主演

麗斯
今天四場仍映
基斯杜化李
吸血殭屍復仇
TASTE THE BLOOD OF DRACULA
今早十二點半：逃獄喋血戰

寶石・觀塘・柴灣
今天四場　七彩武俠巨片　刀不留人
今天五場　邵氏武俠片　鬼太監
今天五場　七彩武俠巨片　大煞星

京都・大華・金冠
爆滿！第三週！每日五場
歐洲公司恐怖神秘肉感巨片
愛雲芬芝 主演
辣手情狂
THE STRANGE VICE OF MRS. WARDH

金陵・金國・寶聲
今天四場　鬼怒川　茅瑛 高遠 白鷹
今天五場　鬼太監　白鷹 焦姣 宗華
今天四場　大煞星　王羽 雷鳴

華盛頓・總統・城多利
今天獻映
斷頭台上艷女魂
CONSPIRACY

國際 九龍城
今映五場
戰鬥雄師
YOU CAN'T WINEN ALL
東尼寇蒂斯 查理士布朗遜 主演
明晚午夜場：撈女百態
今早十一點半：黑俠恩仇

東方・凱聲
每天五場
The Mephisto Waltz
勾魂換舍

北河・華樂
今選映　春暖痕
今選映　盲女劍金

新樂・英英・都都・京華
第二週映
浪子與修女
胡燕妮 鄧光榮 狄娜 秦沛 主演

樂宮
今天四場
虎狗屠龍
THE BRAVADOS

恒星 H448007
今天獻映
虎狗屠龍
格力哥利柏 李雲奇里夫

東城・百樂門
今天五場獻映
張美瑤 客串演出
新世界娛樂公司發行 紀錄七彩巨片
LOVE IN THE PACIFIC

百樂
最後五場
七虎奪勇
百萬金

好世界
今天選映 俠侶打鬥七彩巨片
十萬金山
上官靈鳳 田琴 韓湘 唐威 主演
十一點正早場 今早明天 七個胭脂虎
五點九公餘場 今天明天 虎俠殲仇 除三害 海底神槍
下期七彩武俠巨片 俠義雙雄

香港
今天祇映四場 俠義打鬥巨片
神笛丐俠
汪玲 陽明 主演
明天起映 邵氏彩色艷情巨片
那個不多情
何莉莉 領銜主演
今公餘場 十面埋伏

美麗宮
九龍大坑東道
今天仍映 七彩巨片
大煞星
王羽 容蓉 雷鳴 魏蘇 修林
早場 結髮情
公餘場 七彩 毒美人 卡露嘉

海運
今早十二點三
野戰雄師
安東尼 阿倫狄龍 歌蓮狄娜
今晚十二點正
毒美人
卡露嘉 主演

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

新都 國民 英京 英華 新舞台 樂都 今日五場 荃灣 下期加入
口碑威猛賣座威猛
豈容錯過 好戲
光明公司創業巨獻·志聯發行·彩色闊幕

浪子與修女

胡燕妮 鄧光榮 領銜主演
狄娜 客串主演
黃莎莉 林靜 紅薇 伊雷 蘇祥 聯合主演
最罕見的問題片！最賣座的成功作！
人人都睇浪子與修女
人人讚賞浪子與修女
人人談論浪子與修女
大導演：羅馬 大躍進成功作
出品人：黃明
本片在印尼·高踞 年來國片賣座冠軍
兒童不宜觀看

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 金國 觀塘 明聲 亞洲
昨日又告爆棚
今天全線五場續映
翡翠 荷李活 黃金 加午夜場·請早撲飛·
最佳太監 白鷹
初演太監 堪稱一絕 再演太監 登峰造極
白鷹 焦姣 宗華 領銜主演

鬼太監

THE EUNUCH

超級 武俠 鉅鑄
監製 邵仁枚
導演 葉榮祖
·太監逼宮·曠古奇聞
錦盒藏寶物，竟是毒蟾！玉玦露真相，苦了孤燕！
邵氏出品必屬佳片
SHAW SCOPE
早場：荷李活十點半「梅蘭菊竹」亞洲十點半「迷人的愛情」黃金十點半「穿金寶扇」

華僑日報出版
新界風光
每本五毫

皇宮
下期獻映
大膽艷治七彩新潮巨製
玉女小妖精：瑪莉亞皮 干提處女
撈女百態
成人有味電影·不宜兒童
寫盡新潮男女放蕩生活。養眼刺激

華僑晚報分類廣告 每天元半 費廉效大

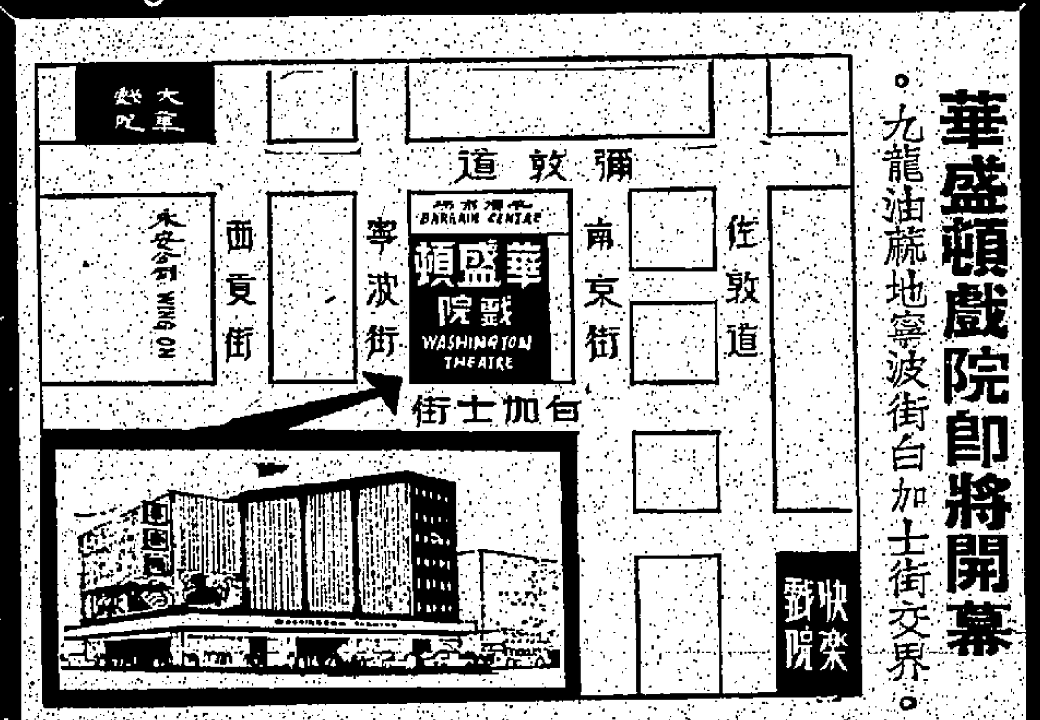
翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 亞洲
週末午夜場
明晚十一點半一場獻映
大家庭小家庭 糾紛迭起！
大姨夫小姨夫 纏夾不清！
兒童不宜觀看
夏凡 凌雲 吳家驤
人人有好奇心的
家家有本難唸的經
SHAW SCOPE

三十六殺手

午夜場
新都 國民 英京 英華 新舞台 樂都
明晚十一點半特映
嘉成公司創業巨製！
神劍殺手一出
天刀劍下 盡皆低頭
敬請光臨觀賞比較
喬莊 白鷹 唐菁 胡茵茵 朱牧 領銜主演
彩色闊幕
奪命劍 招招穿心破腹
耀胆刀 式式奪魄勾魂

華盛頓戲院即將開幕

九龍油蔴地寧波街白加士街交界。



華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

週末午夜場
正宗韓國文藝大悲劇

麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 寶石 龍城 新華 永華 寶聲
明晚十一點半午夜場 後晚
韓國影后 尹靜姬
亞洲影帝 南宮遠
性格巨星 崔戊龍
天才童星 金千萬
領銜主演
一部寫婚前懷孕的特殊影片
劇情最獨特 國片未拍過 西片何嘗有 出乎你意料

眼淚都是愛

週末午夜場
樂聲 新聲 油麻地 國金 寶陵
明晚十一時半再映一場 第二次午夜場
利榮影業公司彩色新派武俠特打鉅片

活閻王

黃沙碎土、獨戰羣雄 血洗村莊。生死決鬥
鬼見愁人馬捲土重來 英雄豪傑勇鬥活閻王
江彬 易原 李璇
出品人：張從龍 導演：金聖恩

金星
今天五場獻映
永高公司香艷奇情文藝名著改編
沙丘之女
岡田英次 岸田今日子 主演
下期爭先發行硬打巨片
龍虎金剛
李雲夫 朗占布 主演

油麻地
即日四場 特選名片
鴛鴦劍俠
王羽 秦萍 馮寶寶 主演
五點半公餘場 天龍堡 馮寶寶·薛家燕
下期正場 六刺客 凌雲·夏凡

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三區位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽 （一）中環總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號 （二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭東側售票處側集金號

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票），或用往來支票亦可，利便刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性啓事仍照常接登。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君祈爲垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號

刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

登分類廣告・請打電話：H221583

聘 數學補習
預科畢業生願替F6以下各級同學補習數學 電K八一九八〇二函

聖保羅
預科畢業生願替中學各級補習英文數理化 電H463577陳

家庭托兒

遊艇駕駛術

家庭補習

巴籍看更人

師範補習

崇基理科

中文大學

經驗補習

港大補習

補習

家庭補習

金文泰

香港大學

報稅理賬

香港大學

中文大學

補習兼職

中大崇基

瑪利諾

中大崇基

補習佳音

港大數理

補習佳音

家庭補習

經驗補習

聖若瑟

中大理科

崇基物理

中文大學

補習

港大醫科

經驗司機

教師待聘

家庭補習

小學補習

家庭補習

中大新亞

中大崇基

正副經理 會計主任

陳氏會計服務

專門報稅做數

專代理帳

英數補習

理科補習

報稅會計

職員待聘

報稅理帳
H616447

聖保羅男

報稅理帳

會計

大學預科

狗 貓百病
H617042 H617620

聘請

招請後生

聘請護士

聘請行街

暑期工作

工商管理

聘請教員

聘工藝人材

聘請職員

請什務員

聘登記員

金行後生

請女傭

請什務員

招請女傭

聘書記 管理員

聘請助理職員

瑞士領味廠
香港大坑道山九號...

聘醫院員工

英商文化

寫字樓大廈管理員

請石油氣女性營業員多名

工廠誠聘初級文員

澳門

女傭兩名

中學教師

聘請司機

練習生

聘女職員

某電器廠

徵司機

請女傭

甲級教師

招請代課

司機文員

任宅女傭

招請女傭

經驗廚師

藥廠招請

中學生

誠聘教師

聘見習生

聘女裝配員及女品質檢查員

旅遊區珠寶行
請有經驗珠寶售貨員多名，英文程度中學，練習員，名具英文，中學程度，函寄近照履歷籍貫華僑報信箱五八六號

書局請人

招請文員

急聘校工

中文文員

聘請秘書

珠寶店

社團書記

聘請看更

聘文員

助理職員

男女職員

聘教師

誠聘助理

徵求送貨員

徵求總務
管理人員

請女收銀

急聘女秘書

請練習生

讀者文摘廣告部
徵聘女職員一名，應徵者必須精通中英文，有寫作經驗，打字及詳列履歷，所望薪酬並附近照寄香港郵箱四九一六號

助理文員

招請什務員

聘女店員

酒樓聘請

招請後生

餐室招請

請什務員

中環商行

招請女傭

招請員工

誠聘家庭

徵求帳務員

招請什工

聘請會計

香港仔雅雲電子廠聘男技工

胸圍女工

診所登記

聘請女傭

聘請店員

聘女售貨

任宅女傭

助理職員

初級打字員

聘請後生

秘書

請女傭 月薪四百

請練習生

看更員

聘請書記

藥廠聘請
製藥片人材，宿位不供膳，請將履歷及意向要求寄函四十灣仔道活華都大樓十八座十六樓

聘女文員
某大廠請女文員數名需精算字端，英文佳，請附履歷相片寄華僑報箱六四號。

請後生
請好有文化生某機器後生就聘有名待遇，請將履歷期假，約面五碼函港式號電話住宿函寄...

民移與學升 美國加拿大 星馬泰印尼越南
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 九龍彌敦道旺角興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513
香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

招請教員

徵聘教員

送貨什工

男女職員

傢俬公司

聘女校務主任

聘助理員

日語

藥業行街

加女助

時裝補師

請後生

早午晚

兼職佳音

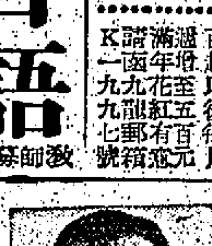
聘請外勤

膠木廠高薪

招請工友

荃灣工廠請練習生

訪尋 吳銀好女士
見字請即回家團聚 陳淦生啓



啟事 陳妙安弟兄

遺失聲明

洪國盧醫中
盧湘父先生哲嗣 百齡人瑞
大道中一八〇號誠濟堂式樓應診
誠濟堂電話439735 診堂電話458214
上午十時至一時 下午三至六時星期休息

大贈送

遺失存摺

遺失聲明

離職通告

鳴謝

鳴謝佐敦道大安公司

領長壽金

領福慰金

友聯公司

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
145 162 164 168 169 184 186 197 215 216 217 219 220 225 226 230 231 232 241 242 247 250
256 257 259 261 262 263 264 271 273 274 275 278 279 280 281 282 283 284 285

中區辦事處信箱號碼
401 403 404 408 410 411 410 414 415 417 418 421 422 426 424 429 435 437 443 445 447 450
453 455 461 462 466 480 482 484 485 486 489 491 500 503 504 506 509 511 512 513 515 517
518 521 522 523 525 528 530 531 533 534 535 537 539 540 542 551 563 564 568 574 578 579
586 587 590 597 604 605 606 610 611 613 614 615 619 620 621 622 623 624 625 630 631 634
633 635 636 638 642

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼
944 948 953 955 956 959 960 966 968 980 988 990 901 903 904 907 908 913 917 918 922 925
928

旺角辦事處信箱號碼
1078 1079 1080 1082 1086 1093 1108 1110 1112 1114 1115 1116 1121 1414

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜處洽（一）總社（二）中環分處（三）九龍旺角辦事處（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金五號

租賃（香港）

利源西街 中區利源西街三號商業新樓，合作寫字樓，工場，珠寶，百貨，倉庫或餐館，電H 233629 K 878688 洽

寫字樓 分租中環商業大廈，寫字樓位，電話H 253290 洽

灣仔旺舖 大道東近大佛口舖位出租，約一千尺，六合時各行，地下連閣。

太安旺舖 西環太安街地舖，適合各行，連裝修，電H 731182 李生

寫字樓出頂 中環三百餘尺寫字樓，連傢俬，平價出頂，電K 847756

理想新樓 近馬地南洋戲院，門牌5號，六百尺，七樓，電話四三一八

新樓房 石塘咀山道業昌大廈，新樓房，私用浴廁，租平，職業女士，姑娘洽

香港仔工廠招租 香港仔黃竹坑道，合工業大廈，六千尺，空氣好，交通便利，電H 470692 H 470040

旺舖出租 銅鑼灣道一二八號，地下適合各行生意，有意請電K 六四一、五三四三、洽黃

旺舖廉租 洛克道近灣仔，七百餘尺地舖，約二千尺，連閣，電H 三下

中環寫字樓 中環分租，百餘呎，約三個位，電H 七一〇四

旺舖 大道中三七大道中九龍餘舖，中環百貨行各舖，一千尺位，電K 九五三

半山花園 四房兩廳，四千呎，大樓式，電H 千尺

380元旺舖 最平港九小販大樓，林明街，三百尺，洽九號

旺舖招租 中區合和行，七百尺，電H 四〇三

吉舖租售 灣仔太原街，六百尺，可分租，電話九第二，H 七四

最適茶酒飯店及百貨商行

石塘咀業昌大廈12號旺舖面積三千餘尺廉價租售分租亦可 接洽K663091K892087

租賣 大坑道，五千尺，四百尺，萬九，八千，洋房，電話

地下 波斯富街，五萬，一千二百尺

舖 聯和道，十七百尺，五萬，另租

寫字樓 中區，西營盤，卅六百尺，六租

加山 85道，38號，電話72516

英皇道新廠招租

臨海工業大廈

位於英皇道太古船塢地段內。近香港實業新分廠。樓底高。光綫足。設備完善。除載貨升降機外另裝有快捷客機。交通便。工友易請。六月中入伙。備有說明書 洽租處：文咸東街72號地下電話：H431591・431597

寫字樓租

灣仔海皮、高士打道一七六號高士大廈、地點適中上環過海十分利便實用約500呎男女廁所水電齊寫字樓出入口陳列室合用 H734673 H722088

中環寫字樓 士丹利街78號，二樓，三百尺，電H 452600 洽

商業樓租 永吉街，中環，107號，及五樓，電H 435129 洽

洋樓招租 北角天后廟道，大廈，電H 432192 洽

吉舖招租

文咸西街

文咸西街號地下閣樓出租三千呎七千呎，一式三張，電話：五三22，七五一三五二，或八

港九旺舖招租

香港 灣仔——莊士敦道
灣仔——灣仔道
九龍 紅磡——蕪湖街
電話：H726090 洽

旺舖招租 西區皇后大道西，千尺，十一，合各行，電H 450575 洽

商業樓租 德輔道西49號，三樓884尺，電H 479310

中環出租 35號地下，空地，千餘尺，電H 232916

新樓招租 合適大樓，106—108號，電H

中環旺舖 四圍一舖，三千元七，電

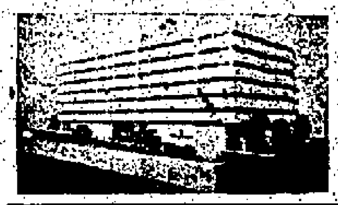
旺舖招租 街地下舖，二千尺，大廈，電

旺舖租售 A、B、D28 號，電H 720708

招租旺舖 灣仔道四個，A 地，電K 937950 K 929965

商業新樓 中環街市對面，合五號，電話

大廠房平租



合約五年，工廠倉貨，每月每呎一角五，...洽

工業樓租

荃灣德士古道面積三千餘呎光綫足交通便即可入伙K 857005

大單邊樓 油麻地，五樓，電話

旺舖唐樓 九龍城獅子石道，一千五百尺，電話

噴地貨倉 九龍旺角上海街，電話

洋樓租售 九龍城，全新，電話

吉樓租售 186號，3樓，電K 834682

尖沙咀遠東大廈 地下商舖，電話K 362865

（九龍）寫字樓租

一銀行百餘呎，設備全，電話

地王旺舖租售

尖沙咀彌敦道205及207號，千尺，大單邊舖位，電話

最適合銀行及大商行旺舖

永樂西街229—231號地下弍樓全部約四千呎已裝修有冷氣有意者請電四三五七五五洽

幼稚園托兒所出租

太子道花園洋樓適合辦幼稚園或托兒所請將姓名及電話寄華僑日報箱六五〇號洽

廠房招租

新蒲崗六合街九號三樓出租全層七千呎空氣流通光綫充足有意請電話八六九六六三洽

貨倉出租 茶果嶺D，電話

地王舖位 理想街，電話K 843068

官塘旺舖 協和街61號，電話K

地下廠房租 官塘，二十千尺，電K 892207

尖沙咀舖 百業，可裝修，電K 八五二八

葵涌東亞工業大廈

已有入伙紙 分層出租 每層弍萬餘呎 可分兩單位

接洽處：東亞企業有限公司 電話K671151

工廠出租 新蒲崗，四千餘尺，電話

徙置工廠 新蒲崗，單位出租，電話

平租工廠 官塘，電K 891933 林洽

高尚洋樓 尖沙咀，電話K 681886

九龍旺角洋樓租售 上海街，電話

凱悅酒店右隣樂道單邊連閣租 尖沙咀旺舖

電話：H249834

旺舖分租

650元位於尖沙咀遠東大廈國賓酒店弍樓商場121室宜作時裝珠寶旅遊及辦公室合即電K668063保羅洽

鴻星營造有限公司 電話八五五〇一〇

吉舖廉租售

尖沙咀山林道52號地下舖位

旺舖商業 旺角，電話

工廠大廈 官塘，電話

寫字樓租 旺角，電話K 917531

旺角地下 獨立，電話

商業樓宇

界限街34號二樓千餘尺平租知租電話：二五一九零八

廠房出租

官塘鴻圖道74號環球工業大廈每層面積約九千呎可分租設備俱全即可開工本大廈管理處或香港北角英皇道D座十一樓明有限公司 電話H703100或H704621洽

土瓜灣工廠招租

落山道一〇八號志昌工業大樓弍千尺起即入伙管理完善歡迎參觀 電話H442266 H442277

吉舖租售 尖沙咀重慶大廈廿八號地下舖，電話

街市舖招租 街市舖，電K 023591

官塘地庫 電話

工廠招租

官塘偉業街二弍七號六樓一萬呎光綫足電梯二部交通便合電K八六四六〇二蔡洽

吉樓租售 九龍，電話

工廠招租 電K 831331

尖沙咀 加拿芬道，電K 603647

上環旺舖

租售 遊摩囉街44號C座三六四號地下面積六千呎獨立元租... 電H...

祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本廈或文咸東街21號昌有限公司洽 每方呎載重200磅 電話H435243—4

洋樓出售 何文田，電話

青山道 四五號地下，電話

優美洋樓 半山，電話H 821775

弍萬買唐樓 九龍城，電H 447198

海景洋樓 北角，電K 806439

唐樓平售 九龍，電話

旺角吉舖 地王，電話

荃灣唐樓 大廈，電話K 624710

大單邊向南 大單邊，電K 621410

南昌街樓售 南昌街28號，電K 710786

屋地廉售 九龍，電話K 313412

吉樓出售 尖沙咀，電話

出售

大單邊舖租 電話

鴻星營造有限公司 電話八五五〇一〇

商業樓宇 出租

洋樓廉售 電話

美孚二期 八月入伙，電話

商業二樓 吉售

雲母出售 電K 250

旺舖出頂 電話

新樓平售 電K 868397

吉樓出售 電話

尖沙咀舖 電K 601818

西環新樓 八樓，電話

青山新墟地 電K 865599

旺角樓售 電H 812213

舊樓出售 電話

官塘工廠

官塘工業大廈，入伙，電話

天興大廈

德付道西弍九九號地下交吉・特價廉售 鷹君有限公司 電話：H436193

沙田別墅

沙田，電話

志聯工廠大廈

官塘道通大業街

建築快將完成 分層出售 洽購電話 分期付欵 H442266 H442277

菲林明大廈

灣仔菲林明道五至九號

商業樓宇 祗餘兩層 ... 電話：五七二九〇五洽

旺地王舖 九龍城太子道392號，電K 641646

商店請電 九四五〇洽

旺舖 灣仔，裝修，頂招

寫字樓廉售 電話H 227674

英皇道 電話

毛衫製衣廠 全新針16，14，1236，七星，電話

地皮出售 大埔，電話

獨立唐樓 電K 761336

土瓜灣

接洽處中環怡和大厦146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

官塘吉舖 成業街78號，電H 447198

聯威新樓 九龍，電話

長期唐樓 電K 929199

新樓廉售 電話

旺角商場預售

旺角道洗衣街大單邊即將興建二十層高大厦一至三樓全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳歡迎賜洽華懋置業有限公司 電話：H弍弍九〇六〇李先生洽

海星置業有限公司 電話：H—730125

高尚唐樓出售 九龍廣東道16—18號

官塘唐樓 電H 217508

五金廠售 九龍，電K 八六三八一九

兩層三萬 地王，電話

地下三萬餘 旺角，電話

新界別墅 電話

吉樓廉售 電H 441692

美孚一期 電K 711138

向南唐樓 電話

唐樓出售 電H 443935

旺角上海街 電話

工業樓 電K 818846

吉樓出售 電話

跑馬地 電話

廠樓出售 電H 456623

二面單邊 電話

吉屋廉售 電話

何必買樓花！

現成廠房 葵興工業大廈 每呎只售30餘元

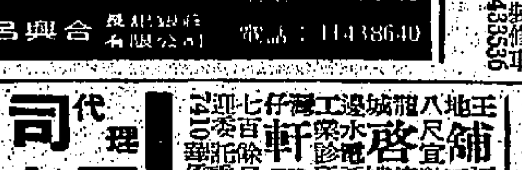
經已入伙・五千餘呎起・租售均可

電話H229060 H232803 H224578

葵涌石建街 建興工業大厦

貴盛工業大厦

建上蓋72年4月入伙



面對葵興葵盛葵芳旅租屋近葵涌樓運貨箱碼頭 杜少位闊 ... 鷹君有限公司 電話：H436193 呂興合 電話：H438640

葵昌路大連排道140地段

高尚住宅 電H 438640

旺舖吉樓

鏡記舖樓 按揭買賣舖樓，電話K 620674・627094

大單邊樓 電話

高尚住宅 電話

建築機器 電話

土瓜灣 電話

新填地街 金田大樓，舖位住宅，電話

灣仔商業樓 分域街大單邊，電話

太平山街 五號地下吉舖，八萬五千元。

利興樓宇 材料最靚 銅鑼灣地王，東南大廈，地下二、三樓商業，面洽。

何東產業有限公司代理

長興大厦・長發大厦

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）

有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售 電K810311 K935757洽

軒尼詩道 啓德，電話

單邊旺舖 電H 472244

地氈廉售 電話

閃光燈平 電H 237960

吉舖廉售 電話

旺舖連大閣 九龍，電H 237960

銅鑼灣區新型唐樓

電H 733342 洽

半山寶雲道

中區交通方便環境優雅面積約一千多呎十四萬伍大廳三房兩浴工人房廚房電話請新昌置業公司HH七七〇二三四一七七五八李洽

旺舖 寫字樓 分層廉售

香港英皇道257號南方大廈九龍彌敦道607號新興大厦欲詳情請撥電話 恒生信託地產部 H223011或K940211洽

柏園高級洋房

特價出售十餘萬位於港島大坑徑依山面海環境優美向東南三面單邊弍廳三房三浴廁工人房另大露台及單邊車房可依建築分期付欵首期八萬餘元本年內入伙請電H229208恒信公司辦公時間洽

即買即住 九龍南昌街180號 A座三樓550呎 ... 電H 237960

三多商行有限公司

獨家經銷 意大利 假髮料

VENICELON

常備各色現貨・零售批發均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室 電話H222281・228528・240622 238490

唐洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

宏基大厦 軒尼詩道252—254號

高尚唐樓 電梯一兩伙上落

現貨價廉 分期付欵

尚餘數層 分層出售

十六層高身 東西大廈

空位特大 招登廣告

跑馬地維基樓 花園洋房設備

天后廟道 環境優美

四A座 另有車房

官塘敬業街工廠樓

永康街 38—40號

萬昌工廠 六基大厦

寫字樓 威靈頓街39號

接洽處 大萬昌企業有限公司 電話23932 23929

刊在第三十八張第三頁 尚有分類廣告

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

樓宇租售 銅鑼灣道176號地下，約三十萬元 ... 電H 445014 H 433936

高尚洋樓 地點九龍塘，面積一千二百呎，電K 三六二

LIBRARY 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字四十個　每天二元

貨倉
瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二 會貨

醫藥
國醫 梅斌華 虧弱專門

手汗耳鼻口

洪冠洲

珠寶
寶光 石珠 大道中八十弍號

旅運
長洲旅遊請 仕松廬別墅

廉價旅遊

招生
免費函授英文日語
初學中會話級本級法句件書務記記作譯 / 讀各文造信秘實簿速寫翻

世界二大舞 舞蹈 新派交際舞

門上日語

吳清波 授教

陳乃全 結他鋼

裁剪車縫

陳步禮精授 社交舞

翠綠白玉染翡

賺錢搵我

美兒育嬰院 太子道195號三樓A座

天使育嬰院 醫護主理 環境幽・空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

會計 中英

學

學 香港 H715212

經驗鋼琴

李昭偉游泳班 第七屆招生
①招八至六十歲男女新生。②學費分一百、百五、弍百三級。③學泳地點：荔枝角道修頓游泳池和淺水灣。④報名處：洛克道嘉年大廈421號2樓A座電話744124。

早午班英婦授教

會話

香港補習

英文打字拼音 國語珠算 會話

香港婦女

會話 英人分組 個別 電教授 779480

學車衣

郭彬授舞

結構計算

專工德觀 航海 三副 報務
本校代德和萬祥源聯順海運航業等船公司訓練高級海員保證領牌落船工作
九龍太子道186—8號電K812552

文亮英語 新舊預科 數理化

F5 數理化英

填詞 朱漫菴精教

國畫

英人小姐 英語會話個別 尖沙咀 K670272

曾河福 教授游泳

聖心

青年會 西式裁剪

游泳班

結他班

黃海生 授泳

油畫 水彩

畫

安琪兒育嬰院

油畫 廣告中國畫

美國中西烹飪學院
招收男女學員
本院重金禮聘數位中西菜名廚担任出國廚師速成訓練班教法完善益重實習另設家庭婦女烹飪組（冷氣設備）九龍大埔道十號十四樓電話電K816484 監督：梅碧婉芬

立案 雪莉裁剪 學校
個別教授　時間任擇
上午班下午班夜班速成班時裝紙樣設計班
正校：北角南方大廈4樓O座（皇都右隣）
分校：軒尼詩道343號6樓首都門酒家對面
電話：H704924　H753861

雅麗裁剪

海濤樂院 時代曲訓練班 H768801

英文

安德烈博士主理。招各科日夜班。電858440 香港商科語言書院
英文專修班・中英會計班・商業全科・數學全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班・數理化專修班・中英翻譯班・葡文・拉丁文
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）
旺角彌敦道593麥創興銀行大廈五樓電859364

安德烈博士主理・即招日夜新班・電858440 香港商科語言書院
英文拼音・英婦會話・日文・法文・西班牙文 G.E.C班・打字・簿記・德文・國語・珠算・出入口文員班・電腦專科班・TOEFL・信札
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）
旺角彌敦道593麥創興銀行大廈五樓電859364

建造商會

打字
英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 立案
彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601麥創興銀行大廈五樓電859364

德信烹飪學校
專科大廚五位長庭訓練下列廚師
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
（電話索取簡章　免要等到）
彌敦道四七七號二樓索章電話K303062
校長：鄧之　F.C.F.A.LONDON

梁舜燕 親自主持
職業美容師訓練班
儀態化粧班
大道中53號振邦大廈五樓40 2室電話：H二三六六二五

英人教授

溫兆明 授泳

亞運游泳

蘭亭序 千字文 史正中書

英婦
招初・中・高班 安德烈博士主理 香港商科語言書院
九龍彌敦道607號新興大廈三樓。電858440
旺角彌敦道593麥創興銀行大廈五樓電859364

出讓

織機出讓

$998 台灣渡假

讓樹膠轆

小巴廉讓

電子廠讓

免頂舖位

學校廉讓

士多廉讓

寫字樓廉讓

寫字樓招頂

工廠出讓

托兒所讓

尖沙咀

狼狗出讓

旅遊巴士

徵求廠房

徵求舊琴

矮人

增肥減肥曲線

肉粒

誠徵校舍
九龍某書院擴校誠徵獨立校舍乙座租或購均可請函華僑報信箱九三四號

徵租住屋

徵求寫字樓

徵求

塑膠廠出讓

夜冷製衣廠
大帮夜冷布 柳條布 字花布 清水布
十城車髮園笠的絹尼拉褸太大
九龍特料筒衫確水龍錶尼空帮
號崗平各布布凉泡布鈕龍褸男
治道九欵日尼雙膠防線機千女
。五龍衣本龍面布水及恤濕庄

埞車換

髮廠急讓

織網機讓

誠徵女友

醫學

誠徵女友

英文補習 婚姻服務

慕蓮

徵女友

徵求投資合作
PVC．手袋廠一切生產設備員工齊全現擴展生產業務，徵求投資合股有意者請函九龍中央郵箱一〇式六洽商。

徵租樓宇

公務員樓

徵求樓宇

舊樓吉地

俊健男友

誠徵男友

五金行 隆生瑞
井字科 水源充足 永久得福

J.A.HENCKELS MEAT KNIVES
德國 孖人牌 肉刀・骨刀・西瓜刀
總代理 昌興士多有限公司

電視 中服心務 H733126

大批寶麗絲圓筒打鷄布
100% POLYESTER DOUBLE KNITTED
零售批發
先達洋行威靈頓街46—50號402室
電話H247213　H225815

修理電視 安裝天線 收擴播機 H—445461 快捷

廣東琴行

代廠商印花

專改西裝

多量複印 每百四元

營業 透明膠盒

徵購地段
粵通或荃灣 區貨倉或五萬工 廠地至三萬呎 千至三萬價格 詳地點地形 寄華僑 報箱一三一號

某大航空公司
急需有傢具樓宇一層內有睡房兩間客廳一間浴室及廚房各一間希於辦公時間電話H225171謝先生洽商

彩色電視機
根德牌 22吋$3300（100+194×18）26吋 4000（150+226×18）
德律風根 22吋 2900（180+178×18）26吋 4000（200+227×18）
凱旋牌 22吋 3200（400+197×18）26吋 4000（500+250×18）
電話K664640恒運電業工程公司

奧國人造鑽石RI
全奧國獨家人造鑽石廠D．SWAROVSKI &CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。
香港總代理恩光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262于先生　九龍門市部：K673515

遊河客艇

上門噴雪櫃

黑白電視機 舊雪櫃 日本洗衣機 換 名廠彩色機 名牌新雪櫃 全能洗衣機
精工修理 免費檢查
請電K664640恒運電業工程公司專員到洽

生華膠輪

B.F.Goodrich 好富牌
德國原子跑車肽能快關下之福士。
及各類型汽車領略其安全、耐用、舒適等優點尺碼只限於155SR15
特價期內每只平售港幣 $85.—
各大膠輪公司均有代售
天祥洋行 電話：H237011
GT—100

夜冷餐具廠

麗果龍高級原色日本髮料
RICOLON
色全質佳
長期供應
辦公時間電話K884802洽

天面漏水

內綫電話

二一二七六〇 K 洽

美國染色丹尼長期現貨供應

通達冷氣 K308994

電視 彩色黑白 高級修理

電視

VERY GOOD良牌
雪櫃吸味果
吸力強　保證好用
總代理：百好電器行
批發電話：K410228

膠袋封口機 80元起 大小尺寸

洗潔精

影印

影印

明豐牌 衣車

保用一年 分期付款
嘉豐機器廠

萬能角鋼 百葉窗簾

修理電視 K671837

打字機 修理

雪櫃噴油

美容佳音

註册 公司 有限 903

電腦電話自動答話機 OK牌
用途 自動報告行情 自動答話 自動錄入留言 24小時不停
電話公司批準合法安裝
定價$1,280 定價$890
總代理海外市場
九龍城衙德道19號 K837199・834232 門市部：H603086

美國威士汀屋特約製造 WEATHERITE Westinghouse 惠風牌 冷氣機
冷靜可靠・節約電費
1.H.P. 適合150方呎用
特價港幣$925.—
中國冷氣有限公司
香港政府 應用超過 3000部

西德「凱斯牌」收音身歷聲音響組合香港無綫電視合花王俱樂部雜大力全鹿精幹郵重推薦為最佳家庭恩物每套只售$520 分期免利息
TRIUMPH 9M39型 AM/FM STEREO 只付$40分期
總代理凱旋電業公司
彌敦道金鋒大廈901室 電話K676658
元洲街二號B
香港皇后大道西554號

高級樓宇裝飾材料
新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼鋅盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新頴取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購。億兆洋行門市部 香港大道東一〇三 電話七五四三〇四至七

上海 冷氣工程

高價收購

捷克車 鋼水好
收舊車價錢最公道
商達汽車陳列室
窩打老道77A（近四海保齡球場）

機氣冷 修理

Micro Matic 美高牌 各種時間掣
24小時一日掣・24小時七日掣・各種時間循環掣・溶雪掣・多位時間掣（CAM TIMER）・感光掣等等・歡迎參觀採購・
總代理：電華行有限公司
九龍楓樹街三號 電話：K939732

400呎唐樓平售三萬三千
油麻地德昌里・可分五年付款
電話：H248429・H241511

鏡記 最的平確

工商業樓 廉售
大角咀利得街20—22號
一樓實用千五呎 999年地滿
合各行業工場貯貨及批發商用可交吉請電H四五弍一〇七林洽

售廉吉交樓靚舖旺

寫字樓廉售

旺舖平售

吉樓租售

唐樓交吉 窩打老道・一梯兩伙
775呎平售可分期
電話：H248429・241511

出售

北角海山樓
二萬餘元　三成入伙
電話：H248429・H241511

司徒拔道松栢新邨出售
A2座 10樓面積2,600尺
售價HK$330,000
（車位另計）
電話：H235889或H235214

吉舖廉售

交吉旺舖

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
租售處：
本德價業按揭有限公司
洛克道四八弍號本樓
大廈十五樓　電話：七六〇二〇五
偉德大廈地舖
洛克道與軒尼詩道交界
電話：七三四九三五

大帮工廠用具平沽
20寸刨床車床鑽床手啤紙盒機雙頭高洲波機壓啤離心機名廠塑膠機各式衣車縫盤男女庄髮笠電動玩具車士點爐熨衫機吊風扇平沽
九龍元洲街弍五一號地下

官塘偉業街189號
金寶工業大廈
僅餘三樓一層租售
有入伙紙　分期付款　利息便宜
首期二成　鄰近碼頭　交通方便
洽購電話：H433536H438640

高息 廠房廉售
官塘偉業街金寶工業大廈
伙伙单边・設備齊全
材料上乘・歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H 438640 433536 436193

德成行 屋樓

西環 联友新基新樓 分層出售 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

花邊雜文

電台電視台的笑話與其他

·于立·

星期一在一宴會上，有一同文提到某大報在報告中共乒乓表演時，他把「搶長」說成「搶長」。實在令人「又氣又好笑」，在十大電台上的報告員會不知「搶」字的讀音，亦香港之奇了。此同文又提到他也有次把「靈柩」讀音「靈樞」，又指：「他不如乾脆稍棺材吧！」弄些什麼文呢？弄巧成拙！

另一同文提到某電視台上的「問答比賽」，問及意大利的貨幣是什麼？答者以「里拉」對，主持人道：「不是，而是拉里」，其實，「里拉」是對的，可知主持人的「烏龍」，下次他恐好意思再做？

此夕，老編亦在席前，他也認為電台與電視台上的笑話太多，必須改進。

我深信香港中文報也必然會說，今後須求中文進步，這是中文報紙應校中都須加以注意的。上月我得到一封讀者信，在十四人小組已去上看過，但以後再找不到了！未擇有件事我自己的孩子是常事，但也必須對這位先生表示致歉。我記住他的信中的大意，他所指出，某一篇報作上一些「問題」，其實不應由我負全責，我祇錯原稿太潦草耳！他對香港報紙上的標點都十分注意，在目前，這是苛求，現在先要做到少錯亂錯；第二步才是運標點都正確。至于我自己，對用錯敵號有不人的習慣，另外，作文的習慣是求其簡，所以不把「一有次」寫作「有一次」，而但亦寫作「一次」，這三問都對，這位先生又提到香港報紙要重視校對部，我十分同意，也以為必須包括了！

增加人員，調整待遇與對從業者求其水平上的提高。從日上海大報紙，先後共校五次，校對主任的地位等于編輯，而待遇也相當于一中級編輯。

在香港若干報館方面，有些負責校對的都是十五六歲的女孩子。不少報館方面對諸親好友介紹來的人，知無其他工作可以担任，讓他先助理校對工作再說，是一祇壞傳統，其實校對宜請有專門人才，必須富有經驗。

香港報紙中，字模都有問題，往往把俗體字來代正體，俗體字的地方佳又太佳，依照廣東人社會中獨有，若干報紙方面且無雕字者，遇字房中沒有的鉛字，意換一個。也無須得到老編同意，這對于為副刊撰稿的人士，最足影響其寫作情緒，是抱一「出門不認貨」宗旨，刊出亦不敢看，沒後更生氣，甚至沒有勇氣再寫了。以報紙之如此深入民間，若能提高中文所負的使命更大，但得改進的地方太多，不說文化而談生意吧？同業間也必須競爭了！

新的時代

·何行·

他們在安排好後，開始坐下喝酒，穆人傑自然先敬張美茜一杯，開始祝她生日快樂的，姊姊就和確她杯乾了，開始胸夜，李都做得十分可口，穆人傑笑說：「誰來幫你做的，真不錯！」

「姊姊！」張美茜媚笑說。「我把我們的事告訴了姊姊了，我教她不要告訴姊夫聽。」

穆人傑一怔，對她看看說：「這是我們之間的秘密，你為什麼要告訴姊姊，我意思時機還沒有到，不到告訴的時候。」

「我沒有辦法，」張美茜本來坐在穆人傑右手的，這時立了起來，坐在他膝上了，然後靠在他身上說：「我是被姊姊看出來的，以前你沒有愛過我的時候，我到姊姊處去，總是愁眉苦臉，心中不快樂，錯都在臉上流露出來了，

「現在我心情不同了，有說有笑，有時高興得跳跳蹤蹤的，姊姊看了奇怪，終於她問我有甚麼事這樣高興，「當我在愛戀不快時，對姊姊訴過心事，說為了你而單戀，姊姊勸我，這祇單戀是可笑的，我一直放不開，姊姊為我介紹過個男朋友，我都沒有心機和他們在一起，祇有應酬吃過一次飯，在這種情形下，我是無法不告訴姊姊的。」

「那末你姊姊有什麼表示？」

「她沒有什麼表示，不過姊姊認為我能找到快樂，比甚麼都好，一心點。」張美茜說：「姊姊怕的將來為你太太發現了，那是一個悲劇結果，希望不是心裏早有準備，能維持多久就多久，結束了我也不正當關係，我不會受死了一條心，我不會受什麼打擊的。」

穆人傑點點頭，不住的吻了吻她，笑說：「我設法儘量維持我們的關係，也設法不使你受打擊，也許很多人的心，另有一種想法，我要我太太，但也要你，你能容忍，我也希望琳達能容忍。」

「我們喝酒吧！」張美茜立了起來說：「姊姊的菜總得很好，她弄了一下午，是特地弄給你吃的，這是酬謝你，姊姊笑說，因為你能使她的妹妹快樂。」

穆人傑斜舉杯乾了，由於位喝好，他們心境都舒暢，因此喝了大半樽酒，吃了不少菜，穆人傑祇吃了半碗，平時是有二碗飯好吃的。

菜都放進了雪櫃中，穆人傑是幫她收拾好，因為張美茜喝得搖搖幌幌，滿面通紅，眉梢眼角，也早孕育着春意，那祇嬌媚，是無法形容。

張美茜是一塊小家碧玉，現在則由穆人傑在為之琢磨，她已漸漸發出光采來了，不再如花朵般枯萎。(三九九)

橫劍江湖

文：董華信　圖：楚子

四二四：五隻指印

鬼臉大爺沒有上石上那一口鬼王刀，再看那掉在才的字，才知道妙靜剛來過，再不那掉入石中有一半沒入石中，誰有此工力不是妙靜？

只見石上刻的行字，是用指力刻石的一口刀給小鬼臉，自行收藏，嫁禍饒姬上人，引起了一場廝殺的事，說了，才知道是甚麼一回事，不禁大驚，妙靜乃是江湖上一派之尊，是前輩人物，她的話自然不會是假，她又道此事全由小鬼臉一人而起，而今事情已成過去，一切已大白，今後之事，如何處理，要看鬼臉大爺了，妙靜如此說分明是要鬼臉大爺清理門戶，鬼臉大爺殺了小鬼臉。

又過了一陣誠又然，一派武術，要在江湖上立足，必定有它的規矩，而且要十分嚴謹，要不然那一派為人所不齒，縱然有上好的武功也是徒然，何況今小鬼臉，這一個偷然是鬼臉派的未來掌門人，而竟然弄出了這樣不名譽的事情，鬼臉大爺如何不氣。

他把刀一拔，從石上拔出來，一點也不錯，正是自己那一口鬼王刀，掌門的鬼王刀，而今物已到原主手上，但是假手外派的人，這事情如現了甲外，自己在江湖上還有面子嗎？

鬼臉大爺恨不得一下子找到了小鬼臉，把他用派中規矩，把他處死，他從地上拾起了刀，細着見到靜上有五個指印，這是新的指印，是以前所沒有的，是誰在此留下，分明是內有深意，此按了指印，似乎是內有深意，那末他這一口刀，也無臉大爺本來自饒姬上師回來之後，而且鬼臉大爺長嘆了一聲，他頹然坐下來。

大爺本來自饒姬師回來，便不想再出江湖，不理事務，而在鬼王湖來修練武功，而今卻不能不再出江湖了，並不是爲了別的，便是找尋小鬼臉。

知子莫若父，大爺知道小鬼臉必定不會自行到自己身邊的了，他可能為了此事，再無面目，便遠走高飛，到甚麼地方去再練武功，以今日他的武功，如不依從指點，只求自己的聰明，再練下去，說不定會走火入魔，這麼一來，性命難保。

他然然又起了愛憐兒子之心，他只得此子是說，寄望正殷，而幾個兄弟，也沒有兒子，那即想到此，鬼臉派五個人，也只得他一個後代了。

江湖上去找他，必定要靠執行派規，不去又爲了這五，大爺便在此再練武功，是心亂如麻，他再在此安靜下來了，一陣長歎，再又走下山來。

然後鬼臉大爺輕功上路，他祇知常人一般，來到了附近市鎮，因此，他不能不下山找小鬼臉，他的心情是可以了解的，卻又怕找到小鬼臉。

他雖然是個大魔頭，他平生行徑，也並沒有甚麼惡跡，鬼臉派中也祇有三爺這個人才是惡跡昭彰，而今這個人也死了，鬼臉派也沒有甚麼作為了，但是鬼王莊當中沒有不少武師，鬼王莊被焚之後，便流落江湖，三五成羣，仍然幹無本生意，也就鬧了江南地面，到了別處去了。

爲了翻光與三爺已先後死去，江湖水陸兩條路，也一時平靜下來，祇是有一個不甘於失敗的小鬼臉，卻不時出來搗鬼。

半公車傳

新車

香港竹枝詞

海洋水族館

香港將有海洋水族館，亦使市民增加不少知識也。正是：

水底奇觀此處尋，
繽紛七彩最開心，
未知他日入場券，
携子拖妻要幾金。

「·半個詩人·」

春醬

·瑩翠·

二三八：我祇要一個妻子

「其他一半你倒猜到了，我承認比較自私，十全無缺的女色和事物，你說的不錯，我覺得世界上一切都是這樣的。」

「美雲，我喜歡你的思想，希望你永遠這樣，永遠覺得一切滿足是可愛。」他臉着她。

「謝謝你，我會這樣的，因為我是一個很容易滿足的人。」她抬起明亮的眼睛望着他。

凌風接觸着她那雙純潔無瑕的眼光，驟然感到一種溫暖和安全，她的眼光好像可以使自己鎮息，不會再長期和怔忡不安，甚而可以使自己不再逃避。

「真的嗎？」他輕聲問。

「是的，我很容易滿足的，我並不苛求，我祇要痛得一點點，我便滿足了。」她坦誠地回答。

「美雲——」他似乎有所傾訴。

「唔——？」她等待他的傾訴。

「還是不說也吧！」半晌後他自語。

「你有話便說好了。」她給他勇氣。

「我還是不說的好，說了出來或心你要生氣！」

「凌風——我永遠不會生你的氣，說吧！」

「無論你想到的，和想說的，我都愛聽！」她垂下頭兒。

「我——」凌風吶吶說不下去。

「凌風，你——可有託願太太向我說話嗎？她的要求，是否先得到你的同意？或者只是你家人的意思？我希望你坦白告訴我。」

「她不但徵得我的同意，而且我授意給她說的。」

「你為甚麼不直接對我說？」她嬌羞滿面。

「因為我——祇要一個妻子，我恐怕你不會答應。」凌風說完，好像輕舒了一口氣，整個人輕鬆了不少。

「你祇要一個妻子——那等於說，你的愛情並不屬於她，你另有一個愛人——」她的心低沉下去，喃喃咀嚼着這兩句。

「——」凌風雙眼發直，望着那茫然的半鬟明月。

「凌風，你有一個深愛的女朋友在星加坡，對麼？」

美雲突然以勇敢的神態嚴肅他而問。

「不——絕對沒有這樣的事。」他坦白的眼睛直瞪着她回答。

「那我不明白你的動機和意思了——」

「我的環境和家庭，祇需要一個好妻子帮助我，所以我便選擇了你——可是我從來沒有想過去愛一個女孩子，我不願意欺騙你，因此祇好問你——願意做我的妻子麼？」

「爲甚麼不可以？除非我答到了有愛情的時候才結婚。」美雲臉頰泛紅，垂着眼皮輕輕說。

「我原打算不結婚的。」

「你曾希望過做神父？」

「那是以前的事了，現在我肩上負的很重，我有了家庭責任，和做人的責任，所以需要立刻結婚。」凌風平靜的聲音。

幽默短篇

·西門穆·

顧客是對的

總經理室在這大百貨公司的二樓，總經理室有一扇窗的小窗，是用來窺視樓下大堂的情形的，售貨員的工作情形，一目了然了。

總經理這時走到小窗，向下看去，下邊很熱鬧，他的百貨公司業務很不錯，這一天是特價週，公司推出許多特價品，所以，顧客盈門了。

突然，總經理看見百貨的售貨員阿陳，正在和一個顧客爭論着。

總經理十分不高興了，因為，他經常要售貨員遵守「顧客永遠是對的」這一個格言，但是，這個阿陳，竟然與客人爭吵！

總經理要下去責訓阿陳一頓，但這時，電話鈴響了。

總經理便去接聽。

這個電話，總經理聽了有半小時，對方收綫了，總經理放下了電話筒，便又到那扇小窗去向下看，

他向下看，更加生氣了！

因爲，他仍舊看見阿陳，與那個顧客在爭辯着。

總經理看看手錶，他發覺自己剛才接這個電話竟花了半小時，那末，阿陳是與客人爭辯了半小時了。

總經理生氣得很，他在心中說：「如果所有的售貨員都像阿陳那樣的，我的百貨公司非關門不可了！哼，我一定要炒阿陳魷魚！」

這時，電話鈴又響了，總經理又去接聽，而這個電話一講又是半小時。

半小時後，總經理放下電話，他又到小窗向下看，只見阿陳，仍舊與那個客人在爭論着。

總經理不能再忍受了，他走下去，來到阿陳的男裝恤衫部，他向阿陳瞪了一眼，問那個顧客有甚麼不對？

「是這樣的。」那顧客說：「兩小時前，我問了他一句廢話，後來我發覺自己錯了，向他道歉，你卻說我沒有錯，我便是和他爭論着錯，我說自己錯，他卻說我對，一直爭持到現在呢！」

西洋怪異錄

·稚名·

關着的門

在獨留中，柯貝仍舊像他們的婚姻生活中每天那樣，對他的太太咒罵起來。

「你已經把我殺死了！」他喝着說，在痛苦中輾轉反側。「是的，你已經把我殺死了，你這女魔鬼！」

他的太太露仙忍呆滯地在點頭。

「不錯，是我把你毒死的，」她惡不斷惜地答。「不管怎麼樣，你也快要去世的了，這只是醫生就是這麼說過的。但是幾年前的問題——也許是幾個月。但我已經再不能抵受這項門爭了。這十五年來我就是過了十五年的地獄生活！」

「去你的！」柯貝在嚎叫，那牙綫涨起吼起來了，狠狠地瞪着他那長滿了的臉孔在抽搐着。

「我們實在不應該結合的，」那女人痛苦地說。「我從來也沒有愛過你，而你也從來沒有愛過我。這是我們雙方的家長一手把我們撮合的。你恰恨我，那是因爲你愛了蘇，而我卻實在於情間接給阿德。由於他們希望兩方面的農場接起來，於是他們要我和你結婚，而現在又以爲我們的關係沒法離異。我恨透你了——柯貝。我恨透這裏的一切！」

「你這女魔！」他猛喘着氣，身體不斷地出現抽搐。

「當你初初開始生病的時候，」她繼續說，「我即立意要把你毒死的了，「符林老醫生總用帶平淡的說調說你可能會繼續幾年的，但我卻無法忍受下去了，你經常的責罵我，折磨我。」

「你一定會得到報應的，」柯貝嚎叫說，「我希望他們在地獄裏把你盛盆的折磨！」

「他們可能會這樣做的，」露仙忍仍舊是毫無憐惜地答道。「但這還是值得的，因為我在這個世界上總算得到片刻的寧靜。但你來世也不見得會上天堂去哩。」

柯貝竭力挣得幾個身子也蹲曲起來，從頭部滾到渠的床沿，他竭力的想把身子伸直。他是個頑固的人，他是個頑強的人是不容易把他殺死的。

「我——會——從墳墓——裏回來的，你這賤人，」他在喘着氣說，「我在等你——」他繼續說，企圖在那女人面前掙動一下他的身，但是這一項努力使他大汗蒸着了，他再跌臥在枕頭上，額上出了豆大的汗珠，渾身發抖。

「上帝，我好辛苦啊！」他喘着說。「就像——一把刀子把我撥開那一樣，」這女人突然抬起頭來，在個膽甘那（一）

期待

·甘豐穗·

四四：場面混亂

這是近年選美會常有的事。

那胖女人大概與沈麗芳同樣地期待自己的女兒名列三名之內，沒料到她竟落選，當然要搬這會的台了。

並且，外面在這幾天傳出有所謂暗盤，有人說這次的選美是爲區吳麗而設的，首名內定了她，其次名三名也內定了，其他的人只能在三名之後。

有了這種謠傳，那胖女人非但跳上酒席桌子，大發脾論，甚至振臂一呼說：「我們給它搗翻了吧！」

落選的自然附和說：「好啊！我們給這忘八蛋的選會折台吧！」

幸而人們尚未動手，音樂合上一通鑼響，過後選會的主持人出來說：「各位靜一點，我介紹我們的五位評判員，將各得選人的分數宣讀一下。請大家用筆記着。」

於是五個評判員包括了林黛麗在內，各將五名得選人的分數，由婦聯至決策是評選的一個分數。

判員有四個給她的分都很低，只有一個多給了她幾分，才賦倒黃波爛。

既然如此了，與會的人也就不再作聲，馬上要喜又響，匆匆來個頒獎，以便結束這次的選會。

五位小姐，分別出場在台上加冕，由一位以孤老見稱的女人偷僑人主持加冕，頒獎，原因是他為自己的商品作宣傳而與一間廣告公司，合辦此行這次選美會的。

獎品有一千元的現金，一張價值一千元的百貨公司禮券，一大份化粧品，一個值十錢的名貴化粧品中最高的分是顧美宜，決策她與區呆風相差只是一分，這第一名的兩個多給她一分，這一分，只要其中一個評判多給區吳麗一分，就可作某電影公司的基本演員。

當然，這些都不重要，罷要的是她的衛頭，某某歌后的第二名。

至於李佩珍，卻是五個評……

僑樂村

偵探小說

兩個女伶

天風

並無任何新的發現。我翻閱協助我辦理此案的其他偵探的報告，我坐在椅上點了一支香煙吸着，當我在那公寓裏拉住她的頭髮時，我應該再用些氣力使她感到多的痛苦，我應該當在她美麗的面孔上打她吃兩下耳光，她也許在柯利和佐治來臨前就招供出來了，但我讓她走到衣櫃前拜穿上那長褸，掩住了她那迷人的軀體。

我闌眼回憶往日我回家吃午餐時，總是發現愛麗絲還沒有穿好衣服，全身仍然穿着那肉感誘人的透明睡衣在家裏到處走動，金色的頭髮散亂地披在背後，我不是把她抱在我的膝上，就是把她的金髮紮在她的頭上，把她抱在我的膝上，她的肌肉，她每次總是赤着美的臉孔出來的，「不，我愛在白天，」她嬌嗔說：「一直到此，我便說，換好睡衣和好頭髮，然後到廚房去拿出午餐，兩口子快樂地吃喝，之後，我從來沒有疑心到這個淘氣的傢伙，竟有膽把我愛麗絲帶走，永遠不再回來。

想到這裏，我禁不住又恨到咬牙切齒，我發現握在我手中的一支鉛筆已被我用力折斷，我沒精打彩地將它丟入廢物箱裏，起身出去吃午餐。

當我回來時，柯利在總部大廈外等着我。他本來靠着牆站立，一見我就立刻走到行人道上迎接我，他的兩手插在衣袋內，兩眼充滿了怒火，我心中已料到會發生些甚麼事。

「如果你膽敢再接近她，」他說，「我要殺死你！」

柯利的右邊衣袋較其左邊衣袋更凸出些，「你在胡說些甚麼？」我說時兩眼注視着他的右手。

「你打過芬妮，你這雜種！」

「是她告訴你嗎？」

「在佐治離開後，我追她說出，她已發生了甚麼事，但她不肯說出來，我不知道你如何恐嚇她，威脅她，但我的心中知道你一定打過她，」他伸出左手指著我說，「我警告你，我……

妒忌的男人

薇西：「你知不知道為什麼芬妮和她的男朋友鬧翻？」

珍妮：「我不知道，什麼原因呢？」

薇西：「因為芬妮給一張相片她男朋友看，相片中是她坐在她父親的膝蓋上。」（榮）

玫瑰花的白霉病

園叟

答讀者來信二則

（答何雲讀者）「落生玫瑰」長出許多花苞，但可惜的是花苞含苞不放，而且發現紛紛落苞現象，在僅上沒有詳細說明情況，所以無法說明其中原因，不過，玫瑰落苞的原因有幾種，在此簡略報導，以資參考。

玫瑰當花苞發育到若干片裂開露色時，必須較往常供給充足水分，以促進花朵肥大，色澤艷麗，但卻不能在此時施肥，一旦施肥便有落苞現象，即使沒有落苞，花瓣亦因過分發育而使花低硬或成畸型，失去觀賞價值。

除了施肥落苞之外，因土壤排水不良，以致根濕而使玫瑰花的根部腐爛，做成險病，一旦出現險病，便會出現落苞現象。

玫瑰花的花苞及葉柄都出現白色粉末病，這種病叫做「白霉病」，一般都在春，夏，秋的陰雨期發生，一般都在嫩枝與嫩葉上感染。病葉背面沾附著白色粉末，葉片向內捲曲，在枝幹上受感染，萎皮出現白色菌絲，病害嚴重時受害部分呈畸形發育。

防治之法，如小斑出現，可及時剪除受害枝葉並把受害枝葉立刻燒毀，以防止病菌蔓延。

如感染嚴重時，可用波爾多液噴射波爾多液的英文名是（BORDEAUX MIXTURE），平時預防可每月噴射一次，並注意土排水良好，通風，陽光充足。

（答朱漢魂讀者）波爾多液的英文名在上面已經說過，石油乳劑是（CONTACT INSECTICIDES），波爾多液是殺菌的，石油乳劑是殺蟲的，你可以到上環幾間菜種行尋問，如果沒有則要到新界較大的農藥行購買。園居擴塌下的花卉我沒有留意過，所以無從作答。

「花鳥蟲魚週刊」不是每月刊出一次，大約兩星期一次左右，我雖然多次提出改善，奈何篇幅有限，無可如何也。

將花鳥蟲魚集印成專書，已有出版社接洽，不久即可面世。在此先讓讀者的地址不久將寄給你，讓你們自行聯絡。

花鳥蟲魚集

吟嘯中州

圖：秋風　文：賀原

這一回：黃土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

灰衣老人「嘿嘿」地笑了兩聲，說：「這個當然！當然！我與莊主無仇無怨，何必非莊主，何況，嘿嘿，今後我們天龍派還得莊主幫忙呢！」

灰衣老者這幾句話說得夠露骨了。花宮雨聽來感到陣陣心寒。他聽得出，灰衣老者在提醒他，要他以後好好和天龍派合作，這樣，灰衣老者才不會宣揚，假如花宮雨有所異動呢，他就不再保證了。這等於用鐵鍊套在花宮雨脖子上，他如何不心寒。

這時候，幾棵子等已經得不耐煩，再次離開宮房，來到距離花宮雨不遠的地方了。

他們到的時候，正好是灰衣老者道花宮雨說出歐陽龍在莊內的時候，他們都聽得怒氣填膺，尤其孔四先生，他一直對花宮雨都十分信任的，萬萬料不到他竟是一個這樣卑鄙無恥的人，因為對他敬望高，所以失望也大，一時之間竟氣得呆了。

孔四先生本來已有幾分酒意，再受此一刺激，再也忍不住了。他不顧一切，也不理幾棵子，一點見就衝了出去，喝道：「好一個兩人模人樣的不說，你們要捉姓歐陽的不難，須先過我這一關，自會見到歐陽龍，要是運氣好闖過我這一關，過得了我這一關，我這一關也過不了，就休得妄想！來，來，那一個不怕我的就先送命來吧！」

灰衣老者確實十分厲害，他先追使花宮雨承認歐陽龍在莊法，再明多了，然後再要他把歐陽龍交出來，最後還加以恫嚇，說假如歐陽龍在莊裏，天龍派這次決不肯干休，一定要追究到底時，一切後果要由花宮雨去承担，他不加鞭手，因為他有言在先，無能爲力，無法代爲隱瞞。這無異以千鈞重擔壓在花宮雨身上，花宮雨就在壯年也未必能擔負得起，何況已在年骨頭已朽，更難支撑了。結果，在對方一嚇一諾之下，連面子也顧不了許多，但求對方不向外宣揚就算了。

天龍派那位灰衣老人見他這副身手，來如風，落地又無聲，已先是一怔，再看清楚他這身打扮，長綢拖地，摺扇輕搖，一派狂驕之態，猛的想起了一個人，又是一驚，不覺脫口問道：「你是孔四先生？」

「失禮！本人正是孔四！」

「如果我記憶不差，你大約是背城派的掌門長春先生吧？」

這位灰衣老者正是背城派的高手落長春。他過去甚少在江湖上走動，所以認識他的人不多，他一直以爲自己身份神秘，不肯輕易告人，想不到孔四先生只一見面就揭穿了他的身份，這一來，更使他驚異了。他不敢否認，也不願詳說，只應了一聲，便轉口說：「孔四先生，這事與你無關，你何必淌這趟渾水，自找煩惱！」

「落長春先生，你這話不對，我與莊主是好朋友，你來勢洶洶，威脅莊主，我做朋友的能袖手旁觀嗎？我這樣做，別說江湖上的朋友要瞧不起我呢！就是你落先生也會瞧不起我呀！」

「孔四先生，依你說，你是不肯放手了？」

「我不是不肯放手，是不能放手！你教我一個如何放手的辦法吧，朋友受人威脅，自己却扮縮頭烏龜，置身事外！」

落長春語塞，向同人打個眼色，然後說：「如此看來，我們只好在手腳上分個高下了！」

「我看也只有這樣了！來吧，你們那一位來接我幾招！」

孔四先生摺扇作勢，乳娘已經搶先撲出，另一個男的也同時搶到，一齊向孔四先生進攻。（一三一）

村中人語

五角

小巴將全日皆收五角，它是收五角，只是去到大丸而已。

發財夢

賽馬之後，又有獎券，發財之夢甚多，只是發財不易而已。

股票

近來股票普通看漲，你是在什麼時候等到有這麼一天。

電視

電視教育，今秋實行。今之電視，有幾多教育成份。

神秘諜影

·司馬紅·

十九：遺失一張照片

我不止呆住，而且嚇了一跳，「五十一張——五十一張——」我喃喃地說。

「大概是數錯了吧！」因為，剛才我和鍾小姐說話，分散了心神，小心地由一頭再數一遍，也是五十一張。

「怎麼，只有五十一張！」我跳起來。

非常詫看鍾小姐的面色，嚇了一跳，臉色我問：「你的面色蒼白，不是不舒服吧？」

「不！」我走過去，握着她的肩膀，有點神經質的說：「請你替我數一數！」

「甚麼？」她驚愕地問。

「這些照片，」我把手上那一疊照片遞過去，但馬上又覺得不妥，我說：「你可以數，但不可以把它翻過來，也不要問我理由。」

她小心地數了一遍，堅決地說：「不錯，只有五十一張照片。」

剎那間，我感到心臟要停止了般恐懼，應該是五十二張才對，那麼，第五十二張照片在那裏，是不是我不小心掉失了，果真如此，是掉失在由我的辦公室到大使館的一段路上。

我一個轉身，便向外飛跑，以最高的速度奔下樓梯，門口之處，我跟迎面而來的大使幾乎撞個滿懷，他閃過一邊，詫異地向我投以一瞥。

「對不起，大使！」我沒有時間向他解釋，匆匆奔出門口，在小石堆砌的花園道上，我留心地循着跡找尋，非常留心，連一片小樹葉也不放過，我踏上舖着石階，幾乎跌了一交。

但那有照片的踪影，我就心裡不得了，如果找不到這第五十二張照片，我真不敢設想後果，真要命！

我沮喪地返回自己的辦公室，看見我的女秘書仍然坐在辦公桌前在整理一些文件。

「你有看見一張照片嗎？」我遏止保持平靜的問：「大概是我忘了拿走。」

「沒有見過！」她……

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

這兩人才一露面，只見後面那人一側身，對身後的人說甚麼，可惜隔得遠，聽不清楚，隨見現出個少年來，柯朗與呂玫一見，幾乎都驚呼出口，敢情竟是洪英，不用說，而他身後便是那個姑娘和生面佛了。

這四人剎那間變了一臉悲身，此時到達，原該在意料之中，兩人都凝神而視，那山丘之上，房屋星羅棋佈，相隔約在十丈左右，向下望處，其間樹木叢生，有時宛如樹牆一般，此刻來人尚遠，只能從樹隙中窺見，那少年走過之後，果然兩位姑娘隨即現身，跟着來的，也必然是已大好了。行路甚穩，自是那在秀站身後的和尚生面佛了，這一行六人漸漸近，但到了那路之處，卻已轉向右方，和兩相距仍在五六丈外，只見那簇半白之人，在那道上一側身，道：「諸位這邊走，四位半了老大半天，這又走了一夜，蝸居便在前面，這就到了。」

那洪英拱了拱手，道：「有勞老前輩，不用客氣，卻是我等夜半而來，多有叨擾。請前面先行。」

原來這人也姓李，這可就奇了？柯朗留要聽他們說甚麼，幾人卻已不再答話，柯朗忙向呂玫一打手式，示意她限去，他們當先追了過去，自是眼就追上了，這般人可有都不是甚麼好怕那洪英見到她，此刻便是放她走近也是不敢的，只有跟在柯朗之後。

柯朗此刻心下反而喜極，這洪英命而來，所爲何事，只要跟蹤着他，當不難知了，本來要偵查他入村的落腳之處不易的，不料兩人會因禍得福，無意間撞到了這一行人，是以他如何不喜。

他不僅心下無限之喜，且仔細觀察前面的地，人如何轉彎抹角，雖說就不離了。但柯朗好生失望，這不是下山的路，但知上山的走法，下山想也運轉過三道房屋，一次轉左，兩次右又轉右，正想再走深些，必可瞧出蹊蹺來，不到那中年人忽然停下步來，回身退了一步，說道：「這便是蝸居了，四位請進。」

柯朗忙在密的那房屋在路之右，屋前有四株槐樹，兩株在前的與其他的並無異樣，祇瞧那人的形態威儀，在何則顯然便是這大樹村的首要人物，也必是異於一般的，這般人的去處，也必是與一般人不同。

無二，那前面的的人已走到了門口，轉了門前，開門處，出了兩個老人來，皆是白髯飄灑胸前，一個含笑說道：「這位便是洪家小兄弟麼，快請進。」只見那中年人微一躬身，道：「這兩位正是，」隨後洪英引見道：「這兩位便是我村中的當值長老，洪公子見過了。」

洪英倒也不敢怠慢，搶上一步，一拱到地，說道：「晚輩洪英，奉家祖父之命，特來請安。」（三九三）